華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一〇四九號
每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台誌字第○○三號
中華郵政台字第五○九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹○號 · 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 · 旺角辦事處：上海街四九七號地下 · 北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市安東街一三八號三樓 電話……五九一五九九○

萬國寶通銀行的
國際私人金融服務
爲閣下提供
多元化及全球性的
投資及銀行服務

萬國寶通銀行是全球規模最大及實力雄厚的銀行機構，積聚豐富的國際銀行經驗，對客戶的需求殷切効力。萬國寶通銀行服務香港的客戶亦已經超過八十年，竭誠服務工商界及對私人業務的發展，不遺餘力。

國際私人金融服務部，由經驗豐富的客戶經理以專業知識專誠爲閣下提供高水準及高度保密的私人金融服務，協助閣下作適當的全球性投資，使投資價值日益增長，不斷獲益。

國際私人金融服務可以按個別客戶的特別投資需求而作合意的安排，其中包括以下各項服務：

- 本地及海外的多種貨幣存款
- 經本行代辦在海外的信託存款
- 瑞士銀行服務
- 證券及貴價金屬買賣
- 投資管理戶口
- 保管服務
- 單位信託基金
- 稅務及遺產策劃
- 滙兌服務
- 信貸
- 房屋地產投資
- 藝術精品投資

爲閣下財富和資產的收益，請即聯絡本部的客戶經理，他們定樂意協助閣下策劃最符合尊意的投資計劃。

文銳輝	蕭祖成	李家珍	陶蔚青
5-8435625	5-8435623	5-8435629	5-8435632

萬國寶通銀行

列根評論連串間諜事件
聲言不惜一切剷除間諜活動
過去五年來已有卅四人被捕
反情報工作有成績但需改善

（路透社加利福尼亞州‧聖巴巴拉一日電）美國總統列根在全國廣播的節目中對聽眾說，目前在美國境內的間諜比任何時候都要多，不過，美國政府正以日益有效的情報工作對付他們。列根昨日表示，為了保護本身安全，美國會毫不猶疑地根除並且起訴任何國家的間諜，對友好國家的間諜也不會例外。他說，「無論後果如何也得這樣做」。他指的顯然是目前與以色列就間諜案產生的歧見。列根在位於聖巴巴拉外圍的牧場發表每周廣播。他說，蘇聯國家安全委員會及其他蘇聯情報機構，再加上捷克，波蘭，東德，保加利亞，古巴及其他國家的代理之，都正在努力行動。列根總統表示，「美國政府已經優先改善偵察及對付任何不友好情報威脅的能力」。列根說，在一九七五年至一九八〇年，有十三名間諜落網，但過去五年來，已有三十四人被捕。列根說，儘管美國需要改善反情報工作，在逮捕間諜方面，美國的成績仍然給人深刻的印象。

（法新社洛杉磯一日電）美國聯邦調查局局長威廉‧韋伯斯特在星期六刊登於（洛杉磯時報）上的一則訪問裏表示儘管聯邦調查局目前正在搜捕間諜，但該局不會把數以十萬計可以接觸機密文件的美國人置於監視之下。聯邦調查局若「集中注意敵方」，即蘇聯及其盟國的二千五百名駐美代表，收效將會更大。韋伯斯特說，他們當中有百分之三十到百分之四十的人是間諜或者有當間諜的嫌疑。與可以接觸機密的美國人相比，他們構成更大的威脅。

以色列責列根政府處理手法小題大做
渲染間諜案重要性

（美聯社台拉維夫一日電）以色列各家報紙今日報導，以色列官員們認為，美國總統列根的政府已經誇大了一位美國海軍部情報專家所賣給以色列的秘密文件之重要性。「耶路撒冷郵報」說，預料以色列將於本週稍後宣佈，將與美國調查官員們合作，並將採取紀律行動來對付低級官員。該報又說，以色列政府不願允許所有與間諜事件有關的官員接受美國調查官員查詢，亦不願將由美籍間諜手中所取得的秘密文件全部交還華盛頓。該報和另外兩家報紙引述政治評論家的言論以及官員們的談話指出，對於美國海軍部反間專家波拉德賣給以色列的秘密文件，美國官員們，尤其是美國聯邦調查局的官員們誇大在重要性，實屬小題大做。波拉德因涉嫌出賣秘密情報，而在今年十一月廿一日被捕。以色列內閣今日舉行會議，但通訊部長侶賓士丁告知記者，波拉德間諜案不是今日內閣會議討論的問題。他說，政府在處理此宗事件時，並非在內閣會議上進行，而是循另外的途徑來處理。他又說：「本人並不認為此宗事件會獲得順利解決，但在短期內將會獲致滿意的解決。」一位不願透露姓名的以色列國防官員證實，以色列國防部次長米羅已前往美國，同美國國防部官員商討戰略合作事項，但刻未能證實他會否討論波拉德事件。

以向美道歉 調查屬實嚴懲高官

（美聯社耶路撒冷一日電）以色列政府今日就美國海軍部情報專家波拉德替以國從事間諜活動事件，正式向美國道歉。以國政府在一項聲明中提出保證，如果調查結果證實波拉德的確曾經替以色列搜集美國的情報，就會採取對付與此事有關的官員

英金融界風聲鶴唳
錫價大跌商品交易前途受影響
連串發生大騙案

（路透社倫敦一日電）倫敦這個世界金融中心一年來發生了一系列醜聞，金融危機和騙案。英國政府應承採取行動保護投資者。倫敦來埃德保險集團最近發生多宗醜聞。最近，倫敦約翰遜‧馬修士銀行務台。這些現象，引起政界與商界領袖的注意。上週，報稱倫敦約翰遜‧馬修士銀行出現詐騙案，英國政府頗受困擾。一九八四年，英國中央銀行曾挽救這宗銀行。英國政府已在制訂新法例以保護投資者。這是及時的，也是必要的。另外，世界市場上的錫交易出現危機，威脅着倫敦的國際商品市場中心的地位。上月，英國首相戴卓爾夫人宣佈要採取強有力行動對付醜聞。倫敦證券交易所主席古迪遜也要求政府加強檢控市場醜聞。不久前，有迹象顯示，倫敦證券交易所一些會員利用內幕消息進行交易牟利。今年十月廿四日，倫敦已中止錫交易，因為國際錫會沒錢再支持錫價，而且拖欠了十億美元的債項。

英外交部一男一女在首相車內造愛
許多時候在外相車內做愛

（法新社倫敦一日電）一名在英國外交部工作的女人，聲稱她和一個外交部司機，曾經在首相戴卓爾夫人的座駕車內造愛，政府官員表示已對此事展開正式調查。卅三歲的帕特遼‧巴利，她和五十一歲的司機史密臣通常都是用外相賀維爵士的車權充陽台，不過有一次因為賀維的車不在，而兩人的如火熱情按捺不住，遂利用首相戴卓爾夫人的座駕成其好事。巴利太太謂：「在戴卓爾夫人的車內只有一次，不過在賀維爵士的車內則有無數次之多。」她說女首相車內共有兩具電話，一具寫着唐寧街十號首相府，一具寫着蘇格蘭警場。她還說：「如果我是個間諜，或者恐怖份子，那將是一種什麼樣的情形？我可以輕易地在車內放置炸彈。」巴利太太現已離開外交部，不過該名司機仍然任原職。首相辦公室發言人表示，外交部現已於此事正式調查。

美國排球隊勇奪世界盃冠軍，由國際排球聯會主席頒發獎牌。（路透社）

金無怠在中情局活躍卅年
美中情局杯弓蛇影
担心蘇聯間諜滲進

（中央社洛杉磯卅日電）美國一位情報專家說，中央情報局的「真正恐懼」，是怕有蘇聯間諜長期潛伏在這個秘密工作組織的高階層內。「保守秘密的人：赫姆斯與中央情報局」一書作者鮑爾斯說，前中情局局長赫姆斯在八年前曾說過，夜晚使他不能成眠的唯一一件事，就是擔心被蘇「國家安全委員會」滲進了中情局。而近年來確實有多起滲透案被破獲——其中頗具重要性的一件，就是在上週才被捕的中情局分析家金無怠案，他被控在長達卅年的期間內將秘密文件傳予中共。鮑爾斯在星期洛杉磯時報的一篇文章中指出，「金案雖是個重大事件，不過，中情局的真正恐懼是關於更其嚴重性的事情——怕有一名蘇聯間諜，或者可以稱為「鼴鼠」，長期潛伏在這個秘密工作組織的高階層內。」自一九六零年代初期以來，多名投奔自由的蘇聯人士皆聲稱有這樣一名「鼴鼠」存在，但却未能指認他出來。據鮑爾斯說，滲入中情局後又投誠的蘇聯國家安全委員會高層人員于成柯，據說曾指認出中情局內時已離職的一名間諜。這名間諜就是霍華德，他已在九月間逃離美國。不過，這類情報頗引起爭議，因為于成柯本人的真誠即令人可疑——他也許沒有說實話。然而，目前被捕的中情局分析家金無怠，是曾被于成柯指認的另一名間諜，他的被捕，證明了于成柯所言不假。鮑爾斯說，有好幾個充分理由說明，情報單位為何要花費如許多的時間和不憚麻煩地試圖滲進對方的工作組織內。取得機密只是理由之一；真正的目的在「攪渾水」，就像于成柯對中情局的一樣。鮑爾斯指出，「現在水已經被攪得大渾而特渾了：列根總統似乎認為于成柯是存心來惡作劇的；中情局現正受到強烈壓力，要其向國會各監督委員會解釋魚兒是如何跑了的，同時它還得和自己作戰，爭論到底是那裏出了差錯。一件原本似乎是件大成功的事，如今竟成了大災禍。」

（上圖）美穿梭機「阿特蘭提斯號」兩名宇航員在太空漫步近五小時，架設高架進行太空站建築。（下圖）墨西哥籍太空人維拉接獲墨西哥總統電話。此時，穿梭機正飛越墨西哥上空軌道。（路透合眾社）

大陸報章刊登老毛一段講話
促青年服從共產黨

（合眾社北京一日電）為了平息日益洶湧的學生運動，中國各主要報章今日刊登了已故領袖毛澤東四十六年前的一段講話，講話內容是呼籲青年要服從共產黨的領導。西方外交人士表示，中共發表毛澤東這段講話，是中共領導層急於平息學生運動的又一證據。一名外交官員指出：「這肯定是一項不尋常的舉動，毛澤東的名字最近已很少這樣隆重其事的提出，我認為中共指出毛澤東其作用好像美國有時搬出華盛頓一樣，為了使人民服從政府。」中國的學生運動近來風起雲湧，除了抗議日本的經濟侵略之外，還猛烈抨擊政府實施開放政策之後出現的官員貪污，營私，物價上漲，外國經濟滲透加劇等情形，學生們並要求重整教育制度。另外，本月九號是中共發起的抗日學生運動五十周年紀念，中共當局顯示担心學生利用該日再發動大規模的抗議示威活動，這次再度提出毛澤東「最高指示」，目的是先給學生們打一劑預防針。

太空人漫步太空
從事建築工作

（路透社美國坎納華拉爾角一日電）阿特蘭提斯號穿梭機兩名太空人，本日從事另一項建築工作，考驗技術效果，目的在一九九〇年代興造一個循軌迹運行的美國太空站。太空人羅斯及史百寧在太空漫步六小時造出凌駕彼等週五日前的建築實習。本日的工作，乃重建兩日前的架構，然後在其內部敷設電綫，以確定其難度，并在太空從事其他建築工程。他們不用工具，徒手併合鋁質零件，建成金字塔架及十五公尺高的樓架，將來用作太空站的支架。在穿梭機上，藥物及化學的實驗，昨日繼續進行。常規工作會因墨西哥總統馬德列與墨國第一位太空人維拉通電話而一度中止。維拉拍下墨西哥照片多幀，俾有助於估計九月時大地震的損失，并勘察礦藏。墨總統除盛讚照片清晰外，對阿蘭蒂斯號成功發放墨國第一枚通訊衛星事表示欣慰。昨日的工作計有數項，包括試驗自動導航系統，追踪一枚葡萄大小的鋁質衛生。這小衛星是用來作雷射目標的。

（特訊）南昌一日消息：中共中央政治局委員習仲勳日前在江西老區考察後說，要放寬政策，採取措施，使目前五百多萬生活仍處於貧困狀態的老區羣眾，在兩三年內解決溫飽問題，五年內脫貧致富。習仲勳從十一月十五日起，由江西省委書記萬紹芬陪同，先後到井岡山、贛州、寧岡、遂川、興國、瑞金等革命老根據地考察，到基層和廣村幹部座談，還深入到貧困的農家走訪，並實地考察一些鄉村企業

鼓勵珠江三角洲開放區產品出口
廣東省府採取優惠政策

（特訊消息）記者從珠江三角洲經濟開放區規劃會議獲悉，廣東省人民政府「七五」計劃期間，將會採取優惠政策，鼓勵珠江三角洲開放區建立工業品出口體系，擴大工業品的出口，去年珠江三角洲工業出口值約佔全省工業總值的四成以上。廣東省政府決定，把珠江三角洲開放區建設成為工業品出口基地，按照貿工農的方針，充份發揮其資源優勢和技術優勢，大力發展優質、名牌產品，開發新產品，力爭在「七五」期間工業品出口有新的發展。為此，廣東省政府對珠江三角洲開放區以出口工業品為主的企業，將採取以下優惠政策：給予優惠的外匯貸款，實行與內銷廠不同的價格體系和獎勵辦法經批准引進的先進技術設備，器材免徵關稅和進口產品或增值稅，給企業一定的外匯留成優先供應原材料，燃料，電力，優先調撥發展生產所必須的外匯資金。廣東省副省長楊德元在這次會上說，建立珠江三角洲開放區出口生產體系，使外貿出口有較穩定和充足的資源，有利於提高出口產品的質量，增強出口創匯能力。因此，這是振興外貿的一項重要的戰略措施。

抗議西德右翼政治組織保守行動黨舉行週年會議，要求釋放納粹戰犯。示威份子與防暴警察爆發衝突。（路透社）

青藏發現獼猴羣體
珍貴動物河狸繁殖

（特訊）北京十二月一日電據「光明日報」今天報導：青藏高原首次發現獼猴羣體，並已引起國際動物學界的注目。獼猴羣體是由青海省獼猴資源專業考察隊，最近在青海省玉樹藏族自治州的草蓋松多、江西和扎林區，以及果洛藏族自治州的瑪可河林區海拔三千一百米至四千四百米以上地區發現的。目擊者說，他們先後發現十二個羣體，一般每羣百隻左右，總數約千隻。這些獼猴在高海拔地區仍象在平原一樣，攀登自如，奔走如飛，並向圍捕幼猴的考察隊員拋石攻擊。獼猴為靈長類動物，是一種珍貴的野生動物資源。它們羣居山中，採食野果，野菜等，兩頰有頰囊，用以貯藏食物。過去中國秦嶺等地區已發現過獼猴。

（特訊）北京一日消息：「光明日報」今天報導：五年前在中國已瀕臨絕種的珍貴野生動物河狸，近年來由於新疆有關部門採取保護和恢復其生態環境等措施，目前已發展到八百餘隻。河狸屬嚙齒目河狸科，是嚙齒目中體型最大的中型哺乳動物，又稱海狸。河狸肉味美，毛皮雨雪不沾，其分泌物「海狸香」是名貴的香料和醫藥中的興奮劑，它是中國的二類保護動物，具有極高的科學研究價值和經濟價值

美蘇之間的區域問題分歧
陳仲賢

顯而易見，由於中東地區局勢長期動盪，變化無常，蘇聯人在尋求擴大其對中東其他國影響時，採取小心翼翼的態度。

目前，俄國人正在謀求在未來阿拉伯和以色列的任何談判中，取得一個席位。但是，以色列和美國都不同意，至少要等到蘇聯與以色列建立外交關係後才會同意。

東南亞

一九七五年共產黨接管整個越南以後，已使蘇聯人成為東南亞地區一個舉足輕重的戰略力量。

現在，蘇聯的軍艦自由自在地出入越南的前美國基地，蘇聯的轟炸機無拘無束地升降越南的前美國機場，從而抵銷美國在菲律賓的軍力。同時，蘇聯的援助支持了十三萬越南軍隊繼續佔領柬埔寨，並在泰柬邊境與泰國的親美政府對峙。美國希望恢復它在東南亞的影響，但却缺乏不致打亂該地區現存微妙戰略均勢的方案。

非洲

南非白人政府未能放棄其種族壓迫政策，已減少美國對它的支持，並使美國的朋友繼續保持對非洲的控制，變得更加困難。

另一方面，蘇聯的援助使大約三萬古巴軍隊繼續留在安哥拉，使反南非白人政府的游擊隊得到武裝，並對好幾個黑人管治的國家發生影響。

美國的另一個主要憂慮在非洲東北部。在那裏，古巴軍隊繼續支持埃塞俄比亞政府對本國的叛亂分子和索馬里的美國盟友作戰。

東歐

東歐是一個歷史悠久的「火藥庫」。第二次世界大戰以來，蘇聯對這個「火藥庫」的控制，一直使西方深感沮喪。近年，團結工會在波蘭遭到取締，使西方更為沮喪。

目前，美國及其盟國都主張東歐進行改革，蘇聯人則在討好其東歐盟國，希望它們與美國疏遠。

雖然，美國和蘇聯都不滿意東歐的現狀，但是，看來任何一方都無意採取決定性行動來改變這種情況。

對上述區域性問題取得進展的任何希望，看來不太大，而應該寄托於雙方逐步採取行動方面。人們可能希望雙方透過談判，促使蘇聯從阿富汗撤軍，就中東問題達成新的解決方案，促使白人政權作出讓步，從而使南部非洲走向穩定，以及促使尼加拉瓜中立化。

然而，即使美蘇雙方在日內瓦高峰會議以前或高峰會議期間，作出戲劇性的姿態，也無法確保上述希望可以在短期內實現。（續完）

北京百萬美元 金無怠可能收受

（中央社紐約三十日電）前美國中央情報局分析家金無怠，被認為曾把中情局遠東的許多極機密報告交予中共，並可能曾收受北平多達一百萬美元，以交換美國機密。紐約時報今天引述雷根政府官員的話，作了以上報導。對金案知之甚詳的一位官員說，金某是中情局「最熟練的」華文華語翻譯人員之一，並參與把中情局報告分送白宮和聯邦各部署的工作。另外一位政府官員說，金某可能曾把越戰期間美國決策的詳細資料提供給了中共。儘管報導都說金某只是個相當低層的分析家，但是官員們說，他對美國造成的損害，可能超過過去兩週來因間諜罪名被捕的另外三名美國人。聯邦調查局一名官員告訴紐約時報說：「他絕不是條小魚。」一位美國官員告訴紐約時報說：「涉及中共部分的計謀時，金某例必是主其事者之一。」一位官員指出，金某的工作可能使得他以接近美國在越戰期間決策上的高度機密情報資料。「一如有重要東西需要自華文翻譯過來，或譯成華文，金某就會幫忙。」

廣東公路通車里程全國第二

（特訊）廣州一日電：廣東今年頭十個月，新建通車公路四百二十多公里，比去年增加二成多。全省通車公路里程為六萬四千二百多公里，居全國第二位。廣東實行對外開放、對內搞活經濟以來，加快公路交通建設，形成廣州至汕頭、深圳、珠海、湛江、韶關等十條主要公路幹線，並建成了珠江三角洲公路交通網。目前全省有九成八的區通公路，八成四的鄉通公路，還有主要是處於邊遠山區的二十八個區和三千八百多個鄉未通公路。廣東公路交通建設加快，主要是採取多渠道修建公路，包括民辦公助，區鄉自籌資金或集資興建，以及華僑、港澳同胞捐助等。據不完全統計，近幾年來，各地市採用民辦公助方式修建的公路，累計有二萬六千一百七十多公里，佔公路總里程的四成多；由區鄉民眾自出勞力和鄉鎮企業集資修建的有三萬二千六百多公里，佔總里程的一半。今年以來，全省集資新建七十九座公路大橋。到目前為止，主要公路上的木橋，基本改為鋼筋混凝土橋。十大主要公路幹線，除九江等三個渡口外，均建了大橋，過河不用擺渡了。珠江三角洲地區的東莞、增城、番禺、南海、順德、新會等十多個縣，修通了縣通區、鄉的公路，橋樑。其中新會縣的區、鄉公路已發展到近百條、四百餘公里。還興建一批橋樑、渡口、碼頭，實現區區有公路，九成以上的鄉可通汽車。

共和軍支持者與新教徒衝突
反對情緒蔓延至英

（合眾國際社蘇格蘭格拉斯哥一日電）愛爾蘭共和軍的支持者上週末和新教徒爆發混戰，北愛新教徒領袖皮斯里牧師在這裏舉行集會，把北愛新教徒反對英國和愛爾蘭締約的事帶到英國本土。而在北愛首府貝爾法斯特的天主教徒區非法的愛爾蘭共和軍，承認他們射殺了一個十八歲少年。在格拉斯哥，警方最少拘捕了十七個人，不過這次天主教徒和新教徒的混戰并沒有造成嚴重受傷事件。

這是英國政府兩星期前同意愛爾蘭政府可以干預北愛事務以來，英國本土發生的首次暴亂事件。英國報章說，倫敦和都柏林本星期會擬定計劃，加強愛爾蘭和北愛的警方力量的連繫「以鎮壓愛爾蘭共和軍的活動」。愛爾蘭共和軍自英愛締約以來，已在北愛殺死了五個人，聲稱這個條約是一種出賣行動，並誓言不會停止其恐怖活動，直至英軍完全撤出北愛為止。

皮斯里到搭拉斯哥，是要尋求蘇格蘭新教徒的支持，反對條約。大約有一千五百人參加他主持的集會，警告戴卓爾夫人如果仍然一意孤行的話，他就會號召全英國的新教徒反對。

抑壓力越大暴力升級
研究機構分析指出 恐怖活動增長迅速

（美聯社洛杉磯一日電）一個研究機構的分析指出，到本世紀末，恐怖分子的活動包括劫機、炸彈爆炸和暗殺都會增加，但恐怖分子發動核子襲擊的可能性不大。聖蒙尼卡研究學院首席分析員曾堅斯在一份研究報告中指出，美國和埃及最近對付恐怖分子的行動，可能迫使恐怖分子改變策略，也可能使他們更趨取暴力的襲擊行動。有人恐怕有朝一日恐怖分子可能擁有核子或生化武器，但曾堅斯認為可能性不大。一九八四年，一千三百四十六個在美國政府、科技界及商界佔重要地位的人士接受問卷調查，發現大部分人最恐怕仍是恐怖分子可能擁有核子武器。曾堅斯相信恐怖分子得到核子武器的可能性「已大大提高」，但他也相信用核子武器或生化武器來殺死一大批人似乎不符合恐怖分子的目標。他說一般恐怖分子的所作所為是要做給人看的，其目的是在政治上奪眼，而屠殺一大批人並不符合政治目標。

日本「產經新聞」報導
中國驅逐艦在東海跟踪蘇聯核能戰艦

（中央社東京一日電）產經新聞今天報導，兩艘中共的驅逐艦在東海二度跟踪蘇俄核子動力巡洋艦「福輪潔」號。該報說，當那艘二千噸的蘇俄巡洋艦於十一月十九日上午九時出現在伊豆島以西的水域時，一艘中共旅大級飛彈逐驅艦和一艘江東級巡防艦出現了。當那艘蘇俄巡洋艦通過台灣與琉球羣島之間的太平洋，進入東海之時，三千二百五十噸的中共旅大級驅逐艦和那艘一千七百噸的江東級巡防艦，以每小時二十浬的速度，往南駛去，迎向福輪潔號。該報又說，當福輪潔號和中共那艘驅逐艦相距只有約二百公尺時，中共逐驅艦掉頭，然後繼續跟踪，直到下午四時為止。產經新聞說，在十一月二十日，另一艘旅大級飛彈驅逐艦由一艘破冰船陪同，於上午七時出現在東海，恢復了對該艘蘇俄艦艇的跟踪。

社論
姬鵬飛即將應邀訪港

港府與新華社前天同時宣佈，中國國務委員，國務院港澳辦公室主任，基本法起草委員會主任委員姬鵬飛，應港督尤德爵士的邀請，將於近期訪問本港。陪同訪問的有其夫人許寒冰，和港澳辦副主任，基本法起草委員會秘書長李後等。

姬主任有此一來，不獨不足為奇，且是順理成章之事。本年十月初，北京方面已表示，基本法起草委員會卅六位國內成員將會分批訪港，實地考察本港各方面情況，為起草基本法採取有價值的參考。單就姬氏是基本法起草委員會主任的身份，已比其他國內起草委員來得更有積極性，更值得重視。

姬氏的主要職位是國務院委員兼港澳辦公室主任，在過去與有計劃訪港的中國官員中不祇是職位最高，而且是處理有關香港事務的主管。語云「百聞不如一見」，國內官員在北京直接與間接聆聽香港人的意見，究不如來港一行，不獨對過去，現在與將來較少有機會北上的一般廣大居民，可以有親炙的接觸，而且可考證港人在過去與將來在北京所陳的意見，是否盡足以代表港人的意願，以避免有偏聽之虞。特別是姬氏身居港澳辦公室主任，所接觸的香港各方人士最多，聆聽的意見亦最多，其中不少有待於實地考證，分析與取捨的，如能來港取得第一手資料，對香港有更深切與正確的了解，將大有助於制訂出一套既符港人意願，而又配合中國國情的基本法。在一般而言，在中英履行聯合聲明條款的過程中，亦可避免一些可能發生不必要的誤會，更順利的將主權移交。

姬氏選在這時間應邀訪港，似經過非常縝密的考慮，亦是最合時宜。回憶在今年七月間，有消息說，姬鵬飛會晤六位草委副主任時，會表示暫時不宜組織草委考察團來港以了解香港情況，因為香港社會敏感，人心脆弱，組團來港考察，容易引起社會敏感，人心不安。然而，事隔三月，到了十月，北京方面即表示國內草委將分批訪港，由此可見姬鵬飛的意見已作了修訂，現在更親自訪港，更修訂了前見一步。事實上，姬鵬飛不是認為草委無來港的需要，當時認為「暫不宜」，實在為了香港着想，不想「引起社會心理不安。」

現在，姬主任選在這時候訪港，大概認為香港社會已不如當時的脆弱，而且，這時候亦是配合幾件事實。第一、基本法諮詢委員會名單已公佈，起草委員會的工作將進入一個新階段，姬鵬飛以起草委會主任的身份來港，將有很大的鼓勵作用。

第二、中英聯絡小組第二輪會議剛結束，聯絡小組經過此次會議，對一些主要問題已有原則上的解決，或已定期商談，例如香港居民旅行證件等有關事項，香港將來在國際關稅總協定和多種纖維協定的地位等問題，但由於會就最近香港政治制度的變化進行了討論，似乎比預期來得較早，而又甚於新華社香港分社社長許家屯事前的一句話——有人不按照聯合聲明辦事，引起了對中英有關香港政制改革與訂立基本法之間有異見的推測。事後已由中方首席代表柯在鑠解釋，否認雙方有違反聯合聲明的行動，再加以姬鵬飛有訪港之行，更足表示中國中央對香港的行動并無不滿。

在中英進行就香港前途會談的前後，中國已打開大門，進行香港各階層、各種背景、各種信仰的人士內返，由各單位領導人或專業機構主管作坦誠的交談，參觀國內建設，成就與需要，有深切的了解。中國亦增加與擴大駐港機構，極力求與港人溝通，此外，還源源派出各種工作的人員——特別是文化與經濟方面——來港考察或交換意見。中國政府這樣做，無非落實許家屯社長在人大所說的政策：「隨着中英協議的簽署和正式生效，香港與內地的經濟聯繫，文化交流、人員交往必然越來越密切，我們應當歡迎這種交流，而且應當有計劃，有組織地進行這種交流。」

姬鵬飛主任訪港，除了對訂立基本法有一定的有利影響，中國與香港之間亦有不少目前與長遠問題要應付，亦需要互相了解的。姬主任此來表示了國內尋求了解香港升級。因過去訪港的中國官員多是政務幹部級，很少有國務院委員級，中國訪港官員的職級越高，即表示對香港這地方與人民越關注。

世界展望

歡迎姬鵬飛訪港

在下昨天於「星期論文」一文中，已表示衷誠的歡迎姬鵬飛老先生訪問香港。但這只是在下個人表態。昨日看了中西報章消息，接觸了各階層人物，（包括反共人士、台灣人士）他們都異口同聲說：「姬鵬飛訪港是好事，對各方面都好。」在下今天表示歡迎姬鵬飛老先生訪問香港，已非個人表態，而且反映香港市民，各行各業人物，甚至台灣人士，反共人士，幾乎可以說香港絕大多數市民，衷誠地歡迎姬鵬飛老先生訪問香港。

姬鵬飛老先生訪問香港，不僅可以堅定香港市民對前途信心，亦可以澄清近時許多不必要之爭論，為香港帶來美好前景。姬老先生人未來港，但已為香港及香港市民說了許多好話，為香港市民所樂於聽到的話了。姬老先生對「瞭望」雜誌記者說：「要看得遠一些，看清形勢就能增強信心。過去不瞭解情況，動盪一點可以理解。「一國兩制」是定了的，收回香港以後，很多事情可以用協商的辦法解決。」姬老先生又謂：「香港大的方面不會怎麼變，社會制度、生活方式不變。小的、具體的，如果人們要求變，是可以的，法律多一條，少一條是可以的。香港的繁榮在很大程度上要看內地。國內政策不變，各方面工作搞得好，香港的繁榮是不會變的。香港是個國際性城市，國際來往很多，很多人是通過香港瞭解內地的。中國要實現「四化」，給世界帶來很大影響。國內的經濟建設和實行對外開放政策，會給香港帶來繁榮。香港同胞應有長遠的看法，增強自己的信心。」

最後姬老先生強調指出：「香港在亞洲是金融中心，香港的地理位置好，是我們聯繫亞太地區和世界各國的一個好地方。我們採取「一國兩制」解決香港問題，就是為了保持香港作為一個國際貿易、金融中心和自由港的地位。他說，香港經濟發展要根據它本身的條件和需要。總之，你們大家都動動腦筋，看香港如何發展好。」

姬老先生的話，對香港現狀，前途都說得清楚透了，香港市民乎，我們還有甚麼不放心的？

千萬不可誤解

香港市民對許多事物都很敏感。因為過於敏感，本來是好事，有時變作壞事。在下過去一直苦勸大家少說話，多做事就是這個原因。

姬老先生訪問香港，人人都說是好事，反應出乎意料的良好。但在下不排除有少數人可能誤解這件事真正意義可能性。

例如他們可以說北京果然派高層領導官員來了，這就是插手香港事務，千預香港事務的證明。如果真的有人這樣想，不僅貶低姬老先生此行之意義，抑且削弱了香港市民對中英合作的信心，對任何方面都是有害無利的。

「中英聯合聲明」清楚列明在十二年過渡期內，香港仍然由英國管治，一如今日之前。但基於「中英聯合聲明」原則，只要是對中英中港有利的，中英都希望保持密切合作。在這大前提，姬老先生訪問香港萬萬不能誤解為北京漸漸干預香港事務。

要來的事最後一定來的，但不是今天，是一九九七年七月一日之後。在十二年過渡期，我們安心可也。

我們要顧慮是如何保持穩定，發展經濟，增長繁榮。最有效的辦法，就是一心一意，積極的做生意，多方面充裕財富。

亞銀會籍

北京正式申請參加亞洲發展銀行。正在馬尼拉開會的亞銀成員國，大多數表示已接受北京申請，預料明年四月中國將成為亞洲發展銀行成員國。對亞銀發展言，是好消息。

北京參加之後，亞洲發展銀行怎樣處理作為創辦成員之一的台灣會籍，若以過去事實來論，台灣十九會自動退出，以示抗議。但現在消息傳來，台灣不會退出，亞洲發展銀行亦不希望台灣退出。北京更不會堅持台灣非退出不可的「傳統做法」。果如是，北京與台灣同時成為亞洲發展銀行的成員。

這是很好的安排。在「世運會」或其他國際性會議中，北京與台灣可以共處，為什麼在亞洲發展銀行不可以共處。

千萬要記着，亞洲發展銀行是管經濟大事的，是做大生意的，沒有政治意味，有大生意可做，大家發財，有什麼不好？

趙耀東公開演講經濟策略
採自由國際制度化 接受挑戰力創新局
今年全年貿易出超達百億美元

（中央社台北一日電）趙耀東出任行政院經濟建設委員會主任委員一年半以來，昨天首度復出公開演講，並一再堅持他的信念，呼籲國人必須在國際經濟大戰中奮力挺進，我們才能生活得更好，我國的經濟發展才更有遠景。

趙耀東昨天應此間新聞界邀請，以「在轉捩點上贏的策略」為題，在台北國立師範大學綜合大樓對學生、民眾、工商界等數百人，作一場經濟發展的專題演講，會場擠得水洩不通，情況異常熱烈。一年半前，趙耀東在經濟部長任內即提出「我們應在世界經濟中奮戰」的看法，之後，又建議採行自由化、國際化、制度化的策略，接受外來的挑戰，進而開創我國的經濟新局。

不料，昨天聽講的人士向趙耀東質疑：目前投資意願低落，傳統工業停滯不前，這是不是自由化、國際化的開放策略帶來的後果？

趙耀東直爽地答覆說，我們全國生產的東西，有一半以上賣到國外，而以美國市場為主，「今天我們希望美國市場開放，人家賣來的東西，我們卻要關門保護，這種只准出不准進的作法，人家是不會諒解的。」他強調，如果我們只顧自己，採取關門保護的措施，別人也會採相對措施，這樣一來，「我們無法出口，就會餓死」。最近美國醞釀的紡織品配額新措施就是很好的例子，如果不幸實現，國內紡織業將危機重重。

趙耀東並反問質疑的人士：以往國內受到長期保護的工業，有沒有真正的成功的？他分析，目前投資意願低落，不是信心的問題，而是企業家們對傳統工業欲振乏力，對新的科技產業又欠缺知識，而法令規章不合時宜，也是一大關鍵。

趙耀東認為，過去的錢不難賺，大家都忙於賺錢，而沒有時間思考今後面臨的問題及因應措施。他說，世界經濟好像一塊大餅，別人多吃，我們就少吃，如何在競爭生存發展就有賴我們的「國際眼光」了。他的答覆使全場聽眾回報以熱情的掌聲，也使會場情緒達到最高潮。

（中央社台北一日電）財經單位分析指出，今年進口負成長幅度，遠較出口負成長為大，使貿易出超總額擴大。據估計今年全年貿易出超額將達一百億美元，創下歷年來出超最高紀錄。

政壇留佳話．夫唱婦亦隨
馬可斯將組夫妻檔 共同競選正副總統
左翼抗議非大選為美國陰謀 非總統府及美使館警衛森嚴

（美聯社馬尼拉一日電）菲律賓總統馬可斯之夫人伊美黛，將可能是副總統候選人，成為其夫馬可斯競選連任之配搭。她早已被視為最有可能繼任總統之人選，儘管她已予否認。

接近這位第一夫人之政府官員們，包括經常與她同行的官員，都已在私下表示公認她對副總統職位甚感興趣。

在預計在明年二月七日舉行之一次特別選舉，將使菲國獲有自從一九七二年以來之第一位直接繼任總統人選。原有副總統職位，已于一九七二年，被馬可斯宣告取消，其理由是若設有一位副總統，則可能導致他遭暗殺。

伊美黛現年五十六歲，較其夫年輕十二歲。

（美聯社菲律賓馬尼拉三十日電）數以千計左翼示威者週六諸者計劃中的特別總統選舉，為美帝國主義陰謀，與此同時，反對黨聯合政府宣佈，該黨正擬推選阿基諾遺孀為候選人。

約八千名工人和學生，遊行至菲律賓總統馬可斯的總統府，高呼「粉碎美國—馬可斯獨裁」，並在牆上印上標語，呼籲「革命、不是選舉」，却給在數幢房子以外的消防車和二百五十名防暴警察所阻。但警方容許抗議者在一個十字路口舉行集會，他們在那裏發表一連串反政府演說，焚燒馬可斯像和美國山姆叔叔的標誌。

數以百計防暴警察及士兵配備木棍和金屬盾在總統府四週部署，總統府的主要入口，較早時裝上了一排鐵絲網。

約三千名警察把守美大使館另有七百名示威者，抗議美國給予馬可斯政府軍援和經援。

對參加菲總統競選
阿基諾遺孀意動
支持者熱情令他感動

（路透社馬尼拉一日電）一羣熱情的支持者今天歡欣鼓舞地把廿一卷有百萬人簽名的支持信，交給已故反對派領袖阿基諾的遺孀，鼓勵她在明年初舉行的大選中，擊敗馬可斯總統。

五十二歲的阿基諾遺孀，在馬尼拉北面一間教堂，對數千名揮舞旗幟的支持者說：我向你們保證，你們將會聽到你們想聽的消息，我不會令你們失望。

阿基諾遺孀歌娜桑在教堂舉行的彌撒完畢後，由五千多名支持者護送返回兩哩外的家中，沿途有鼓手開路，羣眾手持火炬蠟燭，不斷歡呼「歌娜桑！歌娜桑！」阿基諾遺孀表示：要待明天馬可斯總統簽署在明年二月七日舉行總統大選的法案後，纔正式決定是否參選。她對支持者的信任十分感動。

此外，阿基諾遺孀亦表示：會盡力聯絡各反對派領袖共同對抗馬可斯。另一名主要反對派領袖是聯合民族民主組織的沙維多，他是一名前參議員和是前總統的兒子。阿基諾遺孀會與他接觸，不過兩人在十二月十一日截止提名前取得協議的機會似乎不大。

印尼一航機 丟掉升降輪 急降機場後 乘客皆平安

（美聯社印尼雅加達一日電）報章星期日報導稱：一架曼達拉航空公司客機在失去其中一個起落輪的情況下，在印尼一個機場擦地降落，折斷兩邊機翼，四個推進器全部損毀，但機上四十五人沒有任何人受傷。失落的飛機起落輪於後來被尋獲，原來該車輪駛落一間村屋的廚房頂，該處距離這架屬於曼達拉航空公司的四引擎客機的原定降落地點約十五公里，地面亦沒有人被該起落輪所傷。

報導稱：該客機星期六在棉蘭地區擦地急降之後，只有客機的機尾仍然完整無損，該客機在地面滑停之後，三十七名乘客及八名機員全部均由離地面約一點五公尺高的緊急出口處跳下。報導補充稱：在機身下所引起的小火警已被撲滅。

清拆鬧市僭建屋宇
孟買警民大衝突 警開火傷五十人

（路透社孟買日電）由於當局企圖清拆約二十萬在行人道上住宿的人，警方今天與抗議者發生衝突，警方開火，有五十多人受傷。

官員對路透社稱：當市政府工人開始拆除非法在巴查地區漕建的商店時，發生動亂。數百名商店主人，向市政工人投石和玻璃樽，與清拆同行並維持秩序的警察被迫開火。目擊者說，當警方與示威者在此間金融中心之鬧市發生衝突時，街上店舖被人放火，街上玻璃碎片處處。

孟買市政府要居在孟買行人道漕建屋宇中之二十萬人驅走，孟買係印度僅次於加爾各答之城市，有人口八百五十萬。

蔣公當年高瞻遠矚
闢建東西橫貫公路 太魯閣公園現眼前
明年將成立太魯閣公園管理處

（中央社花蓮一日電）由於先總統蔣公以高瞻遠矚眼光指示闢建東西橫貫公路，太魯閣國家公園，已成為世人共有的資產。

內政部營建署長張隆盛，今天在此間舉行的一次記者會上，作以上表示。他說，太魯閣國家公園的環境品質，已獲得國際人士的共同肯定。他表示，由於蔣公下令闢建東西橫貫公路和將總統經國領導榮民胼手胝足開闢，才隨着東西橫貫公路的通車，太魯閣的壯麗風光，名聞國內外。張隆盛說，世人都很欽佩蔣公的眼光和功績，為世人開闢出一座這樣美好的公園。

（中央社花蓮一日電）內政部營建署長張隆盛今天說，太魯閣國家公園管理處，將於明年三月成立。他表示，管理處可能建在太魯閣峽谷附近較寬敞的地帶。

太魯閣國家公園綠水管理站，今天成立，執行太魯閣國家公園資源保育經營業務。

張隆盛說，太魯閣國家公園管理處成立後，綠水管理站將正式納入管理處。

花蓮縣太魯閣風景區管理所，今天由營建署接管，管理所的三十三名員工和不動產及固定設備儀式，全部移撥營建署。接管儀式，今天上午在綠水管理站舉行，由張隆盛和花蓮縣長吳水雲共同主持。

營建署於民國七十三年五月二十日，公告太魯閣國家公園區域範圍，東臨清水斷崖海岸線，西到合歡西岸北，南以太魯閣大山為界，面積共約九萬二千公頃。

黎陸軍與回教兵 又展開一幕炮戰
以巡邏隊黎南中伏

（合眾國際社貝魯特一日電）國營「貝魯特電台」說：黎巴嫩陸軍砲兵星期日在貝魯特東面與回教民兵互以大砲猛轟。

游擊隊且在黎南伏擊一以色列巡邏車，擊斃及槍傷五名以色列士兵。貝魯特電台說：艾加鎮掘壕固守的黎軍，就在鄰近山區，與回教徒民兵交火，臼砲、火箭砲及機關槍、子彈齊發。暫未收到死傷報告。

是貝魯特東部山區地帶中陸軍最強的據點。一九八三年九月以軍撤退未幾，索夫山區馬上發生衝突。

首都貝市警方說：「在基督徒與回教徒民兵沿着綠色分界線互以小型砲彈及自動武器攻擊」。一「貝魯特電台」說：「匿藏於黎巴嫩南部蘇漢尼區的游擊隊，突用自動武器及反坦克火箭襲擊巡邏中的以色列軍車，最少有五士兵傷亡。

桃園市濃烟冲天 遠東百貨公司
大火燒七小時
頂樓發現四具屍體

（中央社桃園一日電）桃園市中正路遠東百貨公司今天凌晨發生大火，延燒了七個多小時，到中午才被撲滅，有四人死亡，二人受傷。火警原因不詳，正由警方調查中。

桃園縣警察局桃園分局表示，到今天晚上七時卅分，在火窟中生的四人中僅查出其中一人是廿八歲的羅富華、桃園縣人。其餘三人，為一男二女，都是二十多歲，身份待查。另二名受傷的是陳正雄和鄭秀琴，均經送醫院急救，已脫離險境。桃園分局指出，罹難的四具屍體都是在遠東百貨公司頂樓——十樓的閣樓發現的，初步研判：這四人可能在火警發生後，一直往大樓的頂樓逃生，但無法及時獲救。

警方調查：遠東百貨公司的二樓及三樓全被燒燬，火警可能發生於二樓或三樓處，但起火的真正地點與原因還不明，正由警方清理現場調查中。

桃園縣警察局消防隊於今天凌晨三時廿九分，接獲火警報案後，立即指派桃園分局等單位的消防車二十多輛及消防人員二百多人馳救，共救出了受困的三十多人。由於二、三樓是童裝及女裝部，都屬易燃物，火勢一發而不可收拾。大火於上午十時卅分控制，十一時零五分才撲滅，在一家餐廳工作的陳正雄，及另一名廿歲女子鄭秀琴分別受了傷。警方人員於下午清理火場中，在十樓閣樓發現了四具屍體。

氣功師傅臂插針 針上繫繩拖卡車
曾在韓日教授氣功 現在台北設館

（合眾社國際社台北卅日電）台灣一氣功師傅左臂插入一長針，針上纏一長繩，然後用繩之一端拖行一重達十九噸的大卡車二十多英尺，面不改容。他想藉此創世界紀錄，有否被承認一時未悉。

據台灣的新生報稱：表演上述功夫的張誠俊（譯音）今年已四十三歲，他十三歲起即苦練功夫，他在南韓及日本等地教人練功。現已回台，在台設館授徒。

他對人說：他表演上述功夫之前，並未做甚麼特別準備，只不過照常練一番氣功。他並且說：他自感力能拖動兩架大卡車，下次甚至可能拖飛機。他他說：每天都練習功夫，每餐吃五大碗飯。

利舞台．華盛頓 — 今天全綫獻映 藥師丸博子 松田優作 推理懸疑片 探偵物語 兒童不宜 華盛頓午夜場：鬼綫人

金冠 新華 京華①②③ 銀星①② 凱旋 碧麗宮 娛樂 葵芳 聯華 蘭宮 順利 翡翠 文華 黃金 寶聲

細雪（市川崑導演新作）人間愛！溫馨柔美 各異其趣
情濃花開 心 兒童不宜
X陷阱 探偵物語 殭屍先生
快將開幕 最佳星光 設備一流 選映首輪 中西名片
詭秘怪談 烈萊葛史導演 新作 怪異
時光倒流70年 珍茜摩亞 基斯杜化李夫 主演
皇家師姐 楊紫瓊 主演 元奎 導演
皇家師姐 楊紫瓊 岑建勳 主演 元奎 導演
港九影院聯合廣告

倫敦 國都 影都 宇宙 金門．民樂 總統．麗聲 雅都 海運 百樂 金聲 新聲 華聲 京都 凱聲 南洋

皇家師姐 楊紫瓊 主演 洪金寶監製
龍年 今映
龍威發 洪金寶、梁家仁、高飛 凌氏電影事業有限公司出品
龍發威
換腦怪傑
殉情記
皇家師姐
變屍
勇破雷霆堡 末日戰士 MAD MAX BEYOND THUNDERDOME
X陷阱

南華 海城①② 大華 UA6院線 香港仔 國際 帝國 帝后 嘉華 嘉年 麗華 紅磡 好運 皇后．皇都．嘉禾 新大華

X陷阱
殭屍先生 緣份
色情人 班
龍年 窺情 2020 殭屍先生 探偵物語
龍威發
兼職俏佳人
皇家師姐
探偵物語
殭屍先生
十六歲 風流

珠江．銀都 普慶．明珠 新光 域多利 寶石．新樂 新都．快樂 樂聲．富都．美都 龍華．福星．油麻地 南昌 光華

今天五場獻映 X陷阱
詭秘怪談
大解肢
X陷阱
皇家師姐
龍威發
殭屍先生

本港新聞

法例有漏洞業主提防揹黑鍋
任何僭建需由業主負責
深水埗唐樓業主舉報天台遭人僭建木屋
政府部門對事不對人反要業主負責清拆

（特訊）建築物非法僭建的情形在香港仍然嚴重，建築物條例執行處去年共發出三千八百多項要求業主拆除僭建的命令，其中一千四百多宗由業主自行清拆，而其餘二千多宗則由該處聘請承建商拆除，而向業主收取費用。

不過最近在深水埗區卻出現黑狗偷食，白狗當災的個案，一幢唐樓的部份業主發覺有人在天台非法搭建木屋，遂立刻向建築物條例執行處舉報。

該處在接報後派人到場查察，但卻未採取任何實際的阻止行動，僅在上址貼出警告信。因此該項非法僭建工程得以完成，而且稍後有人入住，結果該座唐樓的各個業主在半個月後接到建築物條例執行處的通知，命令他們自行聯合把僭建拆除，否則將被控告。

該唐樓的一名業主事後對此事大表不滿，認為建築物條例執行處在接到投訴後，僅象徵式派人到場調查，卻容許工程繼續，事後反向守法業主下命令拆除，實於理不合。

建築物條例執行處一位發言人就此事作出解釋，根據現行法例，該處並不針對人，而祇針對建築物，故當他們接獲投訴後，他們便設法阻止僭建工程，但不包括實際阻止行動。當稍後知悉阻止不來，便根據安全理由，下令業主拆除非法僭建物，但他們絕不理會僭建者是否業主本身。因此便出現無辜業主向當局舉報，反招至當局下令拆除，否則更進一步招至被罰，而眞正僭建者卻逍遙法外。

該負責人表示，雖然明知該等業主實屬無辜，但由於「無法」找出眞正的僭建者，故只好向該等業主「開刀」。他表示，未因此考慮向立法局修改法例賦予追查眞正違例者的權力。他指出，礙於該處人手短缺，他們實亦無能力追查眞正僭建者，故把清拆僭建開支及責任轉嫁業主。

該負責人指出，他們從未向不肯繳費者採取法律行動，但會在田土廳登記欠款，待該樓宇轉手時，須清繳欠款才可進行交易。（合）

夫妻口角後致電姊妹吐厭世之言
煤氣大開少婦仰藥
倒臥寓所性命堪虞

（特訊）一名女子疑因家庭問題，與丈夫發生爭執後，昨晚八時許被人發現倒臥於九龍塘寓所內，警方及消防事務開訊到場破門入屋，將女事主救出送院，現時留醫情況惡劣，初步調查，相信事主曾開煤氣及服食藥物企圖作斷自殺。

現場是九龍塘書院道X號A五樓一單位，上址男戶主姓周，與廿多歲妻子黃X娟及一子一女同住，平時僱用一菲籍女傭，事發於昨日，黃女疑因家庭問題與丈夫發生爭執，其後周先生外出，只有黃女獨處寓所。

其間黃致電其姊妹，言談間曾表示無人生樂趣，且有自殺念頭，其姊妹聞言，立即致電報警，稍後警方及消防員到場，發覺事現場有濃烈煤氣傳出，於是立即破門而入，當時發覺女事主躺於寓所內，身旁則有一空藥瓶，於是立即將其送院急救。

警方經初步調查，並無可疑之處，初步相信女子是自殺，並將現場一空藥瓶帶走化驗。而自殺女子送院留醫，情況惡劣。（合）

陸上活動安全日上致詞
文康市政司再强調
陸上活動安全第一

（港訊）文康市政司班禮士和一九八五年陸上活動安全日工作小組主席白理義昨天再一次強調戶外活動安全委員會的信條——安全至上。

班禮士在本年度陸上活動安全日開幕典禮上致辭時說，所有運動都有鬆弛神經的作用，因此，對居住在生活節奏緊湊的香港人來說是十分重要的。

「任何戶外活動都有相當程度挑戰性，亦同時潛伏着一定程度的危險，但這點卻往往被人忽略。如果不遵守安全守則，使可能會樂極生悲。」

班禮士說舉辦陸上活動安全日的目的是向市民，特別是一些陸上活動青年領袖和導師傳播「安全至上」的訊息。他說只要事前作好計劃和預防措施，運用普通常識隨機應變，不用避過危險。

班禮士並呼籲在場數百位青年領袖和導師在親朋間廣爲宣揚「安全至上」的訊息；更應對所領導的青年朋友強調安全第一的重要性。

白理義表示，今年較早時再次強調陸上活動安全至上的原則，是由於陸上活動意外有增加，尤爲顯著的是在遠足和登山方面。

他說：「希望能透過這次活動把陸上活動安全守則，傳達給更多人知道，減少意外的發生。」

文康市政司班禮士（左二）昨日主持在葛量洪教育學院舉辦的一九八五年度陸上活動安全日開幕典禮。其後，在工作小組主席白理義陪同下參觀，陸上運動展覽陳列攤位。

每年五千架車失竊
事主應做防盜措施
警方今日向駕駛人派防盜小冊子

（特訊）皇家香港警務處防止罪案科人員今日將前往本港公衆停車場，向駕車人士派發汽車防盜要則小冊子，提醒他們有需要採取適當的預防措施，防止汽車失竊。

是次全港性派發汽車防盜要則小冊子活動，乃警方防止罪案運動其中一項主要宣傳活動。

該小冊子載有多項防盜要則，其中包括將車泊好後，記得一定要將所有門窗鎖好；離開汽車的時候，應帶走車匙。

小冊子亦提醒車主，可將汽車底盤編號蝕刻在所有車窗和車燈上，以便汽車萬一被竊，警方也可根據有關資料，盡快將失車尋回。

另外，車主亦可安裝呔盤鎖、波棍鎖或截斷電源或汽油供應之開關掣，使企圖偷車的竊賊不易下手。

防止罪案科參事羅雅文在評論是項宣傳活動時稱：「近年來，每年平均約有五千輛汽車被人偷去，其中大部份失車在尋獲時已遭破壞。」

他稱：「在十月份，總共有四百四十八宗汽車內失竊案及二百九十八宗擅自取去交通工具案件，而在本年初，上述案件每月平均不足四百宗及三百宗。」

羅雅文稱：「若車主能採取如上述適當的預防措施，大部份汽車失竊案都可以避免。」

他向駕車人士忠告：「當各位取回車輛時，發現有一張汽車防盜的小冊子時，請細閱小冊子的內容，及採取適當的預防措施，避免車輛失竊。」

涉嫌非禮兩女童
十四歲男童
疑是小色狼
被警方傳訊

（特訊）一名十四歲男童，懷疑與昨日柴灣一連兩宗非禮案有關，現已被警方帶走協助調查。

兩宗非禮案的受辱女童，分別年僅四歲及七歲，有親屬關係，她們是於昨午一時許，先後被一名男童帶往一處停車場僻靜的梯間非禮，於兩女童分別向母親哭訴後，始發現小色狼是同一人，於是報警將一名涉嫌者帶走，調查此兩案。

首先被男童帶走非禮的女童，年僅四歲，據悉她是柴灣永利中心一間士多的女少東，於昨午，當她在門外玩耍時，被一名鄰近相識的男童帶走，將她帶往中心毗鄰的一處停車場梯間暗處，在該處對女童施以手足之慾，及後，再爲女童帶回，圖用糖果將她哄騙，不要對家人說出此事。

豈料將第一個女童帶同買糖時，該男童又睹該女童的另一個七歲女蕊友在該處玩耍，男童棄下第一個後，又即將第二個七歲大的女童「起痰」，再將她帶往同一地點，上探下索一番。

相隔了一段時間後，先後被非禮的兩女童，也向母親說出事件經過，報警將涉嫌男童，調查此兩宗非禮案。

據悉，涉嫌與兩宗非禮案有關的男童，也是一間士多的少東，現時仍被扣留調查中。（合）

太子道富戶遭爆竊
警方遲來一步
竊匪挾贓逃去
損失十二萬元財物

（特訊）昨午一時許，九龍城太子道一間高尚住宅，發生一宗匪徒入屋爆竊，雖爲戶主返家時撞破，但也爲匪徒逃脫，事後經點算，損失財物共十二萬元。

遭匪徒入屋爆竊住宅，位於太子道二六〇號碧廬十樓一單位，昨午，當黃姓女戶主返家時，發現居所大門在內反鎖，並聞悉有人在內搜掠之聲，於是往地下管理處報警，由看更關上大閘，待警方人員到場時搜查，但當警員抵達，破門入屋時，屋內只見凌亂一片，但匪踪已杳。

事後經警方調查，發現上址後門的窗口扣開，故初步相信，竊匪是沿水渠，自後門入屋及逃去。（合）

從第三季交通意外數字顯示
老人死於車禍數字
顯著上升較去年多
灣仔區展開道路交通安全運動

（特訊）港島交通部高級參事官林堅指出：第三季交通意外數字顯示，在意外喪生的七十人中，有三十二名爲六十歲以上的老人。然而，去年同期意外喪生的七十七人中，則只有十九名爲老人。

林堅昨日出席灣仔道路交通安全運動後表示，老人在交通意外喪生數字有上升趨勢，並非完全與交通有關，部份是涉及社會問題，例如缺乏家人照顧。

他表示，鑑於上述情況，港島交通部準備於本月底舉辦老人道路安全日，加强老人對道路交通安全的認識，以及教育市民協助老人過馬路，以減低意外的發生。

此外，亦於本月廿九日舉辦的行人教育週，則是利用學校十四歲以上的安全隊員於假日在港島區二十處地點，教育市民遵守交通安全規則，橫過馬路，但在旁協的警員，不會採取檢控行動。

林堅說，舉辦此活動，既可讓青年人樹立良好榜樣，而在假日中，亦可進行有意義的活動。

另方面，灣仔區在第三季交通意外數字共有二三七宗，兩宗死亡，七十一宗嚴重受傷和一六四宗輕傷，而去年同期爲二三八宗，四宗死亡，六十二宗嚴重受傷和一七二宗輕傷。

林堅分析灣仔近兩年交通意外數字變動不大，原因主要是交通設施足夠，如港島地鐵綫與東區走廊的開放，以及教育和執行工作上亦同時展開，以使數字處於偏低方面。

灣仔區昨日展開道路交通安全運動，使區內居民明白使用道路的責任及鼓勵駕車人士和行人遵守交通規則和條例。

灣仔政務專員高思雅在修頓球場主持這項爲期一月的宣傳運動開幕禮時說：「運動期間，首兩星期着重於教育方面，其後兩星期則加强執法行動。」

他又說，警務人員會在交通黑點派發傳單，並在區內之學校辦舉交通安全講座。

這項道路交通安全運動是由灣仔區議會、灣仔政務處及警務處合辦。

開幕禮的其他嘉賓有灣仔區警察副指揮官傅理、區議會主席林貝聿嘉，及灣仔區道路交通安全運動委員主席湛佑棠。

開幕典禮的節目包括展出汽車安全設備，交通安全城和展覽，另有電車和城巴巡遊等。（蘭）

在昨日舉行的灣仔區道路安全運動開幕典禮中，數以百計的小童正在排隊輪候玩大猩猩吹氣彈床的遊戲。

青山公路上迎頭相撞
客貨車撼專綫小巴
司機乘客五人受傷

（特訊）新界青山公路昨晨發生一宗交通意外，一輛客貨車與一輛專綫小巴迎頭互撼，引致一男一女及三女童受傷，其中男傷者傷勢較重，需由消防員救出送院。

車禍中的五名傷者包括客貨車男司機及一女子三女童乘客，專綫小巴上雖然載有乘客，幸均安全無恙。傷者分別爲客貨車司機羅家斌，廿八歲，右脚被夾在呔盤下，由消防員救出，傷勢較重，女乘客名鄭玉英，三十一歲，傷頭部，三名女童均姓羅，年齡分別爲六歲，四歲，及十三個月大。

意外發生於昨晨十時二十分左右，一輛專綫公共小巴載有乘客，沿新界青山公路駛向元朗；據悉小巴途至龍如路口時，由於有人落車，司機遂擬右轉入龍如路。

詎料，一輛客貨車迎面駛來，雙方收掣不及，迎頭發生相撞，兩車右方車頭毀壞不堪，而客貨車之擋風玻璃亦震至粉碎，車上五人同告浴血，司機更被夾在呔盤下，痛苦不已。幸小巴上未有人受傷，惟乘客均告虛驚一場。

警方接報到場，在消防員協助下，始將被困的客貨車司機從座位上救出，連同其他四名傷者，送院救治。

車禍發生後，現場附近交通一度受阻；警方已展開調查肇事原因。

柴灣興民邨
煤氣洩漏
老婦喪命

（特訊）柴灣興民邨民禪樓昨晚十一時卅分發生煤氣洩漏意外，一名八十五歲女子胡X某被兒子返家時發覺昏厥於三八X三號寓所，其後報警將女子送瑪麗醫院證實不治。（合）

日本語文化館

學習日語新里程
日本語講座招生

新舊生即日起接受報名
12月份早、午、晚及週末班及研究班
分別4、5、6號開課。

本校置有視聽教材及語言實驗室供學員使用
地址：九龍彌敦道524號儀江大廈2字樓
3-323331-2
香港報名處：香港軒尼詩道467號—473號
建德豐大廈3字樓全層　5-8339078

免費入場

你關心子女的成長嗎？
要令子女心理和生理成長得更快樂、更健康
你不容錯過——

「香港兒童照顧幼兒（零歲至六歲）成長」

展覽週
一九八五年十二月十四至廿一日
英皇道二百五十號北角城中心十字樓

專題講座
「音樂藝術與兒童成長」
兒科醫生
一九八五年十二月十四日
下午四時三十分

「如何發展零歲至兩歲嬰孩音樂與才能」
澳會音樂系主任　博士
一九八五年十二月十四日
下午五時十五分

設有幼兒遊戲室照顧攜來子女
座位有限，請約留位或查詢，請電：5-709083

閣樓招租

九龍旺角上海街自由閣招租合各行業寫字樓及貿易公司或診所等用地旺租廉

有意請電：3-840749洽

香港佛教聯合會主辦
香港佛教醫院
九龍杏林街10號
電話：3-361121

門診部各科掛號時間
普通科：（星期一至五）上午九時至十二時
下午二時至四時
（星　期　六）上午九時至十二時
內　科：（星期一至五）上午十時半至十一時
外　科：（星期二、五）下午二時
婦　科：（星　期　三）下午二時至三時
眼　科：（星　期　二）下午二時
耳鼻喉科：（星　期　四）上午九時
皮膚科：（星　期　四）下午二時
探病時間
私家病房：上午八時至下午八時
普通病房：下午二至三時，五至七時

日期：1985年11月28日—12月11日
時間：上午9時30分至下午5時正
地點：香港展覽中心C廳
灣仔港灣道26號華潤大廈高座五樓
主辦單位：廣西壯族自治區各進出口公司
桂江企業有限公司
歡迎參觀及洽談業務

大減價
特價租售
有入伙紙
即買即用

沙田火炭村黃竹洋街15—21號
華聯工業中心
舖位每呎祇售337元起　樓底高21呎
樓上每呎祇售166元起　樓底高13呎
特惠付款辦法：首期15%，由訂購日起計，每月免息付4%
連續付足五個月，餘款65%可分期付款

面積：舖位由364呎起
樓上由737呎至
全層34,470呎
負重200磅
工源充足・外牆美觀
廠房四正・獨立廁所
特大貨台・車位充足

正義公司
香港德輔道中84號韋記大廈1201-4室
電話：5-452522

華懋集團
祐福行有限公司
香港夏慤道16號遠東金融中心19字樓
電話：5-202808

地盤電話：0-6061687（假日照常）

香港賽馬會管理局
六合彩

明日　3/12/85
星期二
下午6時50分
攪珠

截止投注時間
●場外投注處：
明日下午6時15分
●電話投注處：
今日下午8時

查詢開彩結果
5-7587

本港新聞

設立統籌機構 對抗保護主義

張有興不贊成報復手段

續與各出口國保持良好關係 發展更多新產品爭取新市場

（特訊）市政局主席張有興昨日在青年商會主辦有關保護主義的研討會上表示，為對抗美國的貿易保護主義，本港應積極拓展中國及鄰近國家的市場，及成立一個反保護主義運動中央統籌機構。

張有興指出，雖然美國保護對本港造成打擊，但本港不應採取報復手段，因報復只會使問題更加複雜，本港應主動與其他發展中國家合作，遊說美國國會反對保護主義的擴張；他續稱：香港本身亦應集中統籌本地的反保護主義運動，成立一中央統籌機構，本港的工商界代表除與工商業人士合作商討對策外，或更應讓一般市民瞭解到保護主義所帶來的嚴重後果。

貿易署貿易主任鍾少鵬表示，剛成立的「反對貿易保護主義小組」的第一次開會日期仍未定，該小組的首要任務將是密切注視美國保護主義的進展，及研究本港在美國的遊說工作和人力資源是否足夠。

香港總商會總幹事麥理覺則表示，本港實行工業多元化，未必能夠有效地對抗保護主義，因為香港政府不能直接干預本港的工業發展，且本港地價昂貴，又缺乏本銷市場，這些都是不利因素。

麥理覺認為：現時本港對抗貿易保護主義的最佳辦法，是繼續與一般關稅及貿易協定成員國，及本港各主要出口國保持良好關係。

香港中文大學講師莫凱亦認為本港應開發更多新產品，及開拓新市場，是對抗美國保護主義的好辦法，他認為港府應只作有限度的經濟干預，如過份干預則會損害本港經濟的靈活性。（楢）

貿易發展局舉辦研討會 邀請廣東四位代表 講國內經貿新方向

在喜來登酒店舉行參加先到先得

（港訊）香港貿易發展局昨日宣佈，該局將為本港廠商及出口商舉辦一個如何促進港粵貿易及經濟合作的研討會。這個「廣東省經濟貿易研討會」，將於十二月三十日假座喜來登酒店銀宮廳舉行。

貿易發展局已邀請四位來自廣東省經貿單位代表，就該省經濟貿易發展的各項問題發表演說。該四名代表分別為廣東省計劃委員會、廣東省對外經濟貿易委員會及中國國際貿易促進委員會廣東省分會的副主任。

他們將會就「廣東省經濟建設的新方向」、「粵港經濟合作的前景」、「廣東省對外經濟貿易發展概況」及「介紹廣東省經濟貿易展覽會及貿促會廣東分會的工作」作為主題發表演說。各位講者會以普通話發言，貿易發展局將向出席人士派發中英文講稿。

參加費用全免，惟會場座位有限，將採先到先得辦法接受報名，有興趣參加者請撥電〇一四九八一六〇二與貿易發展局聯絡。

廠商投資新設備 多提供免稅項目

革新會建議鼓勵投資

（特訊）中英兩國政府與及香港政府對香港的目標是相同的，就是對香港前途維持安定而因此得到繁榮，為了達成這個目的，革新會認為在與政治方面比較下，香港經濟方面的發展未為足夠。要促進香港市民的信心，革新會建議當局安排更多工作機會，為獲得那些機會，則除非有相當大的本地及外來投資，並建議當局協助廠商擴充業務，給與他們特別鼓勵，使供給廠地的條件是他們能力可以做到的，無論是新營的業務，或現有而有意欲購買新機器設備者，都增加他們稅項的免除，同時考慮放鬆在工廠範圍的建築限制，現香港有特別的委員會組織負責起擬香港前途的政治藍圖，革新會建議在香港經濟方面亦需要同樣有力的發展，因在某些方面而言，經濟發展對香港市民及其前途更為重要。

聖誕新年外出旅遊旺季 申請旅遊證件提早進行

（港訊）任何人士倘有意在聖誕及新年假期期間外出旅遊，現時即應申請旅行證件。

人民入境事務處發言人說：「每年在這個時候香港人往外地旅遊的必定大為增加。為著避免在最後一刻匆匆忙忙趕辦證件，市民應及早申請所需之護照或身份證明書。」

發言人又提醒市民說：「假如在入境處總部遞交申請，通常需要十個工作日始能發出有關證件，但如申請在分區辦事處呈交，則需要更長時間。回港證及簽證身份書通常可以即日簽發，但假如眾多申請人同時湧現，可能會有阻延的情況出現。」他說：「聖誕亦是回港證及簽證身份書的旺季。如及早申請，不但可以使本處的工作量較為平均，同時亦使申請人在必要時有更寬鬆的時間，去辦理進一步的簽證手續。」

入境處提醒新界居民可以利用位於屯門屯喜路一號二樓屯門政府合署之屯門分區辦事處辦手續。除了一般性的入境服務之外，該辦事處亦同時提供出生及婚姻註冊服務。

有關詳情市民可致電三——七三三三二一二一向人民入境事務處查詢。

沙田第一城至九龍塘 城巴申請辦專綫巴士

已提出申請由交諮會討論後呈行政局決定

（本報專訊）城巴已向運輸署申請以專利綫形式，經營現時行走沙田第一城至九龍塘地鐵站的屋邨巴士服務，倘若獲港府批准，便會首次出現三間專利巴士公司（九巴、中巴及大嶼山巴士）經營以外的第一條專利巴士。

沙田第一城地鐵接駁巴士服務，城巴與九巴劇烈競爭多年，最近九巴更投訴城巴違反屋邨巴士服務規則，須由運輸署舉行一次聆訊解決問題。

運輸署助理署長（九龍）陳阮德徽證實：城巴在上月二十六日舉行的聆訊會中，向運輸署提議將第一城至九龍塘地鐵站的屋邨巴士綫，發展為專利綫形式經營，以適應乘客需求。她強調：在是次聆訊會中，她是中立的聆訊員身份，故不宜談論聆訊中的內容。

不過，她透露，一份收集聆訊會上詳細資料的報告，預計可於一、兩週內完成，屆時便會呈交運輸署長審核，並相信可在城巴行走該綫的屋邨巴士服務牌照於明年二月期滿前，就違反規則問題作出結論。

至於有關修改以專利綫形式經營的問題，陳太表示，這須經過運輸署研究，及交通諮詢委會討論後，由行政局作最後決定。

另一方面，城巴一位發言人表示：在聆訊尚未有結果前，該公司不便發表任何評論。

據一項消息透露：鑑於第一城居民多以城巴作接駁地鐵的交通工具，使該屋邨巴士綫現時每日載客達一萬一千人次，因而造成逾例的情況，如班次過密及設立乘客企位等；城巴方面有見及此，便決定向運輸署申請以專利綫形式經營這條巴士綫，為期十年，倘若獲得批准，便會增加行走班次及降低票價，適應乘客需求。

消息指出：城巴提出的申請中，乃建議將現行單程一元五角收費減為一元三角，將現時每六分鐘開出一班巴士按需求於上班繁忙時間加密至每三分鐘一班，該公司已計劃調派二十部雙層巴士行走該綫。

事實上，城巴曾於去年亦作同樣的申請，但當時遭到九巴方面強烈反對，並於同年底開辦一條與該屋邨巴士綫相若性質的直通巴士綫八十二號Ｘ，作為加強對第一城服務，及與城巴展開直接競爭。

不過，第一城居民普遍很支持城巴，雖然九巴設立八十二號Ｘ巴士綫，自開辦以來，未能吸引太多居民乘搭。

第一城居民代表之一的沙田民選區議員趙善炬更形容城巴在居民心目中已建立一份良好感情關係。

他認為最重要者，就是城巴可對九巴產生牽制作用，使九巴不斷改善對第一城的服務，因為居民深感到倘若取消了城巴的巴士綫，九巴的服務也可能下降。

趙氏解釋指稱，當第一城於八一年入伙初期，附近一帶嚴重缺乏交通服務，居民乘搭巴士需要步行十多分鐘往禾輋邨，雖然他們曾要求有關方面改善，惟未有結果，及至同年十月，管理處與城巴協議開辦一條屋邨巴士綫往九龍塘地鐵站，才使居民出入較見方便；而城巴提供服務至今已有四年的時間，居民普遍甚感滿意。

他表示：及後區內人口逐漸增加，九巴站於八三年開辦行經第一城的八十二號Ｍ由圓洲角往九龍塘地鐵站的巴士綫，至八四年底更設立八十二號Ｘ綫，與城巴直接競爭。

他續稱：雖然九巴加強對第一城服務，但未能改善居民對城巴的態度，就是八十二號Ｘ巴士綫票價較城巴綫為廉宜，從前日上下班繁忙時間，城巴站出現「人等車」及九巴車站祇是「車等人」的情況，便可作證明。

他認為九巴為競爭第一城的業務亦已引起區內其他居民關注，因為每當上班繁忙時間，沙田區其他屋邨的巴士站均出現長長候車人龍，但在八十二號Ｘ的車站，還則有空車等候乘客登車，這種怪異情況，已開始令到其他屋邨居民感到不公平。

就今次聆訊事件，趙氏指出，第一城居民亦十分關注，因為城巴出現的違例問題，主要是為居民提供服務所致。

他強調，倘若城巴因今次事件，遭當局撤消行走第一城至九龍塘地鐵站的服務，居民當會提出反對，並相信會採取適當行動向當局反映意見，至於有關行動形式乃須經各大廈業主委會商討決定，然而，目前聆訊事件尚未有任何結果，是否需採取行動實言之過早。（佳）

檢討小販政策 本月十三 發綠皮書

無牌小販納入管理 公開諮詢市民意見

（特訊）市政局檢討小販政策工作小組成員關廉豪昨日表示，小販政策檢討報告將於本月十三日以綠皮書形式發表，諮詢市民意見。

他並稱，只要市民同意增發牌照給現時的無牌小販，市政局在執行上不會有太大困難。

關廉豪說：綠皮書將先徵詢區議會與市民的意見，再決定是否應發牌給現時的無牌小販，並檢討其他小販政策。

他續稱：假若市民認為，更多無牌小販可納入正規管理，工作小組可建議增加發牌予無牌小販。市政署在年初時，已為各區無牌小販作登記，因此如市民認為可發牌，在工作執行上不會引起太大混亂。

但他指出，對於街頭販賣肉類及熟食的無牌小販，由於違反衛生條例，將不獲發牌。至於牌費問題，小組傾向於增高牌費。

報告中亦有提及小販管理事項，如建議對不遵守法例者可加以拘捕，及定額罰款等，但要待諮詢各界意見後再作決定。

當局表示，市政署及檢討小組亦希望在維持小販秩序時，能得警方協助，但關廉豪並謂，需待報告諮詢完畢後，再作答覆。

報告發表後，需各區區議會討論，是否在各區的橫街，劃出小販管理區問題。（般）

英國懼怕港公務員 提早要求赴英定居

英工黨內政部發言人說

（特訊）英工黨內政部發言人德斯表示：英國不能答允少數居港的非華裔人士往英定居原因，是恐怕此舉會使本港某些公務員，將因此提早要求英作出類似的承諾。

德斯上週六專程來港，是為搜集香港市民對建議中的新英國國籍護照安排的意見。他對記者指出：對於少數居港的非華裔人士的後代，日後將變為無國籍問題，表示關注。

但他稱：英政府不能給予該批為數約六千名的非華裔人士，可以居留英國的要求，因恐會引起某些本港公務員，亦效法而提早要求英政府給予類似的承諾。

另外，英國一直希望能減少收容外國移民，恐怕若一旦准許這些非華裔移民定居英國的權利，會違背一貫政策，並引起廣泛的爭論。（般）

中國研製的科技新產品 無聲爆碎劑 拆卸建築物

初次運港展望市場龐大

（本報專訊）由於香港房地產業的迅速發展，很多舊建築物都必須予以拆卸而進行重建，通常破碎混凝土建築物都是使用炸藥爆破，或用機械、人力等方式，但這些方法都會發生震動，噪音和飛石的危害，因此，本港最近引進了一種新科技產品的「無聲破碎劑」，能在無振動，無飛石，無噪音和無毒氣的情況下，將被破碎體破碎或切割，相信這種無公害的產品將為本港工程建築業帶來一次重大改革。

無聲破碎劑由中國建築材料科學院研製成功，它是一種黑色的粉末，把它與水拌成漿體，灌入預先在岩石或混凝土上鑽好的洞孔中，通過固體膨脹作用，每平方厘米可產生五百公斤以上的膨脹壓力，由於岩石和混凝土是脆性材料，其抗壓強度高，但其抗拉強度卻很低，而無聲破碎劑產生的膨脹壓力，比岩石拉力大五至十倍，比混凝土的拉力大至廿五倍，故能在無公害的情況下進行破碎或切割。

這種新產品的優點除施工操作簡單外，更可在機械施工無法施展，或使用炸藥會危及鄰近設施的安全性之情況下，使用破碎劑最為安全適宜；此外，由於無聲破碎劑不是易燃、易爆的危險品，故在運輸、保管和使用安全、方便、及不污染環境。

至於破碎劑的破碎效果，是根據溫度條件，用藥量和被破碎物的結構情況，一般十至廿四小時之內，便發生裂縫，隨時間的增加，裂縫會不斷擴大和擴散，利於鏟除作業，如要拆卸整幢建築物，只須用少量炸藥，便可達到目的。

據悉：這新科技產品在一年多之前，才由國家建築材料科學研究院研製成功。去年輸往美國、加拿大、新加坡和馬來西亞的已超過三百噸，但引進來港卻只是今年的事，雖然日本也有類似的產品，但其效果卻不及國內產品，且日本製品的售價比中國產品貴逾兩成，故國產無聲破碎劑將會有龐大的發展潛力。

另外，據一位工程界人士透露：目前本港拆卸舊建築物，仍多採機械撞擊或以炸藥爆破建築物，使用炸藥前需先向政府有關部門申請，需時約兩個月，但一般建築商多只有四十天的期限，便須拆卸整幢建築物，故引進無聲破碎劑，對本港工程進行應有很大的幫助。

「無聲破碎劑」現已由華潤機械有限公司獲得總代理權，該公司發言人透露：由於現在剛引進這新產品，故價格暫訂較低，每噸約售一千二百美元左右。（楢）

多雲晴朗

香港今日天氣，吹和緩北至東北風，除初時部份時間多雲外，天氣晴朗，最高氣溫約為廿三度。

新界區學生音樂會開幕

四千人參加器樂計劃

（特訊）臨時區域議局副主席馬幸熙昨日指出欣賞與演奏音樂已不再是少數人士之特權，現時，差不多每天在不同場地均有音樂演奏，欣賞音樂的機會多不勝數。

馬氏是在荃灣大會堂舉行之新界區學生音樂會上作以上表示。是項音樂會由音樂事務統籌處主辦，目的是為在該處接受器樂訓練之學員提供公開表演特別是在家長與老師面前演出的機會。

馬氏說：音統處於一九七七年成立以來，為眾多年青人提供器樂訓練的機會，不獨學員人數日見增長，演奏水準亦不斷提高。他在開幕禮上呼籲家長對學員們多加關心和瞭解，鼓勵他們充分把握在音統處受訓的機會。

音樂總監何高雲瑞較早時致歡迎詞說，音統處器樂訓練的學員人數已穩步增長至大約四千名，其中有一千五百名屬於新界區。

音樂會由音統處之荃灣中樂團及新界弦樂團擔綱演出；而荃灣官立中學合唱團則作客串表演。

十大名星選舉 獲獎讀者名單

每日上午十一時至下午六時到華僑日報大廈憑暗碼領取

華僑晚報主辦，芝柏表贊助的一九八五年度十大影劇，十大電視明星選舉，投票已圓滿結束，在所有收集讀者投入之選舉票中，用抽簽方式抽中之三十位讀者，請於即日開始，每天上午十一時至下午六時，親到李活道華僑日報大廈，憑暗碼領取入場券，以便參加十二月十一日下午四時，假座香港大會堂舉行之十大明星頒獎大會中入場之用，憑此入場券撕下之聯根，當衆抽獎，可有獲得價值三千餘元之全場特獎芝柏表一隻，或價值二千五百餘元頭、二、三獎芝柏表一隻以及由第四獎至第十獎價值二千元之芝柏表一隻之機會，另外抽簽抽中之三十位讀者，除每人可獲入場券兩張外，並享有不用抽獎而獲芝柏表名貴禮品一份，敬請榜上有名之讀者注意。名單如后：

①梁貴雄②劉乙梅③粟觀盛④杜鳳冰⑤莫美意⑥麥耀良⑦王偉康⑧鍾玉儀⑨張志雄⑩鍾文偉⑪何志芳⑫吳佩瑤⑬杜志偉⑭卓文⑮郁玉萍⑯何淑儀⑰羅國好⑱趙美儀⑲張志偉⑳李淑濟㉑吳彩璇㉒李澤思㉓雷敏儀㉔吳麗儀㉕張愛慶㉖黃秀霞㉗周君麗㉘曹玉清㉙何炳佳㉚徐秀芝。

小評

各方歡迎姬鵬飛訪港 給予各界直接對話機會

中國國務委員、國務院港澳辦公室主任姬鵬飛接受港督尤德爵士邀請來港作官式訪問。消息一經公布後，引起了本港社會各方重大關懷。據初步的反應是：各界人士大多數表示歡迎。姬鵬飛是中國對港澳政策的實際決策人，加深對香港的瞭解乃是好事。

不過，在一片叫好不絕的歡迎聲中，也有些較為敏感意見，憂慮中國提早干預本港事務，削弱承諾維持五十年不變一國兩制高度自治的信心。

中英協議是在去年九月二十六日正式公布，而在十二月十九日由英首相戴卓爾夫人與中國總理趙紫陽正式簽署，計算姬鵬飛訪港之日，正是中英協議正式簽署一週年之時，在時間上可說別具意義。

不論正面意見之表示歡迎或反面意見之表示憂慮，港人的不安心態可以理解。不過，姬鵬飛不僅是港澳事務的決策人，也是基本法起草委員會的主任，他願意答應來港實地參觀，耳聞不如目睹，實地瞭解本港各方面實況，加深瞭解，當然最好不過。如果對此仍表示憂慮，則未免過份杞人之憂。

最近美蘇兩國最高領袖在日內瓦舉行高峰會議，實質上並沒有達成什麼協議。但仍然博得舉世好評，因為與論一致認為直接對話促進瞭解促進溝通之門，已經是最大成果。

我們除了歡迎港澳辦公室主任姬鵬飛來港訪問之外，並希望本港社會各階層人士能有機會，直接會晤姬鵬飛先生對話，則對消除疑慮，一定十分有利。

銅鑼灣恩平道一段 劃為禁止上落客區

（港訊）運輸署宣佈：由明日上午十時，恩平道介乎蘭芳道與啓超道之一段西面路旁行車綫，每日由上午七時至下午七時劃為禁止上落客貨區。除專利巴士及領有許可證車輛外，其他車輛均不准在該處上落客貨。在同一時間，介乎啓超道與渣甸街之一段渣甸坊現行禁止上落客貨區，將予撤消。

旺舖招租

英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）舖六至八百餘呎合各行業或陳列室十餘元呎詳情煩到上址安福樓管理處洽

康怡花園

房屋津貼特惠付款 首期祇需10%

享有政府公務員購樓津貼或公司僱員置業貸款者，可採用特惠付款方法，首期祇需10%，若即按銀行，更有九折優待。

位置最佳 出入便捷 庭園空曠 環境恬靜 全新間格 四正實用

N、P座住宅單位，接近地鐵站及新英皇道，出入更便捷。其建築設計有嶄新突破，大廈外型由雙座式改為單座式，居室光線更充足；睡房通爽四正，間格更實用；客廳仍是鑽石型及低窗台設計，視野廣闊開朗。大廈前休憩空間特別寬廣，環境恬靜優美。邨內設施應有盡有，是市區中十全十美的理想居所。

售樓處及示範單位：金鐘道金鐘廊 5-280271,5-7904111

恒隆（地產代理）有限公司 新世界發展有限公司 香港地下鐵路公司

香港仔 明愛成人教育中心夜校

地址：田灣街20號
電話：5—557411 內綫 25/26

誠聘下列夜更選修課程導師

（一）藝術課程：
國畫、書法、攝影、商業美術、室內設計

（二）商業課程：
簿記（初、中、高級）、打字、速記、出入口實務、船務須知、香港稅務、基本市場學、
ENGLISH FOR COMMERCE, COMMERCIAL CORRESPONDENCE & REPORT WRITING

（三）語言課程
英語（小一至中五）、日語、
ENGLISH SPELLING & PRONUNCIATION, CONVERSATIONAL ENGLISH G.C.E ENGLISH（O LEVEL）

（四）實用課程
家庭電器、編織、遊艇船主、遊艇大偈、裁剪、調酒技術、烹飪及蔬菜雕刻

（五）夜中學課程
中史、中文

有意者請函履歷、近照或電本中心約見

本港新聞

立法局小組應擴工作範圍
確立：公屋建築程序
馮可立認爲房署包辦驗樓收樓不妥
區議員李永達盼房署公開建築標準

（特訊）一位壓力團體發言人認爲，立法局就公屋結構問題成立的專案小組，應將工作範圍擴大，除處理已發生問題的屋邨事件外，仍需就將來確立一套全面的公屋建築程序，保證將來類似事件不再重現。

社區組織協會主任馮可立昨日出席城市論壇表示：由於現行程序，政府興建一座公屋，從投標起以至公屋落成收樓，均由房署內部進行，令到驗樓和收樓兩者間出現利益衝突的問題，故他建議政府應將兩項工作，嚴格劃分給政府各部門去做，避免房署在收樓時，爲應付輪候公屋居民人數，而忽略建築物品質是否合符標準。

此外，馮可立又建議：立法局最近就廿六棟受建築結構影響需重建的公屋而成立之小組，其工作範圍不單只局限處理此廿六棟樓宇重建賠償問題，還應聯合各個政府部門，如廉署、律政署、公務局等，共同處理此次事件，並徵詢各政府部門的意見，將現時房署所實行的做法，如投標方式，以至驗樓程序作檢討，並透過最高的立法程序，重新確立一套完美而全面的建築公屋程序，改變由房署一手包辦的做法，避免有漏洞產生。

馮可立又指出，房署亦應建立一個黑名單制度，將承建商的工作情況給予分數紀錄，如有建築出現質素不對辦的情況，予列入黑名單，房署從此不予接納其投標。他舉例指出葵芳邨第六座進行維修甚至重建工程的公司，亦即當年的承建商，此種情況出現，會令人感到懷疑。

至於另一位出席講者葵青區區議員李永達，則認爲房署應公開其建築標準，因爲房署與一般私營樓宇不同，是不受建築物條例規限，無需將圖則、建築計算預先做好交由建築物條例執行處通過始可進行興建，這一切均由房署內決定，甚至在收樓時，亦無須經過政府其他部門，如消防處、建築物條例執行處驗查，故他認爲必須將房署自訂的建築標準公開，看是否能爲大衆接受，據他所知，單在樓面負力公屋較一般私營樓宇低，但承受的客戶人數卻遠超過私營樓宇。

房屋署工程師表示 目前工作已甚完善
鄭漢鈞不憂慮不受建築物條例管制

此外，爲確保驗樓和收樓之間沒有利益衝突，或舞弊貪污事件，甚至爲確保建築樓宇的品質，他認爲需成立一獨立監察小組，予以監察，此組織可由各界人士組成。

房屋署總屋宇結構工程師李世祥對此建議不予置評，但他認爲目前房署的內部組織，對從事有關工作已甚完善，主要分由許多小組負責不同的工作。至於在驗樓方面，房署在公屋興建期間，亦有遵從規例，在石屎凝固後廿八日測驗結構，而建好後亦有作定期檢查。

出席的講者中，還有立法局議員鄭漢鈞，他對於房署興建公屋不受建築物條例管制並不擔心，他認爲政府聘用的工程師必然有一定的水準，故不會因不受條例限制而造成問題，而工程師本身亦會受到專業守則所規限，在興建公屋的設計和施工上與一般私營樓宇都會一樣。

而目前出現問題的公屋，他相信是在施工和監督上出現漏弊，而有關的問題，立法局成立的專責小組將於週三開會討論，另立法局在本月十八日的立法局會議上，亦會就此問題作出辯論，重點多會集中在品質管制，市民搬遷賠償等。（娟）

城市論壇討論檢查公屋結構安全措施問題。

認爲七十年代初期對公屋興建監管不足
滙點要求政府承担責任 公開聆訊徹查公屋結構

（港訊）公屋結構出現問題，反映了七十年代初期政府對公屋興建監管不足和缺乏市民參與的流弊。滙點認爲此事直接影響民生，爲公屋居民帶來困擾，也使納稅人蒙受不必要的損失。所以，當局必須作出謹慎而適當的處理，並確保歷史不再重演。然而，滙點對於房屋委員會勇於承認問題和尋求補救方法的態度感到高興，更爲日前立法局成立專責小組的決定表示支持。

但是在感到高興及表示支持的同時，我們也感到憂慮。由八二年葵芳邨事件發展至今有二十六座樓宇需要拆卸的過程中，市民可掌握的資料非常有限。政府對於許多重要的問題，都未能提供足夠的資料或作出令人滿意的答覆：如混凝土的試驗結果報告，樓宇的安全程度，有沒有其他樓宇要拆卸以及誰應負責任等。因此，我們不得不感到憂慮，更把這次事件視爲政府向市民交代上的一個個案，在香港政制正邁向逐步開放的時刻，政府必須有向市民交代和接受監察的決心。

因此，滙點認爲政府在此事上應承担向市民公佈事實眞相的責任。滙點要求政府採用公開聆訊的方式，徹查及研究公屋結構問題，讓受影響市民，專業人士，政見團體及傳播界均可提出質詢及表示意見。透過公開聆訊，市民可深入了解事件發生的因由和各政府部門在處理整件事件的漏洞，並可提出建議，以免重蹈覆轍。滙點相信，公開聆訊是落實市民監察權利和配合立法局專案小組工作的有效方案。

聲藝飄揚在東區名家攝影展主席稱 攝影非祇反映客觀事物 可依主觀意願突出主題
展覽會今明繼續在太古城中心展出

（特訊）攝影是全視覺的藝術，藝術是天才與靈感的結合，有天才和靈感，使產生藝術作品。攝影作品不止是反映攝影者對客觀事物的看法，而且，亦可依主觀的意願搜集題材攝影，以提高畫面表現，及突出作品的主題。

聲藝飄揚在東區之名家攝影作品展覽會主席李廣林指出，一幀好的攝影作品之評價，完全是在於作者的藝術造詣和技術表現，包括：題材的選擇，角度的運用，畫面的剪裁和黑房的處理等。

展覽會上的作品，多是世界知名藝術結晶，內容豐富，包羅萬有，飛，潛，動，植，山川景色，人像靜物，都是影壇得意之作。

爲期三天的展覽會，於昨日開始在太古城中心四樓展出。今次展覽是由東區文藝協進會，市政局聯合主辦，東區區議會贊助，並由中華攝影學會，香港攝影學會，中文大學攝影學會，及攝影名家何洪光，錢萬里，譚寧，袁遠雄，張樹人，仇水平，周宗濂，鍾文略，何蒙德，關彼德，陳復禮，李廣林提供作品。

展出作品主題有：美景當前，霧鎖漁水，含情默默，飛濤浴日，力的表現，疊石尋春，阿爾卑斯山，棕櫚沙灘，火樹銀花，湖畔曉日，玩火者，標準寒禽……等百五幅。

此外，出席昨日開幕禮尚有東區文藝協進會主席丁毓珠，音統處助理音樂主任張河曉，以及東區文藝協進會執行委員等。（蘭）

開辦港中及東南亞定期班機 空運牌照局今聆訊 港龍金獅航綫申請
港龍對發牌具信心並反對金獅申請

（港訊）空運牌照局由今日起，就考慮有關兩間本港航空公司開辦來往香港與中國各地及東南亞其他各地的定期班次服務事宜，舉行公開聆訊。

港龍航空公司總經理苗禮士表示：他有信心獲取到開辦十條航綫的申請，而他會在聆訊上提出反對遠東金獅航空的申請。

聆訊將於中環下亞厘畢道政府合署前立法局會議廳內舉行，日期由十二月二日至六日及十二月九日至十三日之間。

聆訊將由上午九時三十分至下午四時三十分舉行，市民使用公衆人士入口處出入，座位將採先到先得的方法。

港龍航空公司及遠東金獅航空公司均會向政府提出申請開辦來往香港及中國城市的定期班次服務的牌照，同時，遠東金獅航空公司亦會申請開辦香港至東南亞各地的定期班次。

港龍公司申請開辦的十條航綫，大部份前往中國大陸各省市，包括北京，上海，桂林及杭州等，苗禮士對申請發牌充滿信心，理由是該等航綫的確有市場需求；且該公司現在已實際在「飛」了。

該公司前日首次踏足大陸，飛往廈門，因港龍於上週已接獲大陸批准開辦香港至廈門包機服務，每週三、六開辦兩班。

苗禮士指出，公衆對財政司彭勵治將維持一條航綫一家公司經營的說法有誤解，他認爲航綫由一家或多家公司經營，主要視乎市場需求及顧客需求。國泰由於比港龍公司先申請開辦北京，上海綫，故先獲發牌，此舉並非表示該公司沒機會開辦同一航綫。

至於召開聆訊的空運牌照局成員是港督根據空運（航空服務牌照）規例委任的。該局主席爲按察司彭亮廷，至於其他將出任是次公開聆訊委員的成員包括陳瑞頤，范世義，郭李宛華女士，劉定中，馬濤煜，龐輝，及ＮＡ RIGG。

聲藝飄揚在東區之名家攝影作品展覽，昨日出席嘉賓剪綵揭幕。

聲藝飄揚在東區之名家攝影作品展覽會主席李廣林之作品，「力的表現」。

聲藝飄揚在東區歌唱賽副主席表示 若能時常歌唱欣賞音樂 陶冶性情有助與人溝通
葉少美何燕屏曾國光分別獲冠軍銜

（特訊）由東區文藝協進會，市政局，勵德青年中心國際青年年籌備委員會聯合主辦，東區區議會贊助之「聲藝飄揚在東區——東區歌唱比賽」決賽及頒獎典禮。昨（一）日下午七時半假北角蘇浙小學禮堂舉行。請東區文藝協進會副主席尹德勝，市政總署港島區高級文娛主任鍾卓林，勵德青年中心主任胡定邦主禮。

尹德勝副主席致詞中指出：歌唱在文藝領域裏佔有崇高的地位，初期的文學亦由詩歌演變而成。以中國來講，古時的詩經及元朝的女曲都是唱出來的，今次在聲藝飄揚在東區的各項活動裏多數是表演展覽，唯獨是歌唱採用比賽的形式，其目的並非爲着發掘歌星，而係藉此提倡歌唱這種有益的文藝活動，香港是一個生活緊張的社會，我們能時常參與歌唱，或欣賞歌唱，確能陶冶感情及促進人與人之間的溝通。各位今既進入歌唱決賽階段，幸勿以勝負爲前提，祇求對文藝作出貢獻，而發揮了個人歌唱潛能可也。

昨晚歌唱決賽分三組進行（一）獨唱組，（二）粵曲新詞組，（三）合唱組，由香港管弦樂團總監林克漢先生，音樂事務統籌處音樂主任潘劉嘉瑋女士，EMI唱片公司監製陶贊新，尹德勝副主席及胡定邦主任担任評判。

決賽結果：合唱組冠軍葉少美，亞軍李啓明，季軍霍惠鵬。粵詞新曲組冠軍何燕屏，亞軍陳偉雄，季軍何紹邦。獨唱組冠軍曾國光，亞軍張繼瑛，季軍李廷川。

由尹德勝，潘劉嘉瑋，及陶贊新分別頒發獎品。（濤）

石貴春巡視慈雲山指出 民恩樓民健樓結構安全

（特訊）港島東區區議員石貴春昨午以建築界人士身份，巡視慈雲山民恩樓和民健樓兩座結構有問題的公屋。他認爲，兩座有問題樓宇的結構骨架爲安全。

他表示，從外面觀察，間格樓宇單位的鋼樑，看不出有裂痕及不安全。

他稱，日後將聯絡該區區議員及有問題公屋的區議會的議員，與及房屋署人員，再行前往視察。（般）

石貴春區議員指出，從表面看，他背後的公屋在結構上不會不安全。

南區下月出版地方行政教具

（港訊）南區政務主任謝鶴文昨日說，一套有關地方行政的教具，現已編寫完成，並將於明年一月中製備，派發予南區各學校及志願機構使用。

這套教具由南區政務處出版，內有教師手冊、資料單張、幻燈片及投射膠片，主要是介紹地方行政和代議政制的發展。

謝鶴文在南區羽毛球大賽開幕禮上說，希望教師和社會工作者會認爲這套教具對他們提高青年人的公民意識及社會歸屬感方面，有所帮助。

她說：「爲配合香港社會的迅速發展，必須要加强公民教育，使青年人對週圍事物更加關注，並確立正確人生觀，成爲有責任感的公民。」

南區羽毛球大賽由南區區議會贊助，市政局及南區康樂體育促進會合辦。

新版香港年鑑 詳述居住須知

地狹人稠，寸金尺土，正好是香港居住難的主因。居住，也就成了香港居民最關心的問題。雖然政府施行過不少建屋計劃，也着實爲香港居民改善了不少的居住問題。但居住的問題，年復一年，還是那麼嚴重，那麼困難重重。

華僑日報出版之一九八五年「香港年鑑」（第三十八回），關有「居住須知」（第九篇），詳述物業市況、公屋與居屋計劃、政府收地補償辦法、租務管制、怎樣申請公屋、購買居屋、分期付款計算方法，並提出有關對付違例建築，加强大廈管理，與組織業主法團的資料，極具參考價値。

新版「香港年鑑」題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，爲最理想的案頭備忘錄。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有出售。

東區歌唱決賽頒獎禮，主禮人尹德勝致詞。（本報記者攝）

鼓勵及支持各團體服務社區 觀塘區志願團體可參加 觀塘人關心觀塘事計劃
同時舉辦模範觀塘人獎勵計劃

（特訊）觀塘區志願團體現可將其社區服務計劃建議書，參加一項名爲「觀塘人關心觀塘事」之獎勵計劃。

該獎勵計劃是由觀塘節八五籌委會會員會主辦，目的是對有志服務社區的團體作出鼓勵及實際支持。

任何類型的社區服務計劃，只要受益者爲觀塘居民，均加參加。評審團將會從參加的建議書中選出五項最佳計劃，並會頒發二千元獎勵，贊助得獎團體推行其建議中的計劃。

除上述獎勵計劃外，觀塘節八五籌委員會亦同時舉辦另一項名爲「模範觀塘人」之獎勵計劃。

大會將從提名者當中選出觀塘區模範家庭，模範學生及模範工友各三個，以表揚傑出表現。

兩項獎勵計劃均爲即將在十二月中開始的「觀塘節八五」的活動，有興趣參加該兩項獎勵計劃的人士，可前往觀塘政務處及各分處索取參加或提名表格。查詢可電三——四一六三二五。

參加「觀塘人關心觀塘事」獎勵計劃的截止日期爲十二月十二日，與「模範觀塘人」的最後提名日期是十二月十四日。

兩項獎勵計劃的評審團，將由大學講師、校長，社會工作者及區議員組成。（蘭）

政務專員葉澤民主持開幕禮 呼籲年青人多參與 社區事務行政發展
黃大仙區議會盃籃球賽揭幕

（港訊）黃大仙區議員及政務處職員在處理公事時合作無間，而昨日（星期日）在摩士公園籃球場上，亦各展所能，合演一場籃球友誼賽爲連續三星期的「黃大仙區議會盃籃球比賽」揭開序幕。

籃球比賽是由區議會，市政局及黃大仙區康樂體育會聯合舉辦。

黃大仙政務專員葉澤民在昨日比賽的開幕禮上致辭時說：「區議會盃標誌着社區參與的精神。」

他呼籲年青人多關心社區事務繼而參與社區事務的行政及發展。

出席開幕典禮的主禮嘉賓尚有黃大仙區議會主席鄭德健，黃大仙區康樂體育會會長楊勵賢，及市政局議員鍾世傑。

比賽將由昨日起，連續三個星期日舉行，共有三十二隊參賽。

中英劇團 驚險樂園 聖誕演出

（港訊）一個動員數百的兒童粵語音樂劇「驚險樂園」將會是一個熱鬧非常的演出；因爲每一位觀衆都會成爲演出的一份子，扮演劇中不同的角色，既可能是遊樂場的工作人員，也可能是動物園內的動物，準令每一位小朋友有一個難忘的演出經驗。

「驚險樂園」是香港藝術中心主辦，香港美孚石油有限公司贊助的「美孚兒童藝術節八五」十二項表演節目之一，於聖誕期間十二月廿二日下午六時，二十四及二十五日下午二時與六時在藝術中心壽臣劇院，由中英劇團演出。

這齣令觀衆全面投入的兒童劇極適合全家欣賞，劇情風趣、驚險、滑稽，又帶點傷感。它以七彩繽紛的遊樂場作背景，講述積奇和杜麗，與大壞蛋蠟像館魔王勾心鬥角，搜尋一串散失在遊樂場內的黑色珍珠項鍊，以洗脫綠林俠盜的沉冤。屆時觀衆將和演員合力尋回項鍊每顆珍珠，不讓惡人得逞。該劇的音樂總監黃偉樂亦會帶領小朋友唱出劇中輕快、容易上口的歌曲。

担綱演出的中英劇團爲一職業劇團，曾演出多個成功的劇目，對製作兒童劇極有心得，他們在去年兒童藝術節中演出的「驢老爺的旅程」及「昆蟲世界」大受小朋友的歡迎。

黃大仙區議會主席鄭德健昨日（星期日）主持區議員對壘政務處職員邀請賽的開球禮。

STUDY IN OXFORD, ENGLAND

Presentation
By Dr Graham Simpson

- Courses available for GCE O and A level, English for Special Purposes (Business, Science, etc) by individual and group tuition.
- Presentation at Hyatt Regency Hotel, Hugo Private Room on 6 December 1985, 6:30 pm.
- Call AcademicAsia for free reservation NOW! 5-8339173.

響應'85 IYY

香港健身技擊體育聯會主辦

國際青年年健美先生競選大賽

預售入場券地點：華僑日報社（荷李活道一一〇）、中區辦事處（砵甸乍街華人銀行樓下）、九龍辦事處（上海街四九七號）

地點：九龍旺角奈花臣康樂室內場館

日期：一九八五年十二月十四日晚上七時（星期六）

票價：十九（全部捐與華僑日報讀者救童助學運動）

健美先生競選大賽 預售入場券地點：

總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882

中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637

北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693

旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682

BBC微型電腦特價優待
全港最佳教育電腦

現在是最佳時機購買一部香港大部份中小學均採用的ACORN BBC(BRITISH BROADCASTING CORPORATION) 教育電腦。其受歡迎之主要原因是BBC備有大量教育軟件，以配合香港未來電腦教學的發展。

BBC的特點，包括80行文字顯示，RGB輸出，內置印字機及RS232C介面，另有多個擴展挿口方便接駁其他設備。

BBC 香港總經銷富才電腦中心即日起實行優待學界及家長，推出一款超値電腦套裝，售價細列如下：

套裝	原價	特價
BBC（ANB03）一部 400K磁碟機一部 ＊二套軟件	$5,150	$3,980

＊教師可另選VIEW文字處理器

富才電腦中心
香港夏愨道16號
遠東金融中心高層商場（金鐘站）
電話：5-299207

ACORN COMPUTER 橡子電腦公司

非洲海底椰®止咳露

海椰配劑 藥力準確 止咳聖藥

專治：新咳久咳、日咳夜咳、勞傷乾咳、傷風咳、老人咳、小兒諸般咳、黃痰、白痰、紅痰、任何難治咳嗽等症。

注意：份量相等滲勻服食，功效神速，藥甜效靈，老少咸宜。本露藥料與衆不同，請依方單說明，用沸水和藥露兩者。

各處藥店有售

香港總代理：瑞昌西葯行
永樂街41號
電話：5-444248

華僑教育

一校長稱公民教育無需列獨立科
將內容融匯各科內 始能有較廣泛效果
陳璐茜謂若列獨立科但不規定會考必修 估計修讀學生不多所影響範圍自然有限

（專訪）在多位教育界人士呼籲當局應把公民教育列為一項獨立必修科目之際，一位中學校長卻力排眾議，認為要推廣公民知識，校方應將有關內容融匯於各學科中，才能得到較廣泛和較佳的效果。

聖馬可中學校長陳璐茜指出，有人提議創設一科稱為公民教育的新課程，去灌輸政治知識，從而使人們認識政府部門的運作，不過，這卻像是現有的經濟及公共事務科，只更換科目名稱及加入幾篇課文作用不大，它能否把素不參予及漠不關心的人作魔術性的改變，使之成為熱心及忠貞的市民實在是個疑問。

她說，若把公民教育列為獨立科目，而在中學會考內又非必考科，估計修讀的人數會很少，所影響的範圍自然有限，既然如此，不如將之納入各科之內，讓所有學生從不同課堂上吸收公民知識，則效果更佳。

陳校長舉例說，歷史課程可包括政治制度，中國語文科教師可強調禮義仁愛之不可或無，地理科可包括社會問題及合作互惠的重要性，理科可包括公共衛生，而宗教及德育課程可觸及社會行為和忠貞等。

她續說，透過學校的日常生活，所有老師亦可傳授德育，例如透過課外活動可教導學生愛護同胞，忠於社會及如何從分享及施與受中得到快樂。

最後陳校長說，既然所有老師對培育有負責的青年扮演了重要角色，因此，大家又何須將公民教育之重責付託給一位每星期只能教學生一次的老師呢！（永）

讀者來論

中文獨誦教學的體驗（續）

周鑑超

據我所知，真有部份教師，不知是否過份自信或成竹在胸，抑或貪求省力省時省事，要學生百分之一百地模仿着他們的一切聲情動態去做，以致參賽的學生，徒然是教師的代表，傀儡，學生的天份固然給埋沒了，他們參加朗誦的自信心便無從建立。假如教師的要求超過學生的能力所能應付，又或者老師強迫得他們太厲害的話，那麼學生不獨會被朗誦嚇害了，甚至有可能使他們對中文的學習，產生厭惡和抗拒的心理呢！總言之，做教師的，切不可把學生當作工具，將來就算學生在朗誦比賽僥倖獲獎，嚴重的後遺症恐怕是免不了的。

由於每次訓練學生朗誦，我都要同時面對六七個同學，因而不得不採取「車輪戰術」，每次一位學生聽了我的批評和建議後，便命令他走開去自我練習，我隨即跟另一位同學接觸，如是循環往復，每一位同學便可以在一次會面中，和我一起練習朗誦多次。

朗誦訓練進入第三個階段，我仔細地觀察了各人的表現，發現他們之中，朗誦的成績停滯不前時，身為教練的我便要親自示範，務使他們心悅誠服地努力向我學習，他們便可以日有寸進，月有所成了。

第四個階段，可以名為朗誦練習的檢討策勵期，請有經驗的老師聽聽學生們朗誦，多多提供改善的意見，同時又命學生在自己的班裏嘗試朗誦，成績相當好時，便可以使他們在禮堂面對全校師生朗誦，用意是鍛鍊他們的膽色和習慣身臨大場面。這個時期，我把每次集訓的人數，減為每次二三人，讓學生個別與我接觸的時間得以稍稍延長，但是，學生平均每日在我面前練習朗誦的時間，充其量最久也不會超過二十分鐘，所以，學生的朗誦練習還是相當輕鬆的。

在第五個階段裏，消極地說，無論教師與學生，都會或多或少地產生厭悶的心理和退化的現象，不能自制地陷入低潮。積極地說，朗誦練習已進入膠着狀態的鞏固期，最宜利用它讓學生稍作休息或反芻，慢慢地把疲勞感驅散。恢復練習朗誦的興趣，參賽的鬥志。在行動上，我有時借故臨時取消早已跟他們約好的練習，間中放他們一兩次假，又偶爾跟他們說說笑，或大破慳囊，請他們喝汽水，吃冰棒。此外，我又施行個別給分制，學生每次練習有進步，少則加一兩分，多則加五六分，讓他們明瞭我欣賞他們朗誦的優點究竟是甚麼，這樣，亦能使學生有自知之明，知所取捨，以今日的我和昨日的我，在朗誦的進程中自我比賽。（未完）

教育發展也要按「本子」辦事

勞國維

九月立法局功能組別選舉翌日，一位老朋友說：「商家裕落敗乃大勢使然，如果他樂意出任基本法諮詢委員，我敢保證他必入圍。」老朋友果然目光如炬，好嘢。

中英聯合聲明生效以來，香港人湧起了政治熱，紛紛參政。教育界出任三「法員」的不下二十人。法員者，香港立法局議員、基本法起草委員及諮詢委員之謂。教育界有這麼多精英參政，其中好幾位更兼任兩員，相信香港教育在未來的發展，必會認真按照中英聯合聲明「本子」辦事，避免授人把柄，波瀾疊生。

近日教育圈最熱門的話題是預科改制。教育署長指責中大奪取生源及打擊預科。教育委員會主席建議廢除高等程度會考。看來教育統籌委員會將於第二號報告書正式提出廢除一年制預科課程。筆者不敢說政府有意進一步打擊中文中學，但如果取消一年制預科，同時又不容許高級程度會考可用中文答卷，那麼，中文中學要就改為英文中學，要就不辦預科。家長絕難有興趣把子女送入只辦至中五的學校系統。這一來，等於將中文中學徹底消滅。

顯然，這絕不符合中英聯合聲明。聯合聲明附件一第十段說「香港特別行政區保持在香港實行的教育制度」。消滅英文中學或消滅中文中學都違反聯合聲明。利用詭計實行重英輕中的語文政策，也違反聯合聲明精神。聯合聲明附件一第一段白紙黑字寫明：香港特別行政區政府機關和法院，除使用中文外，還可使用英文。

政府使用中文，到目前進度依然緩慢，某些衙門，例如土地審裁處，規定必須用英文填寫表格。人手不足是最佳藉口。如果學校方面不首先重視中文，社會又怎會有充足的中文人材可用？最近教署承認中學生英文水準下降，委實是對一窩蜂辦英文學校的人的諷刺。

各位法員請把眼光放遠一點，為香港未來的半個世紀多留一點生機吧，別以為大不列顛廟堂上的政客對這彈丸小島還有甚麼道義責任，他們唯一心願是光榮撤退。香港人的前途僅餘的指望是聯合聲明的本子和基本法，如果香港人首先不依照「本子」辦事，那就連一綫指望也沒有了。

統籌教育的決策者啊，別忘記香港是中國的特別行政區。過往我們視如珍寶的資源（包括政治連繫，關稅優惠，專家意見等），將要淡出（外交部簽發的護照降級為旅行證件），過往我們瞧不起的體制和它衍生的事物（包括人事傳統，意識形態，學術成就，學歷證件等），將不能繼續漠視歧視。

港大黃麗松校長（也是基本法草委，諮委會的催生人）雖然在頒授學位典禮中堅持港大學制，並且充滿信心的說「將不會有外界壓力要求我們改制」。這是因為港大在歷史上與英國有長遠密的連繫，畢業生確然為香港作出各種貢獻。但當我們籌劃第三家大學時，就要意識到港大發展的歷史背景絕對不會重現。第三家大學要面對世界，面對中國。美加，日本，中國，台灣，大多數大學基本上是四年制。香港不但要多辦一家四年制大學，同時要積極扶助目前四年制的大專院校，例如樹仁，嶺南，珠海等。

大學，大專如果以四年制為基幹，那麼二年制的預科課程便是浪費。筆者一向贊成中學三三制。實施九年免費教育後，學生學科水準下降，高中僅能多一年，對於大學取錄優質學生，顯然較目前「暫取」中五會考尖子更為穩妥。

配合香港政制發展，充份維護中英聯合聲明精神，是改革教育的原則。在此原則下，筆者提出改革學制芻議，供三方面法員參考：

甲、維持九年（小學六年，初中三年）免費教育，中文為教學語言，英文為第二語言，簡化課程，加強課外活動。卒業由政府發證書，取消中三試。

乙、高中三年。政府辦統一招生，學額分配乃按家長志願及成績次序決定。無意升讀文法中學者不用參加嚴格的入學試。政府應為無意升高中或力有不逮者開設職業訓練學校。考試局設高中畢業會考，雙語並用。學生憑此項公開試成績申請中大，第三家大學或其他四年制院校。教育學院及理工學院大部份課程亦以高中畢業會考及格作為取錄標準。

丙、尊重港大的歷史傳統，也尊重浸會學院近年採三年制的抉擇，若干中學可增設特別一年制。高中畢業生多讀了這一年，便可申請港大或浸會。

立法局選舉中敗於司徒華手下的兩位校長，高家裕和葉錫平，雙雙被吸納為基本法諮詢委員。很希望這兩位教育界同工，以及其他充任法員的朋友，將筆者的意見帶入「局」，帶入「委員會」去。筆者芻議，保證符合中英聯合聲明精神，肯定按「本子」辦事。

中大校外部推出 普通話自學課程
包括全書一冊及兩盒九十分鐘錄音帶

隨著中港經濟、政治、文化活動日益增加的取向，學習普通話已成為香港人一種普及的興趣，甚至成為香港人生活的一部份。為了方便社會人士更有效率地學習普通話，香港中文大學校外進修部特出版一項，普通話自學課程，包括全書一冊十三講及兩盒長達九十分鐘的自學錄音帶，課程配合由一九八五年十月二十七日起，每逢星期日，上午七時三十分及下午二時三十分在翡翠台「識多一點點」節目播出普通話部份。內容除包括電視節目播出的短劇外，每講均備有與短劇有關的補充詞彙，配以輔助的錄音帶，每字每句的發音均務求絕對標準，幫助學者掌握普通話的語調、語氣，輕聲等各方面的語言技巧。此外，為針對一般以廣東話為母語的香港人，本課程特別著重粵語與國語的對比分析，全書的補充詞彙，包括人物稱呼，數量詞，物品名稱及各生活用語等，均以廣東話及普通話對照表形式，詳盡解釋，以奏舉一反三之效。

香港電台電視部普通話教學節目適用普通話自學教材下列書店有售：香港政府刊物銷售處、晨衛圖書公司，香港圖書中心，三聯書局，中華書局，港九各商務印書館及各大書局。查詢電話：三—六六〇七一四或三—六八三五〇三。（成）

初中課程綜合練習

雄風出版社提供資料

中國語文練習十

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後解答所附問題。

我讚楊柳美麗，但其美與牡丹不同，與別的一切花木都不同。楊柳的主要美點，是其下垂。花木大都是向上發展的，紅杏能長到「出牆」，古木能長到「參天」。向上原是好的，但我往往看見枝葉花果蒸蒸日上，似乎忘記了下面的根，覺其樣子可惡；你們是靠它養活的，怎麼只管高據在上面，絕不理睬它？你們的生命是建設在它上面，怎麼只管貪圖自己的光榮，而絕不回顧處在泥土中的根本呢？花木大都如此。甚至下面的根已經被斫，而上面的花葉還是欣欣向榮，在那裏作最後一刻的威風，真是可惡而又可憐！楊柳沒有這般可憐可憫的樣子；它不是不會向上生長。它長得很快，而且很高；但是越長得高，越垂得低。千萬條陌頭細柳，條條不忘根本，常常俯首顧著下面，時時借了春風之力，向處在泥土中的根本拜舞，或者和它親吻。好像一羣活潑的孩子環繞着他們的慈母而遊戲，但時時依傍到慈母的身邊去，或者撲進慈母的懷裏去，使人看了覺得非常可愛。楊柳也有高出牆頭的，但我不嫌它高，為了它高而能下，為了它高而不忘本。

1. 楊柳的美，與其他花木不同的是
   (1)向上發展。
   (2)枝條下垂。
   (3)出牆。
   (4)參天。
   A只有(1)　B只有(2)
   C只有(3)和(4)　D只有(1)、(3)和(4)
2. 文中「你們是靠它養活的」句中的「它」是指
   A根。　B莖。　C水。　D土。
3. 作者不以楊柳高出牆頭為嫌，是因為它
   (1)高而沒有可憐可惡的樣子。
   (2)高而能下。
   (3)高而不忘本。
   (4)高而能在春風中搖曳。
   A(1)(4)　B(1)(3)
   C(2)(3)　D(3)(4)
4. 文中「一羣活潑的孩子」是比喻
   A楊柳的根。　B整株楊柳。
   C楊柳的枝條。　D漫天飛舞的柳絮。

在第5至第7題每句的括弧內，應填入那一個字詞？

5. 已經（　）了良知的人，又怎配稱為人哩！
   A消弭　B泯滅　C丟掉　D決忘
6. 他自從（　）入那座花園洋房後，已沒有和我們來往了。
   A搬移　B徙　C遷　D安置
7. 你以這樣的觀點去看那雕像，真是（　）了藝術的神聖。
   A褻瀆　B染污　C羞辱　D淹沒
8. 太陽做完了竟日普照的事業，在萬物送別他的時候，他還顯出十分的壯麗。他披上紅袍，光輝萬丈，雲霓布陳，換起與主將一色的制服，等候號令。畫天所畫的大圓鏡上，鼓起微波，達近同一節奏的輕舞，以歌頌他的功德，以惋惜他的離去。
   上文中所用的描寫方法是什麼？
   A比喻。　B擬人法。
   C直述。　D映襯。
9. 在下列的句子中，應填入那一個標點符號？
   胡說（　）他不是那種人！
   A？　B；　C：　D。
10. 「他倆絕交了，不是吧！」句中畫有底線的文字，有什麼作用？
   A表示結果　B表示懷疑
   C表示原因　D表示假設

第二部分——簡短寫作

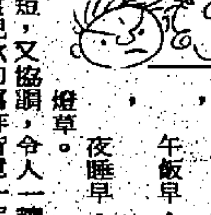
1. 試用括號裏的詞語，把下列一組文字聯綴成一通順的句子。
   她不肯用功讀書。
   她的成績一定不會好。
   （如果，那麼）
2. 試把下面的句子，改用對話寫出來。
   老師問有沒有人反對旅行的目的地；張誠說他不贊成。
   老師：
   張誠：
3. 試用「第一人稱」的寫作方法，並以「校園一角」為題寫一篇150至200字的短文（標點符號包括在內）。

答案

第一部分：
①B　②A　③C　④C　⑤B
⑥C　⑦A　⑧B　⑨B　⑩B

第二部份：
①她如果不肯用功讀書，那麼成績一定不會好。
②老師：有人反對旅行的目的地嗎？
　張誠：我不贊成。
③無肯定答案。

四絃琴



晚睡晚起

小時候，念過一首好可愛的兒歌。

晨起早，身體好，
午飯早，做事好，
夜睡早，省油省燈草。

通篇句子短，又協調，令人一讀難忘。

從內容看來，這兒歌的寫作背景一定是農村社會，讓我們分析看看。

每天清晨起來，要是睡眠不足，雙眼惺忪，如下午班小學生星期六上早課一般，對身體有好處嗎？市區沒草沒花沒露珠，更沒新鮮空氣，早起是為？午飯早至十時、十一時吃，可是晚飯也得相對提早至四、五時吃，到了晚上八、九時，豈不叫人飢腸轆轆的難以安寢？要早睡，可是歡樂今宵不到十一時許不鳴金收兵，每周電影更是非到午夜十二時多一時不完場。再說，日間工作辛苦，晚上要有一些精神食糧補充，那麼，跑完大會堂、藝術中心後返家，不一刻便到午夜，如何可以早睡？

愛看書的朋友都知道，晚間電視聲浪、來往電話、鄰居竹戰、以至纏繞不去的市聲，都難令人專心，唯有深夜以後，東方之珠不再明晃時，那才是看書的黃金時候，可是，不是為了「省油省燈草」，而是一想到「明朝上學早」時，一股勵書的雄心便給挫去了！

兒歌到底是兒歌，逗小孩還可以，要一個在都市中生活的成年人去實行，難似登天啊！

外國有些工作，規定工人每周工作多少小時，但早晚時間任擇，用以減輕繁忙時間的交通擠塞。要是教學也如此，可以晚睡晚起，十時十一時許才開始上課，讓我擁有深夜的黃金時間多看書，那該多好？

（而事實上，每人的生理時鐘不同，強適每人都有相同的作息時間又是否必要呢？）（海青）

透過中學中語文科教學 教署舉辦公民教育講座
講座安排於本月十七日分四班舉行 各班內容相同各上課半天不收費用

中國語文教學研究中心主辦「如何透過中學中國語文科教學進行公民教育講座」。該講座安排在十二月舉行，共開設四班，各班內容相同，每班上課半天。

各班之上課日期，時間及地點如下：

班別（一），十二月十七日（星期二）上午九時十五分至十一時半。班別（二），十二月十七日（星期二）下午二時十五分至四時半。班別（三），十二月十八日（星期三）上午九時十五分至十一時半。班別（四），十二月十八日（星期三）下午二時十五分至四時半。地點在九龍馬頭圍道土瓜灣市政大廈暨政府合署七樓中國語文教學研究中心（九龍區中心）。

講座之內容包括短講及分組討論。聽講不收任何費用，參加此講座亦不能視為一種資歷。由於場地所限，每班名額為四十人。每間學校只推荐一位教師參加。各校校長倘選派教師參加，應填妥申請表格，於本月十三日前寄土瓜灣市政大廈暨政府合署七樓教育署中國語文教學研究中心高級督學，以憑辦理。

如有查詢，可電：三—七一二八四七六或五—四八八二三零與該中心聯絡。（永）

公民教育研討會 本週末下午舉行

教育署輔導視學處社會教育組將舉辦兩次為期半天而內容相同之公民教育研討會。研討會之目的為使教師對透過社會教育科推行公民教育有更深之認識。

研討會之日期，時間及地點如下：（一）八五年十二月六日（星期五），下午二時至五時。（二）八五年十二月七日（星期六），上午九時至中午十二時。舉辦地點為香港北角百福道四號輔導視學處教學中心。研討會將以粵語進行。主講人包括中學校長及社會教育組督學。

如對該研討會有任何查詢，可與社會教育組聯絡。電話：五—八三九二四九六（成）

美術設計科主任職責 研討會定本週末舉行

輔導視學處美術組將舉辦一次有關美術與設計科主任職責之研討會，是次研討會之目的在使美術與設計科主任認識課程之設計，美術物料之購買，設備之保養，課外活動之組織，教學資源等事項。

研討會定十二月七日（星期六）上午九時至中午十二時，在北角百福道四號教育署輔導視學處美工中心六樓第廿九及三十室舉行。研討以粵語進行。

如對上述研討會有任何查詢，可與教育署輔導視學處美術組聯絡。電話：五—六二一〇〇六。（永）

·免費普通話每日一分鐘

熱線電話：3-816186 3-816763（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社撰稿　華僑日報教育版主辦

第九十八講—保護牙齒

1. Zěnyàng zuò cái kěyǐ yōngyǒu yīfù jiébái jiànkāng de yáchǐ ne.
   怎樣做才可以擁有一副潔白健康的牙齒呢？
2. Xiǎng yōngyǒu yīfù jiébái jiànkāng de yáchǐ bùnán, zhǐyào nǐ zūnshǒu sìge yuánzé jiù xíng le.
   想擁有一副潔白健康的牙齒不難，只要你遵守四個原則就行了。
3. Nǎ sìge yuánzé ya?
   哪四個原則呀？
4. Dì yī: měitiān de zǎoshang, wǎnshang dōuyào shuā yá.
   第一：每天的早上、晚上都要刷牙。
5. Dì èr: yào duō chī yǒuyì de shíwù. bǐrú xīnxiān de shūcài, shuǐguǒ, ròulèi děng.
   第二：要多吃有益的食物。比如新鮮的蔬菜、水果、肉類等。
6. Dìsān: shǎo chī língshí, qiǎokèlì, tángguǒ, qìshuǐ dōu shì shǎo chī wéi yí.
   第三：少吃零食，巧克力、糖果、汽水都是少吃為宜。
7. Zuìhòu jiùshì dìngqī qù jiǎnchá yáchǐ.
   最後，就是定期去檢查牙齒。

會考 86

第二期課程
第五屆開辦
歷屆成績優異

英文優異課程
幫助同學在會考英文科中取得C級或以上成績，否則退還全部學費半數，只要其出席率達百分之一百。

數理化合格課程
幫助同學在會考中取得E級或以上成績，否則退還全部學費半數，只要其出席率達百分之九十五。

彌敦道749號歐亞銀行大廈5E室(大大公司對面)
③800313-4

聖類斯教育機構　華僑日報
聯合舉辦
文娛組課程

簡介：
為協助在職及在學人士利用餘閒修讀，以提高個人學養及擴闊知識領域，特開辦下列各項初級課程：

科目	地區	日期及時間	全期費用
西洋畫	太古城／觀塘	9/12/85—3/2/86 逢星期一 7:30—9:00p.m.（八節）	S240
	美孚／西區	13/12/85—7/2/86 逢星期五 7:30—9:00p.m.（八節）	
國畫	太古城／觀塘	13/12/85—7/2/86 逢星期五 7:30—9:00p.m.（八節）	S240
	美孚／西區	9/12/85—3/2/86 逢星期一 7:30—9:00p.m.（八節）	
紙貼土手工藝	太古城／觀塘	7/12/85—22/2/86 逢星期六 3:30—5:00p.m.（十節）	S240（另材料費S30）
	美孚／西區	7/12/85—22/2/86 逢星期六 7:30—9:00p.m.（十節）	
書法	太古城／觀塘	10/12/85—25/2/86 逢星期二 7:30—9:00p.m.（十節）	S240
	美孚／西區	11/12/85—26/2/86 逢星期三 7:30—9:00p.m.（十節）	
插花	太古城／觀塘	12/12/85—27/2/86 逢星期四 7:30—9:00p.m.（十節）	S300（另材料費S300）
	美孚／西區	10/12/85—25/2/86 逢星期二 7:30—9:00p.m.（十節）	
樂理	太古城／觀塘	11/12/85—26/2/86 逢星期三 7:30—9:00p.m.（十節）	S240
	美孚／西區	13/12/85—21/2/86 逢星期五 7:30—9:00p.m.（十節）	
口風琴	太古城／觀塘	7/12/85—22/2/86 逢星期六 7:30—9:00p.m.（十節）	S240（樂器自備或由校方在上課時借用，費用S30）
	美孚／西區	7/12/85—22/2/86 逢星期六 7:30—9:00p.m.（十節）	
時裝紙樣設計	太古城／觀塘	10/12/85—25/2/86 逢星期二 7:30—9:00p.m.（十節）	S240
	美孚／西區	7/12/85—22/2/86 逢星期六 3:30—5:00p.m.（十節）	
日文	太古城／觀塘	13/12/85—21/2/86 逢星期五 7:30—9:00p.m.（十節）	S270
	美孚／西區	12/12/85—20/2/86 逢星期四 7:30—9:00p.m.（十節）	
普通話	太古城／觀塘	12/12/85—20/2/86 逢星期四 7:30—9:00p.m.（十節）	S210
	美孚／西區	13/12/85—21/2/86 逢星期五 7:30—9:00p.m.（十節）	

報名：
星期一至星期六，上午九時至下午九時，携帶相片兩張到各授課地點校務處辦理入學手續，報名費港幣五圓正。
太古城：聖約翰成人教育中心　鰂魚涌太古城　5-681134
官　塘：地利亞預科夜班　官塘協和街221號　3-893289
美　孚：地利亞預科夜班　美孚吉利徑1號　3-7439313
西　區：松桂商科語文書院　西區大道西428號三樓(眞善美大廈)　5-403882

加、英、美、日、澳—升學

加拿大、英國、美國、日本、澳洲各中學（招收7至13班、G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受86年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
(OVER 60 Schools)
• University of Ottawa
• Southern Ontario College
• Scarborough Christian School
美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
(OVER 100 Schools)
• Ohio College Association
• University of San Francisco
• St. Johnsbury Academy
英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
• University of Evanville.
（美國大學在英國之分校，不需TOEFL成績，可轉往美國。）
• Greylands College (OVER 85 Schools)
＊輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，安排膳宿各項手續。
＊並代辦中國大陸自費學生出國升學手續。

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：3-913486-8，3-968078
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：3-7221141-3

香港普通話研習社
（創辦於1976年註冊不牟利的推廣普通話團體）
社　址：九龍彌敦道788號利美商業大廈12樓A
　　　　九龍彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
報名處：九龍彌敦道719號⑦樓 星期日10時至4時照常辦公

普通話課程 1985年12月份

各級課程簡章備索

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	上課時間時間（下午）
彌敦道719號銀都商業大廈七樓	文憑班	12月17日	15	一	7:35—9:35
		12月9日	15	二	7:30—9:30
	初級班	※12月12日	15	四	10.00—11.30AM
		※12月12日	15	四	3:45—5:15
		12月4日	15	三	6:00—7:30
		12月5日	15	四	8:10—9:40
	中級班	12月14日	12	六	4:45—6:45
		12月16日	15	一	8:10—9:40
利美商業大廈	初級班	12月12日	12	四	6:00—8:00
		12月17日	12	二	6:00—8:00
	中級班	12月6日	12	五	6:00—8:00
灣仔中邦大厦	初級班	12月20日	15	五	6:15—7:45
	中級班	12月30日	15	一	6:00—7:30
荃灣大會堂	初級班	12月16日	15	一	7:00—9:00

有※者為姊妹班，進度相同，可任擇一時間上課
本社灣仔新教學點將於12月16日啓用，
香港區新增課程現已接受報名。
灣仔教學點地址：灣仔軒尼詩道300—300A號中邦商業大廈④A
特約公司、社團班，歡迎來電查詢
查詢電話：3-917379 3-917370

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）校務處：二樓（2字）3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓 3-7798811（夜）
New Classes Commence in December 1985（十二月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班
簡介：本校為一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I考試。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、法律概論、銀行學、英文、會計
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及油麻地校（彌敦道500號）

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
(一)香港西區校：德輔道西119—127號三樓(近高陞酒樓) 5-461226, 5-476464
(二)九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Costing 成本會計
Hong Kong Taxation 香港稅法
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價
Commercial Correspondence 商業信札
Shorthand Theory 速記理論
Shorthand Speed 速記速度
Typewriting 打字
Electric Typewriting 電機打字
Elements of Banking 銀行學
Economics 經濟學
Principles of Law 法律概論

本港新聞

李柱銘強調必須遵行聯合聲明
九七年前香港事務 中方干預難以接受
司徒華支持政制檢討依期進行

（特訊）立法局議員兼基本法起草委員李柱銘表示：根據中英聯合聲明，中國政府在香港過渡期間，是不應該參與香港事務，其中包括香港政制改革方面。

李柱銘是於昨午出席基本法論壇後，被問及日前中國國務院港澳事務辦公室主任姬鵬飛在「瞭望」雜誌發表談話，指出「香港九七年過渡期雖然由英國管治，但涉及政權交接情形，中國一定過問」，李議員的反應認爲這是干預香港事務，他不能接受。

李議員認爲：中國這般看法，與中英聯合聲明並不符合。他個人見解認爲中英聯合聲明事實上早已說明，在這十一年半的過渡時間內，應該由英國政府統治下的香港政府，處理香港每一件事。換言之，香港政府在過渡時間仍然是要對英國政府交代，並非若干人口中所說要對中國政府交代。他指出：假若香港政府目前要向中國交代，無異是照着中國政府的意思去辦事，這會變成了一個「跛腳鴨」的政府。

李議員認爲：要確保香港順利過渡是大家所關心的事，亦即香港市民關心，中國政府與英國亦同樣關心。至於使用什麼辦法去關懷這點，則是另一個問題。

被問及布政司鍾逸傑爵士所說，雙方就改制交換資料，是很有用。李議員表示：各人均覺對香港發展關心，當然他們可以透過某一渠道去做，未嘗不是一件好事，除非雙方各執一詞，發生爭執，則令港人難以安寢。因此，他認爲如此做法是很好的，但至於如何進行的方式，則是另一件事。

另一位立法局兼基本法起草委員司徒華指出：八七年政制檢討，一定要如期舉行。政制檢討對八八年制定政制初稿有幫助，因爲這可以吸取港人對政策制訂的意見。

他重申要實行直接選舉，建立一個高度有效及自治的政府，如果不是採用直接選舉，則不能確保將來的香港政府，能夠抗拒中國對它的干預。（區）

海外信託銀行小股東
要求設審裁處 裁決作出賠償
本月中將向兩局及財政司請願

（特訊）前海外信託銀行小股東昨日發表公開要求，要政府立即成立獨立的審裁處，並對各小股東作出合理的賠償，該批小股東並打算於月中分別到財政司及兩局請願。

該批前海外信託小股東一共有六百三十三戶，合共九百九十三萬多股，佔海託全部股份三億三千萬的三十三分一。

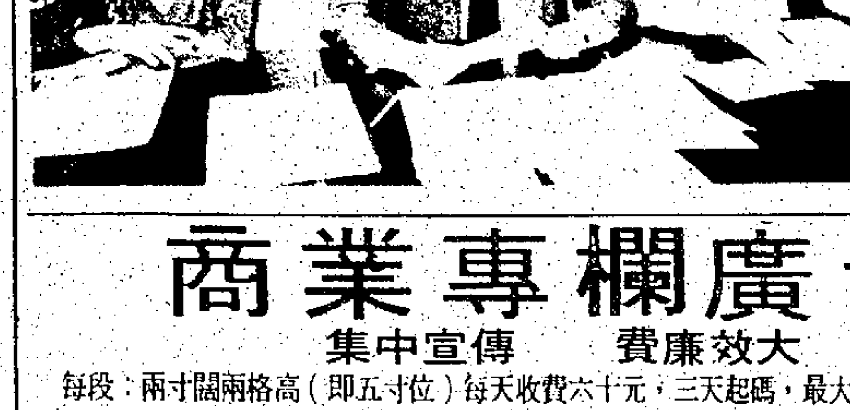
海託小股東發言人市政局議員關應豪指出：自政府接收海託銀行至今，仍未正式成立審裁處，以釐訂海託銀行股票價值及賠償，小股東恐怕事件再拖延下去，招致的損失會更大。故要一再要求政府給予明確答覆，但政府却未有尊重小股東的意見，依然答覆事件已在處理中。

故該批小股東昨日舉行全體會議，一致通過一封給予財政司及兩局公開信，要求政府立即成立獨立審裁處，公開聆訊在接收前海託銀行的真實經濟情況，對各小股東作出合理賠償。

另方面向市民解釋爲何在嚴密的銀行監管制度下，海託銀行可以倒閉。而銀監處在調查期間，爲何不與證監處取得聯絡，使海託在股票市場暫停掛牌，免市民蒙受更大損失。最後，公開信又指出，政府應自行檢討其銀行監管法例及疏於職守的職員撤職。

該公開信要求財政司在年底前能就上述要求作切實答覆，爲加強行動，該批小股東已決定在月中，分別派出二十多位代表前往布政司署向財政司和到兩局議員辦事處向兩局請願。

關應豪指出：自政府接收海託銀行後，有關方面一直未有尊重小股東之意見，更無向公眾人士解釋海託銀行的經濟狀況，以及調查結果。昨日出席會議者，大約有三、四十人，均爲擁有二百股以上的小股東。（嫻）



圖示：關應豪（中）昨代表前海外信託銀行小股東發表公開信，要求政府即時成立審裁處。

堅道明愛中心 舉辦書籍展覽

（港訊）堅道明愛組及社區工作服務－圖書館爲提高讀者閱讀興趣，將於十二月十二至十四日假中心四樓舉行一般性書籍展覽，書籍內容豐富，適合任何人仕閱讀或參考，更有兒童書籍，除展覽外，購書有八折優待，歡迎區內人仕參加。查詢：本中心四樓圖書館四三四室，H－二四二〇七一，內綫二三〇。

政制改革尊重民意 料可順利過渡銜接

（特訊）兩位基本法起草委員兼立法局議員認爲：假如中英雙方都聽取民意，應毋須憂慮政制改革與基本法銜接的問題。

身兼立法局議員及基本法起草委員的李柱銘及司徒華，昨日下午出席荃灣區關注基本法籌委會論壇時，均異口同聲作出上述看法。

他們均認爲：政府應如期在八七年檢討政制改革，而毋須担心與基本法銜接的問題。這因爲無論政制如何改革，與及基本法內容，都應由香港人的意見來決定。最主要的是中英雙方不是刻意聽取不同的民意，則中英雙方便不應有衝突問題的情形出現。

身兼基本法諮詢委員及工聯會副理事長麥燦則認爲：在十一年半的過渡期間，香港政制不適宜有急劇改變，否則就不能無法配合基本法。（區）

聯合國香港協會主席
日內瓦會議提出 在港設立工作站
加强亞太區安定基礎

圖示：聯合國香港協會主席朱浩然（中）報告日內瓦會議經過。他建議在港設立聯合國亞太區工作站。

（特訊）聯合國香港協會主席朱浩然九月應邀到日內瓦出席總會召開之「世界安全和平會議」，他在會上提出一項議案，籲聯合國在香港設立亞太區工作站，由其有關附屬機構如糧農組織，世界衛生組織及其科技機構各派專家常駐香港，協助亞太區國家開發其資源。各國代表對此提案，並無反對意見，且多表贊成，蓋有感亞太區國家，除日本外，多屬開發國家，其本身所具有的經濟及科技能力，不足以具體開發所有的資源，設工作站是協助亞太區一些國家改善人民生活環境，提高生活水平，奠定亞太區長期安定和平的基礎。

朱主席又謂，從另一個角度來看，工作站設立對香港旅遊業亦大有裨益。試觀每年聯合國及國際性機構於瑞士日內瓦，蘇黎世等地舉行會議者達三萬次以上，亦即每天有二百次以上會議在瑞士國家舉行，同時與會者多數逗留期較長，帶來旅遊業巨大收益，而且因爲專家經常雲集香港，這亦有利中國四化，引進高級科技及智識提供方便。

朱主席謂協會將成立一個專責工作小組，特別爲此努力，不日將展開與港府及旅遊協會有關人士商談這計劃，同時亦會遊說各議員合力促成此舉。他說，雖然其中會涉及許多技術性之問題，但這亦是值得我們去努力。（强）

獅隧設預售票 明年實施新猷
印刷費由廣告收益支付

（特訊）運輸署擬在明年實施獅子山隧道隧道票服務，並計劃將印刷及售票工作交私營公司承辦，而有關支出，將由隧道票廣告收益抵消。

據運輸署官員透露：構思中的預售票，是用以加快車輛往過獅子山隧道收費站的速度，計劃並擬由私營公司承辦印刷及發售隧道票。

據大埔區議會交通調查顯示：在今年四月，獅子山隧道仍爲二元之前，每個收費站一小時可收取四百五十部車輛隧道費；但在四月以後，即收費增加一元至三元後，每個站每小時收取三百八十部車費，效率下降有一成以上。

運輸署在研究後，同意實施獅子山隧道隧道票的服務。

目前，除海底隧道採用隧道票外，其他由政府管理的隧道未有使用隧道票。

運輸署長李舒表示，這個計劃是繼該署邀私營驗車房參與服務後，第二個邀請私人承辦的計劃。（般）

青年會報佳音 招募親善大使

（港訊）中華基督教青年會新界會所定十二月二十四日平安夜到葵涌區安置區內報佳音，同時派發禮物及聖誕咭給區內居民，一同分享聖誕的歡樂。

該會所現徵求義務工作人員協助推廣及參與親善行動，將歡樂帶到每一角落，從而實踐該會的宗旨——「非以役人，乃役於人」的基督精神。

查詢電話〇—二〇二六六。

建大老山隧道 明年底可決定
下月聘顧問公司研究

（特訊）港府將在明年一月聘請顧問公司研究興建大老山隧道的計劃，並會在明年底作出興建決定。

港府一位官員透露，研究範圍包括：隧道的路綫，兩邊出口和收費站的地點，及連接隧道的道路網。他稱，顧問公司將着力研究疏導隧道九龍出口交通的辦法。以避免可能會出現之「樽頸」情況。顧問公司也會研究大老山隧道交通網連接至東區海底隧道的可行性。預計整個研究，可在明年內完成。

他說，港府會據有關研究報告，在明年底前確定是否興建。

他估計，興建這條隧道，約需耗費十億港元，最快也要三至四年方可完成。

他說，現時的初步計劃，隧道兩邊的入口分別位於沙田小瀝源和九龍鑽石山。

內部經濟仍見穩好

股市 工商　錢良

港府最近公佈十月份的金融數字，在總存款數繼續增加的情況下，外幣存款的增長，較之港元存款爲大。外幣存款的增長爲百分之二點五，而港元的存款增長爲百分之一點五。

而港元的存款如果以截至十月止的十二個月內，外幣的存款只增加了百分之三十一點二，而港元的只增加了百分之十七點二。在外幣存款增加較港元存款爲大的情況下，值得我們注意的一個情況，便是外幣掉期買賣存款，持續下降。而由於銀行對掉期買賣存款作出了調整，十月份港元的M二微增百分之一點一，港元M三則微增百分之一。在十月份之內，外幣在M／中佔百分三八，M二則佔百分之四十九點二。

我們可以看到，由於港元一直也維持與美元掛鈎，而美元在外國受到壓力相當大，特別是較早時美元受日圓的的壓力情況下，港元的壓力也相對地增加。那麽，外幣存款的增加較港元爲大，這不單只爲美元，而包括了日圓和西德馬克在內。換句話說，過去在外匯存款方面，已經打破了過去美元，英鎊壟斷的局面，將有更多的其他外幣存款，這對於本港的貨幣市場而言，自是大有裨益。

M二的增加，也顯示出貨幣市場存款（MMDA）及自動轉賬服務（ATS）的增加。而M三的增加，也顯示出了商業票據（COMMERCIAL ACCEPTAMCE）的增加。

然而，從M／，M二到M三的增加，也說明了一明情況，便是本港的內部經濟正長不斷地增加中，這一點，也說明了本港的經濟復甦維持着，並沒有受到美國方面的經濟衰退的打擊。

內部經濟是股市的基礎，只要內部經濟向好則後市的走勢，自然也祇會維持穩好了。

公民教育資源中心今日啓用

（港訊）集中提供參考資料及有關在學校教導公民教育和諮詢服務之公民教育資源中心今日啓用。

公民教育資源中心是由教育署開設，所陳列的參考物品主要是與一般社會及公共事務有關，尤其是學校公民教育。

該中心位於北角百福道四號教育署輔導視學處教學中心四樓，逢星期一至星期六開放給所有教師使用。

立法局議員范徐麗泰女士今日下午三時主持該中心開幕剪綵禮。

前往該中心參觀的教師將有機會研究聯繫各項課程及在學校推行公民教育的資料，及容易使用的設備讓教師爲他們的學生所挑選的資料影印副本。

中心的展品並且展示出中央行政組織及架構的最新發展，及立法機構作出影響社會日常生活的決策的過程。

此外，參觀中心的教師並可取得各有關地方行政不同工作的傳覽。

中心並且儲存內容廣泛的書本，雜誌，錄影帶，幻燈片等。

此外，教師並可觀看有關公民教育性質的電視片集。

亞太區野外定向賽 元旦一連舉行五天
二十個國家派代表競逐

（港訊）亞洲太平洋區野外定向錦標賽，明年一月首次在港舉行。

本港的野外定向好手，將可透過與來自區內約二十個國家的三百五十名選手比賽的機會，獲得寶貴的經驗。

是項賽事由市政局，香港野外定向總會，香港政府及其他贊助人合辦。

市政局發言人昨日說：「自從一九八〇年以來，該賽事每隔兩年，分別由澳洲、日本及紐西蘭主辦，今次則由香港主辦此一重要賽事。」

他說：比賽於八六年一月一日至五日舉行。首兩天爲熱身賽，第三日爲模擬賽，最後兩日則爲個人及接力賽。

發言人說：「第一日的熱身賽將於鯽魚涌郊野公園進行，其他賽事則於新界舉行。」

「比賽已公開接受報名。熱身賽報名費用爲每人四十元，個人賽爲一百二十元，接力賽爲九十元。」

發言人稱十至十七歲的個人及接力賽事青少年組參加者可獲半費優待。

他說，報名費包括了：「模擬賽、交通、賽事小冊、成績冊及紀念布章的費用。」

「參賽表格現已在伊利沙伯體育館、各市政局體育場地，及野外定向總會派發。參加者亦可附回郵信封寄：新界粉嶺警察訓練學校轉交香港野外定向總會，索取報名表格。」

「詳情可於星期一至五上午九時至十一時向三——六七九六六四查詢。」

居屋兆禧苑青華苑 農曆新年前可入伙

（港訊）居者有其屋計劃第八期中出售的屯門兆禧苑第二期及青衣青華苑第一期，預計年底便可落成，使購買該兩屋苑單位的申請人，可於農曆新年前遷入伙，歡渡新歲。

兆禧苑位於發展迅速的蝴蝶灣區，有建五座三十四至三十八層高住宅樓宇，另有商場和停車場。首期的兩座樓宇，共有二千一百二十個單位，經已全部售罄，且已開始入伙。至於正發售的另外三座樓宇則有一千六百八十個單位，間格分兩房一廳及一房一廳，建築面積由四十二點九至五十二點七平方米，售價爲八萬二千六百元至十七萬零二百元。

交通方面，除苑內設有充足泊車位外，附近亦有多條巴士綫，交通服務日趨完善。現正在苑前興建中的新碼頭，明年即可落成啓用，計劃龐大的輕便鐵路系統，也已動工興建，一九八八年落成後，將在兆禧苑外設有交匯點，爲居民提供更廣泛服務。

青華苑是青衣島上第二個居屋苑，景色秀麗，全無鬧市塵囂，將有六座住宅樓宇，分兩期施工，完竣後，各座樓宇之間將由有蓋行人道相連，並設行人天橋，直達對面長康邨興建中的大型商場及巴士總站，居民購物和出入，非常便捷。

零售業生意額 九月份逾55億
銷貨量比去年同期下跌百分一 耐用消費品疲弱獨汽車好銷路

（港訊）據政府統計處昨日發表的臨時統計結果顯示：本年九月份零售業的零售價值估計約爲五十五億六千二百萬元，較去年九月上升百分之一，零售量則比去年九月份下降百分之一。

與八四年同期比較，八五年第三季之零售價值下降百分之一，零售量則下降百分之二。

與八五年八月比較，八五年九月之零售價值上升百分之三，而零售量則上升百分之一，但須留意者爲，此比較是受季節性因素所影響。

與八四年九月比較，八五年九月的衣著，鞋類及有關產品零售價值上升百分之五，而零售量則下降百分之四。食品、酒類及烟草之零售價值上升百分之四，零售量則升百分之三。耐用消費品零售價值上升百分之三，零售量上升百分之一。燃料零售價值上升百分之一，而零售量則無增減。「其他消費品」的零售價值下降百分之二，零售量下降百分之三。

與八四年同期比較，八五年第三季的衣著、鞋類及有關產品零售價值上升百分之七，零售量則下降百分之一。食品、酒類及烟草的零售價值和零售量均上升百分之二。燃料的零售價值和零售量均上升百分之一。耐用消費品的零售價值無變動，但零售量則下降百分之一。而「其他消費品」之零售價值及零售量均下降百分之六。

與八五年八月比較，食品、酒類和烟草的零售價值上升百分之七，零售量則上升百分之四。衣著，鞋類及有關產品的零售價值上升百分之六，零售量上升百分之三。「其他消費品」的零售價值上升百分之二，零售量上升百分之一。零一方面，耐用消費品的零售價值降百分之一。零售量下降百分之二。燃料的零售價值及零售量均下降百分之一。

按選定行業分析，與八四年九月比較，汽車的零售價值零售量均告大幅增加。百貨商店和超級市場的零售價值和零售量均有增加。但除汽車以外耐用消費品，其零售價值和零售量則輕微下跌。

八五年第三季八四年同期比較，汽車零售價值和零售量均有相當增加，百貨商店的零售價值及零售量亦有温和增加，而超級市場在兩方面都有輕微增加。另一方面，除汽車外的耐用消費品的零售價值和零售量則有温和下降。

與八五年八月比較，超級市場及汽車的零售價值和零售價值及零售量均有顯著下降而除汽車外的耐用消費品則輕微少。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三——七二一六〇二四。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

避彈衣
永安祥國際有限公司
代理各國之避彈衣及各類求生用品，前者能抵受點四五口徑彈頭，甚至機關槍射擊。後者種類繁多，歡迎各階層人士及菲律賓、泰國庄口採購。有意者，請到中環永樂街七號4字樓或電：H四三〇三〇三查詢。

美國・加拿大・澳洲　移民・升學・投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（並代辦大陸自費學生出國留學）
海外移民顧問中心九龍尖沙咀東麼地道好時中心915室
電話：K－7221141－3

中醫陳萋吾博士臨床實驗結晶
首創老牌　數十年　頭痛特效藥　袪風歸地丸
專治：血虛頭痛、偏正頭痛、頭暈、頭風、眼痛、腦脹、頭頂作痛、前額常痛、太陽穴痛、婦女月事期內頭痛
功能：美血、袪風、滋水平肝
各藥行均售

佛學菩提掌相學院
精研相命卜易直決人生禍福來人不言能定目前休咎姻緣美惡肝胆性情實貴壽夭運程否泰解決疑難定必靈驗
香港灣仔軒尼詩道一八二號十四樓電梯按13字建造商業大廈即灣仔地鐵站對下南洋銀行側邊大厦門前不設招牌。會客時間下午一至六時

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-7718191

港澳總代理：通惠電業公司
香港高士威道2－6號

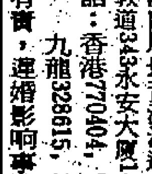
寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治傷風咳、流行性感冒、喉頭炎、氣管炎、百日咳、各咳症，一服見效，立止劇咳，除痰順氣，標本兼治，藥味可口，安全可靠，老幼適用

堪輿命名　老牌　色貴夫
風水・命名・擇日
掌相・測字
荃灣運通街8號運通洋樓二樓E座（荃灣地鐵站新界酒樓側）0-4989916

行持經社
每星期六晚七時半念佛
研繼　佛教與人生
免費入座・不設募捐・歡迎各界蒞臨研討。

黃飛鴻門徒鄺祺添授男　鄺傑
跌打駁骨　胸背腰痛　風濕時痛　費廉效速
荷李活道165號二樓
電話：日H四四三九八二　夜H四四〇六八七一
診症：上午九時至十二時　下午一時半至五時半
星期日下午休息　公衆假期照常（逾時電約）

集婚姻專家，社會學家，爲士女多方選擇
男性：委託之男性，品學兼優，善良可靠，有穩定工作，事業基礎
女性：出身清白，賢淑大方，受良好教育，善理家政，有高尚職業
創立20載，撮合遍世界，享譽國際一流婚姻服務



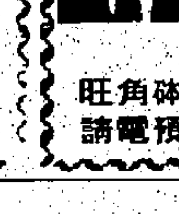
真善美婚姻服務公司
是你婚姻資料館，美滿家庭的橋樑
香港跑馬地黃泥涌道165二樓
彌敦道343永安大厦14樓1302
電話：香港770404，763006
九龍328615，318367
修身齊家男兒有責，遲婚影響事業健康！

心法摸骨掌相研究院
心法大師
標準掌相　暫收一百元
摸頭骨知你貴賤智愚，摸掌骨知你壽夭窮通，看掌相知你一生運程，事業成敗婚姻美惡，正財橫財，運在東，你走西怎能把握機會呢？吾人替有緣仕女解決一切疑難，欲明骨相與秘親臨本院指點迷津，早十時半至晚八時。彌敦道583A二樓（近登打士街）

特快移民
即入籍・正式領取證件一切合法・專爲香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問
葡國・巴西・阿根庭・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司
自置物業・保證忠誠
九龍彌敦道221號恒福大厦一樓
電話：3－7239133　3－7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

中醫 葉玉欽推拿專科



血壓頭暈　筋肉痿縮
跌打舊患　坐骨神經
頸背腰痛　脊骨彎凸
鼻病失眠　心胃氣痛
手脚麻痹　週身骨痛
各部肌肉　結硬痛症
無須服藥　推拿治本
家傳推拿　與衆不同
旺角砵蘭街163號11樓E座
請電預約③856536無病勿問

全書分十六類
內容包羅萬有
1985 香港年鑑
簡介
居住須知
每冊港幣肆拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二
已訂閱者請前來取書

詳述物業市況、公屋與居屋計劃，政府收回土地補償辦法、租務管制條例、怎樣申請公屋、購買居屋，分期付款計算辦法、並提出有關對付違例建築，加強大廈管理與組織業主法團的資料，極具參考價值。
各大書局均有代售▷

新界版

建環迴公路在米埔採泥
鄉民要求澄清
新田文族座談研討鄉會提詢當局
表明贊同發展否認同意闢採泥區

（特訊）有關米埔村拓展環迴公路採坭影響老虎磡問題，新田鄉事會曾應文惇裕堂維護業權委員會及米埔村民請求，舉行座談會研討關於米埔老虎磡山受影響之風水問題，鄉事會經將研討會獲致之結論，致函元朗政務專員，要求澄清下列有關問題：

（一）在會議席上獲悉米埔村民對該山之山界反映出當時與政府討論時之山發範圍內，而不包括新田文惇裕堂範圍，米埔村當時要保留原有殯塋區地方，只同意環迴公路經過而並不是同意藉詞採坭，但政務處曾在本月廿二日則對文惇裕堂人士強調米埔村民代表同意在該山採坭，其實米埔村民在會上係表示一向均反對採坭為宗旨，實則係政府之錯誤引導所致。

（二）關於殯塋區問題，米埔村民一直堅持對該區之立場，一草不動保留殯塋區之完整。

（三）對於拓展環迴公路，有需要在米埔老虎磡經過，本會一向立場均贊同為發展香港需要，有關受影響老虎磡山之風水，政府應尊重當地人士所受之風水影響程度以最少為原則。政府亦從未有公佈上述之採坭區存在，村民並不同意政府藉口環迴公路經過而取巧之變相取坭，要求政府澄清此一問題。

（四）建議政府在未有澄清上述問題之前，為避免雙方村民之誤會，導致風水之嚴重後果，不應採取任何預先儀式或行動。（特）

城門河污染報告書完成
認為監管不善須維標準
沙角青年中心決與區會辦論壇

（特訊）沙角青少年中心社區行動組最近完成了一份有關城門河污染報告書。

行動組主席毛小華稱，根據分析顯示，城門河遲遲未能解決是由于監管不善及欠缺完善及全面改善計劃，問題結徵在於：

（一）權力分散：現時處理污染問題是分散於多個政府部門，而負責統籌解決城門河污染問題的沙田河道管理及維修地區工作小組權力有限，環境保護處亦只是扮演顧問角色，未能有效地控制污染情況。

（二）監管工作進展緩慢：一九七九年顧問公司已完成城門河水質研究報告，並提出多項建議，但至今污染情況仍未有顯著改善。一九八〇年已通過廢料處理及水污染法案，但直至一九八五年才公佈水質污染管理條例草擬書。

（三）缺乏完整計劃：直到現時仍未有一完整的改善計劃，只有一些治標不治本的星散措施，未能針對污染來源。

（四）設計錯誤：在設計火炭工業區時未有考慮工業廢水處理問題，但卻容許需要排出大量廢水的工廠開設。

（五）忽視民間研究意見：較早前大學講師及專業人士已有關於城門河水質的研究報告，指出污染嚴重，但未得有關當局重視。

（六）市民缺乏認識：部份廠家，農民因無知而把廢料排入河中，污染河道。

該組於報告書中提出下列建議：（一）制訂水質及農業廢料管制法例並加速通過制訂城門河水質標準，定期測定及維持水質在標準以上。（二）加強監管，成立有權力部門統一處理城門河污染問題，監管建築地盤處理沙泥及泥水的方法。（三）改善現時污染情況，協助工廠建設工業廢水處理系統，為寮屋居民接駁污水渠，協助豬農解決豬糞問題，例如設豬糞收集中心，定期掘挖河床，擴大挖掘範圍及增加挖掘次數，解決沙田濾水廠沙泥排出問題。（四）教育市民，使民眾認識保護環境重要性及污染的禍害。

該社區行動組認為城門河污染問題是不容忽視，政府及市民應合力改善現時的污染情況，該組促請政府積極進行徹底有效的改善方法，盡快公佈現時的污染情況及證實現時是否適合在河上作水上活動中心。

該組將作更進一步行動，與沙田區議會關注城門河污染問題小組合辦「城門河污染論壇暨展覽」，將於十二月八日在沙角邨廣場舉行，及後展覽將分別於沙角邨、新翠邨及禾輋邨商場作巡迴展覽，希望藉此引起大眾關注及了解城門河最新發展。（強）

沙角青少年中心社區行動組主席毛小華（中）在會上透露城門河污染報告書內容。

葵興葵芳兩邨居民大會
要求安置原居屋邨
房署表示即發問卷現時可還青衣沙田
大埔魚角臨屋居民不願遠遷粉嶺安置

（特訊）數百名來自葵涌葵興邨及葵芳邨一受遷拆影響的居民于昨晨舉行大會要求合理安置，他們提四項要求：㈠以不搬離原居屋邨為原則，興建一座，搬一座，拆一座。㈡給予居民及商戶合理補償。㈢房屋署應公佈全港公屋結構安全資料。㈣港府應對今次廿六座公屋需提前清拆重建的事件追究責任。

「葵興葵芳邨受遷拆影響居民要求合理安置大會」由葵青區議員梁耀忠主持，上午十時在葵興邨第三座球場舉行。

關注公屋結構安全聯委會代表楊錫聰在會上指出，有關方面必要對今次事件進行檢討，吸收教訓，避免今後有同類事件發生。

此外，葵田區區議員陳昌提出，房署在調查居民搬遷意向時，必須提供足夠資料，如可供調遷單位的地點，租金，設施等，以讓居民知所選擇。

葵芳邨屋邨經理鍾柏森出席大會表示：房署今日開始在葵芳邨派發調查問卷，了解居民搬遷意向。

他說，受遷拆影響而希望留在原邨居住的居民，將獲安置入住八七年中落成的第五座和A座。但當局先要了解有多少居民希望仍留葵芳邨居住，以便安排。

他並表示：葵芳邨第九座和第十一座的居民有一半遷出。由於空置單位日增，治安恐有問題，房署將在已搬空的樓宇之走廊裝上鐵閘，以防不法之徒利用空屋犯案。

葵興邨屋邨經理楊聖根稱，現時可供葵興邨受遷拆影響居民遷調的新屋邨，包括青衣長康邨及沙田顯徑邨，明年三月至六月便可入伙。

（特訊）大埔魚角臨時房屋居民不滿意房署安置安排，約六十間屋，四百餘居民又將面臨清拆，安置到遙遙粉嶺區。有些居民會遭遇兩三次遷居，因年期不足又未能入住公屋。他們認為房署不妥善安置計劃，使他們受害。今次他們不願再搬遷，要求在大埔找安置。

居民說：現在稍為熟習大埔環境，又要搬離，十分影響工作及子女上學。

沙田童軍會響應國際青年年舉辦「八五歡樂競技嘉年華會」：圖為紳商聯合剪綵時

粉嶺彩園邨雞嶺居民
採捷徑來往上水危險
區議員劉建榮提議．闢行人通道保安全

（特訊）北區區議員劉建榮在區議會交通及運輸委員會會議時，提請改善粉嶺繞道過Ｌ一〇天橋旁及彩園邨交界之三角地帶路面，以策安全。

他說：上述路面雖非行人通道，但由於附近環境關係，已成為彩園邨居民及學生往返附近學校之通道，及雞嶺居民，學生往返石湖墟之捷徑。估計每日超過四千人使用該處作為捷徑，其中亦有一些是老人家及背負幼兒的婦人。

劉氏指出：該段路面乃沙石斜坡，且與彩園邨範圍的欄河及花圃交界，與地面有一．五公尺距離，故附近居民為上落方便經常以不規則的木箱石塊墊高，作為踏腳，極易造成意外。為了居民的安全和避免日後爭議，希望有關部門儘速解決。

劉氏曾訪問行經該處的居民，多表示瞭解該處並非通道，但指出由於使用捷徑可不必穿越馬路，對學童，居民覺得安全，故樂於使用，渠觀察後認為倘能在上述地點開闢為行人通道，將有下列三好處：（一）提供了彩園邨及雞嶺的居民、東華三院甲寅中學及道教鄧顯紀念中學學生，惠州學校及陳式宏學校小學生一條快捷及安全的道路。（二）使將會成為行人黑點的Ｌ一〇迴旋處的行人及學生流量大為減少，亦間接減少了交通意外。（三）提供學校放學隊伍一條新通道，解決目前陳式宏及惠州學校的放學隊伍行經彩園邨樓梯、天橋及三樓商場時，家長在等候子女放學的水洩不通及混亂情況。

劉建榮並指出：上述路面附近有無蓋沙井四個，深度由三米至六米，無論晝夜，對居民而言會造成危險，因此建議：（一）拓展處及有關部門應即協調舖設路面防滑及從速數設沙井蓋，以防行人失足。（二）由房屋處在彩園邨範圍內上述地點加建石級方便居民，或在適當地點開闢出入通道，完成後再將上述地點封閉禁止使用，以策安全。（木）

沙田區童軍舉行
歡樂競技嘉年華會
招待二千青年同樂

（特訊）沙田區童軍會，屈臣氏有限公司為響應國際青年年，特舉辦「八五歡樂競技嘉年華會」，於昨日在沙田瀝源足球場舉行，招待區內青少年二千人，歡渡愉快的週日。下午二時舉行頒獎及剪綵典禮，由香港童軍總會新界地域副總監李華新，屈臣氏有限公司董事經理韋以安，沙田區童軍會會長陳偉及屈臣氏人事部經理陳偉鑒主禮。

主席藍炳生致詞表示：競技嘉年華會係沙田區童軍會響應國際青年年，使區內各童軍及青少年亦有機會一齊參與，並透過各類遊戲，發展青少年之才能以達致聯誼友愛，和平合作之精神而舉辦。此富有意義之活動，得屈臣氏有限公司響應，慨助全部費用，並提供設備聯合主辦。希望各位青少年朋友，真正體會是次活動之意義，及將此訊息繼續傳揚，使沙田區得到更美好之發展。（木）

由市場調査研究社獨立進行，最近完成的媒介調查一九八五年中期報告揭露了眞確的讀者數字。

報告指出：南華早報的讀者人數不但遙遙領先，而且讀者的質素也遠爲優越。同時，報告也顯示了南華早報的讀者中佔了68％爲華人，比星島日報更多，虎報的讀者中有一萬七千人兼看南華早報。此外，南華早報的讀者中，能閱讀中英文的比虎報及星島日報更多。

如果閣下需要更多資料及上述數字的副本，請致函或致電：5-620161與南華早報廣告經理John Price聯絡。

事實勝於詭辯

（千人）	南華早報	英文虎報	星島日報	星島＋虎報+
九歲以上讀者	231	30	152	180
十八歲以上讀者	188	21	125	145
專業/管理/行政寫字樓職員	115	10	37	46
家庭收入： 6,000－9,999 10,000＋	 42 90	 0* 11	 40 27	 40 37
個人收入： 5,000－9,999 10,000＋	 45 53	 0* 10	 19 9	 19 17
華人讀者	156	16	152	168
通曉中英語讀者	122	8	82	89

*數目太少，無代表性　+已除去重複數字

South China Morning Post

上圖：邊境區舉行鄰里守望計劃研討會，左起：警民關係主任谷昭華、邊境區警察總指揮官羅義德、北區撲滅罪行委員會主席杜文光區議員、粉嶺區滅罪委員會主席彭坤祥。

當局已接納區議會建議
鄉村客車可申請
北區六專綫小巴

（港訊）鄉村客貨車現可申請經營專綫小巴，此乃北區區議會交通及運輸委員會努力斡旋的成果。

在最近舉行之一次會議上，運輸署代表向鄉村客貨車車主表示，有關當局接納北區區議會建議，准許鄉村客貨車車主，於申請成立一間註冊公司後，便可申請承辦專綫小巴。

預定在北區開辦的六條車綫小巴路綫，現歡迎當地鄉村客貨車車主申請承辦，截止申請日期為十二月十三日。

現時，尚有四十三架鄉村客貨車在北區行走，為偏遠村民服務，他們不單運輸農產品，更接載大量乘客。

邊區研討推行
鄰里守望計劃
祥華彩園邨民紛參加

（特訊）邊境區鄰里守望計劃研討會，於昨日下午八時四十五分在粉嶺祥華邨大會堂舉行，祥華邨及彩園邨居民與會者約二百人。研討會由邊境區警察總部指揮官羅義德總警司主持，列席有社區撲滅罪行運動委員會主席杜文光議員，粉嶺區滅罪委員會主席彭坤祥，邊境區警民關係主任谷昭華總督察，邊境區警民關係組社區聯絡員呂發警長，陳國榮警長，張運芳警長，馬賽運警長等。研討會上與會居民對該計劃有關問題紛提出討論，情況熱鬧，充份顯示對此守望計劃表示興趣。在目前社會情況下，鄰里間應互相照顧，發揚睦鄰精神，摒除各家自掃門前雪之思想。會上並播放鄰里守望計劃之錄影帶，並由警民關係主任谷昭華解答居民問題並詳盡解釋該計劃之內容。（木）

大埔風帆
比賽緊張
圓滿結束

（港訊）為期兩天的大埔風帆比賽（一九八五）圓滿結束，這次風帆賽事，皆在大埔大美篤水上活動中心舉行，參賽者勢均力敵，比賽過程緊張刺激。

這個比賽由區域市政署與大埔體育會合辦，今年是第三年，吸引一百四十三位健兒參加，為歷年最踴躍的，各項賽事的結果，海灘組：冠軍：黃天禮及曾偉強。太陽魚組：冠軍：黃世民。四七〇組：冠軍曾麗娣及陳慧芳。滑浪風帆（新秀組）：冠軍：ANGELA LAI。滑浪風帆（公開組）：冠軍：EDDIE LAU。

各項賽事的冠亞軍，皆於今日獲頒紀念獎品。主持頒獎禮有立法局議員陳英麟，北區水警指揮官汪樂和警司，大埔警區指揮官貝敦，香港學校風帆協會主席湯潞康，香港青年協會營社服務主任袁國華，香港外展同學會會長司徒耀賢。

將軍澳填海
分在鴨仔灣坑口施工
四十五公頃
供公私發展屋邨與商宅

（港訊）新界拓展署轄下之將軍澳拓展工程現正招標承投在將軍澳鴨仔灣及坑口進行填海及地盤整理工程。築填所得的土地面積約四十五公頃，將供興建私人公司參與發展計劃屋宇、公共屋村、鄉村發展、商業──住宅樓宇及政府、團體及社區設施之用。該填海工程需要在鴨仔半島、藍田南村擴建地盤及將軍澳白石角採泥區挖掘三百八十萬立方米泥土。工程還包括在填海區敷設長九百米之雨水渠。預計於明年二月展開，需時三十六個月完成。

本港新聞

十五屆全港舞蹈賽 逾百隊參加昨開幕
推進文康活動改善生活質素

（港訊）由觀塘政務處與觀塘區文娛康樂促進會主辦之「第十五屆全港舞蹈公開比賽」，昨晚在梁式芝書院舉行開幕典禮，由觀塘政務專員麥耀鑾，立法局議員潘志輝，觀塘扶輪社李可立，市政總署東九龍區文康總主任胡偉民，名譽會長林珩輝，王華生，王裕琼，陳少，梁紹雄，鄒裕富，岑福田，蕭亮時，大會會長應耀康，主席吳平德主持剪綵，此項活動由市政局協辦。

觀塘政務專員麥耀鑾典禮中致詞指出：觀塘區文娛康樂促進會素以發揚文化，推廣文康活動為宗旨，因此每年都有舉辦全港舞蹈比賽，以促進市民對舞蹈藝術的興趣及認識，這項比賽舉辦至今已有十五年。

他又說：「要推動文康活動，改善社區的生活質素，市政局，區議會及民間團體的努力是鼎足而立，不可或缺的，而這三方面的力量也構成了改善社區的基礎，至於區議會，新一屆職員已於三月誕生，他們正如火如荼地履行其服務社區，反映民意的職責，具有同樣重要性的市政局，將於明年三月進行選舉，希望各位有心有能之士，能積極考慮參選，一旦當選為市政局議員，就能一展抱負，與區議會及民間團體衷力合作，為服務社區而作出貢獻。

主席吳平德在介紹比賽細則時指出：舉辦全港舞蹈公開比賽的目的，是使全港青年朋友有機會去發揮他們的舞蹈才華，互相切磋，交流經驗，是一項極有意義的活動，今年的參賽隊伍共一百一十九隊，比賽分公開組，少年組及幼童組，項目則有現代舞，中國古典舞，東方民族舞，西方土風舞，幼稚園唱遊，及雙人舞等，賽事一連五天在寧波公學舉行，歡迎居民蒞臨參觀，今次比賽得到觀塘扶輪社贊助經費二萬元，東江飯店協助印刷海報，深表謝意。

儀式後，隨展開東方民族舞比賽，參賽隊伍共二十五隊，由劉兆銘，林祥培，冼源，劉素琴，鍾浩担任評判，比賽進行激烈，成績極為美滿。

第十五屆全港公開舞蹈比賽開幕，主禮嘉賓剪綵。

閩港武術交流匯演 各派名拳演出精采
紅磡體育館演出逾萬人參觀

福建少林武術團，發揚中國數千年之優良國術傳統，十一月廿六日蒞港訪問，昨假紅磡體育館，舉辦閩港武術交流匯演，邀請香港各家各派名拳師參加演出，雙方演員計有，福建武術團，武俠影星，林秋萍，吳秋花，原文慶，趙培德，龍林太，鍾梁，羅文華，香港名拳師，夏國璋，林鎮輝，林煥光，龍啟明，趙威，陸松茂，何寶光，杜兆津，范揚宗，姚光等，是日到場欣賞之觀眾，逾萬人之多，場面相當熱鬧，各拳派高手演出，舉凡十八般武藝貴重器，件件精通，拳來腳往，宛若游龍，其中有洪家名拳派林鎮輝師傅表演「雙龍刀」，身手矯捷，刀光劍影，快如閃電，甚為精彩，獲得全場觀眾掌聲雷鳴不已。

圖為閩港武術交流匯演林鎮輝師傅表演「雙龍刀」精彩鏡頭。

荔枝角摩理臣山暖水池昨起開放

（港訊）市政局宣佈，該局轄下兩座泳館的暖水泳池，內整個冬季開放，供市民享用，泳池舉行開放時間如下：荔枝角公園泳池由上午七時至中午十二時及由下午一時至下午六時；摩理臣山泳池之主池及訓練由上午六時卅分至中午十二時，下午一時至下午六時三十分及晚上七時四十五分至晚上十時。

此外，專供團體例如學校，機構及體育會等作訓練用途的灣仔訓練池，將每日上午九時至晚上八時開放。

合誠日產意中車抽獎 第一期頒獎儀式舉行
現在買車可參加第二期抽獎

第一期「日產意中車，豪華遊」連環大抽獎儀式，日前在禮頓道合誠汽車陳列室舉行，是次得獎車主是劉慶裘先生，其獲頒獎品就是所選購的先力1.5四門房車，「日產意中車，豪華遊」連環大抽獎共分兩期，由合誠汽車有限公司舉辦。

第二期之抽獎，將於八六年二月初舉行，由現在至八六年一月三十一日選購日產之淑女300ZX、V3.0E、桂冠、藍鳥、先力及七佳施新車者均可參加，屆時除抽出第二期幸運車主之外，尚在其餘參加者之中（包括一、二期），抽出二十名車主，可得日本七天豪華遊，全程貴賓式招待，行程更包括參觀日產車廠之先進製車技術，機會難能可貴，眼界大開。選購日產新車，中獎機會一個接一個，有意買車者萬勿錯過。

圖為合誠汽車有限公司高級經理郭淦波先生（左）頒獎予幸運車主劉慶裘先生（右）時影。

聖保羅男女中學慶祝創校70週年 校友星期五聚餐

（港訊）麥當勞道聖保羅男女中學創立七十週年，該校校友會定於十二月六日（星期五）晚上七時四十五分，在銅鑼灣世界貿易中心美心皇宮酒樓舉行聯歡聚餐，以慶祝其母校白金禧，所有參加者均有名貴精美紀念品贈送，並有抽獎餘興。餐券每位一百二十元，歡迎校友携同親友參加，售券地點：（一）中環萬宜大廈U十四號永慶行祭祀器同學，電話：五—二二五〇六三三。（二）聖保羅男女中學李雲清同學，電話：五—二四六九五三。今該校桃李滿門，人才輩出，學校如日方中，發聲之際，甚為人所稔悉，此次聚餐，參加者定必踴躍。

黃大仙區議會盃 青年籃球賽開幕
序幕戰區議會對政務處

黃大仙區議會盃籃球賽開幕，政務專員葉澤民、區議會主席鄭德健、市政局議員楊勵賢、鍾世傑、大會主席馮光中議員剪綵。（本報攝）

（特訊）由市政局、黃大仙區議會、黃大仙區康樂體育會聯合主辦「黃大仙區議會盃」籃球賽，昨（一）日上午九時假摩士室內體育館舉行開幕典禮。

大會敦請黃大仙政務專員葉澤民，區議會主席鄭德健，市政局議員楊勵賢、鍾世傑及康樂體育會主席馮光中主持剪綵，並分別代表大會致送紀念品與各參賽隊伍及有關人士。大會主席馮光中向葉專員及鄭主席致贈紀念品。

葉澤民專員在致詞中指出：「黃大仙區康樂體育會成立已有九年歷史，在歷屆主席的領導、委員支持下，共同努力發展會務，除推廣及統籌區內各項康樂活動外，並選拔本區精英參加全港性的比賽，且獲得美滿成績。今次舉辦區議會盃，參賽隊伍非常踴躍，可見這類運動極受區內一般青年歡迎。今次黃大仙區議會並派出一隊區議員精英隊伍與黃大仙政務處隊進行序幕友誼賽，相信這群熱心社會服務的議員，在球場上演出一定精彩。」

參賽隊伍，男子組計有：閃光、浪濤、新青會、男藍、六林、漢興、明駝、翠僑、SBC、溢興、活力、修捷、光聯、安青、黃大仙康體會、POLESTAR、翡翠、朧人、溢提、BONY、海浪、AERO。女子組有：渣打、迎風、白强、東德、黃齒籃、FORWARD、黃大仙康樂會。

昨與會區議員有：林鉅成、阮秋、盧玉蟬、楊瑞瑤、陳秋帆、楊釗鳴、李文光、李玉華、黃松泉、黃金池、廖成利、莫應帆、陳振發、張瑞翔及市政局、黃大仙政務處、各球隊領隊、坊衆等。（奕）

茶果嶺合義堂籌神會 四屆新員就職暨聯歡

（港訊）茶果嶺合義堂，暨籌神值理會，昨假樂華皇宮酒樓舉行第四屆職員就職典禮，主席洪成璋、馬喜南、葉校、賴超、譚永如、姿步青、張偉龍籌神首總理羅漢、王才元、馬不榮等款賓，請官塘政務署主任吳國良主持監誓，市政局議員林潔飄，官塘區議員林亮基、黃炳樞，官塘助理警民主任林文順，社團首長緣其安、潘民等主禮，頒發選任書。主席洪成璋致詞稱：本會成立宗旨「努力不懈為坊衆服務，促進地方建設，坊衆公益，交通衛生，敬老慈幼，並協助政府推行政令，反映民意，作官民橋樑」。並致送錦旗紀念品。葉校致謝詞。觀禮嘉賓有各社團首長等數百人，並有歌唱助慶。第四屆職員如下：主席洪成璋、葉校、馬喜南。籌神首總理羅漢、王才元、馬木榮。財務鄭松水、賴超。文書許義堂、邱發。總務葉滿、黃娘釵、葉國策。公關馮世東、楊錦棠、呂則。稽核鍾來、吳佛開、馮意。康樂陳義在、吳佛利、章俠、馬木榮。調查廷、黃詩鄉、林榮發。福利陳美昌、洪慶嘉、江主輝。婦女嚴桂清、黃娟、陳春蓮、邱鳳嬌。理監事張偉龍、江德、莊木聰、巫沼、章勝、陳泗。

圖為：茶果嶺合義堂籌神會新員就職，主禮人各首長合照。

路邊沙龍

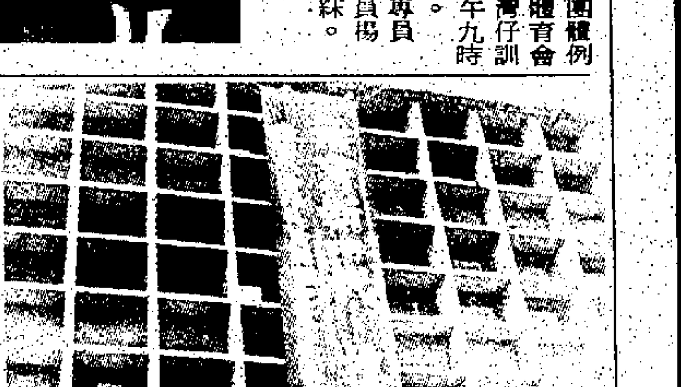
肅然起敬

——圖．文．郭立——

好人好事我們就要表揚。

看這幾乎由屋頂垂到地下的長帘，除非你是社會叛徒，壞蛋，否則，你會油然地對這長帘泛起敬意。

「培育下一代，携手創未來」！如何去組織街童，如何去啟導他們踏上人生的正路，這「童益會」已默默地工作了半世紀。



警方尋找失蹤市民

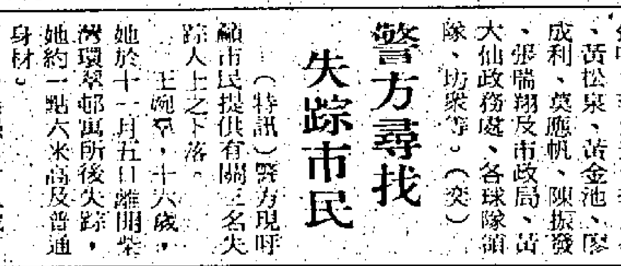
（特訊）警方現呼籲市民提供有關三名失踪人士之下落。

王婉華，十六歲，她於十一月五日離開紫灣環翠邨寓所後失踪，她約一點六米高及普通身材。

李瑞强，廿八歲，他於十月卅日離開銅鑼灣勵德邨寓所後失踪，他約一點五二米高及瘦身材。

第三名失踪者為十四歲周德權，他於十月廿一日離開灣仔禮頓道寓所後，一直未返，他約一點三四米高及瘦身材。

任何人士，知悉上述三名失踪者之任何一位之消息，請致電警察熱線五—二七七七一七七。

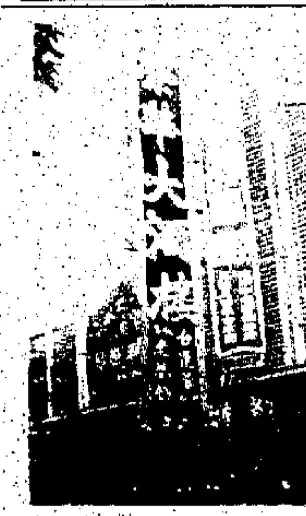


三名失踪男女左起：周德權、李瑞强及王婉華。

元朗榮華酒樓生晒腊腸上市

今歲入冬以來，本港天氣晴朗，為調製腊味大好天時，新界元朗腊腸，現已大量上市。榮華酒樓集團董事經理陳忠稱：月來陽光普照，最有利于生晒腊腸，但儘管冷鋒姍姍來遲，目前氣候僅屬寒流初降，但日間有足夠陽光曝晒及夜入焗爐，成品效果，與朔風凜冽時所調製者，無大區別。本年新界生猪供應充足，價格穩定，腊腸價增幅甚微，市道展望，預期不弱。

榮華酒樓自製腊腸，向採新界本地豢養生猪，與傳統切肉方式，選用上乘調味品，及獨多家著名醬園供應頭抽調製而成，食味雋永而符合衛生，送禮或自奉咸宜，每年銷量可觀，參加腊味會客戶甚衆。該酒樓設元朗大馬路八六號，九龍深水埗青山道一九六號設有門市部，與元朗安寧路二至四號大榮華酒樓，香港灣仔史釗域街一號及洛克道二五六號榮華酒樓等同一集團。由本月六日起至八日止一連三天，元朗榮華與大榮華酒樓，同時舉行一年一度之腊腸大贈送，凡買腊腸二斤送一斤，買各款餅食十元送五元，多買多送，以示酬賓云。



圖為元朗榮華酒樓外貌

離職通知

敬啓者：梁敏詩小姐（SANDRA LEUNG MAN SZE）曾任本公司經理職位，現已於一九八五年十二月一日起離職，以後梁敏詩小姐在外一切華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

富林公司謹啓
九龍旺角中心一期八〇五室
電話：3—903491
一九八五年十二月二日

歐洲化工廠遠東總代理 誠聘高級業務代表

大專程度或同等學歷，曾修化學者優先錄用，應徵者列履歷，薪金要求，近照寄香港郵政總局197號信箱。

香港中文大學徵聘

生物化學系研究助理—應徵者須具生物化學或化學學位。具有從事植物化學或蛋白化學研究經驗者可獲優先考慮。受聘者將以按年續約方式聘用。
月薪：港幣三三五〇元至八六〇〇元
（起薪點視經驗與資歷而定）
申請手續：請付回郵信封寄新界沙田本校人事組索取申請表格，填妥後連同學歷證件副本（一式兩份）於十二月十六日前寄回。封面請註明職位編號18/509/3/85及「應徵」。

法律援助編號：LU/MAT/LA1097/84NJC/GML（202）

香港地方法院離婚案 1985年第2160宗

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人蔡祥利地址不詳現可向香港金鐘道38號最高法院低層一字離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司　班立德

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

欖勿兄弟拍賣行拍賣 AI KWAN RESTAURANT 之大帮酒樓用具傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A1552/85, KCJ 1913/85 & KCJ 1924/85 SEIZED UNDER 準於一九八五年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在九龍元州街門牌三九八號—四〇八號（AI KWAN RESTAURANT）（NATURE OF GOODS—RESTAURANT GOODS AND KITCHEN UTENSILS 貨物性質—酒樓貨物，廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EVERFLEX ENTERPRISES LTD. 之衣車壓機布及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A3544 OF 1985 準於一九八五年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在香港柴灣新業街門牌十一號 SUNG LUNG INDUSTRIAL BLDG., 八字樓A及B室（EVERFLEX ENTERPRISES LTD.）（NATURE OF GOODS—GARMENT EQIPMENT INCLUDING SEWING MACHINES AND PRESSING MACHINE, CLOTH AND COTTON 貨物性質—製衣用具包括衣車及壓機，布）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣影印機住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1066 OF 1985 準於一九八五年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在香港登龍街門牌二號—六號一字樓B室（DEFENDANT: LIU CHI NANG）（NATURE OF GOODS—ONE PHOTO-COPYING MACHINE, DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—影印機住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣雪柜及飾柜廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.535 OF 1985 準於一九八五年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在新界葵涌和宜合道地段二六六 GOLDEN FLOWER THEATRE（金花戲院）內之 CANDY SHOP（糖店小賣部）（TSANG FUNG WAN）（NATURE OF GOODS—REFRIGERATING MACHINE AND 2 GLASS DOOR SHOW CASES 貨物性質—雪柜及飾柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 RUPETT LTD. 之電話機系統廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A6084 OF 1985 準於一九八五年十二月三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在九龍廣東道（譯音）門牌三十號 SILVERCORD 第一期（TOWER 1）一二一三室 RUPETT LTD.（NATURE OF GOODS—ONE TELEPHONE SYSTEM 貨物性質—電話機系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣毛衫及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.2010 OF 1985 準於一九八五年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在九龍荔閣門牌五號—十一號 RISE COMMERCIAL BLDG., 四字樓單位十五（WONG YUK FUNG）（NATURE OF GOODS—WOOLEN CLOTHINGS CLOTHS T.V. SET 貨物性質—毛衫，布，電視機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FUJI BROTHERS IND. CO. 之製膠袋機，切膠袋機及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.9605 OF 1985 準於一九八五年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在葵涌大連排道門牌一〇三號—一一三號 KWAI ON GOVERNMENT FACTORY BUILDING 九字樓九二八—九三〇室（CHAN SUN YEUNG TRADING AS FUJI BROTHERS IND. CO.）（NATURE OF GOODS—P.V.C. BAGS MAKING MACHINE AND P.V.C. BAGS CUTTING MACHINE AND OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT 貨物性質—製膠袋機，切膠袋機及寫字樓用具傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LEE LOY THREAD MANUFACTORY 之大帮線球捲線捲紗機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.ACTION NO.A5638 OF 1985 準於一九八五年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌葵德街門牌十六號—二十六號 GOLDEN INDUSTRIAL BLDG., 八字樓十九—二十一室（AU YUK PING T/A LEE LOY THREAD MANUFACTORY）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT, POLYESTER SEWING THREADS, ELECTRIC THREADING MACHINE, ELECTRIC YARN MACHINE 貨物性質—寫字樓用具線球，捲線，捲紗機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣鑽機金屬燈蓋及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A1928 OF 1985 準於一九八五年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌打磚坪街門牌四十九號—五十三號 VIGOR IND. BLDG., 第二座三十二字樓C室（CHEUNG KWOK WAI）（2 DRILLING MACHINES AND 1 LOT SEMI-FINISHED METAL LAMP COVER. 貨物性質—鑽機半製成之金屬燈蓋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TAI LAM KNITTING FACTORY 之織機捲線機及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.2801 OF 1985 準於一九八五年十二月三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在屯門新安街（譯音）門牌十八號 YEE WAH INDUSTRIAL BLDG. 七字樓單位C WONG OI LING TRADING AS TAI LAM KNITTING FACTORY（NATURE OF GOODS—KNITTING MACHINE WITH MOTORS, AND THREAD ROLLING MACHINES, ETC. 貨物性質—織機，捲線機各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WINMARKS GARMENT CO. LTD. 之衣車半製成品拉鍊各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A3135 OF 1985 準於一九八五年十二月三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌大連排道門牌一三二號—一三四號 KING SING IND. BLDG. 五字樓 WINMARKS GARMENT CO. LTD.（NATURE OF GOODS—GARMENT FACTORY EQUIPMENT INCLUDING SEWING MACHINES SEMI-FINISHED TROUSERS, ZIPPERS AND METAL BUTTONS AND BRAND CLOTH BELT 貨物性質—製衣廠用具包括衣車半製成褲，拉鍊，鈕及布帶）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 STRONG FIVE WOOL KNITTING FTY. LTD. 之洗機冷氣系統縫盤及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.2032 OF 1985 準於一九八五年十二月三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在九龍旭日街（譯音）門牌十五號 SHUN WAI IND. BLDG. 十二字樓C室及D室 STRONG FIVE WOOL KNITTING FTY. LTD.（NATURE OF GOODS—DRYING TUMBLERS WASHING MACHINES, AIR-CONDITIONING PLANTS, DIAL LINKING MACHINES 貨物性質—洗衣機，冷氣系統，縫盤機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣酒樓傢俬及用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.10268 OF 1982 準於一九八五年十二月三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在香港摩利臣山道門牌十一號及十三號樓下 1ST DEFT.- SY CHING SHIN, PAUL, 2ND DEFT.- KEUNG KAM CHUEN, 3RD DEFT.- LO CHUNG LEUNG（NATURE OF GOODS—RESTAURANT GOODS AND KITCHEN UTENSILS 貨物性質—酒樓用具及廚具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣鋸機手鑽機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1002 OF 1985 準於一九八五年十二月三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在香港黃竹坑業勤街門牌三十三號 KINGLEY INDUSTRIAL BUILDING 第二座12字樓C室 DEFENDANT MR. PANG CHI MAN（NATURE OF GOODS—ONE SAWING MACHINES 貨物性質—鋸機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣男女裝鞋中央冷氣機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1090 OF 1985 準於一九八五年十二月三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號爵德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在香港銅鑼灣怡和街門牌四十號 YEE WAH MANSION 樓下舖位B DEFENDANT: MADAM TONG HEUNG LIN（NATURE OF GOODS—ONE CENTRAL AIR CONDITIONER, ONE LOT OF MENS SHOES, ONE LOT OF WOMEN SHOES 貨物性質—中央冷氣，男裝鞋，女裝鞋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

謝

先夫徐公鏡波府君之喪於昨（一）日在香港殯儀館出殯辱承

姻世戚友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　存殁均感哀此鳴

謝

妻　徐關燕湘

孝男　良弼　媳　劉志勤
良柱　媳　劉西清
良儉　媳　李樂君

孝女　少玲　婿　林錫榮
少蘭　婿　黃秉衡
少蕙　婿　陳汝洲

暨眾親屬

泣叩

本港新聞

爭廚房打翻火水爐 召來祝融三人受傷
葵涌小火及時救熄兩母子需留醫

（特訊）葵涌光輝圍昨晚發生一宗一級火警，一名男子疑與一名老婦爭用廚房，混亂中一個火水爐墮地引至火警，結果二男一女受傷，消防員稍後接報到場將火撲熄，同時認爲起火原因需要調查，於是將案交由警方處理。

火警現場爲葵涌光輝圍光輝大廈一個單位，上址有六伙人居住，昨晚七時左右，一名廿七歲姓蔡男子，擬往廚房煑食，結果與一名六十八歲陳姓老婦發生爭執，混亂中有一個火水爐墮地，發生火警，兩人當場被火灼傷，此時陳婦之四十八歲兒子見狀，急忙救火，結果亦受傷。

稍後消防員接報到場，將火救熄，由於認爲起火原因可疑，遂將案交予警方調查。

事件中三名受傷者被送往瑪嘉烈醫院救治，姓蔡的男子敷藥後出院，而陳氏母子則要留院。（合）

國際針接技術設備展覽 明年六月中旬北京舉辦

（港訊）爲了引進國外先進技術，中國正籌辦第二屆「國際針接技術和設備展覽會」，並定于明年六月十二至十八日一連七天在北京中國國際展覽中心舉行。

這次展覽會再次爲中外針接交流提供理想場地。首屆針接展覽會于八四年九月在杭州舉行，由中國機械工程學會針接學會及中國國際會議促進中心有限公司聯合主辦，並得國家經委主任張勁夫先生主持開幕典禮。參展商有來自世界各地的八十四家公司，展出各種先進針接設備，並獲得國內用戶一致好評，展品成交率達九成。

杭州針接展覽會由于反應熱烈，成效顯著，得到中國政府極高評價，故決定于八六年在首都北京再次舉行，使成爲持續恆常的國際針接交流活動。爲了提供更佳服務與外商，第二屆「國際針接技術和設備展覽會」決定由中國國際貿易促進委員會及中國國際會議促進中心負責組織工作。

八六年「國際針接技術和設備展覽會」將于新建成的中國國際展覽中心舉行，設備先進，面積達伍千平方米。展覽內容包括弧針設備，激光針接設備，電阻針設備，固態設備，熱處設備，熱噴塗設備，針設備，金屬切割設備，固定器，金屬表面處理設備，各類機械人，各類無損探傷測試設備，針接安全設備等。

自公佈以來，已有來自美國，澳洲，德國，意大利，比利時，加拿大，瑞士，丹麥，法國，英國，意大利，日本，荷蘭，挪威，瑞典，芬蘭，南斯拉夫，亞根廷，新加坡及香港等三百家公司表示興趣，其中更有五十餘間決定參展。至現時爲止，七成展覽攤位已經租出。有意參加者，可查詢中國國際會議促進中心有限公司，電話（三—七二一七六八九）。

勞工處就業輔導組 職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

臨時工人（男） 港、九及新界各區郵局。年卅五以下，體格良好，中三或以上程度，工作日期由八五年十二月九日起至十二月二十四日止，每日工作八小時，介乎上午六時三十分至晚上八時。日薪九十九元。

兼職收銀員（男、女） 石湖墟賽馬會診所。香港政府退休長俸公務員，年六十五以下，能講及書寫流暢英文，工作時間每星期一至五晚上六時至十時，星期日及公衆假期上午九時至下午一時，而每星期則需要三天日間上班一小時以便交收欵項。時薪十七元六角。

臨時送貨（男） 黃竹坑。年十七歲以上，中三或以上程度，體壯，表現良好可轉長工。薪金：二千六百元。

包裝（男） 青衣。小學程度，年十八至四十歲。薪金：二千元底薪加六百元津貼。

大廈管理（男） 山頂。小學程度，年四十至五十歲，流利粵語。薪金：二千元正。

營業部工程師 大圍。男性，年廿五歲以上，工業學院畢業，有關經驗。月薪三千元。

地產聯絡員 中區。男女均可，專上學院市場系畢業，兩年以上地產工作經驗。月薪二千五百至三千元，另加佣金，在一估價顧問公司工作。

船務主管 中區。男性，專上學院畢業，二年船務及入口工作經驗，年廿八歲至四十歲。月薪三千五百元以上，在一化學品貿易公司工作。

勞工處就業輔導組，查詢地址及電話：
一、灣仔辦事處：香港灣仔軒尼詩道四號地下。電話：五—二七〇二七六，五—二七〇六二二。
二、油蔴地辦事處：九龍油蔴地廟街二六〇至二六四號地下。電話：三—六九五五二五—七。
三、荃灣辦事處：新界荃灣大河道六七至六九號地下。電話：〇—四二〇一五四—六

醉酒踢爛店門 青年罰欵賠償

（新亞社訊）一名青年電器工人，因酒後鬧事，打破鴨脷洲一間七十一便利店之大門玻璃，爲商店之保安攝影機攝得其樣貌，職員認出他是一名熟客，乃報警調查後，將其拘捕歸案，去週解上西區裁判署審訊，被告承認一項刑事毀壞他人財物罪名，法官在聆訊案情後，判被告罰欵五百元，另賠償便利商店五百五十元損失。

被告羅振輝，廿四歲，電器工人；被控於本月二日，在鴨脷洲一間七十一便利商店內，刑事毀壞一塊大門玻璃。

案情透露，當晚十一時半，被告到上址購買一罐啤酒後鬧事，以腳在店內亂踢，最後將大門一塊玻璃踢壞，職員其時已按動店內之保安攝影機，攝得鬧事者之彩色照片，事後職員認出那人是被告，是上址之一名熟客，經常光顧，警方事後據報調查後，兩日後之中午，在香港仔中心一餐室外，將被告拘得歸案。

漢維公司宣佈推出 辦公室自動化電腦

漢維公司新近宣佈一系列電腦應用軟件，硬件及通訊設備；此等新產品配合已推出市場的「漢維辦公室」電腦系統。大大加强了漢維公司在辦公室自動化中的領導地位。

繼推出了漢維辦公室管理系統四〇及系統六〇後，漢維公司更推出了較小型的辦公室管理系統二一。系統二一是以電腦硬件配合辦公室自動化應用軟件形式推出，可適用於一般公司部門，小型公司及網絡形式使用，可接駁至四個終端機。

除了系統二一外，漢維亦介紹了與IBM私人電腦及IBM私人電腦相容的電腦系統的聯系軟件。其他軟件包括了可讓漢維電腦及IBM電腦共同使用電腦系統內的資料，檔案的「DOCA—LINK」系統及協助本港繁忙商界人仕更有效利用時間，編排日常約會節目的「TIME BA NAGE BEHT」。

梯間搶劫失手被擒 越籍男子搶金鍊 被判入獄一個月

（新亞社訊）一名越南籍男子，涉嫌被控在樓宇梯間向女子搶金鍊，結果失手當場爲途人拘捕，交給警員處理，在他身上搜出被搶去金鍊，去週解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官在審閱有關被告人之感化官報告書後，判被告入獄一個月。

被告阮雲豪，十九歲，被控於本年十一月七日，在深水埗福華街一六號樓梯間，盜竊去一姓陳女子一條金鍊，兩塊玉總值一千六百元。

案情透露：事主廿一歲，姓陳少女於本年十一月七日下午四時返回上址居所在三樓梯間遇上被告，被告從後强搶去事主之金頸鍊，連在金鍊上之兩塊玉墜，則跌在地上，被告持金鍊逃走，事主呼叫，一名在附近購物之廿四歲姓吳青年見被告從梯間衝出來，乃追着被告將他制服，一名聞訊趕至現場之警員，在被告之褲袋內，找回被搶之金鍊。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八五年十二月五日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A5982OF 1985 準於一九八五年十二月三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍窩打老道山文福道門牌十九號十一字樓A— MR. LAI KWOK KI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二三四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.8858 OF 1985 準於一九八五年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港筲箕灣道門牌一一六號四字樓中間房（DEFENDANT: WONG KIT）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二三四

華美置業有限公司
召開股東週年大會通告

敬啓者：本公司定於一九八五年十二月三十一日（星期二）中午十二時正假座香港康樂大廈二十六樓胡關李羅律師行會議室，召開股東週年大會，敬希依時惠臨，指導一切爲荷。

（一）省覽本公司截至一九八五年六月三十日止之年度結算書，董事會報告及核數師報告。
（二）選舉董事及釐定其酬金。
（三）聘請核數師及釐定其酬金。
（四）處理公司其他普通事項。

承董事會命
秘書
富榮秘書服務有限公司

一九八五年十一月三十日

附註：
（一）凡有權出席大會投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東，委派表格應於股東週年大會前至少48小時送達本公司辦事處，即香港皇后大道中四十八號萬年大厦901室。
（二）本公司將由一九八五年十二月十七日（星期二）至一九八五年十二月三十一日（星期二），首尾兩日在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

華美置業有限公司
通　告

本公司董事會宣佈：本集團截止一九八五年六月三十日止年度之除稅後純利爲五十三萬零五百三十七元，其中包括本集團出售若干換地權益書所獲之特殊溢利四百六十九萬一千四百八十二元。

董事會不擬開派截至一九八五年六月三十日止財政年度之股息。

本公司將由一九八五年十二月十七日（星期二）至一九八五年十二月三十一日（星期二），首尾兩日在內，暫停辦理股票過戶手續。持有本公司股票人仕，請將購入之股票，連同過戶文件於一九八五年十二月十六日（星期一）下午四時前送達香港皇后大道東一八三號合和中心三樓標準證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

承董事會命
秘書
富榮秘書服務有限公司

一九八五年十一月三十日

香港中學會考、高等程度會考、高級程度會考
考生報考資料核對表

一九八六年度之香港中學會考、高等程度會考、高級程度會考自修生之「考生報考資料核對表」將於日內寄出，考生最遲應於一九八五年十二月九日或以前收到。

考生如在上述日期仍未收到其本人之「核對表」者，最遲須於十二月十四日或以前向考試局查詢（地址：九龍廣東道393號廣東道政府合署十一樓，電話：3—7230011）。

考生應核對表上所列之各項資料是否與其報名時塡報之資料相符。如發現有任何不符之處，必須於一九八五年十二月十六日或以前以書面通知考試局。本局如無接獲是項通知，則各該考生之報考科目將以核對表上所列出者爲準。

考生於一九八五年十二月十六日以後始請求更改個人資料或報考科目，除非具備特殊理由，考試局將不予接納。

陸海通有限公司
股東週年常會通告

本公司訂於一九八五年十二月二十四日（星期二）中午十二時正在香港灣仔高士打道六十七號，六國飯店閣樓，召開股東週年常會，商議下列事項：

（一）省覽本公司截至一九八四年十二月卅一日止結算年度賬項，暨董事會與核數師報告。
（二）選舉董事。
（三）聘請核數師。

本公司股票，將由一九八五年十二月十八日起至一九八五年十二月二十四日止，首尾兩天在內，暫停辦理過戶登記手續。

一九八五年十二月二日
陸海通有限公司謹啓

客戶名稱	銀主	倉單編號	分律號碼	數量	貨物名稱
Keck Seng (H.K.) Ltd.		HK-2654	HKY/2557	5 Cases	單據
鐘聲公司	新華銀行	HK-3706	HKY/4096	6 Cartons	瓷器
東海企業公司	金城銀行	HK-2903	HKY/4774	9 Bales	風雨露營被袋
佳昌電業公司	浙江興業銀行	HK-2955	HKY/4825	1 Carton	電池挾
華聯貿易公司	國華商業銀行	HK-2975	HKY/4845	100 Cartons	塑料碟
富城貿易公司	南洋商業銀行	HK-5017	HKY/4887	11 Bales	童套裝
KEITH AND COMPANY		HK-5043	HKY/4912	287 Cartons	Documents
聯益貿易公司	珠江船務公司	HK-5057	HKY/4926	3 Cases	退工模
華華貿易公司	交通銀行	HK-5071	HKY/4940	31 Bales	男童套裝
MR TEMMALLO JOSEPH		HK-5099	HKY/4967	1 Carton	Book
新業公司	國華銀行	HK-2626	HKY/4509	3 Cartons	衣
新業公司	國華銀行	HK-2603	HKY/4487	4 Cartons	童睡衣套
大榮國際貿易公司	南洋銀行	HK-3124	HKY/3190	2 Cases	綉屏
鉎晗帽公司		HK-2517	HKY/4405	55 Cartons	手袋
Lo Sing	新華銀行	HK-3583	HKY/3974	8 Cartons	羽毛球
永恒公司	中南銀行	HK-3308	HKY/3374	19 Cartons	羽絨制品

啓者上列各項貨物積欠倉租及其他各費必須於一九八五年十二月五日前清繳否則決將該各項貨物交拍賣行拍賣以補償積欠之一切費用不敷之數仍向各貨主追償此啓

一九八五年十一月二十八日
又一貨倉貨運有限公司啓

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

九龍汽車（一九三三）有限公司
招標承投廢車呔及廢五金啓事

本公司現有大量（甲）廢車呔及（乙）廢五金分別以投標方式出售。
（甲）廢車呔之中標者需負責於一九八五年十二月十九日至一九八六年六月十八日期間內包銷本公司官塘廠內之廢巴士車呔。
（乙）廢五金（包括銅，錫，鐵，啤令，電池等）之中標者需負責於一九八五年十二月二十五日至一九八六年三月二十四日期間內包銷本公司各廠房內所中標之五金件。
有興趣競投者請於截標日期三天前辦公時間內親臨新界葵涌葵昌路五十一號本公司採購部索取投標表格及安排看貨，或電0—272491—2查詢
附註：廢車呔之截標日期爲十二月十七日中午十二時正
廢五金之截標日期爲十二月二十三日中午十二時正

香港電燈集團有限公司
一九八八年至一九九二年還本週息九厘二五之無抵押債券
派發利息通告

凡擬享有一九八五年十二月三十一日派發之利息者務須於一九八五年十二月十三日星期五下午四時前向本公司股權登記處辦理無抵押債券之過戶手續。自一九八五年十二月十六日至一九八五年十二月三十一日，首尾兩日包括在內，債券持有人之過戶手續暫停，以確定享有上述利息之債券持有人資格。

承董事局命
秘書 嘉樂基

香港最高法院
公司清盤案一九八三年第四十七宗
攤派優先債款預告

公司名稱：HONG KONG DEPOSIT AND GUARANTY COMPANY LTD.
註册地址：香港干諾道中111號永安中心廿五字樓
優先債權登記截止日期：一九八五年十二月十八日
清盤人：麥銳衡、莊信
清盤人地址：香港干諾道中111號永安中心廿五字樓

麥銳衡
莊信
清盤人

一九八五年十一月二十九日

力士地產有限公司
致股東中期報告書

本公司董事局茲宣佈，截至一九八五年九月三十日止，過去六個月未經審核之損益表，乃如下列：

	截至一九八五年九月三十日止之六個月（港元）	截至一九八四年九月三十日止之六個月（港元）
營業額	$2,317,050	$2,142,756
除稅前溢利	$1,792,606	$1,614,812
減：稅項	343,000	310,000
除稅後溢利	$1,449,606	$1,304,812
每股溢利	9.06仙	8.15仙

本公司董事局宣佈決定開派一九八六年三月三十一日止年度之中期股息，每股八仙半開派予於一九八六年一月九日在股東名册上已登記之股東。

由一九八六年一月三日至一九八六年一月九日止首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶及股東登記手續。

承董事局命
主席 黎廣桐

香港，一九八五年十一月二十九日

香港政府公佈

香港海關公告
進出口貨品報關

當局提醒所有從事貨物進口及出口的公司和個別人士，必須遵照進出口（登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交進出口報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三條獲豁免報關的貨物，則不在此限。

二、如超過十四天的法定限期始行遞交進出口報關表，必須按章繳納罰欵，而不獲另行通知。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰欵額增至一百元，每宗總值超過二萬元，罰欵則增至二百元。

三、當局可能會對未有充份理由而不依法呈遞進出口報關表的人士提出檢控。

一九八五年十二月二日
香港海關總監 高禮和

市政局招標佈告
九龍區金屬廢紙箱之保養服務

茲招商承辦市政總署九龍區金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八六年四月一日至一九八七年三月三十一日。

投標表格可向九龍洗衣街一四八號市政總署九龍區環境衛生總辦事處二樓九龍偵勤室索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書必須於一九八六年一月三日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

一九八五年十一月二十九日
市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標公告
港島區金屬廢紙箱之保養服務

茲招標承辦市政總署港島區金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八六年四月一日至一九八七年三月三十一日。

投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政總署港島區環境衛生總辦事處索取。

投標書必須於一九八六年一月三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

一九八五年十一月廿九日
市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應市政局公共圖書館視聽器材。（招標編號：UCO 482/85（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年十二月二十七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應太空館錄像器材（招標編號：UCO 494/85（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年十二月二十七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標公告

茲招標承辦剷除港島區雜草及野生灌木之工程，承辦期爲兩年，由一九八六年二月一日起至一九八八年一月三十一日。

二、投標表格必須填具一式兩份，放置白信封內密封，信封面貼上投標標籤（USD 542）註明「市政局投標委員會秘書收」。投標書須於一九八五年十二月二十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內，逾期之投標概不受理。

三、投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部，索取繳費通知單，向庫務署繳交投標表格上註明之按金，然後將按金收據夾附於每份投標書內；上述按金，旨在保證投標者確有誠意。投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

四、投標表格及其他資料，可向香港雪廠街十一號政府合署西座十三樓市政總署康樂市容組總務課索取。

五、市政局不一定接納出價最低之投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

一九八五年十一月二十九日
市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標公告

茲招標承辦在港島及九龍區供應表層土壤及鋪蓋草皮之工程，承辦期爲兩年，港島區由一九八六年四月一日至一九八八年三月三十一日，九龍區由一九八六年二月一日至一九八八年一月三十一日。

二、投標表格必須填具一式兩份，放置白信封內封密，信封面貼上投標標籤（USD 542），註明「市政局投標委員會秘書收」。投標書須於一九八五年十二月二十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。逾期之投標概不受理。

三、投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部，索取繳費通知單，向庫務署繳交投標表格上註明之按金，然後將按金收據夾附於每份投標書內。上述按金旨在保證投標者確有誠意。投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

四、投標表格及其他資料可向香港雪廠街十一號政府合署西座十三樓市政總署康樂市容組總務課索取。

五、市政局不一定採納出價最低之投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

一九八五年十一月廿九日
市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

體育

埔頭甲組足球聯賽夜戰
精工流浪交鋒
精工因受傷兵困擾流浪有機可乘

（特訊）甲組足球聯賽進入第七週賽事，精工與流浪今晚假政府大球場挑燈夜戰。八時開賽，賽前不設序幕，門劵分收卅元及廿元兩種。學生票五元。

精工上星期剛於聯賽裏師倫園脚下，「不敗之身」已被攻破。最近三仗共失四分，精工聯賽形勢迅即回落，目前暫居四强之末，屈居南華、海峰及愉園之後，而六戰共得七分。

無疑精工近期失準的表現，與該隊飽受傷兵困擾不無關係。後防傷兵有麥昆及黃耀信，中場胡國雄亦剛由穗治脚返港。

就以上仗敗於愉園一役，精工全場可謂處於「捱打」，由於殘陣應戰，迫使該隊不敢輕舉妄動，以穩守突擊與對手對時。可惜後防麥昆與黃耀信的缺陣，新人黃國榮及改踢中堅的賴羅球合作未熟，致令左後防漏洞百出。至於中場控制權，雖在胡國雄指揮下，但因「大頭仔」傷癒初次復出，狀態絕對不足，形成中場攻力差强人意。

精工 不提高警覺，今晚對手流浪，實力當不及愉園，但礙於陣中傷兵初癒，狀態未可即時回勇，若前鋒柏斯堅及尹志强，近來狀態穩定，只嫌兩人過份獨斷獨行，彼此未能互相配合地進攻。

流浪 方面，前星期因大雨令該隊與東方一仗聯賽須延期後，已經有兩個星期沒有賽事，球員狀態能否回升，尚待今晚分曉。

流浪上月中曾以〇比三敗給南華，球員狀態低沉，踢來亦欠勁度。陣中數名外援及洋將近來表現回落，只有前綫的巴貝利略有表現，其餘如維納普因身型及年齡所限，動作變得緩慢，史葛及米路士愈踢愈差，對中、前場的攻力幫助不大。

流浪暫時五戰一勝一和三負，得三分排名第八，聯賽形勢漸亮起「紅燈」，僅比榜末的東昇及東方兩隊多出一分。假若流浪不及早振作，難保捲入降班的危機。

難怪流浪最近有意「換血」，希望拉攏前南華猛將拉南或麥格大加盟，但未成事之前，照流浪現時的班底及表現，難在精工身上搶分的。

前料今晚兩隊出賽陣容如後：

精工
黃耀信　麥昆　黃國安　蔡滿祥
摩利　賴羅球　胡國雄　雷達華
尹志强　柏斯堅
張華源

流浪
馬天雄　陳國基　維納普　温國雄
傅振邦　何榮康　史葛　張育生
米路士　巴貝利

英國甲組足球聯賽形勢緊
曼聯利物浦昨失分
曼聯目前四三分僅多利物浦兩分

（法新社倫敦卅日電）曼聯今天兩度在驚恐中活過來，仍高踞英國甲組足球聯榜首，但它榜上的優勢則大大消減了。

首先，他們今天花了很多憂慮的時間，急切欲知次席的利物浦在安菲路主場能否擊敗修爾斯而躍榜首。

結果，利物浦以一比一娣和修爾斯，令曼聯在主場對禾福特之前已肯定至少以一分領前，確保榜首。

曼聯 雖獲暫時解救，但這仗演出却在水準之下，惟在後備阿倫巴斯六十七分鐘的入球，令曼聯幾乎可僥倖勝出，最後，禾福特憑域斯完場前一分鐘追和。

今仗的入場人數，打破曼聯本季主場之最低紀錄，只得四萬二千一百八十一人捧場。至目前爲止，曼聯今季的觀衆已超過一百萬人次。

曼聯暫以十九戰得四十三分，領前利物浦兩分，修爾斯則由第三跌落第四位。

利物浦 對修爾斯一仗的所有入球，均於完場前最後四分鐘射入，丹麥球星摩比於八十六分鐘主射十二碼極刑，替利物浦領先，尼雲即於兩分鐘後替禾福特扳平。

韋斯咸 今天主場在主將麥卡雲尼缺陣下，仍以四比〇大勝榜末的西布朗後，在聯賽榜上升至第三位，麥卡雲尼正代表蘇格蘭與澳洲作世界盃外圍次回合比賽。

爲護級而戰的葉士域治亦主場以二比一勝錫週三，結束該隊連續十三場聯賽未贏過的厄運，更紛碎了錫週三爭奪錦標的希望。達華里梅開二度，隊友耶洛一連兩仗均射入「烏龍球」，幸未令該隊輸波。

阿仙奴 被作客的伯明罕迫和〇比〇，這是客軍最近八場賽事得到的第一場。

盧頓憑史甸連下兩城，以二比一擊敗曼城。

高雲地利 結束了昆士柏流浪八場主場不敗的紀錄，以二比〇獲勝。

熱刺 亦作客以一比二勝阿士東維拉。

今天正爲百週年紀念大肆慶祝的修咸頓，可被「大煞風景」，被兩度後來居上的愛華頓，以三比二獲勝。史提芬在最後八分鐘奠定勝局。

體操章別獎勵計劃之研習班，參加之體操教師正在學習如何教授兒童的情形。

海峰力拒荃灣來犯，麥哥利（右）頭槌解圍。

甲組足球賽攻守快速悅目
0—0 海峯荃灣媾和
荃灣半場狂攻不逞海峰下半場破闕乏術

（特訊）昨晚旺角場甲組足球聯賽，海峰〇比〇娣和荃灣，各得一分。序幕戰荃灣預備組勝海峰三比一。觀衆人數四三二六，門劵收入八萬二千八百元。

昨晚之戰，雙方攻守快速，爭持激烈，埋門亦有多次精采鏡頭，是一場十分可觀的比賽。上半場，荃灣乘海峰陣脚未穩，狂攻廿分鐘，可惜稍爲急亂，雖佔優勢而未能爭取入球。下半場，海峰開始加强壓力，波能泰及美奧的攻門甚有威脅。雙方門將俱演出精采，力挽狂瀾，〇比〇和局終場，是合理戰果。

海峰 失一分後，仍以六戰得九分排第二，與榜首的南華共失三分。荃灣六戰得五分，排榜末第四。荃灣自上仗史提夫加盟後，活力大增，前鋒綫的威脅亦見加强，如果繼續保持水準，相信可在甲組佔一席位。

上半場 荃灣先攻。九分鐘瑟頓前場開罰球，陳衍鳴左邊送入門前，柏士頓手槌打出不遠，混亂中柏力奇射斜。十二分鐘，瑟頓左邊刮入門前，柏士被周永康柵出。廿分鐘，波能泰拉瑟頓，被罰黃牌。廿四分鐘，海峰左邊近門罰球，美奧射破人牆，周永康飛身拍出。廿五分鐘，海峰中場推進，美奧交左，施維山推入底綫刮出，波能泰抽射中門將彈出底綫。荃灣門將周永康救球撞傷手，後無碍繼續比賽。卅一分鐘，史提夫左斬入，柏力奇頂中人彈出底綫。四十分鐘，張錦全左邊放入底綫斬出，施維山頂高。雙方以〇比〇結束上半場。

下半場 僅兩分鐘，瑟頓斬入，麥哥利妙屆月對出犯手球，鄭偉文直射抽高。五分鐘，張錦全中場得球，推過鄭偉文斬中，波能泰飛頂斜出。七分鐘，波能泰背門轉身抽射高出。八分鐘，瑟頓左路扭入近門抽射，被柏士頓拍出，柏力奇加一脚，亦被柵出。九分鐘，美奧右邊交後，胡輝明送入波能泰換後，林守焯抽高。十一分鐘，史提夫滲入成單刀，柏士頓飛撲脚下球，化險爲夷。廿五分鐘，黃德祥交張錦全左邊斬中，美奧頭槌，周承康接球甩手，波能泰衝前勾出底綫。廿九分鐘，曾錫昌犯施維山被罰黃牌。卅三分鐘，曾錫昌右邊斬入，波能泰點射斜。卅五分鐘，海峰楊錦基入替林守焯。四十二分鐘，波能泰衝門，周永康及陳衍鳴夾擊下五擋倒地。四三分鐘，荃灣陳志光入替鄭偉文。未幾以〇比〇完場。

雙方開賽時陣容如下：

海峰
柏士頓
黃德祥　麥哥利　陳國輝　曾錫昌
張錦全　美奧　林守焯　胡輝明
波能泰　施維山

荃灣
周永康
劉寶華　梁偉文　蔡育瑜　施維章
瑟頓　陳衍鳴　龍志成　鄭偉文
史提夫　柏力奇

五地區埠際青年曲棍球賽
本週連續四天

香港曲棍球總會市政局，香港政府聯合舉辦埠際青少年曲棍球錦標賽，本周連續一星期內舉行四日之比賽，參加賽者包括鹿兒島，雪蘭莪，漢城，青島及香港共五地區，賽事在九龍京士柏曲棍球場舉行，十二月四日，六日，下午二時半起舉行，七日、八日上午九時半舉行直至下午六時，各區的青少年隊伍在港角逐，到時定然會有緊張的演出，免費歡迎球迷參觀云。

維他奶體操章別獎勵計劃
體育教師熱烈支持

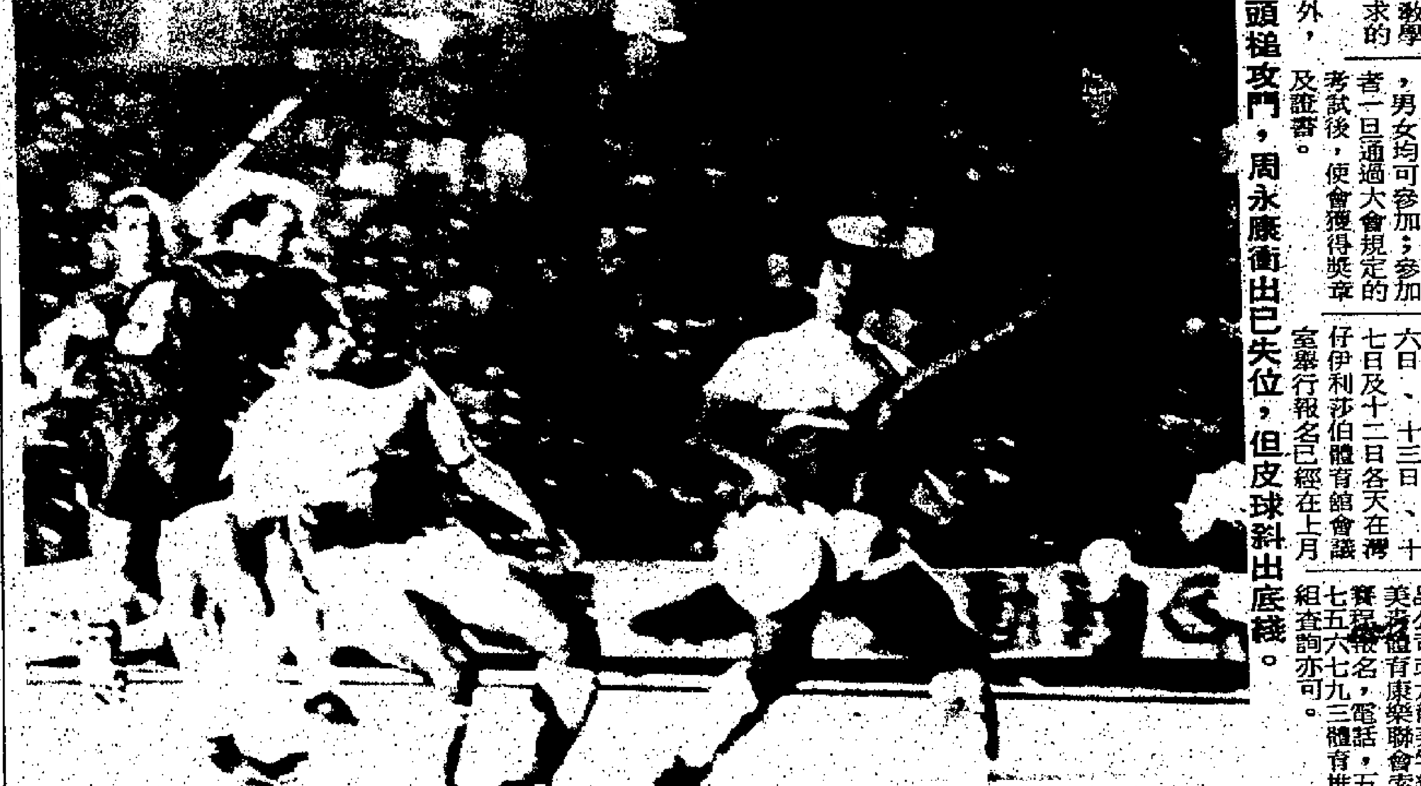
香港業餘體操協會繼十一月中舉辦之研討會後，於十一月卅日）在沙田舉行一研習班，這是香港業餘體操協會章別獎勵計劃的第二階段。

上述之章別獎勵計劃，由香港業餘體操協會主辦，維他奶贊助。而今次研習班之目的，是給予體操教練了解章別獎勵計劃的內容、教學步驟、安全措施與及考核時對動作的要求。

研習班十一日在沙田銀禧體育中心龍騰館舉行逾一百名體操教練及體育老師參加。此外，參加者更即席示範如何正確地教授兒童學習體操。

香港業餘體操協會副主席鄭谷蘭表示：「維他奶最關注的，是確保參加這計劃的兒童的安全。研習班的主要目的，是使各體育老師及體操教練了解正確的教學步驟，與及本會要求的安全措施。」除詳盡的講解外，出席研習班的人士更欣賞到由香港體操隊表演的動作示範。

香港業餘體操協會章別獎勵計劃在本港首次舉辦，目的是提高香港的體操水準。計劃分爲初、中、高三個級別，男女均可參加；參加者一旦通過大會規定的考試後，便會獲得獎章及證書。



波能泰頭槌攻門，周永康衝出已失位，但皮球斜出底綫。

初級羽球訓練班
歡迎報名參加

香港羽毛球總會以現時學習打羽毛球者日衆，特定在本月及一月舉辦初級羽毛球訓練班，在香港仔室內場教授，上課日期十二月七日，十四，廿二日及廿八日，一月份四日，十一日，十八日，廿五日，分六時至七時半，七時半至九時，費用七十元，可電五一一七四七七九八羽總報名。

港閩男子籃球表演賽
81—78 福建勇挫港聯
籃聯職員勝荃灣元老六一比五八

（特訊）昨晚在九龍伊館舉行的籃球表演賽，福建對港聯全場爭持激烈，過程緊凑，結果福建勝八一比七八，半場四六比卅九。頭場籃聯職員勝荃灣元老六一比五八，半場廿八比卅二。

全港象棋團體賽
十二月初舉行

香港象棋總會市政局合辦一九八五年度全港公開象棋團體賽，定在十二月一日、四日、六日、十三日、十七日及十二日各天在灣仔伊利莎伯體育館會議室舉行報名已經在上月廿八日止截各隊伍如欲參加本年度象棋團體賽者可到伊館或灣仔莊士敦道卅三號標準體育用品公司或九龍美孚新邨美孚體育康樂聯會索取賽程報名，電話：五一七五六七九三體育推廣組查詢亦可。

中游會主辦硬地網球雙打賽
杜璐伍超倫膺冠軍

（特訊）香港中華游樂會主辦本年度全港公開硬地網球賽，參加人數破歷屆紀錄，比賽分男子組單打、雙打。女子組單打、雙打。男女混合賽。四十五歲以上元老組雙打。五十歲以上元老組雙打。學生組單打及雙打經過個多月來的激烈角逐後，昨（一）日男子雙打決賽，由杜璐、伍超倫組對鎮士，許特組，結果：杜伍組以二比零擊敗後者，榮膺本屆雙打冠軍，昨日觀衆全場爆滿。比賽至下午五時圓滿結束，賽後由該會主席兼贊助人何鴻燊主持頒獎禮。

中游會網球賽頒獎禮，何鴻燊頒男單打冠軍（壹萬六千元）伍超倫（上），雙打冠軍杜璐、伍超倫（下）。

西貢坑口區小學週年陸運
伍百健兒參賽

新界學界體育協進會，西貢坑口區小學校際第廿六屆陸運大會，於十一月廿八日（星期四）上午九時假西貢鄧肇堅運動場舉行，本屆參賽運動員異常踴躍，達五百多人，來自十八間學校，各健兒悉力以赴，各校啦啦隊亦從旁打氣喝采，充份發揮體育精神，全場氣氛熱鬧，過程緊張。下午三時三十分賽事完竣，隨即頒獎，敦請高級教育主任關定輝先生致詞，李潤濤及教育出版社總經理紀華傑分別頒發優勝獎項，蒞臨嘉賓各校校長、社團首長、鄉紳名流等。茲將各項團體成績臚列於后：

團體成績

	冠軍	亞軍	季軍
男子甲組	崇真下	西貢公立	崇真上
男子乙組	崇真上	西貢公立	新聯
男子丙組	崇真下	崇真下	萬宜灣
男子丁組	崇真下	西貢公立	魚統處西貢
女子甲組	崇真上	西貢中心	西貢公立
女子乙組	崇真下	南榮	西貢公立
女子丙組	魚統處西貢	崇真上	西貢公立
女子丁組	萬宜灣	崇真下	西貢公立

男子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍	成績
一百米	黃俊康	楊承武	劉偉揚	十四秒〇六
二百米	方達偉	鄧英傑	梁有福	二九秒五九
四百米	譚永華	楊勝生	鄧英傑	一分七秒七八
八百米	楊勝生	許光保	郭志輝	二分四十秒〇七
跳高	方達偉	駱偉賢	張常歡	一米三三
跳遠	黃俊康	魏偉揚	陳明裕	四米一四
推鉛球	梁均	石鋭歡	梁有福	七米〇七
四百接力	崇真下	崇德	崇真上	五九秒七三

男子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍	成績
一百米	王偉鴻	黃振康	廖文雄	十四秒七三
二百米	石志雄	石健雄	蔡永良	二九秒四九
跳高	王偉鴻	劉志榮	黃定邦	一米二七
跳遠	廖文雄	劉滿華	黃振康	三米九九
推鉛球	楊家棠	李建文	麥賢明	七米一二
四百接力	崇真下	崇真上	西貢中心	五八秒二五

男子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍	成績
六十米	張文輝	劉志進	徐滌仔	八秒九六
一百米	張文輝	袁木根	威賢倫	十四秒七九
跳高	陳耀輝	曾映文	邱家進、楊振明	一米二三
跳遠	鍾劍雄	吳國賢	林桂源	三米九一
擲壘球	邱先鋒	黃永祥	鍾少華	三十七米二七
四百接力	崇真下	西貢公立	魚統處西貢	五九秒一五

男子丁組

項目	冠軍	亞軍	季軍	成績
六十米	蔡志文	莊志明	謝榮樂	九秒四九
一百米	馬焯釗	蔡志文	李淵博	十五秒七三
跳高	張偉岱	吳華倉	鄭志輝	一米〇六
跳遠	莊志明	賴健强	楊志明	三米四三
擲木球	黃煥新	李震威	馬志文	二九米〇五
四百接力	魚統處西貢	崇真下	西貢中心	一分〇五秒一

女子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍	成績
一百米	梁慧敏	李翠儀	黃家慧	十五秒
二百米	梁慧敏	馬笑恩	李彩儀	三一秒二七
跳高	馬笑恩	石玉梅	陳少珍	一米二三
跳遠	梁慧敏	何嘉慧	黎婉儀	三米六九
推鉛球	陳瑞紅	張清蘭	馬玉珍	六米〇八
四百接力	西貢公立	崇真下	西貢中心	一分〇二秒五

女子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍	成績
一百米	邵潤珠	張燕妹	鄧玉儀	十五秒三七
二百米	袁慧蘭	石少芬	何木燕	三十秒二二
跳高	袁慧蘭	李佩清	李佩蘭	一米一九
跳遠	袁慧蘭	成麗銘	蘇玉妹	三米八九
擲壘球	張燕珠	朱帶美	邵潤珠	二九米二九
四百接力	崇真下	魚統處西貢	西貢公立	一分二六秒

女子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍	成績
六十米	馬玉玲	梁詠賢	林桂茹	九秒一七
一百米	吳文恩	梁詠賢	何榮琴	十五秒七四
跳高	黃婉媚	何四妹	馬玉玲	一米一六
跳遠	梁詠賢	鍾文雅	丘緯靈	三米七二
擲木球	陳碧華	丘緯靈	何小燕	二十五米五二
四百接力	西魚	崇真上	西貢公立	一分〇二秒五〇

女子丁組

項目	冠軍	亞軍	季軍	成績
六十米	鍾佩儀	鄧惠芬	劉秀英	九秒五一
一百米	鍾佩儀	劉秀英	鍾玲希	十六秒
跳高	袁掀儀	何美欣	石賽珠	一米〇六
跳遠	鍾玲希	畢翠雲	鍾佩儀	三米七九
擲木球	鍾美珊	鍾麗清	張婉雯	十七米七三
四百接力	崇真下	萬宜灣	西貢公立	一分〇七秒

英國甲組足球聯賽形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
曼聯	一九	一三	四	二	三六	一一	四三
利物浦	一九	一二	五	二	四二	一八	四一
韋斯咸	一九	一一	五	三	三五	一九	三八
修爾斯	一九	一一	四	四	三一	二〇	三七
錫週三	一九	一〇	五	四	二九	二七	三五
愛華頓	一九	一〇	四	五	四一	二五	三四
阿仙奴	一九	九	五	五	二二	二二	三二
盧頓	一九	八	六	五	三三	二三	三〇
紐卡素	一九	八	五	六	二七	二八	二九
昆士柏流浪	一九	八	三	八	二〇	二四	二七
諾定咸森林	一八	八	二	八	二九	二九	二六
熱刺	一八	七	四	七	三一	二四	二五

法國足球聯賽聖捷文仍領先
能斯躍居次席

（路透社巴黎一日電）南斯拉夫外援哈利賀迪於八十六分鐘的入球，替能斯奠定三比二挫比斯田亞的勝局。

位於榜末倒數第二的比斯田亞，半場以一比〇領前，但能斯阿根廷球員保露沙加乘該隊後防犯錯，在四分鐘內連入兩球，而哈利賀迪最後的入球更奠定今仗勝利。

這場勝仗將能斯以卅一分暫列聯賽榜次席，比緊隨第三位的布達錫多出一分。布達錫曾於上星期五與榜首聖捷文娣和。

聖捷文目前以廿一戰得卅六分暫列榜首。

法國甲組足球聯賽形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
聖捷文	二一	一五	六	〇	四二	一六	三六
能斯	二二	一二	七	三	三〇	一四	三一
布達錫	二二	一二	六	四	三四	二〇	三〇
蘭斯	二二	九	八	五	三五	二四	二六
摩納哥	二二	六	十三	三	二五	二二	二五

第五屆世界盃男子排球賽
美國長勝掄元
蘇聯次席捷克季軍巴西第四

（法新社東京一日電）美國今天在此間以十五比十一、十五比五、十五比九擊敗捷克，成爲七戰長勝軍，更首次奪得「第五屆世界盃男子排球錦標賽」。

捷克隊昨日將衛冕的蘇聯隊擊敗，令該隊多嘗一場敗仗（共負兩場），捷克在今次八個國家角逐的「世界盃」賽中，七戰五勝二負，得十二分。

蘇聯隊今次是八年來首次喪師於世界賽之中，一比三負於捷克後，蘇聯今天以三比〇（十五比七、十五比七、十五比五）輕取日本，七戰五勝二負，又得十二分，並以得失局數壓倒捷克而屈居亞軍。

較早時，阿根廷在最後一天比賽中，以三比一（十五比三、十比十五、十五比十二、十五比十）力挫南韓，七戰三勝四負，南韓則是七戰二勝五負。

世界盃男子排球錦標賽成績

隊名	賽	勝	敗	勝局	失局	積分
美國	七	七	〇	二一	四	一四
蘇聯	七	五	二	一八	八	一二
捷克	七	五	二	一六	一一	一二
巴西	七	四	三	一六	一一	一一
阿根廷	七	三	四	一三	一四	一〇
日本	七	二	五	九	一五	九
南韓	七	二	五	八	一七	九
埃及	七	〇	七	一	二一	七

COROLLA SEDAN GT
渾身是勁的小房車

·如琨·

COROLLA SEDAN GT似乎是想和福士的GOLF GT一抗衡。外型上，大家都是兩箱式設計，而車頂末端、尾窗上的擾流器更是相像得厲害；甚至車頭前黑色的格柵和紅色細條都屬同一樣版！大家都是前置引擎，前輪驅動的勁車；連容積和馬力都是極接近——GOLF是一千八百CC，一百一十二匹；COROLLA是一千六百CC，但引擎先進得多，所以馬力猶有過之。

這輛GT SEDAN房車所配的雖然仍是DUNLOP SPORT，但尺碼是更低矮的185/60R14，顯露了它的身份。

從前面觀看，它和一般的COROLLA房車是一模一樣，所差別者，是放在黑色鬼罩上的「GT」紅色凸字和一對紅色跑車綫。前防撞桿和合併式的擾流器，以及後擾流器都是黑色的膠質，原裝的擋泥板是合併了在車身綫條及設計之內；車側的防碰膠條也鑲了一條紅綫，之下近車腳的地方更黏有「TWIN CAM16」的貼紙。當然，車尾還另外有金屬的凸字「GT TWIN CAM16」(GT是紅色字)再不是以前慣用的廉價膠質貼紙。車側還有原裝襯腳，相當威風，雖然未至於像三菱的COLT TURBO那麼誇張，但已算是裝齊了所有的空氣動力附件了；假若車殼本身的款型是較為威武的話，經過這樣的打扮之後，必然會更勇猛！

跟隨着這輛車的性格，所有車殼上的修飾都是以啞黑色來代替了一般的電鍍(唯一例外是車門上的鎖匙眼)，外連四隻輪𨋢的邊框都鑲了黑膠邊，這點不單更好看而且也很實用。隨車已包括了5 1/2 JJx14的合金輪圈。煞制方面，前面是通風碟，後面是普通碟，廢氣喉的末端套上了一條「非常」粗壯的電鍍管，其直徑之大，十分誇張；尾燈方面是平貼式的設計，追隨着潮流的走勢。

打開車頭蓋，當然是那副熟口熟面的4A-GE引擎；COROLLA GT跑車上用它，MR-2也是用它；相信各讀者都非常熟了，這次不再累贅重覆。在這輛SEDAN上，它是橫置的，直接驅動前輪。電池仍舊是豐田作風，十分細小。行李廂安排得很臨果，地板平坦實用。

除了外型上和GT COUPE是截然兩部車之外，車廂的設計和佈置也大不相同。儀錶框作一個屋簷式設計，兩個巨型的圓錶對正司機：左面是極限達二百四十公里的車速錶，內附路程計，右面是引擎轉速錶；和COUPE上一樣，由七千三百轉至七千七百轉是橙色，之後便進入紅色區域了，但有所不同者，是SEDAN上的極限竟達九千轉！除此之外，就只有長方形的水溫錶和燃料存量錶，缺少了COUPE上的油壓計。不過，黑地、白字、橙針的設計仍是那麼清楚易讀；而晚間的照明則是黃綠色的，也很清脆悅目。儀錶框內的左端設有一個風口，而右端也有兩個，在這兩組風口之下各有一個豆腐形，分成四格的按鍵，但其中每邊只有一枚鍵，但其中每邊叵有一枚鍵是有實際功用的——除霧熱風掣和尾窗水撥掣——其餘的都是後備掣。

GT COUPE跟隨了當時的設計風氣，把水撥和行車燈掣裝設了在錶板之上；但現在的房車已返璞歸真，再次回復傳統，以一對軸控桿來執行任務。軸頂設有危險警示燈掣。整座錶盤可以作上下位置的調校。錶板的照明光暗掣放了在軸右方的錶板上，附近就是車頭蓋的遙控，開啟一掣。中央控屏最頂是一個跳字鐘，之下是兩個風口、四速吹風機的掣、冷氣掣等，還有控掣式唱機、2AM/3FM的收音機，在最低的，烟灰盅、附有磁性小放卡盞的儲物格。

司機位設有腰墊調節，可以把它向前推，只要一下、一下地把其支持力強化，然後取消，中一次會把所有調校取消，好讓你重新來過。在調節桿的旁邊還有一枚圓盤，對邊翼的角度是用來改變，以便增加或減少「抓」着乘坐者的程度。綜合來說這是一輛表現得渾身是勁的小房車，外型雖然不是太威武、或美貌，但行車、操縱、乘坐、整體設計等都有甚高水平。

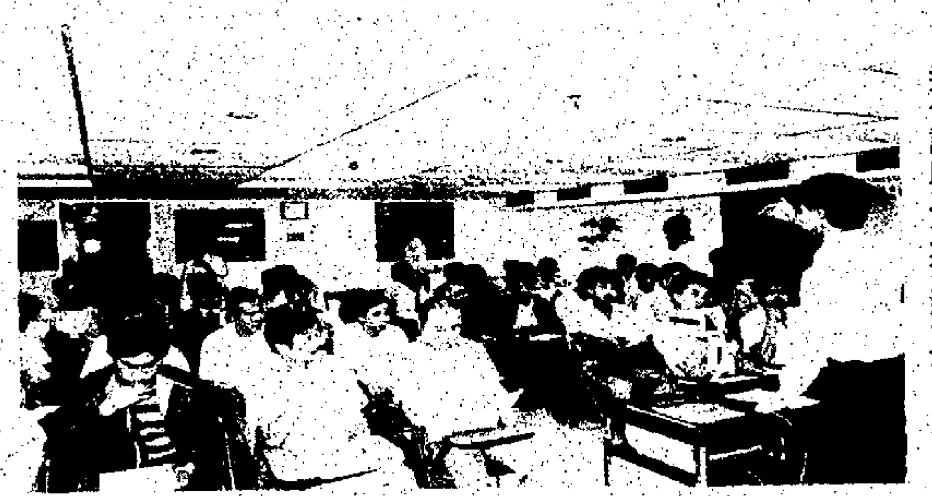
合誠日產意中車大抽獎
第一期幸運車主劉慶雲
現在買車尚可參加第二期抽獎

右起郭淦沼章基舜及代表律師

合誠汽車有限公司舉辦之「日產意中車，豪華遊」連環大抽獎的第一期幸運車主，已於日前由本港知名人士袁基舜先生抽出，得獎者劉慶雲先生，中獎車型為先力1.5四門房車。是次抽獎由公司代表律師監察。

第二期之「日產意中車，豪華遊」抽獎，將於明年二月初舉行，在明年一月三十一日前選購日產之300ZX、V30E、楊冠、藍鳥、先力及十佳寶新車者均可參加，屆時除抽出第二期幸運車主之外，尚在其餘參加者之中(包括一、二期)，抽出二十名車主，可得日本七天豪華遊，全程實貨式招待，行程更包括參觀日產車廠之先進製車技術，機會難能可貴，眼界大開。這個日產新車中獎機會一個接一個，有意買車者實萬勿錯過。

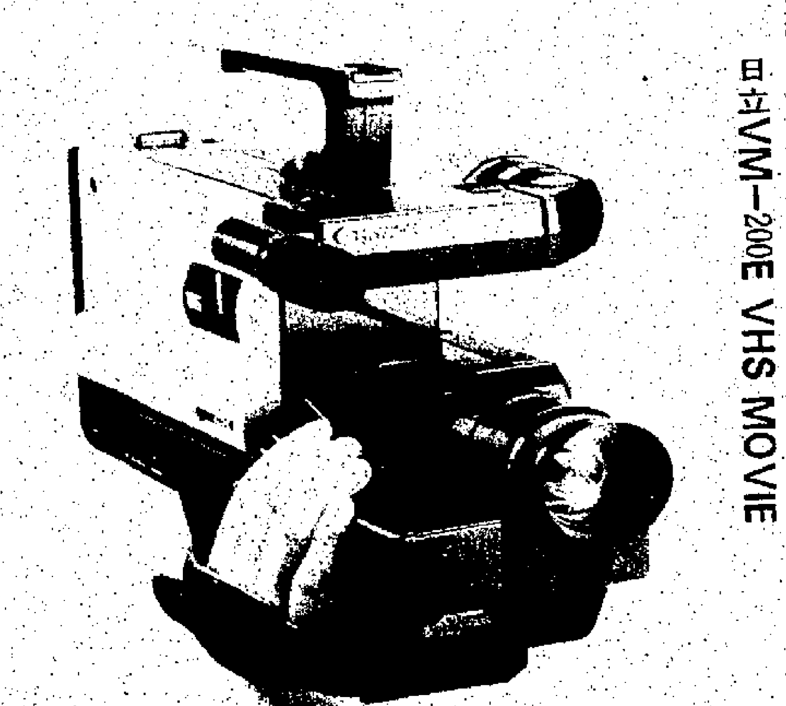
為使日產車主對汽車常識有更深入了解，最近特別聯同大昌汽車服務中心舉辦「汽車基本結構原理講座」，課程由上週開始，逢週六下午舉行，共五講，均由該服務中心高級技術人員主持，透過電視錄影帶，電影，幻燈片，錄解機部件，模型及講義等，為參加者提供一個全面的汽車操作及保養課程，內容包括：引擎動力的產生，燃料系統，點火系統，冷卻系統，電器系統，制動系統，汽車冷氣……等多個系統講解，以及車身保養，日產車系獨特設計，著作知識及參觀先進廠房設備等。相信講座完結後，車主們必會對汽車整體結構有詳盡認識，從而更能發揮「日產」車系的最佳行車性能。



這個講座車主得益不淺

日立VM-200E VHS MOVIE
自動對焦效果更佳

日立最新推出的VM-200E VHS MOVIE(PAL制式)攝影錄映機，是採用全新概念設計之影視精品，首創在於VHSMOVIE設有自動對焦系統，無論在任何環境拍攝任何景物，都確保每個鏡頭清晰無限，而且操作簡易。日立VM-200E由於將活動攝影機及錄影機合而為一，因此祇須放入VHS錄影帶，即可到處進行拍攝，較攜帶離合式攝錄系統更為方便，重量祇有2.5KG(不連電池)，戶外拍攝輕鬆寫意，效果更出色。特有的SATICON攝像管，感光靈敏度更高達10LUX，無論在任何環境下，均助你發揮最佳攝影效果。此外，尚設有輕觸式F1.2六倍遙焦近攝鏡，自動白色平衡調校，自動光圈調節或以手控制，又可即時重睹已拍攝片段之三分二吋電子觀景器，四磁頭播錄系統，電池電量指示燈等，設備齊全。可使用蓄電池，交流電或汽車電池，亦可透過轉換器連接電視機進行錄播，效能超卓，深信一定會廣受大眾歡迎。



日立VM-200E VHS MOVIE

英國馬治八四C型
賽車設計技術一流

路邊社消息 ·亞尊·

在一九八四年印第安納波里斯五零零大賽中，全部賽事全程，同時在三十三輛賽車之中佔二十九輛的賽車，都是英國MARCH ENGINEERING LTD製造的MARCH八四C型。它更成功的一面是給它的製造商取得一個英國優異設計獎。評選團贊揚該公司能夠生產售價極有競爭力的賽車，而且顯示了英國在賽車設計上已得到壓倒性優勢。

自一九六九年生產以來，MARCH賽車曾贏得多項比賽錦標，去年在印第安納波里斯的勝利更是一個高峰，不過八四C正獲獎使已被列為陳舊產品，因為更新的MARCH八五型已開始推出。

MARCH的設計除伍有兩大考慮要點，其一是盡一切人力去保護駕駛員，另一問題是空氣動力學。該公司最少每月進行一次風力隧道試驗，而成功的最大因素是該公司研製出來的精密測試技術，但另一要素是技研支援有別於它的競爭對手。

× × × ×

全新方形盤車輪
取得優異設計獎

英國GKN SANKEY設計給拖拉機尾輪用的一種全新「方形盤」，為該公司取得一項優異設計獎，因為英國評選團認為它能夠實質地改善全面的性能和耐用性，還有減輕製作成本的好處。該公司供應車輪給英國農業市場已有半個世紀，連同它的姊妹公司KARL MOLLER NAPBOLI起則有優良的出口紀錄。這種產品在過去三十年內未有重大的設計改變，但動力提高和體積加大使到維修出現問題。此外，傳統的熱斜側製造輪盤方法亦已被認為消耗太多能源。

新式的方形盤用四對凸片代替了平均分格定位的凸片，所以比更早期的出品有更多優點，例如大量地減少了廢料和減輕正常操作條件下的張力，而且用冷形成取代了熱的操作程序。這項設計的重要副作用是仍能向顧客提供可以選用各種尺寸車輪和裝配件的方便，同時減少元件數目。研製時進行廣泛的疲勞測試和收集資料，亦成為它的最大成功因素。

汽車歷史九十九年
丹拿平治貢獻巨大

汽車自面世迄今，已有九十九年的歷史了，回顧在一八八六年，西德曼海姆市的卡爾．平治試驗製成了一輛在車尾裝置引擎的三輪汽車，而史圖嘉特方面的舊利布．丹拿則試驗第一輛能夠行走鄉村路面的汽油驅動四輪汽車之後，使寫下了汽車的輝煌歷史。

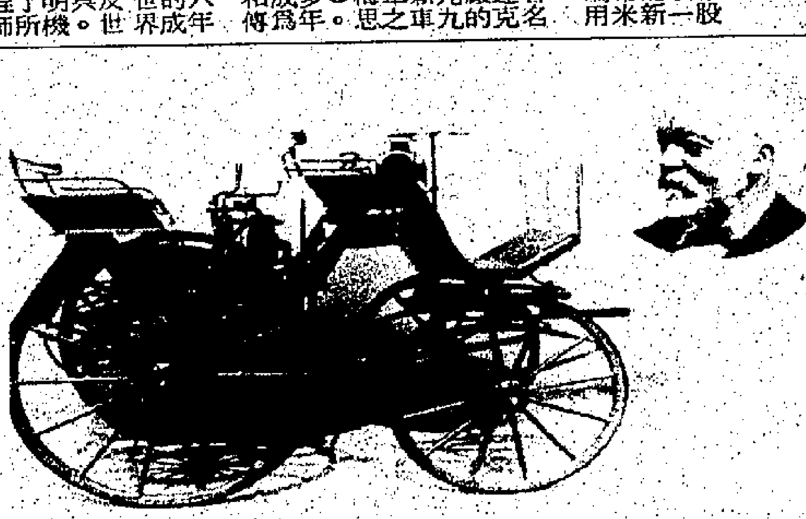
這兩位汽車發明人各自埋頭苦幹，彼此不聞不問，但大家都同樣成功。丹拿和平治兩家公司以前互相競爭，各不相讓，但到了一九二四年，它們終於化敵為友，協調合作，生產上協定，但彼此仍保留自己的註册商標。一九二六年，該兩家公司終於合併組成了丹拿平治汽車股份公司，而且改用了新的商標，圓圈之內鑄上三角星，而圓圈上鑄有梅思蒂和平治兩個字，兩端用米枝作為點綴。(梅思蒂是丹拿一名顧客艾美爾的女兒。艾美爾是著名的賽車手，一八九九年的新車便以梅思蒂為名。)

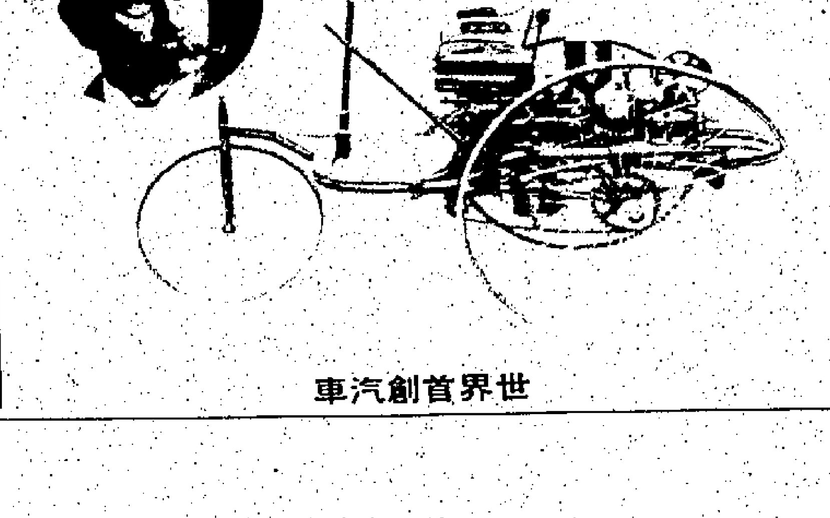
丹拿平治創製的汽車，服務優良，傳統卓越，回溯到現在，平治車已成為世界第一輛汽車的製造者，丹拿和平治二人為世界汽車工業發展的工程師。

展，促使他們努力鑽研發展，開創了汽車業在研究、技術各方面的資源運用及生產汽車引擎和車輛的領域。

造成十分重要的經濟活動，現已發展成為一門工業。導致汽車工業蓬勃發展的，實非始料所及，丹拿和平治二人所作的貢獻，亦應足以證明，不限於他們的汽車和其車輛技術。

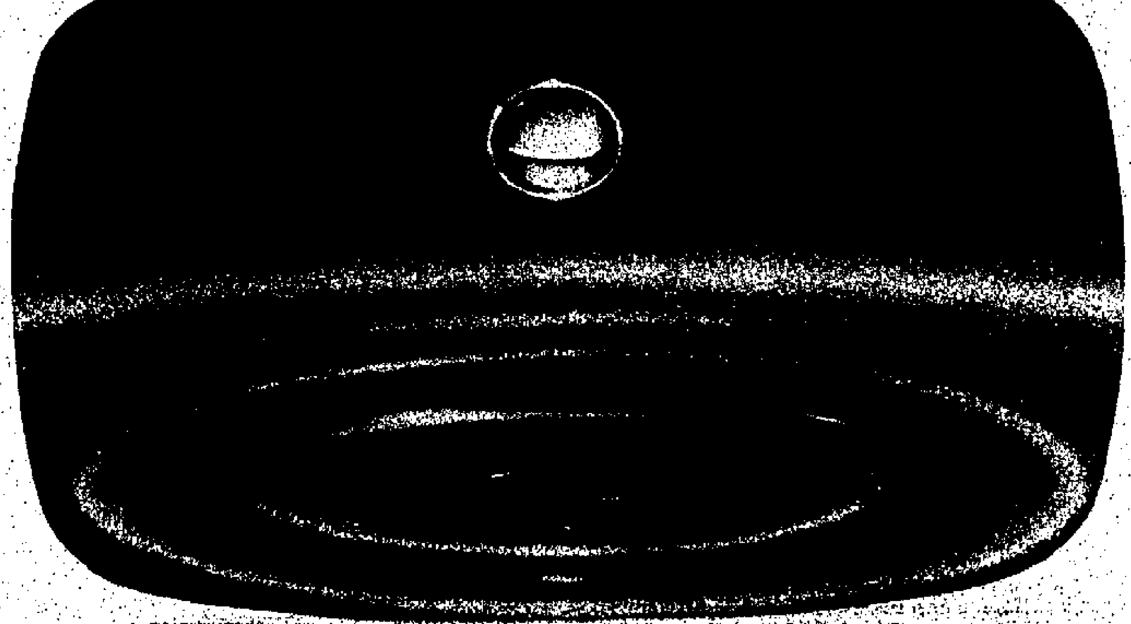
治車廠對於汽車進步的貢獻，與汽車業的關係密切，是其他公司所能媲美。



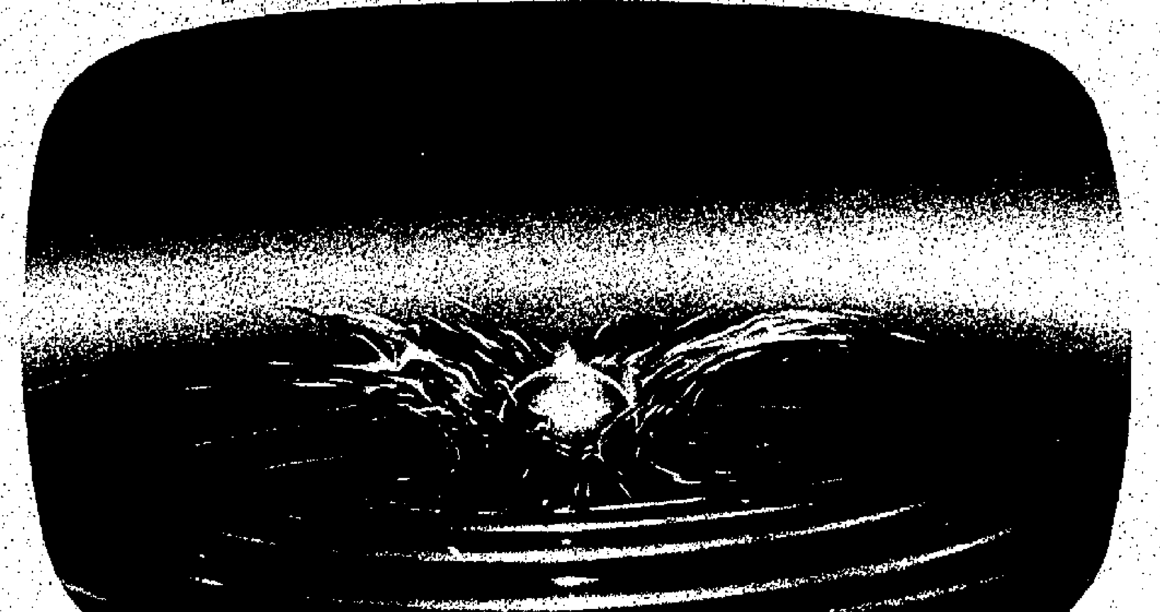


世界首創汽車

VT-660E
設計超越時代 品質傲視同儕



定鏡清晰穩定 提高畫面質素



日立VT-660E「超完美定鏡」錄影機

日立VT-660E超定鏡重播雙線路錄影機，設計先進，既擁有完備之錄影功能，重播效果更是超然出眾。日立VT-660E內置精密三磁頭系統，帶來高度完美定鏡畫面，效果特別清晰穩定，色彩鮮明；另有雙線路設計，可接收D/K-I-PAL兩種彩色系統，中、港皆適用。VT-660E，錄/播質素較同類型錄影機更勝一籌，提供超水準視覺享受。

其他優點：
- 預校14日內收錄4個節目。
- IRT即時錄影時間掣。
- 13項功能紅內光無線遙控器。
- 電壓合成式調諧器，可接收39個電視台線路。
- 自置後備電源。
- 4位數字顯示錄影帶轉數及記憶功能。
- 自動調整畫面清晰度。

日立牌電視錄影機
VR

日立牌 HITACHI
香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-304351 3-307342
香港日立電機服務有限公司：荃灣英皇路72-76號聯泰工業大廈3樓 電話：0-240126 0-204101
九龍「日立歡樂大家庭」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-296850
日立歡樂大家庭：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三 電話：5-765222
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高鈴閣地下(逢星期一休息) 電話：555264

第廿七屆校際朗誦節 特輯

隊型特出和聲漂亮 英華女校全場冠軍

（特訊）「夜鶯飛去了——，帶走迷人的歌聲——，年輕人走了——，眼睛傳出留戀的心情——。」這是一首現代新詩，是中學一、二年級詩詞集誦國語組賽的誦材，評判劉秋生說同學朗誦國語不能把尾音拖得太長，還有白話文或者新詩都不能仿傚老一輩搖頭搖腦的動作。

四隊競逐校隊，都以聲取勝，有些隊伍分成四部，逐部遞上主音發朗誦，有隊伍叠聲誦來很悅耳動聽，終於評判也評選了很久，才有結果得出。

第一名是得八十八分的英華女學校，第二名妙法寺劉金龍中學，得八十五分，第三名高主教書院得八十四分。第一名隊伍獲贈「維多利亞國際聯青社盃」，英華女學校，在昨日小學，中學五項節目共十八隊中表現最佳，得全場總冠軍。

評判對英華女學校的評語是：頌聲，和聲漂亮，叠句有味，隊型特出。她們排台的隊型是一隻展翼的飛鳥，非常美觀，難怪成為十八隊中最特出的了（英）

中五、六年級散文集誦（粵語班）亞軍協和書院。

十四行詩冠軍文歷安娜與獎杯評判合攝。

戲劇獨誦表演（粵語）季軍溫冠雄（左）接受評判（右）頒發銅牌。

老師「功不可沒」 參賽隊隊型混亂

（特訊）我們可曾想像到，一些小學一、二年級的小同學，用國語去朗誦，而大半都是外藉學生，當時引得全場哄動的情況嗎？昨在華仁書院舉行的小學一、二年級詩詞集誦國語組賽，就在一片熱鬧氣氛下舉行，這氣氛也是由那班小一、二學生中西混合隊漢基學校帶動的。

漢基學校的小學，走上台列隊型時已見混亂，可能小朋友都不習慣，要老師在台下指指點點，不久，才勉強排出了隊型，再看他們的校服，有些男同學只穿上白恤衫，但又不把衫腳塞入褲管中，有部份同學在白恤衫外加一件羊毛衣，台型與服式就在這參差之中開始朗誦，朗誦的動作花樣真多，有些用手去搔頭，彎低腰去搔腳，有些索性只是站立着不作一聲，有些神情生動地將身搖搖擺擺。最後，此隊輪了得第二名，雖然他們混亂，不整齊，但看見一張張活潑可愛的面，也會從心底裏發出對他們的喜愛，更以熱烈的掌聲鼓勵他們。

此項賽事只得兩隊參加，第一名的自然是落在蘇浙小學身上，得八十四分，獲頒贈「港九街坊婦女會盃」。漢基小學得八十二分。（英）

小學五、六年級詩詞集誦國語班賽第一名蘇浙小學同學代表接受沈亦珍博士頒獎盃

小五六國語詩詞獨誦 老鼠抬夢？

（特訊）兩個老鼠抬了一個夢，老鼠怎麼能抬夢？夢怎樣抬法？這些都是少年時的夢話，那麼由少年來說，不就是最恰當嗎？小學五、六年級的少年，分別說出了這個夢，連我們些不少年、不是青年的中年、老年人都被帶進了他們的夢中，有這種吸引力的是蘇浙小學。

他們對話式的朗誦，能扣貼主旨、活潑動態、輕鬆自然。終於贏取了小學五、六年級詩詞集誦國語組賽第一名，得八十六分。第二名福建中學小學部，得八十五分。第一名還獲頒「香港中國婦女會盃」獎。

小學三、四年級詩詞集誦國語組賽第一名福建中學小學部，得八十七分，獲頒「香港中國語文學會盃」，第二名是蘇浙小學，得八十五分。連同小學一、二年級的賽事，三項賽事的第一名所得之獎盃，大會邀請得中國文化協會主席沈亦珍博士前來頒發。（英）

小學三、四年級詩詞集誦國語班賽第一名福建中學小學部同學代表接受沈亦珍頒獎盃

中學五、六年級詩詞集誦亞軍筲箕灣官立中學。

長江水滔滔流不盡 評判即場示範表演 蘇浙情感豐富稱冠

（特訊）「長江在我面前流過，翻騰着金黃的濁波，啊！這熱情澎湃的河流，橫貫了我的祖國。」評判劉秋生的示範誦聲一完，全場報以熱烈的掌聲。劉評判認為，這中學三、四年級詩詞集誦國語組賽的同學，太疏忽詩中的一個「啊」字，這個字是對整篇詩生動，傳神之處，它充滿了了解，明白，豐富，滿足的感情，所以他忍不着要自己親身的朗誦示範給各同學參考。

整體上六隊校隊的表演出色，尤其對詩的情感掌握，聲隨文轉運用得宜，獲得該項賽事的第一名是蘇浙公學，評判劉秋生給他們的評語是：領頌、分頌、合頌均可取女領頌生聲具磁性非常。另一位評判張丹，隊型鮮明，處理得聲韻動聽，為集誦之成功照。

蘇浙公學得八十八分及獲頒贈「半島國際聯青社盃」。第二名培僑中學得八十六分，第三名皇仁書院得八十五分。（英）

戲劇獨誦表演（粵語）亞軍趙偉文（左）接受評判袁立勳（右）頒發銀牌。

戲劇獨誦表演（粵語）冠軍朱筱玲捧着獎盃。

中二中文詩詞獨誦女子組比賽冠軍湯愛蓮。

戲劇獨誦初級組冠軍潔斯丁，在舞台上演評查理與他的朱古力公司其中一幕。

本港新聞

歡樂滿東華籌款善舉 小巴商會響應 六條路綫參加

（特訊）公共小型巴士總商會消息：該會對一年一度之歡樂滿東華籌款，向不後人，今年亦不例外，經已發動會員響應，有二百餘部小巴參加。

該會發言人作上述表示時指出：該會會員共有六條小巴綫加入響應歡樂滿東華籌款善舉，相信在熱烈參與下，所得善款將達數十萬元。小巴路綫如下：

十二月一日，率先響應者，為旺角花園街至黃大仙一綫，有小巴卅二部，由黃大仙政務處協助進行。是日所得善款，將全部獻捐。

十二月六日，響應之小巴路綫，計有：（一）觀塘至青山道，（二）元朗至福榮街，（三）荃灣至福榮街，（四）荃灣至佐敦道，（五）白加士街至荔園。共二百餘部，全部小巴，是日均綴有響應歡樂滿東華籌款彩旗，除每部小巴設有善款箱，任由乘客投入善款，多多益善之外，更分別在觀塘及福榮街小巴站另設特大之透明善款箱，讓市民樂捐支持此一善舉。（煤）

黃大仙各社團宴賀 祝建勳葉澤民專員 廖官勝籲團結維護安定

（特訊）黃大仙區各界社團聯合宴賀政務專員祝建勳榮調，葉澤民履新大會，前晚假好利酒樓盛大舉行。

出席者有各界社團首長，政府官員及坊衆等達千人，由籌委主席廖官勝，會長關培，副主席陳平，黃允敢，黃金池，王兆之，委員黃勳力，陸國忠，吉星拱，蔡文浩，李有榮，張禮炳，姚紹成，陳秋帆，陳麟閣，楊釗鳴，鍾熙然，周倅然等歡賓。

首由大會主席廖官勝致詞，略謂：「祝專員就任本區政務專員，對區內交通運輸，社區建設，環境改善，寮屋增加設施及加强區議員與分區委員會成員互相探訪，加強聯絡，有卓著成就，獲各界讚譽，現榮調，並派往比利時出任英國大使館一等秘書，八一年躍升為參贊，返港後任貿易署副署長及首席助理保安司，現出任本區政務專員，定能為本區爭取權益，造福居民。」

廖主席並呼籲本港各社團首長及全港居民，在本港面臨十二年過渡期，要同心合力，團結一致，信賴政府，支持當局推行地方行政和代議政制，循序漸進，以達到香港繁榮安定。」

詞畢，由會長關培，主席廖官勝分別向兩位專員致送紀念品。末由副主席陳平致謝詞，禮成歡宴。大會主席團：區議員王元宥、李建中、馮光中、楊瑞瑤、李玉華、陳錦文、關海山、譚權、李文光、梁鶴年、陳振發、張瑞翔、李思泌、盧玉蟬、各社團首腦劉漢棠、廖瑛、麥水清、廖觀生、蔡鑑、梁達文、謝龍、莫洪、鄧玉玲、王煒光、鍾啓文、伍潤玲、陳保名、鍾玉山、古慈祥、吳、陳初、楊勳賢、李玉鑾、胡池輝、陳梁標、任漢光、梁櫻、鄧閣、莫經營、朱國華、楊奕、呂耀璇、周健、林發、莫應帆、曾紀鑑、區克賢、蘇少仁、馮新、杜發、伍煜培、劉錫坤、王玉芬、盧志誠、李福、張嘉貞、鄭潤華、楊繼元、劉竟成、甄錫泰、德、吳昇利、許文田、劉柱英、鄭金源、梁念祖、周煥如、黃傳、黃啓、曾澄禧、林龍、林以良、周宗、易利安、江南、楊輝、黃永財、黃秀全、郭志強、鄧耀輝、張瑞意、蘇強、謝宏惠、霍永祥、葉文興。（奕）

黃大仙區各界社團聯合宴賀祝建勳、葉澤民兩位專員，主席廖官勝、會長關培等與主席團合照。（本報攝）

外展訓練充滿挑戰 激發積極進取毅力

（港訊）布政司鍾逸傑爵士前日說，外展訓練課程可以幫助年輕人培養自信心、積極精神、毅力、與他人合作的能力，以及領導才能。

布政司在主持外展訓練學校在西貢的新行政大樓開幕禮時說，學員們不論是學習駕駛學校的帆船「志風」號或是攀登險峻的峭壁時，都可學習到和自己的能力取得妥協，這種體驗，將會令他日後獲益不淺。他說：「我們每一個人，不論是男性或女性，都不能只從學術的知識，而能夠應付生活中各種體力上和精神上的挑戰。」

今年，外展訓練學校為二千七百名學員開辦了一百個不同性質的課程；在這些學員當中，百分之九十八是中國人，而成年人佔了百分之七十五。

鍾爵士說他知道外展訓練學校希望給更多社會人士提供訓練。因此，鼓勵更多工商業機構贊助職員參加課程，一方面可以善用外展訓練學校提供的服務，另一方面也可使客機構認識到外展訓練課程的價值。

他說，開辦外展訓練課程是非常重要的，為了使可以得益最多的人士有機會參加訓練課程，外展訓練學校不斷向工商界和政府尋求贊助，以設立獎學金和購置器具。

他說：「我深信外展訓練學校在將來一定會繼續得到更多的支持。」

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

中區最繁盛旺舖招租
對正電車路及地鐵出入口永樂街7號，適合快餐店、酒家、銀行、珠寶、鐘錶、百貨各行業，舖面實用面積1400呎另地牢1420呎。
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓 電話：5-430303（7綫），5-446171（3綫）

租 售
山林道1號 俊福樓 寫字樓1700呎
宋皇台道 福桃樓 寫字樓3300呎
112號 大道西 住宅600餘呎
沙田 樂恒花園 高級花園洋房 多層出售 面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間
只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

中區銀行大厦寫字樓招租
實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大厦地下華僑日報中區分處或電5-231637區君洽

星洲工厦廉租
星洲工業大厦二樓6,600呎
租$17,000另七樓及十二樓 每層5,000呎
租$14,000包差餉 近地鐵合各行業
（塑膠染廠免問）
請電5—498213 5—412781 鄒/許先生洽
或親臨觀塘道338號地下管理處林先生引看
（管理處電話3—7561395）

兆宜大厦
西環大道西590號二樓至四樓由五百呎至四千餘呎租每呎2元起計合聯誼會，桌球室，夜總會等
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：430303--9 電話：5-663691

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917 5_239859

港九工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松（第七）工業大厦弍千餘呎起
九龍灣宏開道20號
楊耀松（第八）工業大厦千餘呎起
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦弍千餘呎起至六千呎
官塘道340號
祥順工業大厦八千餘呎
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大厦二千餘呎
洽租處 順昌有限公司 5—438960

尖沙咀/銅鑼灣/新樓平售
新樓新裝修，旺中帶靜，兩部電梯，雲石走廊專業保安，即買即住，代辦銀行二十年分期
地盤電話：3—662620假日夜照常
售樓獨家代理：豪華屋宇管理公司
Luxury Apartment Management Service

美洲酒店式樓 尖沙咀 銅鑼灣
豪華新樓新裝修專人管理清掃房間洗衣交收歡迎短住
全層週租$2450雙房$1925單房連厨房煮食近酒店出入便
私用電話電器齊即住 電假日夜
③7241765 月租特價平

商業樓及住宅招租
謝菲道460—462號楊耀熾商業大厦200餘呎起
荷李活道261—263號耀松閣旺舖及樓上住宅約300呎
孖沙街5號旺舖及樓上400餘呎
波斯富街61號四樓三房一廳
洽租處順昌有限公司5—438960

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道致富商業大厦新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合各行業。
請電：K 210523 洽

誠購新界建築土地，最小可建築三至四間村屋，每間三層，每層700平方呎。出讓者請列詳細資料，售價，連同地政圖副本，函尖沙咀郵箱98919號

旺舖出售
買舖收租利息高
長沙灣道286—300號近地鐵站門口往來巴士站
舖面四正開陽 合各行各業 面積由一千至二千呎
可做分期付款 電話 3—613121

租舖平過住宅
①筲箕灣廟東街11號百寧大厦地下500呎另閣樓
僅租 $2,200
②石塘咀保德街20號保基大厦舖1133呎售65萬租6千
六基有限公司 H 252497

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

中區寫字樓出租
德輔道中166至168號定昌大厦（先施對面地鐵站隣）（一）220呎（海景）（二）1350呎（海景）（三）2000呎（高層海景）
電5—459222 於仁有限公司洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

香港人遊香港
新界秋日遊
嘗特級上素
（1）乘旅遊車暢遊新界
（2）遊大欖涌郊野公園
（3）水壩共賞秋日美景
（4）安養精舍品嘗上素
（5）青山禪院觀魚骨塚
（6）屯門花園郊遊獵影
（7）沂流園發思古情懷
（8）金島潮菜酒樓晚宴
日期：一九八五年十二月八日（星期日）
費用：$ 188
七海旅運有限公司 香港德輔道中華僑商業大厦1802室 5-413081

娛樂圈

「名人行好運」楊仲恩嘔吐大作
周梁淑怡慌了手腳
慧妍得最佳表演獎

「名人行好運」籌款活動，昨午在政府大球場舉行，共有卅四隊參賽，其中包括無綫、亞視、港台及慧妍雅集等。而亞視隊的楊仲恩在賽後突然嘔吐大作，由在場人士爲他搽藥油後便被扶離現場。

由於邵德根不在港，由梁淑怡任領隊，她表示，這是大會的安排。而楊仲恩可能前晚捱了通宵，加上跑步時吹風，所以弄致不適。葉玉萍負責踏單車，她衝刺時不愼從車上跌倒地上，事後有人認爲她不用認眞。她表示，形勢所迫，絕不能放鬆自己。而鄭少秋因灌錄「諸葛亮」主題曲，沒有出席，米雪亦不見踪影，令隊伍陣容失色不少。

而無綫由德經理陳慶祥担任領隊，他還比藝員落力，沿途替他們打氣，在大球場跑足幾個圈，氣力驚人。相反，梁朝偉，黃允材跑步回來，兩人都氣喘如牛，黃允材更面靑唇白。賽後陳慶祥自覺不應負責踏單車，他雖是單車能手，但騎BMX則是門外漢，他負責跑步反而更加恰當。

此外慧妍雅集是唯一全女班上陣，她們爲爭取善款，記者每拍一張照需解囊十元。而大會增設最佳表演獎，她們獲得亞軍，獲頒贈一座金盃及一支香檳。而無綫籌得善款五萬二千元，亞視一萬八千元。總籌款數字爲一百一十四萬元。

沈金玲、吳夏萍球場相遇份外興奮。

多謝梅艷芳爲開生日會
蔡楓華以事業爲重
下月擬成立國際歌迷會

蔡楓華日前慶祝他的生日，是日除了出「EYT」與張國强、劉美娟齊慶祝外，好友梅艷芳爲他在的士高慶祝，送了一支筆給他作爲禮物，至於女友送給他禮物，目前仍未拆開，未知是什麼，說及價值？蔡楓華笑說，「唔慌貴得去邊。」蔡楓華希望借此多謝梅艷芳爲他慶祝生日，女朋友則一切盡在不言中。

有人問蔡楓華與女友重修舊好，是否是感情另一個開始。

蔡楓華稱，暫時不會，短期內希望以事業爲重，不再談感情事。

蔡楓華又稱，下月將成立國際性歌迷會，加拿大、英國、美國及澳洲等地歌迷近乎三千多人，曾要求過多次成立歌迷會，終得唱片公司協助，下月正式成立。

蔡楓華吻賀林志美歌迷會成立。

于仁泰三人組從新藝城學到
以小本錢去賺大錢
有兩年計劃爭影壇席位

于仁泰昨午慶生辰快樂，女友沈月明吻賀一番，晚上才送生日禮物給阿泰。

于仁泰昨日切生日蛋糕，祇點一枝洋燭，何家勁舉起火炬代表健兒體育精神。

不願公佈年歲，他說：心境年年保持廿五歲，自從他與高志森，馮世雄加盟「德寶」之後成爲三人組合，訂定每年爲「德寶」製作五至六部影片，三人組是今年九月才投效「德寶」，目前已經有五、六個劇本在手，而馮世雄執導的「八喜臨門」已拍了十餘天戲，他協助幕後剪片工作，OK片已有千餘尺，女主角馮寶寶已在大陸回港將會直落檔期拍攝該片。

另一部「痴心的我」由高志森執導亦開鏡，該片由李麗珍，張學友，羅米高等主演，昨中午慶祝完生日會後即與沈月明同到新界上水參加該片的開鏡工作。

阿泰執導的片要明年三月才可開拍，女主角楊紫瓊，阿泰表示三人組是「德寶」的台柱之一，是三位一體，担任創作及製作與現有的班底無分別，都是「德寶」的職員，他自己的戲遲未有片名。經常與岑建勳，洪金寶，一齊在研究的，大家都溝通全無阻力。

阿泰稱：主要是以小本錢去拍賺錢的戲，這是從「新藝城」方面學到的，他表示三人組有兩年計劃，以爭取在影壇上佔一席位爲目標，與沈月明亦在兩年後才談婚嫁。

阿泰說：母親與妹妹稍後由澳洲來港，打算在港歡渡聖誕節，也順來港見月明，因母親從未見過這位未來媳婦，沈月明表示見未來的家姑很驚，不知如何應付，心理壓力很大，希望阿泰事前先給一些資料，怎樣應付，編好對白，到時才不會NG也。（堂）

不作一時意氣急流勇退
劉德華必須面對現實爲生活

無綫明年力捧新紮師兄七人組，劉德華認爲製造接班人，乃是理所當然，新人會否造成威脅，是另外一回事，但他準備走實力派路綫，如周潤發，呂良偉，相信可以站穩陣腳。

劉德華拍罷李惠民新劇，和無綫舊約告一段落，新約將以部頭形式效力。此後他可以控制時間工作，不致日捱夜捱，這樣辛苦。

無綫近期不少藝員興起急流勇退的念頭，而當家小生劉德華暫時雖然沒有，但他不會演到觀衆對他生厭才退出，爲此急流湧退也需視乎情況而留。

劉德華表示，他可以感受到觀衆何時對他生厭。在適當時候便退出。不過，他認爲有過念頭可能是一時意氣，他會因進得辛苦，壓力大而想退出，並會問自己這般辛苦是爲了什麼？後來想通爲了生活，必須面對現實，才沒有胡思亂想。

劉德華作最後衝刺，陳慶祥倍加緊張。

傳統不應忘

銀小絲

近年托搖筆桿之福得機會聽各種各樣戲曲及演唱會。最感動的竟然是聽奚秀蘭。不但感動，而且超值。

利舞台的座位有多少？三場的演唱又可收若干？但是你可見到台上有大樂隊，中要舞蹈員凡幾十人，他們出場衣服有時裝古裝，還有舞大旗，一條大龍自門口經觀衆席舞上台上，還有京劇北派的筋斗；所有這一切都爲伴奚秀蘭唱的各種歌──由此也可見奚秀蘭的確「一騷」盡了她的看家本領，從三、四十年代的時代曲一直唱至七、八十年代的國語歌，與及東南亞風情，還來兩段京戲唱段「蘇三起解與「郊道」。

很欣賞奚秀蘭對前輩歌星及作曲人的尊重。當她唱「秋水伊人」，「天涯歌女」，「明月千里寄相思」，「蘇州河畔」等，她一再提起她心儀的歌手龔秋霞，周璇，姚莉……她多次感謝她的恩師許偈。

或許你笑我老土懷舊，不過我覺得不忘傳統是對的。（唐麗思）

唐麗思

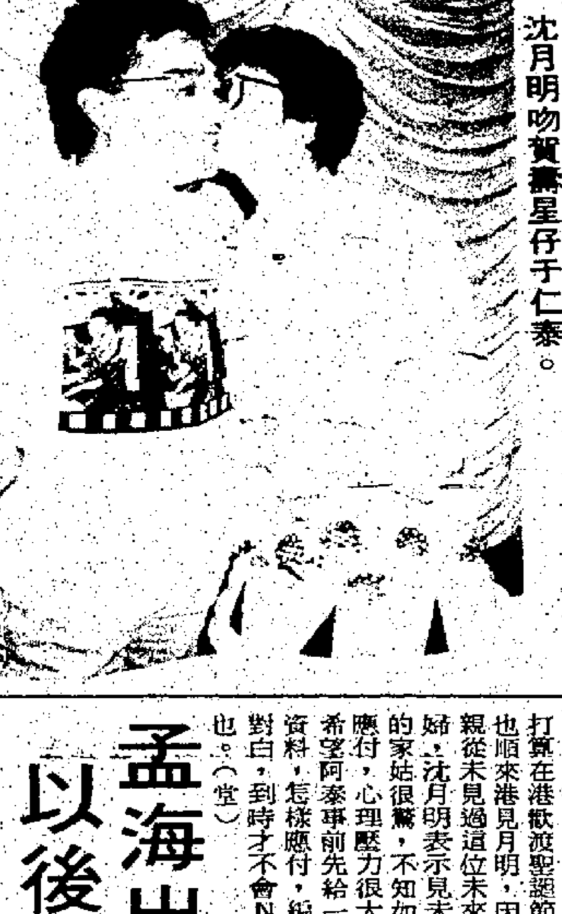
慧妍慈善活動分四個項目舉行
鄭文雅又改變初衷
以會員身份參加慈善活動

鄭文雅早年不加入慧妍會不想出現尷尬情形。

慧妍雅集爲了突破今年初民族服裝活動的籌款數字，明年三月舉辦慈善活動，將以新的形式進行。

據主席孫詠恩表示，這次活動分爲四個項目，包括名家攝影，雛鳳鳴演粵劇，並展及電影首映義演。而邀請雛鳳演出，因他們有一定擁躉，具有吸引力。雙方正傾得七七八八，但劇目未定。

由此外，鄭文雅昨日以會員身份參加慈善步行，她以前曾說過加入慧妍雅集沒有意義，現又改變初衷，因當時是與無綫關係良好，而慧妍雅集同是身份尷尬。及後明白該會的宗旨，又沒有身份上的問題，始加入該會。



沈月明吻賀壽星仔于仁泰。

爲做娛樂圈標青份子
梁朝偉學唱歌

梁朝偉三年後退出的決定，有藝員認爲他是一時意氣。但梁朝偉昨日强調，根本他不適合此圈，去意已決，暫時都沒有改變的打算。

梁朝偉昨參加慈善步行，顯得沒精打采，他坦言因工作疲勞過度，影響心情不大好，他昨晚前往泰國登台，隨即爲明日演唱進行綵排，登台回來，他會辦理私事，他相信到明年才有新劇派來。

梁朝偉準備明年中出唱片，他自覺唱歌未達水準，以前他會拜師學習，後來因工作忙，分身不下已停下來，爲了出唱片做好準備，遲些會恢復學習。

對於競爭大的樂壇，梁朝偉又不是需青份子，他有否担心難以立足？他表示，在這方面沒有顧及，又知道做藝員必須具有全能才藝，出唱片只是其中一項表現。

劉德華、梁朝偉感情如沙煲兄弟。

「詭秘怪談」欠娛樂性

·史提芬·

影話

未看「詭秘怪談」，單看片名，眞不知那是一種甚麼片子，看後才知，原來是部神話戲。故事說一個美如天仙的公主，與森林英雄，因要拯救獨角獸而與黑暗之王鬥爭，讓光照繼續照耀於大地上。

這個神話並沒有甚麼突出，不知編導的觀衆對象是誰，因爲它的主旨成年人看了覺得悶，兒童看了又不明白，是一部缺乏娛樂性的電影。而且戲也過份賣弄特技和攝影。斧鑿痕跡太多，沒有了自然美，如森林景都是在片場搭建的，所以在打光的照明下，都可以拍得很美，很通透。尤其是在頭一本戲內，男女主角在森林閒蕩時，四周圍總有花絮飛揚。這在畫面來說是非常美的，但那是爲甚麼會有這些飛絮呢！如男主角引女主角去看獨角獸時，在畫面前的樹稍不停的在震盪，那不知是代表風吹，或是樹上有猴在蕩鞦韆。如果是風吹，那麼女主角的秀髮沒有理由不被吹亂的，那是導演過份賣弄而不講求實際的結果。

戲開始的前半段拍得還有童話味，但入到地底下，戲就開始拖和沉悶了。因爲導演在賣弄攝影吧！以低調的燈光來處理環境，本來是很配合黑暗之王的需求的，但因爲時間太長，而缺乏氣氛所以戲也顯得沉悶了。

女主角美雅莎娜的清純面貌，演一個純潔公主很是討人喜歡，至於男主角是「乖仔也瘋狂」的湯告魯斯，他演來也稱職，不過戲對他的世界，並沒有交代那寶劍，寶甲的功用，如果只是借金屬器皿的反光就可以消滅黑暗之王，那麼取不取寶劍，神甲也沒有關係的了。

劉德華爲紅十字會拍攝宣傳片。

孟海出娘胎便演戲
以後多向演員發展

孟海最近去了泰國十天，後來爲了德寶公司的「皇家師姐」，才趕回港來協助宣傳，是爲了協助洪金寶拍「富貴列車」，兼任武術指導。他說，他在泰國的生活，主要是拍戲，吃飯，游水，打波，晒到好黑。但沒有「艷遇」。

這次返港，孟海又爲寶禾的新片「表哥到」工作。他簽了寶禾三部片「武指」約，當演員却是自由身。所以可以借給德寶公司當武指兼主演，在「皇家師姐」一片中與岑建勳，徐克担正領銜主演。孟海說，他一出娘胎就是演員，演出第一部戲是「風塵俠」。但後來大了，却怕羞，所以只當武指，少當演員。可是最近演了「皇家師姐」，覺得當演員以銀多，加上他見元彪以前都是很怕羞，但如今却成了國際明星，所以他決定以後多在演員上努力。至於當導演，他認爲是將來必走之路，但今年才廿七歲，他認爲不必急，應多學習一點，經驗多點才去嘗試。

孟海與楊紫瓊在「皇家師姐」中。

李婉湘與利劍笙、利鳳鈴，昨日排練「胭脂井」一劇時情形。

林志美成立歌迷會
老友到場祝賀

林志美昨成立歌迷會，歌迷會共有七至八百人，昨日到場者只有二百人，除了抽獎外，林志美更上台演唱名曲，與歌迷們打成一片，林志美一班老友蔡楓華、林憶蓮、何嘉麗等也有到場祝賀。

林志美稱，歌迷會之所以拖延至今才成立，主要是時間不配合。稍後她會成立一個國際性歌迷會，除了香港之外、日本、馬來西亞等地亦有不少歌迷，希望她們也成立歌迷會，詳情在研究中。

無綫亞視均爭取簽約
徐小明以拍電影爲主
與劉天賜談話內容是商業秘密

徐小明前晚偕同妻女自美國返港，亞視一班好友林炟安等接機，今天正式返回亞視銷假。

徐小明接受訪問時透露，美國行是了解當地電影市場，曾到美國美高梅製作公司，與有名編導見過面，互相交流意見。

二月滿約的徐小明，在美國期間與李兆熊經常保持聯絡，電話中李兆熊希望他約滿亞視後，仍留在亞視發展，如他要在外拍電影，絕對不成問題。

對於前景問題，徐小明仍在考慮中，他認爲拍電影期間不可兼顧電視，萬一分心對任何一方面也有得失。除非拍完電影後，借幾個月時間來拍亞視又可，他在亞視現任銜頭是副製作總監，如工作有所轉變，銜頭定必有變。

徐小明承認無綫曾委派劉天賜作說客，閒說內容純商業秘密不宜透露，但亞視也有傾過，但由於他對亞視仍有依戀，今後去留問題有待抉擇中。

徐小明又透露，在美國期間曾拜會過「第一滴血」導演。記者問是否有合作機會，徐小明一笑置之，並謂合作尚言之過早，今次話題主要是交流電影製作意見。

初爲人父的徐小明，將會在七日補擺滿月酒，他希望三年之後再追個男嬰。

在台拍錄映帶蝕大本
譚道良擬來港發展
欠債過巨連房產也給查封了

周麗娟前晚自美返港便隨即投入「捉鬼奇兵」的拍攝工作。

會以一部「潮州怒漢」揚名於武打片的譚道良，日前由台北來港，昨過記者透露近況。

譚道良表示三年沒有拍戲了，在這期間自己組了武壇影業公司專拍攝錄映帶生意，與美國發行公司簽了十五集的合約，付了五萬元美金作定，於是就大展拳腳，將多年來的積蓄及在台灣的兩間房子也出售了作本錢投資去做，怎料拍了十五個劇集，而美國方面不收片，雖有簽了合約，對方寧願不要定金，所以公司就受到莫大損失，蝕了廿多萬美元，還欠下外債，別人欠他的收不到錢，而自己欠別人的發出支票到期無法清還，就觸犯了票據法例，在台北沒有人敢犯此法例，法庭就下令查封了他剩餘的房產，於是人也保不住，現時就有家歸不得，幸而他在六年前已辦妥移民美國的證件，現時孑然一身來港，因有影片公司找他拍戲，如果條件談妥就留港拍戲，否則便飛回美國去，家人都在芝加哥做餐館生意，想在該處設館教授中國功夫，但是當地華僑太少，計劃到洛杉磯去尋求出路，洛杉磯學李術的華僑成行成市，所以打算在該埠發展云。（堂）

譚道良會記者時攝。

不公的評語

王天林指「雪山飛狐」當周秀蘭和景黛音有戲就收視減，這是不公平的說法，因一個戲的好壞是編導要負責的，試看「雪山飛狐」發展至現在，在原著「飛狐外傳」而言，這時景黛音飾演的程靈素應已死，那有給胡斐闖走的。（卓瑪）

孤苦伶仃

在原作者筆下，胡斐是不會爲程靈素，因他當她是妹，何況他是可憐她孤苦伶仃一如自己，所以對她極盡呵護之能事，故程靈素才盡力的，以自己的命去救胡斐。（卓瑪）

戲拖得太長

現在無綫的「雪山飛狐」發展至現在已是拖，試想怎樣會感人呢！編導以爲呂良偉的胡斐爲情顚倒是煽情，誰知胡斐的越不近人情，是越把觀衆趕走，收視能不下降嗎？（卓瑪）

楊仲恩體力透支暈倒。

林建明對拍拖
心如止水考慮獨身

林建明昨晚夜航機啓程飛歐洲渡假三週，中午與記者茶叙時表示，她將會到法國，瑞士，荷蘭，羅馬，英國等地遊玩。

到倫敦時會與一些友好洽談公事，才定出今年自己的動向，她最近是客串在「歡場」一片的演出，祇是欣賞麥當雄的才華，不是舊情復熾，會與阿麥有四年的拍拖時日，今已過去不再提了，現在無心談情說愛，談過戀愛十多次，每次失敗，心如止水，如果談的話個人要很高的了，起碼要顧慮到首先保護自己，否則獨身好過，傍邊多了一個負累也。（堂）

亞洲英文台
海神號續集

亞洲英文台今（二日）晚九時三十分播出「海神號遇險記續集」，由影星米高堅、泰利沙華拉等主演。故事講述一艘拖船「珍妮號」起航往菲洲途中，在海上遇到暴風。船上有三人正在極力做挽救工作，包括船長，大副和搭便船客。船上運載的貨物，早已被巨浪沖走，造成的損失很大，與此同時，海神號也遇上這場風暴而脫離危險，可是又遇到地震造成的海嘯。

藝員爲東華勸捐
小販送生果潤喉

無綫爲呼籲市民支持本週五的「歡樂滿東華」籌款活動，昨派出「歡樂今宵」成員盧海鵬，廖安麗和屈寶燕等前往香港的華富邨及九龍的彩虹邨等地，呼籲市民大力捐助。

昨日，藝員抵達九龍彩虹邨呼籲，極受當地市民歡迎，尤其盧海鵬更受小朋友歡迎，爭上前靚盧海鵬眞面目。一檔賣生果的小販，看見盧海鵬、廖安麗、屈寶燕等在呼籲市民大力捐助時，將送上生菓給他們解渴兼潤喉。

廖安麗稱：兩年來都有份參予「歡樂滿東華」活動，最熱情而捐款最多應是彩虹邨。

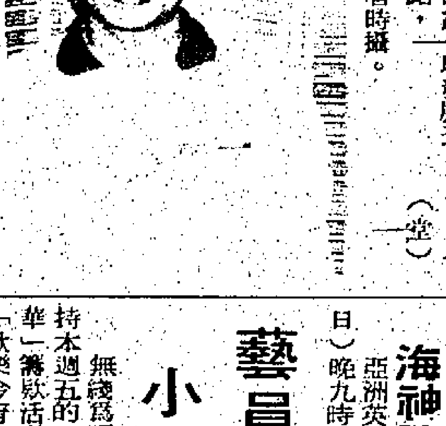
戚美珍心痛
苗僑偉辛苦

苗僑偉自參加「狄青」拍攝工作後，由於廠外景一齊開工，拍罷外景便入廠拍廠景，工作得十分辛苦。難怪身爲女朋友戚美珍，竟然心痛起來。

戚美珍稱，由於拍攝期間有藝員受傷，來延遲了日期，比她拍「新紮師兄」續集時更加辛苦。

明年三月邵家雄監製新劇本有戚美珍演出，但因撞了「林沖」檔期，加上在這段期間已和無綫請定假出外登台，故只好由劉嘉玲替代。

拍「戀愛預感」
秦沛割傷手



秦沛昨午在中環金鐘中心拍攝永佳公司的「戀愛預感」外景，一時不愼被玻璃大門割傷右手。起因是秦沛拍攝在大廈追趕看呂秀菱下來，而呂秀菱推開門後，隨尾追出是秦沛，怎料秦沛一推玻璃門時，不知如何他的右手却穿過了玻璃門，右手指頭的肉當場割至骨肉分離血流如注，現場人員即替他包紮住，將手指的一塊肉，一同送他到灣仔鄧肇堅醫院治理。由於秦沛想將離了一塊肉補回原處，但醫院專家有限，再轉送瑪麗醫院，仍是沒有專家負責補肉，在晚間才送往浸會醫院才有專家答應，先做過麻醉手術，要過兩三天才能知道反應如何。

秦沛表示他一生人最忌玻璃的，在廿三歲時也受玻璃割傷過第一次，而拍新藝城的「上天救命」一片時第二次割傷，今次爲第三次，每次都大劑的。他的太太剛身懷六甲，而分娩的期也近，對秦沛入院非常担心，整天在院陪伴身傍。（堂）

爲敬老演出「胭脂井」
李婉湘韻文教戲

李婉湘領導一羣粵劇新秀參予韻文粵劇學院五週年紀念演出，定於本月八號在北角會堂响鑼，日場敬老演出，免費招待老人欣賞，夜場則收入門劵，票價大衆化，收入作爲劇社基金。

李婉湘是粵劇名花旦，而近年轉爲反串，曾多屆担任頌新聲劇團的小生行檔，是粵劇界前輩多才多藝的藝人，年來少演出而設帳授徒，桃李滿門，今爲老人演出義不容辭，參予韻文粵劇團與勞韻妍拍檔，排演「胭脂井」一劇，是日夜場演出。

李婉湘亦粉墨登場反串小生，率領三位愛徒利劍笙，利鳳鈴，利劍英合力演出。由於粵劇界友好鼎力支持，劇中加插一場北派武打功夫，由行中龍虎武師支持演出。（堂）

徐淑媛生辰談願望
一能外借二得如意郎君

徐淑媛獲得邵氏外借拍戲，她非常開心而爲「星輝公司」的「初一十五」客串演出。

徐淑媛表示雖是客串演出，但條件很好，能拿到一部片的酬金，所以方逸華才答應她外借拍戲，該片前晚拍晚班通告，但在場的友好知到她是十二月一日生日的，於是一羣演員，周潤發、王小鳳、鄭文雅、于洋等連同工作人員合資購了一個生日旦糕向她祝賀生辰之喜，前晚過了十二時她就切旦糕與各人員分享。

徐淑媛對年齡也保密，祇因怕有人寫信給她，整蠱她，在港是第二次過生日，上次收到一些不吉利的信令她很生氣。她今年生日的願望第一是寄望打開了外拍之門能順利拍好此片，是有更多機會的。第二是能得到一位如意郎君，明年的今天不再孤單。第三盼望闔家生活愉快平安。她認爲第二次被外借拍戲自己能增加了收入，對此事情令她的運氣轉佳。（畔）

周潤發、鄭文雅、王小鳳、黃錦燊、于洋，慶祝徐淑媛生辰快樂。

立法局非官議員辯論施政報告發言全文（五）

制訂更爲嚴厲法例 始可加强阻嚇犯罪

何錦輝說施政報告普遍受歡迎

依我所見，週年施政報告的語調強烈顯示出：香港政府決心貫徹中英聯合聲明所訂下的兩項目標——安定與繁榮，並且引導本港順利過渡成爲特別行政區。報告書內所臚列的眾多基本設施和市區重建計劃，將有助於加強本港和海外投資人士的信心，同時表明政府決意維持本港的長期發展。因此，主席先生的施政報告普遍受到熱烈歡迎。

一、地方行政

在本港政府運作的決策過程中，諮詢是基本的要素。在地區層面上，市民透過民選和委任區議員來表達自己的見解和意願，以期影響政府的決定。最近數月來，可以見到各區議會就政府提出的重大施政方案，展開激烈的辯論。在進行辯論之前，區議員需要花費大量時間和精神，以諮詢所屬選區的意見，並在選區內進行游說工作。因此，區議員與市民之間必須經常對話，不受任何約束。爲使這種溝通保持暢順無阻，區議員一直不斷向中央政府求援，希望能夠在辦公室和秘書服務方面獲得資助。我要求政府迅速考慮這些請求。

二、英國公民（海外）護照

一個多月前發表的一九八六香港（英國國籍）令草案白皮書，已引起社會人士議論紛紛。這份白皮書不僅說明有必要修訂若干有關的英國法例，以便爲香港適用的英國屬土公民提供一九九七年六月三十日後的英籍身份，並且證明英國政府承擔責任，切實執行中英聯合聲明的條文。主席先生，這份重要文件值得我們深入研究，而我很高興知道，當局已作出安排，讓本局議員有會在本年十二月四日就這問題進行辯論。

關於英國公民（海外）護照的技術性問題，還是留待在上述日期進行辯論時再討論，但我想在今午提出一個重要實際問題。

對於一般人來說，附於白皮書後的樞密院令草案是一份相當複雜和專門的文件。經過必需立法程序後，它便會在一九八七年七月一日生效；屆時，符合申請資格的香港居民，即持有目前仍然生效但逐漸失效的英國屬土公民護照的人士，或有資格首次申請英籍護照的人士，均可申領英國公民（海外）護照。對於有資格享有新英籍身份的旅遊人士，有關方面必須令他們相信，英國公民（海外）護照由現在至一九九七年六月三十日期間仍可申請的英國屬土公民護照，同樣方便及有利於旅遊，而且或許會更方便有利。至於政府爲何要提前簽發新護照一事，已有許多人談論過，但同樣重要的是，從「使用者」的觀點來說，有關方面應解釋清楚持有新護照有什麼好處。我完全贊同政府的想法，即在一九九七年前充分審查英國公民（海外）護照的效用，但我亦想促請政府改善這種未經試驗的全新產品的「銷路」，以鼓勵符合申請資格的人士申領新護照。

三、有組織罪案

談到最後這個問題時，我想提出我對治安方面的一些意見。現時當局已訂有多項法例，以打擊有組織的犯罪活動，但可惜的是，這些法例並未予以適當施行或充分引用。社會人士普遍認爲，經定罪的犯人所獲判的刑罰過輕，以致未能產生阻嚇作用。根據警方的統計數字顯示，一九八三年因犯各類罪行被捕判監的三合會份子中，有百分之十七是觸犯非法會社罪，百分之二十六犯嚴重毆打罪，百分之三十三犯集體毆鬥罪及百分之五十七犯勒索罪。

警方提出檢控時，往往極難使法庭以其三合會會員身份判罪。即使罪名成立，目前的刑罰亦太輕，特別是對青少年罪犯的判罪爲然。一般市民亦希望法庭在適當情況下，多些引用香港法例第一一五章人民入境條例第二十一條，該條規定法庭可就若干罪行發出遞解出境令，肯定有助於減低罪案率。我想指出，在五十年代後期，警方曾借助一項特別法例，即「一九五六年緊急措施（羈留令）規例」，成功地將三合會瓦解。當時會有一萬多名三合會職員及會員被捕，並有四百多名首腦被遞解出境。很多罪犯寧願向當局自首，接受監視令的刑罰，而不願被羈留及遞解出境。我不打算干預司法的獨立。但我只想提出一般市民的看法和意願，他們認爲司法人員在審判罪案時，應將輿論及罪案的嚴重性適當地反映出來。

四、阻嚇犯罪方法

眞正能夠阻嚇犯罪的方法，是將他們繩之於法，再加以嚴懲。有人提議賦予警務人員更大的調查權力，使他們能夠取得與嚴重罪行有關的人的某些資料。此外，亦可制訂一些更爲嚴厲的法例，諸如有關刑事串謀，與罪犯交結，以及充公非法活動所得的不正當利益等。維護公民權的人士可能會批評這些新的權力和法例，但我希望他們能夠權衡一下，犧牲一些個人自由與實施這些法例以改善公安所收到的效果，孰輕孰重。在社會治安日益受到重視的時候，嚴刑峻法是非常重要的。要得到社會人士的支持，必須取得他們的諒解，而使他們諒解的方法，就是要讓他們明白一切。因此，我建議政府嘗試將有組織罪行的詳細情況，以及政府的全面反黑策略，特別是需要市民參與和合作的部份，適當而充分地告知社會各界人士。目前在毒品和貪污問題上的宣傳和教育工作甚有成效，在這場對抗有組織罪行的戰爭上，也可採用同樣的辦法。如果在積極宣傳下，社會人士仍恐懼人身自由會遭受無理剝奪，我建議新法令或可訂定一個有效期限，譬如說以五年爲期。假使社會治安得以回復正常，則法令可以毋須再予實施。這個做法是有先例可援的，人民入境條例（香港法例第一一五章）和船舶條例（香港法例第二八一章）中的若干條款，涉及處理非法移民和越南難民的措施，這些條款在制定時，已特別訂明施行有效期，然後視乎情況需要而再予延長。主席先生，我謹此陳辭，支持該項動議。

改善本港產品質素 加强科技研究基礎

潘宗光建議設立科技統籌委會

自中英聯合聲明簽署以來，不時有人表示擔心聯合聲明不能妥善施行，但我深信，對於切實執行該聲明一事，香港人可以發揮重大的影響力，不過要視乎我們的表現。如果我們想中國對我們好，首先便要表現良好。

要有良好的表現，辦法很多，最重要的是有需要創造環境，以確保本港維持繁榮安定，及能應付一九九七年和以後的艱巨任務。我想特別指出，要創造上述環境，必須有以下兩個因素：人力和科技。

在提供基本訓練，爲職業性、技術性及其他行業培養優秀人才方面，本港的專上教育機構有卓越的成就。本港大學畢業生的特點，是能以中英文表達他們的專業知識，而中國政府對這特點十分讚賞。此外，本港的大學已建立崇高學術水平的聲望，並且在若干方面享有國際地位。我們必須確保本港大學維持其國際性，並在中國眾多高等教育機構中保留其特點。

英文程度下降 加强語文訓練

有一點值得注意的是本港學生的英文程度。我完全同意施偉賢議員所說，本港學生的英文程度正在下降。有人認爲中小學應以母語爲授課語言。如果我們接納這個建議，並在本港推行母語教學，便絕對有需要同時加強英文科的語文訓練，因爲當學生進入大學時再接受補充英文課程已太遲，而且收效不大，特別是對攻讀與科學有關課程的學生來說。到那個階段，學生實在抽不出時間學習語言。科學和技術進展一日千里，若要追上最新發展，流利的英語是必需的工具，因爲大多數書刊都以英文編印。而事實上，所有與科學有關的國際性會議，無論是在北美、東歐或中國舉行，均以英語進行。

另一點值得特別關注的是本港的大學及理工學院所取錄的學生人數。直到一九八三年，亦只有百分之二點五的本港適齡學生，享有接受大學教育的權利，其他國家獲進入大學的適齡學生比例爲：百分之五（新加坡），百分之十點三四（英國），百分之三十三點八（日本）及百分之四十一點九（美國）。

自一九八三年後，學士學位第一年課程的學生人數已酌量增加。主席先生，根據你的目標，是到一九九四年時增至七千五百個學位，但我認爲這數字過於保守。我明白這個目標是經過深思熟慮才定下，但我仍想請求當局重新考慮這事。

主席先生，從你的施政報告中得悉政府有意籌辦第三所大學後，我感到十分高興。我認爲本港目前兩所大學發展到某階段便不能再予以擴充，而到了那個階段，第三所大學落成啓用應該是相當合時的。

有人對發展專上教育表示存疑，這大概是與社會可能缺乏就業機會，安置所有大學畢業生有關。老實說，我相信到那階段，我們應該可以重新調配人力資源，以達到比目前更佳的效果。毫無疑問，我們應該會有足夠人手，將其中一些調派到中國各地，擔當重要任務。我們的大學畢業生會成爲社會的主要財富，我敢肯定，中國會極看重他們。

現在再談一下另一個因素：科技。

開拓科技領域 改善產品質素

教育制度配合工商業對人力的需求，而研究和發展則是經濟自主和維持本港繁榮的先決條件。

若要改善本港產品的質素，使經濟多元化，開拓新領域，例如發展高科技，以及保持競爭力，則現在便要加強研究的基礎。若干方面的研究均需經過一段孕育期，因此，我必須強調，我們現在就要採取行動。

香港的大學及理工學院內個別學者均有參與各項有意義的研究計劃。最近賀理斯勳爵曾透過大學及理工教育資助委員會，向政府提出建議說，現在有充分理由鼓勵發展一個較有組織的制度，並將撥給研究及發展活動用途的款項大幅度提高，才能對本港產生作用。賀理斯勳爵在其報告書內繼續說，當香港的研究基礎獲加強後，便能發揮本身的能力，以應付多項延聘顧問研究的計劃，現時本港需向外國物色所需的專才，以進行這些計劃。本港可致力從事基本研究工作，以便培育各方面的專才。基本研究工作有助於開拓知識的新領域。當然基本研究工作與應用研究工作兩者之間的關係非常密切，但後者卻有賴於前者的成功。

大學及理工學院研究人員的能力必需獲得確定，才能進一步加以善用。將款項分別撥作進行多方面的研究，只會浪費有限的資源。香港的大學用於研究的開支，若以百分率計算，只相等於英國在這方面開支的分數，若與美國比較，則開支比率便更小。雖然香港與這些已發展國家的處事方式不同，但香港指定撥作研究的款項，顯然是嚴重缺乏的。因此，我很高興知悉政府現正開始有限度地實施賀理斯報告書內的建議。我希望政府在短期內便能夠以較大規模實施有關的建議。

設立統籌機構 發展研究科技

有人可能會評論說，我們不應在損害其他方面活動的情況下，進行研究與發展工作，因爲這些活動亦同樣重要。問題是短期計劃及長遠計劃兩者之間，應以何者優先，及如何保持均衡。研究及發展工作在進行初期，費用將會是非常昂貴的。但我們必須緊記，要迎頭趕上已逝去的時光，同時當我們享受到投資的成果時，其益處將會令我們受用不盡，並會帶來深遠的影響。

主席先生，我建議政府考慮成立一個統籌機構，例如成立一個科學及技術研究委員會，以鑑定本港的研究實力與潛力，鼓勵進行研究及發展工作，確定對工商業有影響的研究範圍，以及撥出研究所需的款項。統籌機構不應屬大學及理工教育資助委員會轄下的部門。它是一個獨立機構，而其活動範圍，應較該委員會所預期的爲大。政府或者已在進一步考慮這事，因此，現在我不打算再加以評論。

不過，我想強調一點，就是在這期間內顯然有需要成立一個中央機構來處理這事。在開始階段，或者立法局可以成立一個專案小組去研究這事，並向政府提交報告。我知道政府以前是設有科技顧問一職的。但當擔任這職位的人員在不久前退休後，便沒有招募其他人員來填補空缺。據布政司指出，這事是相當複雜的。或者專案小組可同時研究這事。因此，我的結論是，現在成立專案小組是切合時宜的。

研究與發展工作不單對香港的工業，更對金融及服務業，以至維持香港的繁榮，有非常重大的影響，而後者對於如何令香港對中國作出貢獻，又是非常重要的。香港在這方面的成就，應該足以令香港人感到驕傲，並得到他們認同。

主席先生，我們的下一代，有一部份可望成爲明日的領袖。香港是他們的家園。我們有責任增強他們的能力，使他們能夠以先進的方法及務實的態度，去應付明日的挑戰。主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

給予區議會更大決策權 通過實踐推行公民教育

黃宏發贊成設立冤情大使制度

這是我首次在立法局演說。關於你於一九八五年十月三十日本年度立法局會期開始那天發表的施政報告，我謹聯同本局首席議員及其他同寅，支持向你致謝的動議。上述日期值得列入香港的史籍內，因爲那天亦是新立法局大樓（即前最高法院）啓用的日子。

走近大樓正面入口時，在圓拱式門廊頂端，矗立着一具用花崗石刻成的女神雕像，她戴上眼罩，一手持劍，另一手執一把天秤，望之令人肅然起敬。

我未曾研讀有關雕刻這石像的構思及其製造過程的歷史背景，但我對古希臘神話故事略有認識，據我所知，這石像必定是古希臘女神西密斯的現代化版本。

西密斯被稱爲蘇迪拉（SOTEIRA），是一位守護女神，她保護善者，懲戒惡者。以她作爲昔日最高法院的標記，是最適當不過的了。傳說中世上的審判者都以她的名義和他的意見作出裁決。

現時的立法局大樓沿用這個標記，也是十分適合。因爲西密斯又稱爲伊布洛斯（EUBOULOS）是良好的指導者。在希臘神話世界中，她就是以這個名銜主持公眾議會，而今天的立法局，也正是一個討論公眾事務的議會。

西密斯的三個荷利（HORAE）女兒，即時間或季節，在古雅典人的設想中，是稱爲泰路（THALLO）、歐素（AUXO）和卡普（CARPO），意思分別是萌芽、生長和收成，代表了一株植物生命歷程中的三個階段。在政治方面來說，現時中英有關香港政治前途的聯合聲明已經簽訂和認可，同時港府自一九八一年起順序展開政制改革，先從地方行政着手，進而伸展至中央行政，特別是革新本局的結構。我們開始看到新的政府架構正在萌芽，希望這株幼苗茁壯地生長，開花及結出豐碩的果實。

我充份支持政府現時致力於進一步發展本港的政制，和確保本港能夠順利過渡至一九九七年基本法生效的階段（基本法尚待中國全國人民代表大會通訂），但我認爲只有把公共事務視作一種解決疑難的工作，而不是一項理想化的策劃任務，本港才可以取得恰當而非有害的增長和發展。我們人人都有擬訂一項週詳計劃，然後按照計劃全力進行的傾向。但即使這項計劃有良好的實施步驟，我們也不要有自欺欺人的想法，因爲涉及公共事務的每一項措施，都會帶來許多未能預見和意外的後果，而我們必須先解決因而引起的問題，然後如有可能才可以採取下一個步驟。

按照迫切程度處理

我更提議應按照問題的迫切程度來加以處理，故此必須優先處理尚待解決的問題，然後才考慮預期會產生的問題。在政治方面，鑑於一九八七年政制檢討會轉移，已有很多人就這方面發表言論，甚或採取行動。現時又有很多人要求在一九八八年進行直接選舉。我本人認爲直接選舉較間接選舉爲佳，而由按照區域劃分的選舉團進行直接或間接選舉，又較以功能團體爲基礎爲佳。但我並不覺得這是一項迫切的問題。一九八七年很可能是考慮由選民直接選出立法局議員的適當時機，而一九八八年亦很可能是開始推行直接選舉的理想時間。但仍須考慮與一九九七年前應付有關的問題，而目前卻有更爲迫切的問題需要應付。說不定在解決迫切的問題後，直接選舉便會順理成章地發展。

我現在想及的迫切問題有兩項，都是與官任議員有關。首先，在中央層面上，現時的最高層職位包括本局若干同寅所擔任的，均是由只須承担行政上責任的公務員出掌。換句話說，只要他們依循既定程序辦事，即使作出未經仔細考慮及判斷錯誤的決定，亦不能將他們撤職。長久以來這種現象已使很多人感到失望和疏遠。解決辦法便是將這些職位改爲政治性的委任，從而促使被任命的政府官員須承担政治上的責任。初期受委任者可以是在職的公務員，可以讓他們選擇保留公務員的身份還是担任新的角色。政治性的受委者可稱作副部長等等，而保留公務員身份的則可稱爲常務秘書，副秘書等等。這種做法大可在一九八七年前提早推行。此外，並可考慮初步委任立法局的非官守議員爲初級部長，然後升任部長。

無能爲力感到憤懣

其次是在地方層面上。雖然區議會自一九八一年經已成立，而其成員亦有三分之二是由直接選舉產生，但其決策的權力仍然有限。誠然，地方行政已獲得改善，不過，大多數區議員往往由於一些地區問題涉及中央政策而不能解決，便會對自己的無能爲力感到憤懣。主席先生，我並非主張當局無限制地將權力授與地方當局。但對於三層式政府架構的分工問題，顯然當局需要有更豐富的想像力，關於這事，可參考一九八六年迪堅遜地方行政報告書。

給予區議會更大的決策權，其好處是可以通過實踐方法去推行公民教育。倘若市民要負起挑選區議員的責任，而後者又有權就影響市民日常生活的事項作出決定，那麼市民便可能會開始更關心一般社會事務，特別是選舉事宜。只有通過實踐，才會漸漸產生民主傳統，而民主傳統對中央方面的直接選舉是相當重要的。

設立獨立冤情大使

主席先生，基於上述論點，我們首先談論一些迫切的問題，你打算設立一個獨立的冤情大使，處理有關施政不當的申訴，並有意在一九八六至八七年度制訂第一套中英文法例，和在適當時制定成文法的中文認正版本。對於上述計劃，我表示歡迎。事實上，這些都是迫切問題，而且是早應予解決的。無論是否實施民主政制，總會出現施政不當的情況。六十年代中期，有人第一次提出這事，當時英國正在考慮設立國會行政專員辦事處。關於中文法例方面，在一個大多數人不懂得閱讀和書寫英文的地方，而這些地方通用語是廣東話，政府又怎能期望市民懂得及尊重全部以英文制訂的法例和英語進行的訴訟，反而中文只用於翻譯和法律釋義？我明白這是一項艱巨的工作，但必須現在便開始進行，而且越快越好。

主席先生，讓我們再談談西密斯（THEMIS）。據詩人希斯奧（HESIOD）所撰述的另一個故事，她的三個荷利（HORAE）女兒分別是尤奴美雅（EUNOMIA），黛琪（DIKE）和艾蕾莉（EIRENE），意思分別是法律秩序、正義與和平。這些都是西密斯的特性，最低限度也是由這些特性衍化出來。良好的法律秩序必須包括健全的法律和法例，並須配合正義。如果沒有正義，便不會有和平和秩序，因此正義是最重要的，而對人類來說，分辨公正的能力亦同等重要。

公屋住戶公平問題

不過，很多時統治者和立法者都會以公眾利益爲名，採用各種權宜之計。由於這不是我的主題，故不打算加以評述，但我想提出幾項問題，給各位研究。我們對那些與公屋住戶同樣窮困，甚至比他們更爲窮困的私人樓宇住戶，是否公平秉正？我們對居住在禁閉式難民營而不能過任何形式正常生活的越南難民，是否公平秉正？鑑於新市鎮內實際上並無任何土地是擬作興建寫字樓之用，我們對新市鎮的居民，特別是公屋的居民是否公平秉正？我們在新界興建縱橫交錯的超級公路，將新界傳統的出入通道截斷，這樣做對原居民是否公平秉正？鑑於有很多車輛在交通擠塞的舊有道路上等候越過邊境，我們對居住在邊境禁區的人士是否公平秉正？由於當局實際上不會在這些禁區進行任何發展，設立禁區對當地居民究竟是否公平秉正？駕駛人士通過擠塞的獅子山隧道需支付三元，但通過機場隧道的駕駛者却毋須支付分文，這樣對前者是否公平秉正？

這些問題可以說個不停，但我就在這裏停止，並將亞里士多德哲學有關程序公正的簡單原則獻給各位：平等對待地位相同的人及不平等地對待地位不相同的人。這與現代我們將西密斯塑造爲被蒙蔽眼睛的女神十分貽合。她不敢將蒙眼布除下，因爲她恐怕她會諷刺地被各種明確及特殊的事物所蒙蔽。

主席先生，根據希臘劇作家亞士基律斯（AESCHYLUS）所說，西密斯女神亦是保羅米修士（PROMETHEUS）的母親，保羅米修士是偉大的泰坦神，他爲了人類的利益，不惜冒着觸怒宙斯（ZEUS）的危險，去偸取火種。他雖受罰，但人類却得以繁衍。

但願我們爲香港謀求利益時，能具備西密斯女神的智慧和正義，並兼有保羅米修士的精神和勇氣，因爲香港雖已受英國文化的洗禮，但它的命運，不論在將來或是在以往，都繫於中國。

主席先生，本人謹以上述希臘神話作爲題外話陳辭，支持這項動議。

安定繁榮放在首位 小心從事加强信心

陳鑑泉望僱主鼓勵僱員參加公共服務

由本年十月三十日起，本局慶幸擁有一座裝修煥然一新的，可算是自用的局址。該日立法局會議亦具有特別意義，因爲那是香港歷史上首次有民選議員加入立法機構。

「冠蓋滿京華」可說是隨後舉行的慶典的最佳寫照，但可惜接着一句卻是「斯人獨憔悴」。

我們很多時都會在商業圈子及政府的諮詢委員會裏遇見「斯人」，同時他亦曾爲某個工業機構盡忠服務了十六年。不過他現時已被解僱和前途未卜。要想把這宗事件全部加以遮瞞和希望時間能令人們把它遺忘，實屬一廂情願的想法；而相信人人具有平等的政治權利和認爲我們的選舉法例可提供足夠的保障，亦沒有不妥的地方。

我們不是在這裏爲個人利益說話，但當事件演變爲大眾的問題而日後又會引起重大後果的話，我們便應站出來說句公道話。

家規與國法

問題是家規是否在國法之上。

當事情和法律的精神有所衝突，而且有違公眾利益時，干涉機構內政的指責和僱主有權訂立聘用條件的說法，都變得毫不相干。例如僱主應否提議禁止他們的全部受薪職員參與陪審團服務，而將全部時間放在其本職上？倘從軍亦受到同樣的禁制，那麼像瑞士那樣的國家恐怕朝夕間沒有軍隊保衛國家了。

隻手遮天

有些國家的法律規定可以終身褫奪公權或褫奪若干年，不過通常都只是引用於觸犯刑事案者，並由法庭依法正式判令執行。但這個「斯人」的選舉權，終其受僱一生，都被其僱主所攫奪。

此例一開，則奉公守法的社會精神會流於空言。幸而還有許多僱主具有社會精神和注重其機構的良好形象，否則屬於受薪階級的本局立法諸公恐怕都要從此拜別。

社會精神

其實，只要僱主稍作鼓勵，則事先將本身職務妥爲安排和在時間上調動一下，一併執行本職和公務便會互不妨礙。

賤民

僱員接受薪酬並不等於要接受奴役。如果將社會劃分爲享有政治權利的富裕僱主和沒有政治權利的「賤民」僱員，便會引起騷動。

我希望這只是一個特殊的例子。政府應考慮實施類似僱傭條例所規定的反迫害措施，以防止日後再有同樣事件發生。如果這就是「港人治港」的模式，則這件事情令我不寒而慄。

經濟

本港的出口貿易已下降，部份原因是與世界經濟有關。爲了使本港的出口貿易保持它的競爭能力，政府必須維持七點八港元兌一美元的比率。我們應注意日益上升的失業數字。香港一向以能夠使僱主、僱員及政府三方面聯同解決勞工問題而感到自豪；即良好僱主出錢，工人出力，而我則建議政府應免費提供服務，來減輕工人的困苦。那麼在辦公室外懸掛白色長橫額，和警察在辦公室內營救談判者的現象，將會成爲歷史陳跡。

雖然本港的轉口貿易數字已有增加，但是由於那些貨品並非在本港製造，所涉及的勞工成本只限於運輸和有關的服務方面。

僥倖的是，本港的消費者可以買到水貨，尤其是食品方面的水貨，因而使物品的價格保持低廉。

至於物業市場方面的消息則使我們感到混亂。有三項精選物業連續三天都未能以底價售出而被逼收回，但隨後該等物業再度拍賣時，結果卻迴然不同。

內部消費市場方面，例如酒樓餐廳、珠寶店、時裝店等，由於它們較富裕的長期顧客都在外地渡長假而致市道放緩。

信心

因此我認爲重要的是，爲求加強市民的信心，參政人士在表態公開聲明時，應明確和小心從事，否則市民的信心將會如股票的指數般直線下降。這樣，除了預算將股票賣空者外，對任何人都沒有好處。我祈求各方人士都應把本港的安定繁榮，放在首要地位。主席先生，我謹此陳辭，支持這項動議。

政制改革直接選舉 地產商應有一席位

周梁淑怡提議採單一名表選舉

中英聯合聲明附件一第一條第三段概述有關香港特別行政區的主要組成部分。第一：香港特別行政區政府和立法機關由當地人組成。第二：香港特別行政區行政長官在當地通過選舉或協商產生，由中央人民政府任命。第三：香港特別行政區政府的主要官員（相當於「司」級官員）由香港特別行政區行政長官提名，報請中央人民政府任命。第四：香港特別行政區立法機關由選舉產生。第五：香港特別行政區行政機關必須遵守法律，對立法機關負責。若要切實施行這些規條，則我們現時的政府體制亦作重大變革。

我們對於切實施行上述規條，絕無理由懷疑，因爲這是在世人面前向香港人作出的保證；香港人對前途的希望和信心，都寄托在這些保證之上。

行政特區政府 遵守協議條款

一九九七年的香港特別行政區政府，必須遵守這些條款，讓我們研究一下這些條款的內容，它具有深長的意義，我們必須有透徹的認識，才能做好有關過渡的策劃，充份的準備和順利的過渡工作。

很多問題亟待解決。

香港從未用過中英協議所述的方式，來挑選自己的行政長官，屆時會採用甚麼方法？誰人有權選舉或挑選？

另一項重大的變革，是立法機關產生的方式，這裏將不再有委任制度，只有各種不同的選舉方法可供選擇，但必須是選舉。

毫無疑問，選舉的方法會引起不少爭論，單是選舉的形式已有多種選擇，例如直接選舉與間接選舉，秘密投票與公開投票，簡單多數票與絕對多數票等等。其他選舉還有如全港選舉與分區選舉，按社會功能劃分選民組別與不分組別選區普選的比例等。這些方式必須經過全面探討，然後才可決定應否予以採用，修正，還是捨棄。此外切勿忘記，選舉是一種選擇的方法，目的在使到獲選的候選人要對所代表的市民負起更大的責任。選舉本身並不是一項目的。但最重要的是，選舉是絕不應危及本港現時享有和必須有的安定局面。

直按間接選舉 簡單地談一談

主席先生，今年一月本局曾辯論代議政制在香港的進一步發展白皮書；席上我主張就政制改革早日進行辯論和籌劃。三月的區議會選舉和九月的首輪立法局選舉已經舉行，現在我們得到了寶貴的經驗，在研究前途問題時必須明白到事情不容拖延。因此，我要求各位耐心聆聽我對這件事的一些看法。

首先讓我就直接選舉與間接選舉的問題，簡單地談一談。

目前本港的立法局選舉，採用直接選舉混合辦法。一些功能組別例如醫學界，教育界，法律界以及工程師和有關專業人士，已經採用合格選民直接選舉辦法。其他功能組別透過獲授權的代表，採用「一個單位一票」的辦法。至於區議會，則採用選舉團辦法。

在四個專業功能組別內的直接選舉，最後似乎已獲認可；但是把四項專業合併在一個工程界功能組別內則被認爲不理想。會計師不獲包括在功能組別內，一般都視作一項不幸的疏忽。

在其他功能組別內的間接選舉，亦似乎已獲得接受；雖然在社會服務功能組別內，有關應否採用直接選舉，並同時實行「一社會工作者一票」制度的辯論，仍然未有結論。地產發展商認爲他們應有一席位。如果我們考慮這行業在香港的重要性，我認爲他們的要求是完全合理的。

採用單一名表 代替選民組別

一般社會人士的意見，一致認爲選舉團推出的候選人質素很高；但是對於所獲席位的數目少於地區的數目的事實，有人表示不滿意，以致在競選期間這情況曾引起不必要的不協調。此外，亦有人認爲這制度造成選舉團的選民就選擇候選人方面，不需向各自的選民組別負責。

當局可以考慮下列三個辦法，去調整所提出的安排。

我們可以考慮採用單一名表制度，以代替十二個選民組別。假定現行制度予以保留，要保證負責任性的另一個辦法，就是在選舉團內保持開放選舉。第三個可能辦法就是索性准許直接選舉以代替選舉團的辦法，俾使根據不分組別選區普選出來的代表，能夠直接向他們的選區負責。

有關在一九八八年有限度實行直接選舉的問題，社會人士有相當踴躍的支持；但同時在本港的保守派方面，對於普選權亦有若干反抗。而反對派系參政對社會安定所構成的威脅，亦是眞正爲人感覺憂慮的問題。

要在更短時間 進行更多改變

我們必須承認有此憂慮和期望，但同時我們亦必須承認本港的社會，會出現停滯不前和衰退的危機，這現象足以危害市民的信心，並可能似非而是的危及我們要維持的社會安定。因此本港的政制改革必須按照聯合聲明清楚列明的方式進行，改革的方向是明確的，而目標亦已確定，但速度則由我們自行決定。但我們有的時間不足十二年，如果在制定最後的架構前須有一個順利的過渡時期，則時間將會更少，倘若我們將決定的時日更作拖延，我們將需要在更短的時日內進行更多的改變，這表示更易於造成不安定的局面，這現象肯定會危害到本港，中國和英國的利益。

本港的政制發展尚有許多其他問題，必需立刻根據中英聯合聲明的規定着手處理，這些問題包括：

（一）立法局與行政局兩者之間的關係。（二）民選代表的監察功能。（三）市政局和區域市政局與區議會在一方面，以及與中央政府在另一方面之間的關係。（四）非官守議員在政府架構各層面所扮演的角色，及他們有效執行其職務所需的資源協助。（五）政府各諮詢機構的組織及架構內各個體之間的關係。

廣泛推行母語教學 更應推動公民教育

司徒華強調重視教育問題

這是本港踏入過渡時期的第一個「施政報告」。謹慎中隱現樂觀，平實中帶有進取，這一個基調，是符合中英聯合聲明草簽一年來的社會發展情況的。當然，不少人會期望其中有更具綱領性、指導性和高瞻遠矚的內容。

教育不單只是一項社會服務，在更大的意義上，是發展生產力、建設精神文明和促使階層對流的戰略性手段。我要求當局繼續予以重視，更加重視。

本局曾通過，以「國際顧問團報告書」作爲今後改革教育的基礎的動議。這報告書，是在中英聯合聲明草簽前草擬和發表的。現在，教育統籌委員會是否有必要在此之外，還根據新的因素，以更長遠的目光和更廣闊的視野，去考慮和策劃教育的改革和發展呢？

討論教育兩個問題

接着，我打算着重討論教育中的兩個問題：教學語言和公民教育。報告中雖然沒有使用「中英並重」的字眼，但精神却是如此，我贊同和支持這樣的教學語言政策。但提出這樣的政策時，却不能無視當前社會中存在嚴重的「重英輕中」的現象。假如不同時努力改變這種社會現象，提高中文的社會地位，所謂希望中學多用中文作爲教學語言，只是自欺欺人而已。出版一套具有法律效力的中文成文法，本年度內能有首條以中英文寫成的法例，此外，還須在政府行政和司法、公務員銓敘制度、接受高等教育機會、消費者權益等等各個方面，同時全面貫徹「中英並重」的政策，採用中文作爲教學語言才能得到眞正的鼓勵。編寫和出版中學中文教科書是值得歡迎的，但這並非具影響力的措施。香港是一個國際城市，英語是一種國際語言，學好英語是重要的。但在教學上，必須分清楚用英語去學和學英語是兩回事；同時，多少人和什麼人學多少和學到什麼程度，也要分清楚。要學生學好英語，首先要從改進英語教學入手，尤其是在九年免費教育中。「國際顧問團報告書」曾指出：「但對大多數人，香港是一個只用一種語言的社會，却以第二語言作爲提供強迫教育的工具。」這樣必然妨礙九年免費教育質素的提高，浪費教育投資。所以，我強調，在九年免費教育中，必須更有力地廣泛推行母語教學。

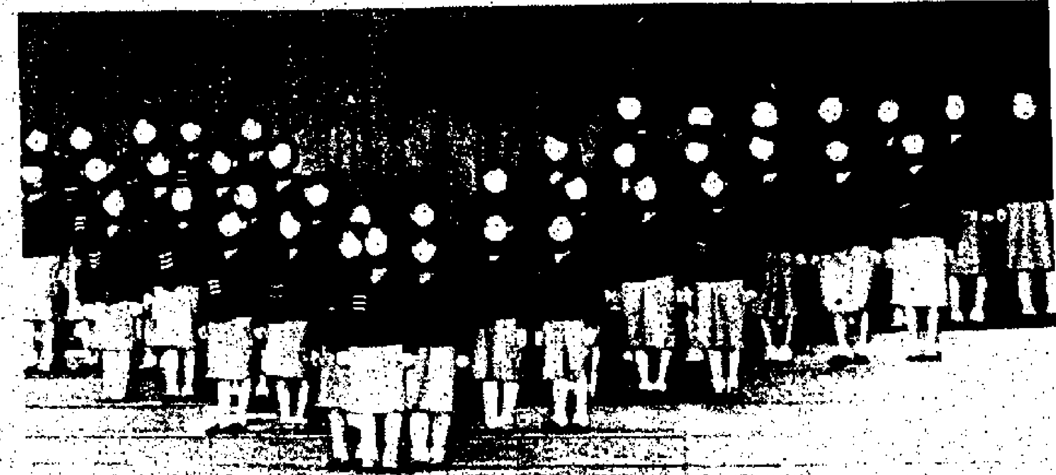
沒有提及公民教育

報告中完全沒有提及公民教育，不能不使人感到詫異。要發展代議政制、準備主權回歸中國、迎接港人治港、順利過渡成爲一個高度自治的特別行政區，加強公民教育實在刻不容緩。比起這些教育，公民教育的推行就顯得很不夠積極和主動。草擬文件是較容易的，落實才是關鍵，「公民教育指引」頒布後，還必須有促使其成爲現實的一連串具體措施。這個指引，有嚴重的缺點，就是缺乏時代感和參與感。民族意識、民主和法治精神、權利和義務的認識、積極參與和勇於承担的行動等等，都未有足夠的重視，無法去使學生與其所身處變化中的社會背景發生聯系。尤其是民族意識的培養，不知是有意還是無意的忽視，還是與前景不相適應的。未有接納在中學設立公民爲必修科的建議，而又未有對自願設立該科的學校給以具體的鼓勵和協助；同時又拒絕修訂「教育條例」和「教育則例」中若干有礙推行公民教育的條款——我對此深表遺憾。

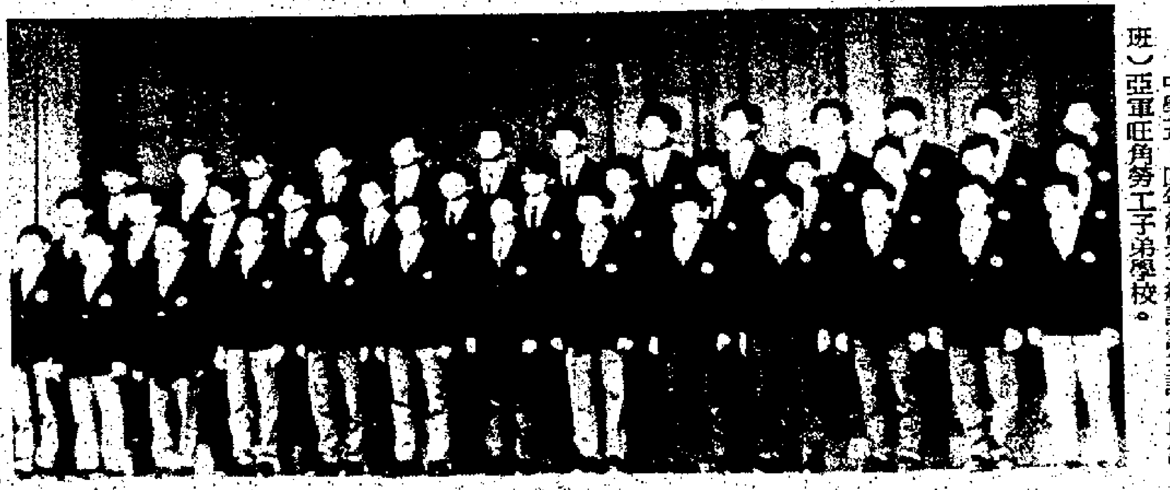
最後，由於發言時間所限，對其他一些教育重大問題，比如：檢討九年免費教育，提高九年免費教育質素；實施中學教育多元化，加速廢除中三評核試；資助幼兒教育，提高幼兒教育質素；重新釐訂私校政策，積極扶助私校；設立課程局，加強課程發展工作；發展專上教育和公開教育，扶助認可專上院校，成立學位審評委員會，等等；我希望以後有機會在本局再加以討論。主席先生，我謹陳辭，支持動議。

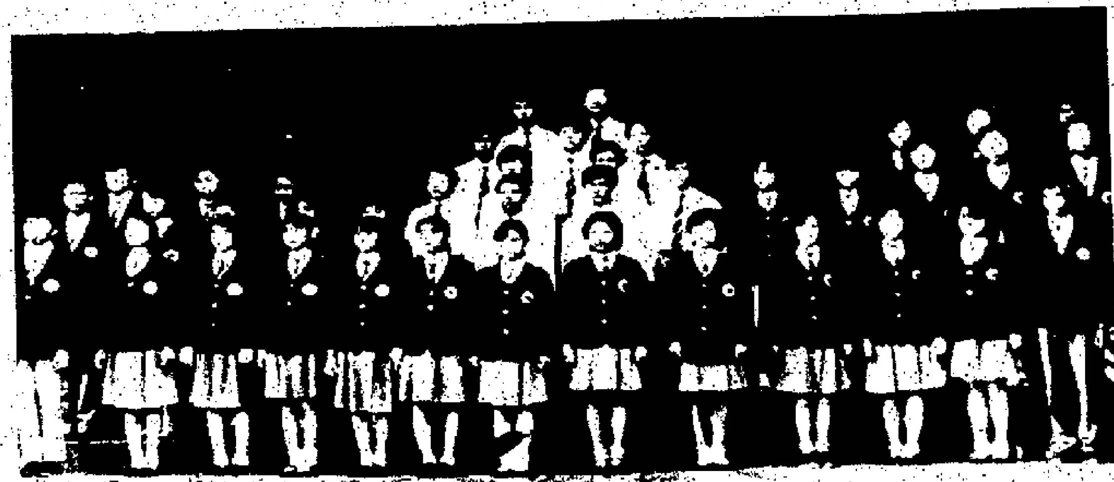
第廿七屆校際朗誦節特輯

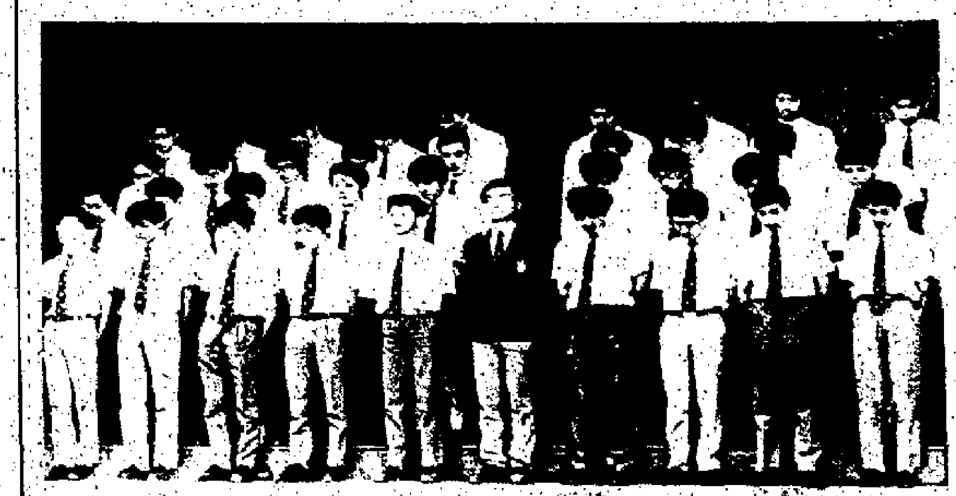
中學三、四年級男子組詩詞集誦（粵語班）季軍地利亞修女紀念學校（觀塘月華分校）。


中學一、二年級詩詞集誦國語班賽第一名英華女學校。

中學三、四年級詩詞集誦國語班賽第一名蘇浙公學。


中學五、四年級男子組詩詞集誦（粵語班）亞軍旺角勞工子弟學校。

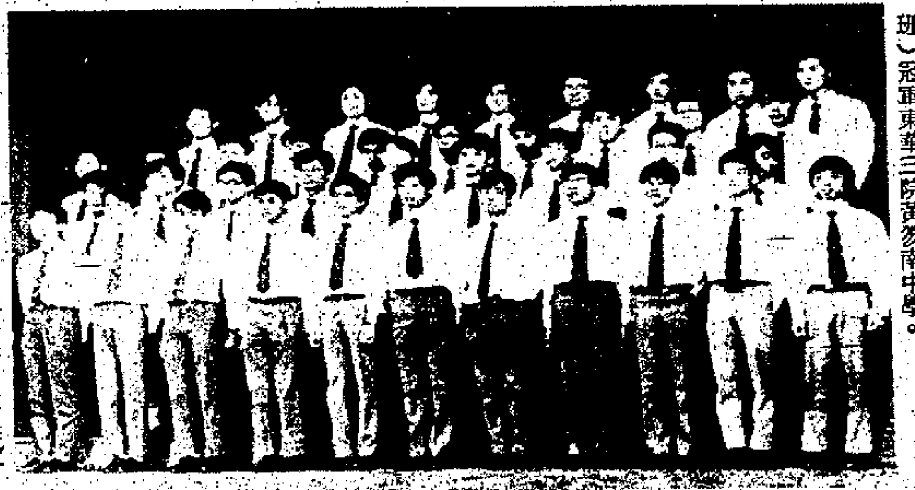

中學三、四年級散文集誦（粵語班）冠軍沙田官立中學。

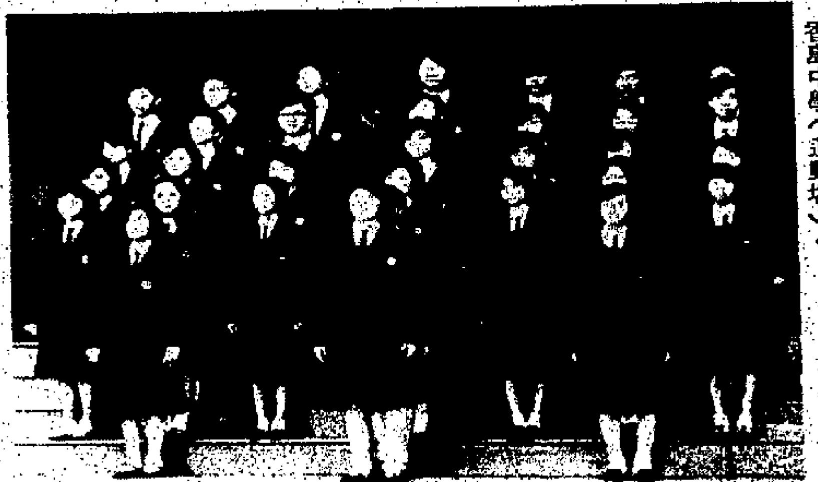

中學三、四年級男子組詩詞集誦（粵語班）季軍英華書院。

中學五、六年級散文集誦（粵班班）季軍聖嘉勒女書院。

中學一、二年級詩詞集誦國語班賽第一名英華女學校獲盃後攝，該校亦得到全場總冠軍。

中學一、二年級詩詞集誦國語組賽優勝隊伍代表蘇浙公學（右三）和英華女校（左三）與及評判劉秋生（左二）及各助理評判合照。


中學三、四年級男子組詩詞集誦（粵語班）冠軍東華三院黃笏南中學。


中三、四年級散文集誦（粵語班）季軍香島中學（運動場）。

小學三、四年級詩詞集誦國語班賽第一名福建中學小學部。

小學組造型朗誦（粵語）冠軍組東華三院譚兆小學演出「林冲夜奔」之時。

中二中文詩詞獨誦女子組比賽各得獎者與評判李汝大（左三），（左起）冠軍湯愛蓮；亞軍鄭莉莎、林玉珊；季軍蔡美玲、梁淑儀。

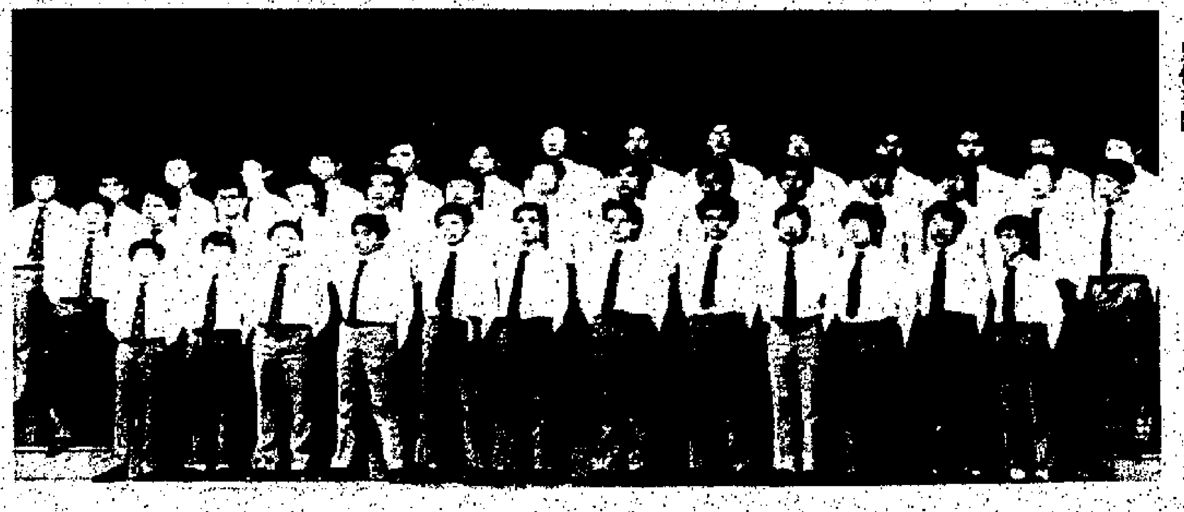
戲劇獨誦初級組亞軍艾歷斯，在「水晶玻璃中的愛麗絲」一幕。

中三、四散文集誦（粵語班）各優勝隊伍代表與評判（左一）合照。

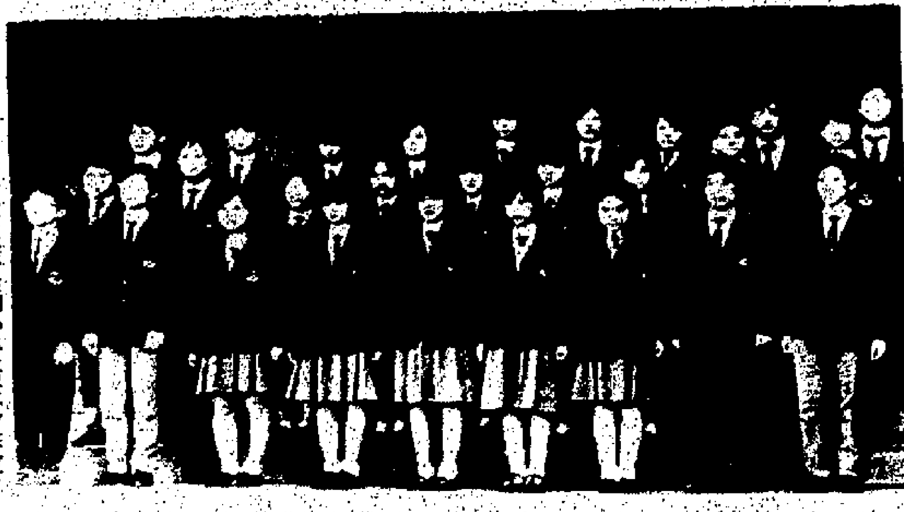
中三、四男子組詩集誦（粵語班）各優勝隊伍代表與評判（右二）合照，（右二起）冠軍、亞軍與雙季軍。

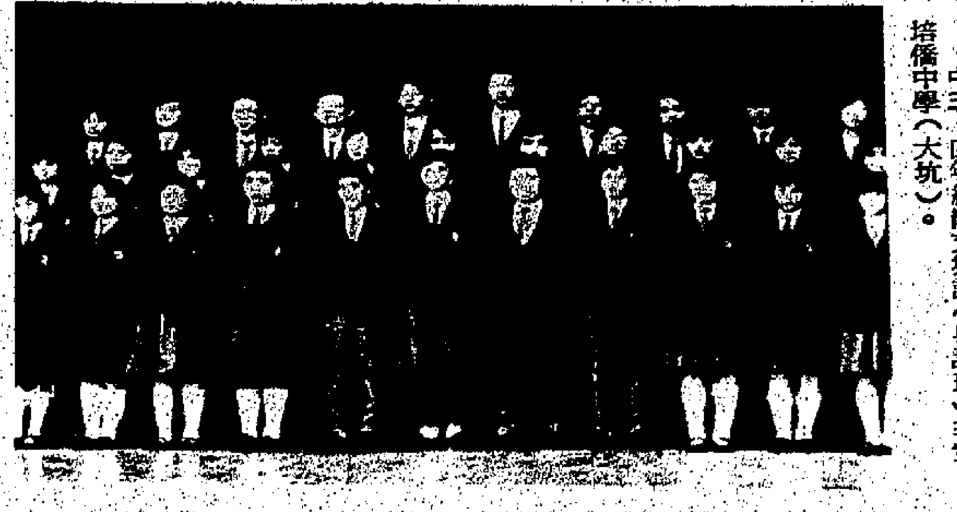
戲劇獨誦表演（國語）冠軍游洋（左）接受評判（右）頒發獎盃。

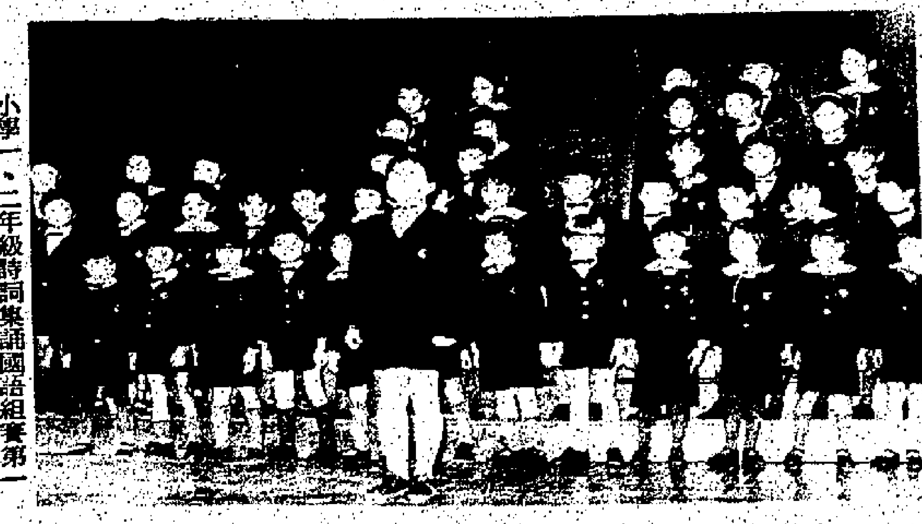
中五、六年級散文集誦（粵語班）各優勝隊伍代表與評判蘇文擢（右一）合照，（右二起）冠軍、亞軍與雙季軍代表。

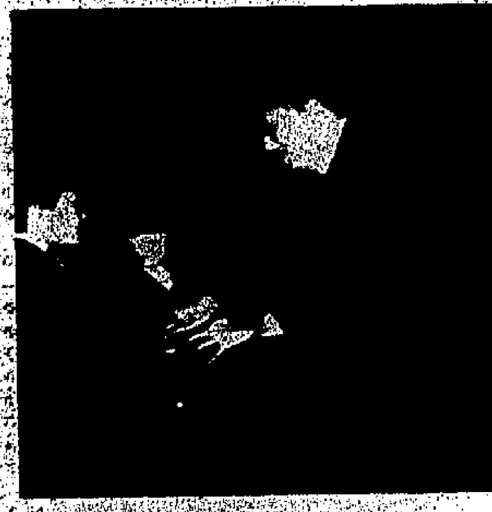

中三、四年級散文集誦（粵語班）亞軍皇仁書院。

戲劇獨誦表演（粵語）冠軍朱筱玲（右）接受評判（左）頒獎。


中學三、四年級散文集誦（粵語班）亞軍重生中學。

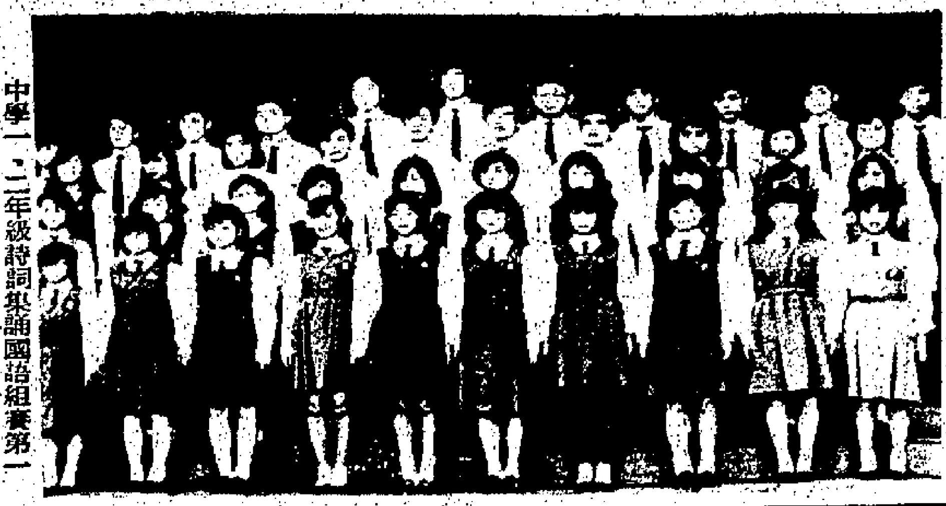

中三、四年級散文集誦（粵語班）季軍培僑中學（大坑）。


小學一、二年級詩詞集誦國語班賽第一名蘇浙小學。


小學一、二年級詩詞集誦國語組賽第一名蘇浙小學同學代表接受沈亦珍博士頒獎盃

小學五、六年級詩詞集誦國語班賽第一名蘇浙小學。

中三、四年級散文集誦（粵語班）冠軍沙田官立中學獲獎後歡愉之情。


中五、六年級散文集誦（粵語班）冠軍隊伍陳樹渠紀念中學。

中學一、二年級詩詞集誦國語組賽第一名英華女學校同學代表接受評判劉秋生頒盃

創刊在於一九二五六月五日歷史悠久新聞翔實專刊豐富包羅萬有經濟報導全僑稱許

華僑日報
廣告部電話：5－490884

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力强

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

康樂家庭

「青草地」及「兒週」合辦 小讀者聖誕聯歡會
十二月廿六日假北角大會堂舉行 多個機構參與演出精采歌劇舞蹈

小朋友，由華僑日報「青草地」及「兒童週刊」聯合主辦一年一度的小讀者聖誕聯歡會今年已是第二十屆。

今年聯歡會的日期定於十二月廿六日（星期四）下午二時半至五時，假北角渣華道二百一十號陳樹渠大會堂舉行，招待小朋友一千名。

節目方面，非常豐富，有香港小童群益會兒童歌劇「小樹苗」，港九音樂教育研究會及學友中西舞蹈研究社分別作多項舞蹈表演，雅健體藝社國術表演，香港中國婦女會丘佐榮學校表演綵綾舞，東莞同鄉會下午校演出現代舞，還有中國少年警訊兒童合唱團歌唱表演，同時香港電台亦派出兩位藝員担任大會司儀，預料屆時必有一番盛況。

為使小朋友歡渡聖誕，雀巢公司答應送出全場朱古力分贈小朋友，又有幸運抽獎，歡迎小朋友參加每年一度的聖誕歡聚會。

由於座位有限，我們只能招待一千位小朋友，所以入場券只能採先到先得辦法，如果小朋友想參加是次聚會，請將左列表格填寫清楚，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報「青草地」版，同時須注意以下各項：

（一）每張申請表，限領入場券一張。

（二）必須附來貼上五角郵票之回郵信封一個，以便寄上入場券，無回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。

（三）同時申請多張者，所有表格，可入在同一信封內，回郵信封只需一個便夠，但要寫清楚姓名地址，以免郵誤。

聖誕聯歡入場券申請表格

姓名：　　　年齡：

學校：　　　級別：

地址：　　　電話：

鑽石首飾設計賽
浸會校外部教師獲獎，鄭國權的「啊！這是香港！」及陳啓祥的「為妳的指甲戴上鑽石」均創新意。

由鑽石入口商會主辦的「一九八五年東南亞鑽石首飾設計比賽」，浸會學院校外進修部珠寶研究中心教師鄭國權及陳啓祥作品「啊！這是香港！」「為妳的指甲戴上鑽石」獲獎。

今年得獎名單的東南亞鑽石首飾設計比賽，共有二百二十九件作品參選。在九十一位參賽者中，香港四十五人，中國有廿七名，新加坡九名，馬來西亞三名，菲律賓三名及泰國四名。

比賽項目分為四項：包括手錶、案頭擺設；最低限度含有二克拉的鑽石首飾；價值不超過一萬元的男女首飾套裝首飾。

「啊！這是香港！」是一件襟針及吊墜兩用的鑽石首飾，主要的標誌——香港帆船、完全以尖沙咀鐘樓表現出來。整個設計由一百七十粒圓鑽石及廿二粒小方鑽石綴成，這項首飾在致力於香港旅遊業發展的今天，實在是個嶄新的推廣方法。

另一件獲獎作品是陳啓祥具創意的套裝首飾，是由一套適合時裝及皮帶配戴而成，整個設計由三百零六粒小鑽石綴成，另外此設計師亦與陳啓祥共同設計的「為妳的指甲戴上鑽石」，這件作品亦獲獎。

特出的是將上有小洞的指甲上鑽石，更能顯出鑽石的光彩。鄭國權及陳啓祥是浸會學院校外進修部珠寶研究中心之教師。

她們教授初級及中級珠寶設計，兩人均鼓勵學員將想像力運用在珠寶設計上。對於未來鑽石首飾的設計趨勢，鄭氏及陳氏均表示將會流行線條簡單的圖案，在平淡中顯出特色，並具多元化的用途，價格大眾化。（代郵：來稿附圖不清晰，礙難刊出）

藍天使皮草公司 展出新穎皮草時裝
利用貓皮、猴皮製作大胆創新

藍天使皮草有限公司日前在淺水灣麗都會展出九十多款皮草時裝，款式林林種種，目不暇給。而本港時裝設計師黎約翰特別為是次皮草展設計八套用貓皮襯托，富濃厚東方色彩的皮草成衣，相當新穎別緻。

貓皮在過去是比較少用的毛皮，因為毛質粗而短少，加上是豢養，許多人對貓皮頗有抗拒感，所以並不普遍流行，但以貓皮作為襯托，却別具創新效果，原因貓皮點綴在衣飾上，那斑紋清晰明顯，看來相當搶眼，衣服上還繡上一個大「貓」字，任何人一目了然知道這是甚麼皮草了。

除了貓皮之外，又有狐皮、松鼠的組合，猴子皮，皮革皮毛兩用組合，當然還少不了色彩艷麗的染色貂皮，另外羊皮及琳瑯滿目。

款式也是多元化，大衣、中短褸、背心斗篷，雙面兩用的設計，又有特別為男士而剪裁的摩登大衣。大衣款式流行寬鬆設計，強調闊膊位，蝙蝠袖、喇叭袖比比皆是，一般大衣仍是以黑色、棕色為普遍，不過有花朵圖案的白貂皮大衣和罕有品種的金狐大褸，却成為觸目焦點。

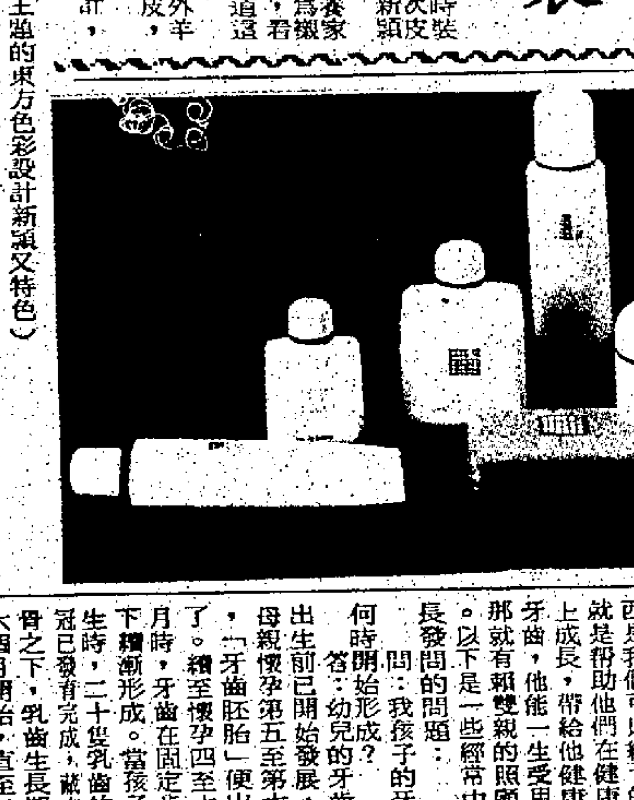
以流行時裝為設計藍本，全部趨時漂亮，繽紛艷麗，其中尤以一組粉紅色的染色皮草，那鮮明雅緻的色彩，配襯黑皮革長褲，嬌艷可人，令人嘆為觀止。

設計也很著重它的背心，有多款式樣，舒適自然，穿起來尤顯得活潑跳皮，尤其配迷你裙裝，把女孩子的青春氣息表露無遺，顏色有灰紫、草青、粉紅等，迎合摩登女性的潮流品味。（武）

（皮草時裝日新月異，以貓皮為主題的東方色彩設計新穎又特色）

九龍明愛辦 活動繽紛營

整天困在石屎森林，電話響個不停，工作的文件堆滿案上，連吸一口新鮮的空氣？有何感想？你有嘗試離開繁鬧市區，踏上郊外大自然，神采飛揚，登時胸襟開朗，你可以體驗群體生活的意義，而且更可令你了解中心活動的情況，並且找尋適合你的活動，這個正是九龍明愛社區中心在十二月十九日（星期日）舉辦的一天輕鬆的「中心活動繽紛營」。時間由早上九時至下午五時。只要你到九龍太子道二五六A11一樓該中心報名，便可與一班朋友共渡假於粉嶺渡假營內。



資生堂聖誕提供男士們修飾禮品

聖誕送禮給男士，已不再局限於領呔、恤衫或文房用品，男仕們的修飾用品也是頗佳選擇；資生堂為男仕推出一系列修飾品，包括：古龍水四十二元，剃鬚霜六十六元，面膜膏六十六元，鬚後水八十二元，髮蠟八十八元，香水一百元。現凡購滿資生堂化粧品一百元，送案頭月曆，三百元送香氛座鋼琴，五百元送「紫」沐浴香粉，六百五十元送精美銀包一個。（資生堂男士禮品）

為男女士而設計的貂皮大褸。

結婚與同居

最近發生接二連三的婚變事件，做主婦的突然離家，也拋棄子女，以致丈夫憤妻成狂。究竟婚變的禍源為何？傳說紛紜，局外人無法了解。

不過，據說其間的一宗婚變，結合之初，只是在一次舞會上相識，即相見恨晚，隨即結婚，而另一宗只是實行同居之愛，而沒有正式註冊結婚的。

根據真善美婚姻服務公司問題專家表示，上述兩種情形結合的夫婦，同樣不能建立穩定的家庭組織基礎，而是十分脆弱，遑論獲致幸福愉快的歸趣了。

據解釋：在自由戀愛的社會裏，雖然物色對象各有絕對性的自由，但決不能毫無考慮地一見即合。因為我們得了解到人是感情動物，尤以異性之間為然，往往由於外表傾慕的吸引力，再加上女方並不矜持，天生媚態，而在男方施展追求手腕，諸多奉承，女方感情脆弱，於甜在心底之餘，更容易接受性的挑逗，頃刻之間，可以共赴巫山，要結婚嗎？當無異議，要是同居嗎？也可能同意。應知既燃起熱情的火花，便蒙蔽了理智了。

其實，以往無數的例子，婚變的起因，主要還是「相見歡」，一見鍾情之餘，便閃電舉行婚禮。這樣做，對雙方的性格是否「睇得通」呢？當然不可能的。問題夫婦相處，並非一朝一夕的事，而是基於永恒合作的，並需要而成為合法夫婦的，不同那些零售的愛情，不必考慮到雙方的人品性格，只是暫時性值得親近便算。故此，男女從朋友關係踏入戀愛途程，所歷時間不要太過短促，必須深切了解彼此長期愉快合作的可能性。

至於不結婚而只履行同居之愛，更要不得，因為這樣的關係，沒有婚姻法例維繫著，任何一方都可以隨時拂袖而行；但如係經過註冊結婚，則此種夫婦關係如果一方面不同意離婚，則對方不容易另找對象組織新家庭而有所顧忌。所以，婚姻法例的維繫，可以減少離婚案件的發生。

孕婦可給孩子帶來健康牙齒

孩子是我們寶貴的資源，雖然我們不能贈予他們「十一學業上的成就，運動上的能力或音樂的天份。而有一樣東西是我們可以給予的，那就是帮助他們在健康路上成長，帶給他們健康的牙齒，他能一生受用，那就有賴雙親的照顧了。以下是一些經常由家長發問的問題：

問：我孩子的牙齒何時開始形成？

答：幼兒的牙齒在出生前已開始發展，在母親懷孕第五至第六週，「牙齒胚胎」便出現了。續至懷孕四至六個月時，牙齒在固定步驟下續漸形成。當孩子出生時，二十隻乳齒的齒冠已發育完成，藏在顎骨之下，乳齒生長期從六個月開始，直至二歲半始全部出齊。

問：要確保自己及孩子的牙齒健康，有甚麼方法？

答：要照顧未出世孩子牙齒的健康，最好是先照顧你自己的牙齒，方法如下：（一）注意均衡的飲食；（二）每天擦牙及以牙綫清理牙縫間的垢膜；（三）避免多吃糖份及澱粉質食物；（四）往牙醫處作定期檢查。

「垢膜」是牙齒健康的大敵，因垢膜中的細菌，會利用糖份及澱粉質產生「酸素」。這種「酸素」能侵蝕琺瑯質，形成蛀牙。「垢膜」更能產生其它物質引致牙周病，要確保牙齒健康，均衡飲食及每天清潔是必須的。

問：我吃下的食物是否會影響我未出生孩子的牙齒？

答：是的，當未生孩子在發育中時，特別需要鈣質、磷質及維他命，這些物質在均衡的飲食中都能給大人及小孩有充足的攝取。這與傳說的剛好相反，嬰兒不會在母親的牙齒中奪去鈣質，因為嬰兒所須的鈣質，只會在母親的骨骼或吸取的營養中攝取。

飲食應遵照醫生的囑咐，因為他們曉得你特別的需要。記著，得不到適當營養的孩子會可能引致牙齒發展上的缺乏。

問：是否懷孕會危害母親的牙齒？

答：有個「每次懷孕將失掉一隻牙」的古老傳說。上述問題已解釋過，嬰兒不會在母親的體內奪去母親牙齒中的鈣質，懷孕時蛀牙，主要原因是因為忽略口腔衛生，或經常吃含糖份高的食物。避免在正餐之間吃含糖份高的食物是必須的，因為這會令垢膜積聚，帶來後患無窮。

瑞航空姐換新制服

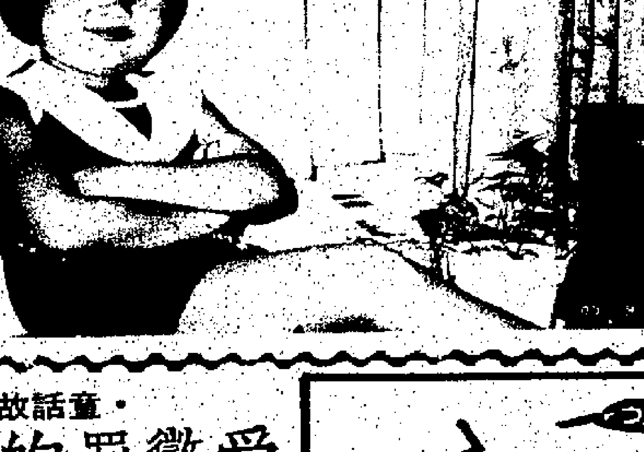
由本年十二月一日起，瑞士航空公司的空姐和地勤女服務員將會換上新制服，以全新姿態出現，定令乘客耳目一新。

三位瑞士名設計師特別為瑞航人員精心設計的新制服和服飾，款式時尚，配襯吸引，與機艙內的佈置和顏色和諧一致，乘客倍感悅目。

新制服採用優質棉布製成，防摺皺，打理容易，適合瑞航人員在炎熱天氣下穿著，既感到舒適稱心，又不會妨礙日常工作，能為乘客提供最佳的服務。

新制服的設計款式適合任何年紀的瑞航服務人員穿著，而瑞航人員對於新制服的設計亦非常滿意。

小天真寶寶 喜歡吃魚蛋粉的張家文



我叫張家文，猜猜我今年幾歲？告訴你吧，我快四歲了，我最喜歡到幼兒園上學，因為那裏有很多玩具，還有很多小朋友和我一起玩，我們一起唱歌，一起畫圖畫，又有我最喜歡的滑梯玩，所以有時放假也想返學呢，不過放假時爸爸和媽媽會帶我去吃魚蛋粉，那是我最喜歡吃的。這樣，我又想快些放假了。

「登喜路」純棉男士便服 「V」字反領長袖價值不菲

在逛公司的時候，也許你會想買一、兩套名牌衣着，就以一套男士便服來說，究竟要化多少錢呢？如圖所示，那是「登喜路」出品，純棉男士便裝，舒適大方，那件深藍色純棉質罩衫，附有隱閉式兜帽，售價港幣一千二百元。「V」字反領長袖過頭笠，百分之七十棉及百分之三十亞蔴，價值四百七十五元，白色純棉長褲七百九十元。全套二千多元，係事業成功男士在衣着上的最佳選擇。

杏仁餅

材料A：雀巢麥片一杯，篩過麵粉一又二分一杯，玉桂粉一茶匙。另外，牛油八安士，幼砂糖一杯，蛋一只，杏仁一杯剁粗粒。

做法：（一）用打蛋器將牛油與糖打至軟滑及呈淡黃色，加蛋再打勻。

（二）將「A」材料拌勻，分兩次攪入牛油材料中，再加入杏仁粒使成粉團。

（三）將粉團搓成直徑四厘米的圓條，約二至三條，分別用臘紙捲起，放入冰箱一至兩小時至成硬條，取出，切成四分一吋厚的薄片，再放入焗爐，用三百七十五度F焗約十五至二十分鐘，至餅呈金黃色，取出冷却後，便可儲放在餅罐內。（約可做四打）。（美極家政服務部李忠窈提供）

・童話故事・ 受懲罰的烏鴉（下）

・蒂吉・

（續上期）烏鴉冷冷的、驕傲地說：「一不，我來對朋友都是忠誠的。你的確生活得很寂寞，而且短命，一年裏我們只能相會幾個月吧了」。牠把頭側向一邊，想了一會，忍不住說：「今日天神叫我帶了幾個許諾，我就給你一個作為友誼的標誌吧。你以後每年都長果實，子孫昌盛。」

這許諾立刻又應驗了。在這之前，樹木和穀物一樣的——每年都要播種一次。可是從那時起，樹一種上了就可以不斷的活上許多年。每年都長果實和長出茁壯的種子來，直至滿山都成了森林。

烏鴉感到很滿意，牠繼續回到人們處去。他們已等候了多時，烏鴉見人們這樣渴望的等待，嚇得呆了！牠知道最好和最重要的許諾已給了石頭和樹了，人們的願望一定無法實現。於是撒謊說：「你們的願望，天神一個也不應允，牠說世上的一切已經很好的了。」

人們絕望地叫起來：「那麼我們的願望一個也不被許諾？我們要繼續過艱苦的日子了！」

過了幾天，天神記起了烏鴉帶來人們送他的餅，便用火去焼。人們是要蒸的，可是牠忘記了轉告。天神一焼那餅便不見了！天神大怒，他說：「原來世上的人都不忠誠。我給他們這許多東西却換來了這樣的一塊餅，我定要懲罰他們一下」！

於是，天神吩咐五穀神到地面去把人們種的穀物全部取去。那時候，小麥，蕎麥，豌豆長滿莖——由下面的根長到莖尖。五穀神來了後，把所有的顆粒都收去，只剩下莖端的少許。正當五穀神連莖端都收去時，所有的雀鳥都來了哀求說：「五穀神呵，留一些給我們吧。不然，我們都要餓死啦！」五穀神心軟了。便讓莖端的少許顆粒留下來。

雀鳥們跟着將烏鴉的事一五一十的告訴了五穀神。

天神知道了大怒，召了烏鴉來，大罵他說：「你們做的事，把你處死還嫌不夠，可是你總得被處罰的。從現在開始，只准你住在光禿禿的白楊樹上，春夏間你可以去找食物，可是沒有巢給你過冬。你將會凍得僵了，每晚天亮前你總要從樹上跌下來九次，你的毛常常都會脫落，而且人們還當你是不祥之物！」

天神的許諾只能發出一次，從那時候起，人們便要由自己去創造一切，他們還有些穀物，這是五穀神留下的。現在所有的穀都只長在莖端部份。

從那時起，烏鴉在冬天裏就沒有巢，只是棲息在光禿禿的白楊樹上，常常脫毛，牠的樣子人們看了倒胃，叫牠做「不祥之物」。

小常識

△為甚麼雞蛋捏不碎？

雞蛋之所以捏不碎，因為它的形狀是圓的，當我們把雞蛋捏在手心時，它表面所受的壓力都是相等的，這個壓力不夠使蛋殼破裂，所以就捏不碎了。

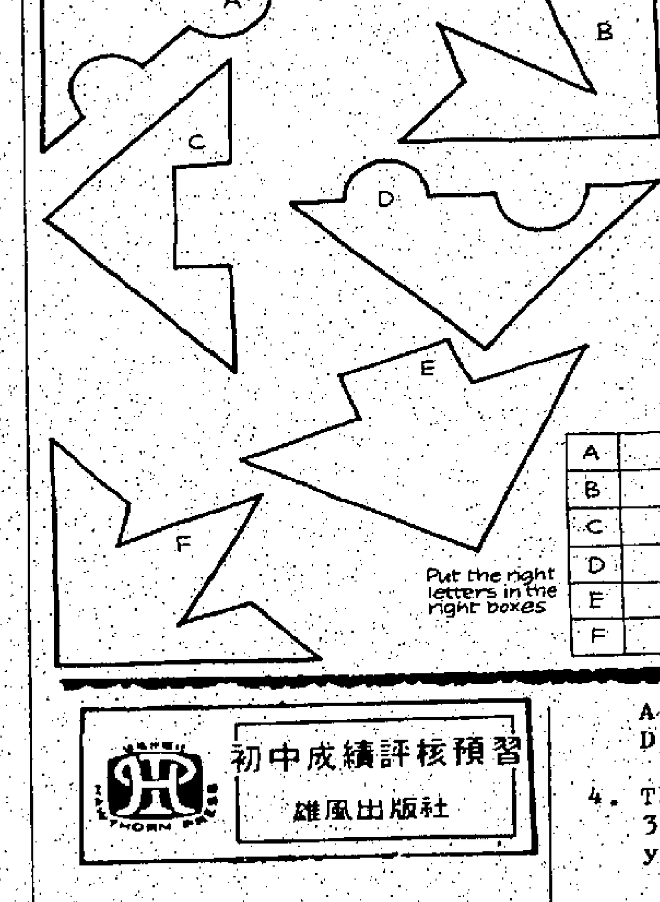
人們受了蛋殼壓不碎的啓示，建造了堅固美觀的圓屋頂，這和雞蛋捏不碎的原理完全一樣。

△為甚麼粥燒開了會溢出來？

因為粥燒開了的時候，米和水溶在一起，變成了熱的澱粉，澱粉增加了液體的粘度，當水汽從粥中跑出來，氣泡外面就包了一層澱粉的膜，這種泡沫就不易破滅。由于往上升的蒸氣越來越多，產生的泡沫也越聚越高，多到鍋子裝不下，就會溢出鍋外了。（藍石）

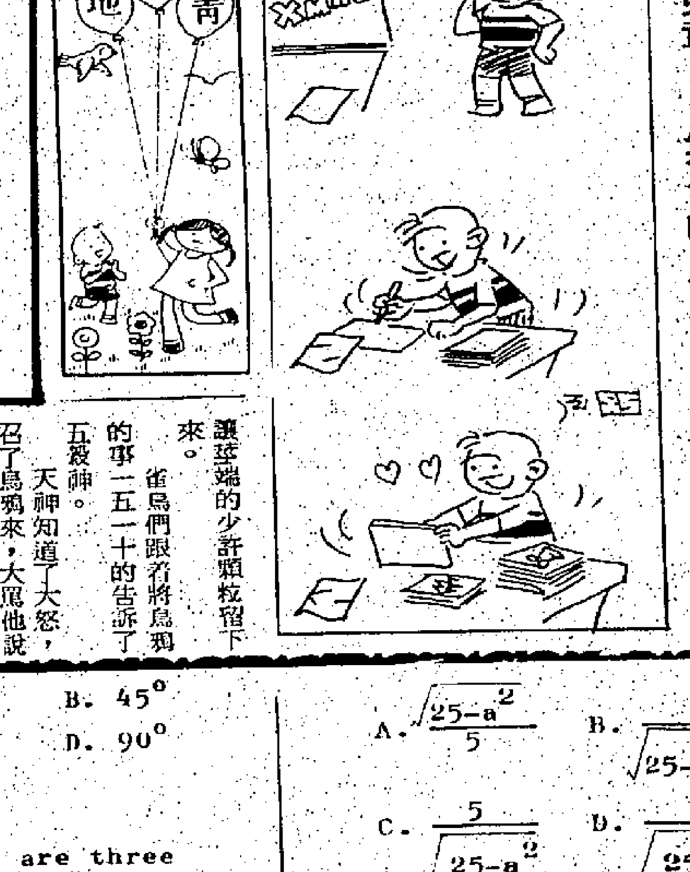
・小玩意・

這兒有六塊板，可以拼成三個四方形，小朋友，試試看，正確答案可寫在右下角的格子內，又或者把它們剪下來，拼一拼便知道了。（安琪）



好兒童 自製賀咭別具心意

南凱



初中成績評核預習

雄風出版社

數學（十一）

MATHEMATICS (11)

1. If $\sin\theta=0.6$, then $\tan\theta+\cos\theta=$

A. 1.35　B. 0.75
C. 1.55　D. 0.85
E. 1.25

2. Simplify: $\frac{x+y}{xy}+\frac{y-z}{yz}-\frac{z+x}{xz}$

A. 2　B. 0　C. $\frac{2}{x}$
D. $\frac{2}{y}$　E. $\frac{3}{z}$

3. If P(−1,1), Q(3,7), R(k,−2) lie on the same straight line, then k=

A. −3　B. 0　C. 1
D. 3　E. 6

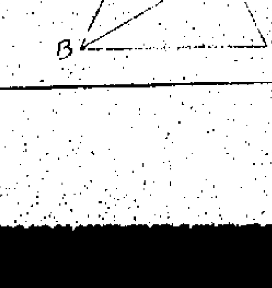
4. The straight line $3x-2y-8=0$ cuts the y-axis at

A. (0,4)　B. (0,−4)
C. $(0,-1\frac{1}{2})$　D. $(0,1\frac{1}{2})$
E. $(0,2\frac{1}{3})$

5. The volume of a sphere is $36\pi\ cm^3$, the total surface area of the sphere is

A. $36\pi\ cm^2$　B. $2\sqrt{2}\pi\ cm^2$
C. $48\pi\ cm^2$　D. $42\pi\ cm^2$
E. $54\pi\ cm^2$

6. In the figure, AB=AC and BR bisects ∠ABC, find ∠BRC.



A. 112°　B. 120°
C. 140°　D. 110°
E. 75°

7. Correct the sum of 21.27065 and 28.73411 to 4 significant figures.

A. 50.00　B. 50.01
C. 50.005　D. 50.0048
E. 50.00476

8. $(\frac{27}{64})^{\frac{2}{3}}\div(\frac{1}{2})^4=$

A. $\frac{9}{128}$　B. $1\frac{1}{2}$
C. 3　D. 6
E. 9

9. In the figure, AB=AC, and $c^\circ-b^\circ=30^\circ$, what is x°?

A. 10°　B. 15°
C. 20°　D. 30°
E. 40°

10. If $x=10^6$, $y=10^{-2}$, $z=10^3$, then $\frac{xz}{y}=$

A. 10^{11}　B. 10^7
C. 10^{-9}　D. 10^9
E. 10^2

11. Evaluate : $\frac{5^{-2}\cdot5^{n+2}}{5^n-5^{n-2}}$

A. $\frac{1}{5}$　B. $1\frac{1}{24}$
C. $1\frac{1}{5}$　D. $\frac{1}{25}$
E. $\frac{24}{25}$

12. $\sin30^\circ+\sin60^\circ=$

A. $\frac{\sqrt{3}}{4}$　B. $\frac{\sqrt{3}}{2}$
C. $\frac{1+\sqrt{3}}{2}$　D. $\frac{1+\sqrt{3}}{4}$
E. 1

13. The scale of the map is $\frac{1}{2}$cm to 2 m. If the area of a field on the map is 8 cm^2, what is its area on the ground?

A. 128 m^2　B. 64 m^2
C. 48 m^2　D. 88 m^2
E. 72 m^2

14. $\frac{(a+b)^b}{(a+b)^a}=$

A. a^b-b^a　B. $(a+b)^{\frac{b}{a}}$
C. $(a+b)^{b-a}$　D. $\frac{b}{a}(a+b)$
E. $\frac{a^b+b^b}{a^a+b^a}$

15. ABCD is a trapezium in which AB//DC. If the bisectors of ∠BAD and ∠ADC meet at H then ∠AHD=

A. 30°　B. 45°
C. 60°　D. 90°
E. 120°

16. a, b, c are three consecutive positive integers. Which of the following is correct?

A. a+b+c must be odd
B. a+b+c must be even
C. abc must be odd
D. abc must be even
E. $a^2+b^2+c^2$ must be even

17. Among 100 coins, y are twenty-cents coins and the others are one-dollar coins. The total value is $76. Set up an equation in terms of y.

A. 2y+(100−y)=76
B. 2y+(700−y)=760
C. 20y+10(100−y)=760
D. 20y+10(100−y)=7600
E. 0.2y+(100−y)=76

18. If y is an angle of a right-angled triangle and $\sin y=\frac{a}{5}$, then $\tan y=$

A. $\frac{\sqrt{25-a^2}}{5}$　B. $\frac{a}{\sqrt{25-a^2}}$
C. $\frac{5}{\sqrt{25-a^2}}$　D. $\frac{5}{\sqrt{25+a^2}}$
E. $\frac{a}{5-a}$

19. The ratio of the sides of 2 cubes is 3:4. The difference of their volumes is 296. Find the side of the smaller cube.

A. 3　B. 4　C. 5
D. 6　E. 9

20. $2ab-a^2-b^2=$

A. $(a-b)^2$　B. $(-a-b)^2$
C. $(-a+b)^2$　D. $-(a+b)^2$
E. $-(a-b)^2$

Answers

1. C	2. B	3. A	4. B
5. A	6. E	7. A	8. E
9. D	10. A	11. B	12. C
13. A	14. C	15. D	16. D
17. E	18. B	19. D	20. E

愛馬仕盃由陳柏鴻策騎之「金多多」奪取，幕後人在入凱旋門時興高彩烈。下圖為頒獎時來賓樂也融融。

挑燈夜戰新配搭多
雄霸換上雷文搏殺
千面金剛改由告東尼出擊

八卦網

△後晚挑燈賽事，回師快活谷跑草地，粮頭時份安排呢種徵碼，肯定大受馬迷歡迎，屆時一定又丁財兩旺。以下係後晚部份上陣馬新配及內定配搭消息優先報導：

△「雄霸」今季加盟簡炳墀馬房後，分別在草地一六五〇米及沙地千四米由謝偉豪拚入合門位置，人馬頗合拍，但消息傳來，後晚三度蕾師，老黃忠將換雷文拚帥，原因係此馬好受騎，由於配老辣師傅發揮，會更出色咁講，係唔係跑過至知喀。

△吳大師旗下第五班搵食馬「千面金剛」，上次一二〇〇米初出用譚文就落票搏殺，豈知脫腳課戒襪，後晚為免重蹈覆轍，重配告東尼。

△馮猩正自從贏咗「高趣」、「叠勝」之後，立即轉運，消息指出，且哥亦有借助冲喜，今季內王君適跑咗兩場嘅「好好嘢」，後晚跑番最合腳法二二三〇米，將用正仔減磅上陣。

△「必全勝」上回一二〇〇米旗開得勝，係由胡活七建功，但後晚再上征途，則由脩師朴仕能作馮婦，理由係中距離要靠尺寸留放，老朴呢方面功架較老辣咁講。

本週賽馬日以繼夜 俱跑草地極具刺激

（申力星）

本週賽馬刺激性特別強，日夜馬皆跑草地，夜戰快活谷，日跑沙田，馬迷又要奔波兩地。

週三快活谷六場草地賽，下午七時四十五分開跑，第三班一六五〇米三場，第五班九七五米二場，第六七班混合賽弍二三〇米，各場俱有後備馬列陣由於使用A跑道作賽，除三場一六五〇米限出十四之外，其後三場皆可出十二匹。如果場場出馬滿額，刺激性依然甚大，有關排位及編場今晨公佈。

週末（七日）賽馬在沙田舉行，八場比賽，下午一時半開跑。

第一、弍班混合賽一八〇〇米兩場，其中一場角逐百年紀念盃，另一場改為讓賽，第二三班混合賽一四五〇米一場，第四班一二〇〇米三場，新馬弍一〇〇〇米兩場，由於兩場新馬同日舉行，可能將是日比賽的號召力，略為減弱。

標榜為馬會已進入第一百〇一週年紀念的百週年紀念銀瓶大賽，將於是日舉行，有關配磅，將於今午評定公佈。

第三五班初步選馬 天祿勇猛可倚信 有心應該係時候

疾譜乾坤

週三夜賽，首次在谷中草地舉行，報名馬熱鬧，卓地角逐，料有劇戰，鏡頭，茲將各組勇馬初步分析如下：

第三班第一組一六五〇米、歐庭「天祿」上仗久休復出，走勢不俗，後上拚入第三，賽後身型更紮實，毛色黑白分明，狀態也復佔親，如今再跑首本路程，對手平凡，有力回建一功。

第三班第二組一六五〇米、朱庭「勇猛」季初沙地千四米勝後即小休，質新馬氣勢依然，最近特別加工，課課操足，大熟當前，底房戰意鮮明，目標直指今賽，力足再奏捷。

第三班第三組一六五〇米、「春風得意」今季三戰均能上名，演出十分穩定，連課操練如火如荼，大露鋒芒、此程首本，明刀明槍，贏面甚高。

第五班第一組九七五米、「迎運佳」上仗熱倒，幕後不合胃口，賽後仍由告東尼慢試，動態並未鬆懈，狀態勇銳，捲土重來，此程更合，可復前失。

第五班第二組九七五米、「有心」質新未見底，上仗千二米，全程搶放、有試馬跡象、前速銳利，拚後馬身更當壯，操足而臨，跑此程可長驅直放到底，開齋厚望。

第六、七班混合賽，低班馬跑二二三〇米長途賽，質新馬稍佔上風，更既「奇富」段連均勻，亦有後勁，連課谷火谷力，頻頻拍跳考驗，佳態外溢，儘管負重磅上陣，但對手平平，憑年富力強，班次有利，可望贏馬升班。

・班超・

華僑馬經 匡公主編

化驗師六屆國際會議 今日在港舉行 馬會主席沈弼主持開幕

第六屆化驗分析師及獸醫國際會議，定今（二）日在港舉行，上午十一時在九龍香格里拉酒店會議室由馬會主席沈弼主持開幕，此會議每兩年舉行一次，輪流在世界各地舉行，今屆是由馬會作東道的，會期至十二月七日。

沈弼致開幕詞之後，即分組展開討論，出席代表文將應邀參加本港兩地馬房和馬廐的設施。

該會議每兩年在不同地方舉行一次，七日在為使用化驗分析及有關獸醫在賽事監管方面提供意見及技術交流機會。

二十四個國家一百零一名代表及五十一名隨同家屬成員到來參加是次會議，此等國家包括英國，愛爾蘭，丹麥，瑞典，挪威，荷蘭，法國，比利時，德國，義大利，南非，印度，馬來西亞，新加坡，泰國，日本，澳洲，紐西蘭，加拿大，美國，智利，墨西哥，澳門及香港。

在會議期內，各國代表除分組會議之外並將參觀本港賽馬在這方面的設施和實際情況。

是次會議是由本港馬會做東道的，本港的化驗分析及獸醫的設施等都是世界先進的，馬會有關人員希望經過會議吸取經驗，及將本港所得的實際經驗，貢獻於與會國家。

週三沙地夜賽 報名明午止截

第十四次賽馬編排一天沙地夜賽，在快活谷舉行，馬匹報名將於明日（星期二）上午十一時止截，分場將於星期三公佈。

賽程包括，第三班一五七五米兩場，第五班一四〇〇米三場，第六班一〇三〇米一場。

六場中祇有一場為一〇三〇米，限出八匹，其他的可以出十匹。

沙田晨操 勇猛有力落腳倍勁 金果滿邸頗有進步

昨晨田、簡兩廐的馬匹都紛紛作快跑，雷文和李森皆十分忙碌，其他外籍騎師均倦勤。

彩數李森試八百米，頭一段係威係勢，最後一段出腳緩慢，力不從心，態況未回勇。

精驥李森，與助手的金運來一同試千二米，兩騎齊頭並進，腳勁十足，勇況持續，後者運步自然，近況相當活潑。

勇猛何敬森，與助手的水銀結伴試千二米，前駒在外欄奔馳，最後二百米左右脫伴而出，先兩三乘抵終點，生氣勃勃，落腳有力，頗有起色，後者相形見絀，畢竟年華老去了。

雄霸雷文試千二米，按轡過直路，但見精神奕奕，腳步硬朗，態況甚勇。

大王爺雷文試千二米，沿中欄奔馳，末段被催騎，出腳遲鈍，乏善足陳，乃庸劣之材。

四明山何敬森試千二米，按轡過直路，但見馬身瘦削，腳頭之力，未有絲毫的進步。

眞黃雷文試千二米，速度很慢，神態呆滯，腳步笨重，在末段一度換腳，顯然係乏力之故，今次若果上陣，敢信係趁熱鬧之流。

錢也來助手，與另一助手的武當大俠和李森的有但結伴試千二米，前駒沿欄奔馳，先一乘抵終點，腳頭欠勁，未及勇境。其所以勝出，顯然係兩廐侶被收慢相讓而已。中間的武當大俠火氣旺盛，腳步硬朗，近況甚勇。有胆稍落下，風生氣勃勃，出腳敏捷，大有起色。

金中金雷文試千二米，沿欄輕馳，出腳既快且勁，堪稱步活如輪，勇況與日俱增。

年年好謝偉豪試千二米，沿中欄跑來，火氣旺盛，腳輕健，日益成熟，宜留意其動態。

康乃馨何敬森試八百米，身裁矮細，且十分瘦削，未有寸進，短期內難望有成。

金果滿邸助手，與李森的百勝之星一同跳千二米，兩騎並肩而馳，末分高下，內欄的金果滿邸出腳略為緩慢，但力度十足，頗有進步。後駒頭部高昂向空，不大服貼，未到注意時候。

魅手徐雨石試八百米，按轡而馳，體格強壯，但腳步笨重，還待一番操練，始有作為。

天龍之賓助手試千二米，跑來無精打采，腳步沉重，也許有內在毛病，今次可以不理。（南公）

×××

上週末早課微雨跑 紫薇星態在扳升中

（老惠）

谷中早課

昨日谷中晨課暫停一天，茲將上週末試課馬補述，當朝操馬不多，在微雨下進行，睇頭不大，茲擇述如下：

×××

威發麥志榮試八百米，五十五秒九，末段廿七秒八，按實而走，翻步仍覺笨鈍，馬身重兼有喘聲，試來未覺突出，態況一般而矣。

歡欣麥志榮試八百米，五十八秒七，末段三十秒正，按實而走，落山已見拉慢，步頭開得壯通，小休再操，暫難言勇，有待進一步操練。

家禮助手試八百米，一段時間廿九秒八，按轡貼欄走，步幅頗大，走來比前暢順，勁力增強，拚後有多少起色，態況逐漸回起。

一路好黃潤生試八百米，一分〇二秒正，末段三十秒正，按實慢走，馬身嫌肥，步勁平平，多操下狀態起得未夠，有待再磨。

豐寶施泰浦試八百米，五十五秒二，末段廿六秒九，貼欄而走，步調欠順，仍有多少生硬感覺，成熟方面較差，態況平平而矣。

超合金助手試八百米，一分〇二秒一，末段卅秒八，貼欄而走，翻步笨鈍，身肥未減，進度平平，狀態仍在低水平中。

紫薇星施泰浦試八百米，五十二秒四，末段廿五秒九，貼欄疾走，速度甚高，出腳較前有力，但馬身嫌重少少，狀態已在扳升中，有留意價值。

萬壽登葉楚航試八百米，一段時間廿六秒二，起步稍騎，故前段開得甚快，但進入直路已見力弱，推騎反應普通，例有大喘聲，弱馬操曆下進展不大，觀感平平。

常勝助手策騠一圈，行到電算機前，突然冒起心火，自動搶韁疾馳一段，衝到大石鼓頂收停，再騠多一圈而回，馬嫌燥火多少，身型尚肥，狀態一如上賽水準，未覺進步。

事百達歐秉樂三腳慢走兩圈，按實慢步而回，身輕肌肉紮實，四肢充滿勁力，因拉得太緊關係，第二個圈略有喘聲，應無大碍，論態已在勇境，留意今晨最後試跑。

幸運七拾麥志榮三腳慢跳一圈，火氣旺盛，沿途頻頻搶走，差不多人馬角力，拚後勇況保持，值得留意。

神采飛揚助手策騠兩圈，披住張鞍，沿外欄行來頗為醒目，步步有力，狀態保持在作戰水準中，觀感不俗。

後華人日記 金多多實而不華 麥志榮好使好用

莫候仁

昨日戰六環彩十幾萬，當然唔易中，第三場同第七場已經斷完又斷。首關捧舊馬者斷「通寶」，捧自購馬者斷於「七巧」。第七場被「金鑽」實佔左一個位，「全能」又唔係好多人信嘅。大環彩又邊有得剩。響沙田跑，大環彩一向係好分者。理由亦十分簡單，出馬多，不少馬房可以出兩三隻馬，你都唔知佢去邊度。好似第三場咁，大熱有三匹馬出，但有一匹有份，鄭棣池兩匹又冇行「通盈」大熱門又死火，三匹自購馬又無一入圍，問你點捉路。

「盈得快」贏得眞係風險，前段幾乎已覺得佢唔使睇，因為洪國興與開樂佢都冇乜反應也。但一到轉直路時便可逢馬過馬，「海國皇子」咁好後勁都唔夠佢跑，可見騎馬眞係要講活力，如果洪國興以為大勢已去而放棄力策嘅話，可能錯失一次機會了。「盈得快」跑千四與千六係夠者。

「為所欲為」以質勝，麥志榮跑一千亦可以勝出，證明佢騎得好，成為與廐愛將非無因也。呢一場「順順利利」係輸在重磅一的。論質仍相當好者。

「金多多」勝出亦無不合理之處，此馬上仗已經跑得幾好，四處搵位上。顯見蓄銳待發，今次被一的名氣馬所掩蓋，其實力受人忽視，在路合之情況下爆出半冷。此駒本身亦是自購馬，底質係不俗者。

「威朗」與「明峰」之勝出，不能不說是告東尼之功，你話「威朗」沉左幾耐，今次被告東尼一騎就爆，小告能騎出其中段衝勁也。「明峰」亦係要柏葛同小告咁嘅硬功騎師先至得，抵小告威嘅。但下次「明峰」再出就唔好睇咁好了。

愛爾蘭五冠見習生何理士已抵港，就其精神奕奕，在港應該有表現。

匡公講馬 精驥可勝完再勝 升班仍威力十足

首先聲明，本公無意針貶施萬賦練馬功夫，但平情而論，訓練個別馬匹，確稍嫌保守一點，未及澳洲派硬橋硬馬，例如集團馬「精驥」就係最鮮明例子。

無疑，「精驥」壯年時份，在施萬賦手上立過不少汗馬功勞，但上季開始，演出總令人覺得差強人意，反正默認雖然實齡已稍大，惟戰鬥力尚不致迅速走下坡，練馬師似乎過份愛錫。

今季，轉換環境改投屈雅達旗下，首先在沙地千四米認眞操滿，露實力，第二回合草地千六米交鋒，半條直路恍如狂風掃落葉姿態反敗為勝，距離米多，但篤定走勢顯示李森仍有在手。

「精驥」勝後同升第六班，今仗再報名更合脚法之二二三〇米，只獲減三磅，足證對其另眼相看，李森近期操騠俱不假手於人，神氣更好，馬上馬下均有意有花堪折直須折，用盡一時才作道理，正選馬「猛龍世界」隨時讓路，如肯添食，不慮無位可補，今朝公佈排位榜上有名的話，再捧可也，力足連捷當弗老黃忠！

自願返國者獲逾十萬法郎補償
津貼移民返回本國 法國工業危機緩和

在法國，其中一件引起爭論的事情是法國政府嘗試抑止失業率的上升，而方法就是通過自願遣返回國計劃去減低外來工人的數目。在這個計劃下，每位移民得到大約十萬至十五萬法郎的補償。

這筆金錢來自不同之處：國家付給他們回國補償二萬法郎；遷居津貼；以及一次過收取所有失業援助金；另外他們依例獲僱主給他們遣散費，及為數一萬五千法郎的額外獎金。很多時候，僱主對回國的工人給與更多的薪金，甚至給他們在購買汽車上的優惠。

自從去年五月自願遣返回國計劃實施以來，百分之九十六的申請者（即一萬六千人）已獲得批准，而已有九千六百六十五人離境。照移民局長杰勒德・魯斯預計，到年底將有一萬八千至二萬人離境。

這樣表示在一年內連同移民的家庭成員，將有四萬五千人離境。這些離境者當中主要是北非人（佔百分之五十六），葡萄牙人（佔百分之二十三），另外還有土耳其人（佔百分之十一），只有百分之三是黑膚色非洲人。

魯斯指望有百分之十的移民工人會對計劃有興趣，但實際上容允離境的移民的比率是百分之十五至二十。

整個過程於一九八三年十二月開始，當時德寶汽車廠正在舉行示威。一羣移民工人要求每人得到三十萬法郎，作為返回原國的經濟援助。雖然他們並沒有獲得法國總工會的支持，他們仍強烈堅持要求。

在政府內發出這樣的疑問，會不會由於移民在法國失業，於是最後決定情願回國，縱使他們要忍受在國內因世界危機而帶來的後果，及一直降的薪金。

幾個月後，當紛爭已趨白熱化階段時，雪鐵籠的分廠亦似乎到達爆發點——同樣的要求響起，而且比上次更堅決。

降低失業率頓收效 大企業紛響應支持

政府已經籌劃了慷慨的自願遣返回國計劃，並相信是時候與僱主們及工會開始談判這件事情。在一九八四年五月，除了法國總工會外，其他所有參會者都同意了計劃的細則。

這次決議受到熱烈的爭論，甚至令人覺得這樣會做成爆炸性的情況。不過這件事不久便為人涉忘，亦無人再注意移民局的行動。

計劃有好幾項無可置疑的成功之處，特別是在工業關係上起了很大的衝擊。例如在最初幾個月內，移民局的協議有百分之八十是關於汽車業的，而到現在已減至佔百分之四十四。

顯然地，計劃減少了冗員，亦使工業出現震盪，雪鐵龍及威能汽車廠一開始便對計劃產生興趣，那些極之渴望減少工人的汽車製造商都跟着進行計劃。

這個計劃起初只吸引那些大工業，現在亦被中型的建築及公共工程公司所採用（佔百分之十），另外成衣及金屬業亦採用計劃（佔百分之五），而電子器材工業都有採用這項計劃。魯斯表示，協議一直在增加（現在總共已達成的有九百六十一項），而每條協議都涉及減少移民工人的數目。

有些公司對於得出的結果感到驚奇。例如麥捷建公司初時樂觀地預料會有八百名工人對計劃有興趣。結果共有一千一百四十七份申請。

甚至在雪鐵龍汽車廠，計劃有效地把不滿消除。截至一九八四年八月，已經有五百二十份申請，而且數字在不斷上升。在一千八百名完成了重新調配訓練課程的工人當中，有二百人對自願遣返回國計劃感到興趣。

在金錢價值而言，該計劃所獲致的工業關係和諧的代價頗高，整個計劃是很昂貴的，但不要忘記這樣已挽救了很多公司免受破產。國家用了差不多十五億法郎，這還不包括個別公司付出的數目。

自願遣返回國計劃無疑緩和了工業糾紛，並且獲得所有參與者的支持，這些參與者都知道它的價值是避免了紛爭。

現在職位減少已是不可避免的事實，工會、僱主及國家都見到鼓勵移民自願回國的好處。加上計劃和平地解決個別的難題，移民的離開有利於留下來的工人維持的受僱水平。

政府對於計劃減輕了失業重担感到高興。這樣表示一部份的工作人口仍然受僱。同樣地，加上與其他計劃合併（例如提早退休計劃），無可置疑地減低了一直上升的失業率。

為怕重新惹起爭論，政府不公開對於失業率下降表示欣慰，但是始終是會有更適合的時候去品嘗成功的滋味的。（葉志堅）

戴妃穿禮服「英姿颯颯」

英國皇儲妃戴安娜穿上男款西裝和蝴蝶領結，參加她夫婿爲慰勞曾協助籌募「查理斯信託基金會」經費的歌星所舉行的答謝宴。

和平小天使雲集舊金山

當列根總統和蘇聯領袖戈爾巴喬夫在日內瓦談判限武時，來自卅一個國家的六至十一歲兒童，雲集舊金山，角逐第三屆國際兒童和平獎（諾貝爾和平獎的翻版），用文章、歌曲和藝術作品推廣和平。圖為兩名參加者伸手擁抱支持這次盛事的其中贊助人——前埃及總統遺孀沙特夫人。

天下事

層壓推銷掀起巨浪 德國百餘受害者入禀法院求助

層壓式推銷法不止在港使多人入圍套，在德國亦引起巨波，一家公司便被一百二十位人士入禀法院，希望能用法律加以制裁。

雖然慕尼克法院對事件尚未作出裁決，但代表原告的律師，則信心十足，作奸犯科者必被繩諸于法。

此間涉及欵項達十萬馬克之官司，其手法與本港過往的相差無異，就是使當事人簽訂一紙合同，用若干欵項取得貨物後，向親友或公開推銷，以期賺取佣金，而其不同之處，就是當事人在取貨時不用即時付欵，而是用貨帳方式，先取貨物，應允他日支付欵項。

其中一個最明顯的例子，是在巴伐利亞省任職肉食店的售貨員珍妮花，她對從事的工作感到不滿意，在朋友勸告下，付出五十馬克與一資訊中心，欲求尋得更佳職位。

珍妮花雖對此以玩笑出之的申請拋諸腦後，但在層壓公司的高詞厚幣下，竟簽予一張五千馬克現金帳及另外五千馬克之掛帳。

在簽署合同後，受公司命向親友推銷化粧品、皮具、成衣及雜用品等。

然而，用不合理的價格去推銷非必要品，其結果自不卜可知。公司方面不止對她銷售施加壓力，更將目標升為五十一千馬克，亦即是說，除本身外，並要介紹三紀位親友協助，進行同類工作。

珍妮花最後決定退出公司，但卻被着令付予一萬馬克方休。她經與律師研究後，並匯同一百二十位同事，決定向法庭作出控訴。而事實上，此種滾雪球式的推銷術，是不容于法的事。

公司發言人更強調，其組織非常健全，行政人員便有一百二十人。（李忠）

全國罷工經濟受損 英煤礦公會將面臨分裂

由于全國煤礦工人公會處置不當，使長達十二個月的罷工行動毀羽，國家經濟亦備受損害，諾定咸及杜比工人毅然宣佈退出全國公會，自行組織自由礦工聯會，而此次行動，更普遍獲得支持。

在諾定咸礦工最近一次投票中，支持退出全國公會者，便以一萬七千七百五十票對六千七百九十二票的大比率獲勝，在杜比，亦以一千二百八十六票險勝一千二百八十六票。而在另一次礦工調查中，贊成組織自由礦工聯會的，更達百分之九十八點二。

諾定咸礦工一位發言人更宣稱：此行動更獲蘭卡萊、史德福、理斯達及約克等地的礦工支持。

而在上次全國分會策劃的全國罷工行動中，諾定咸礦工是並不表贊同，當時便祇有四百至一千位礦工表示支持公會決定，但卻有六千七百名礦工支持獨行其事，退出公會。

不過，全國煤礦工人公會方面，則認為上次罷工決議，是基于工人權益以從事，龐大的團體中有異議存在，是正常不過的事，且對所作出的調查數字感到懷疑。（李忠）

雖然近年女性晉昇機會有改進 西德男權地位鞏固 高層女性寥寥可數

近年來西德的女性比男性逐漸增多，女性人數佔三千二百萬，男性則佔二千九百萬。然而，絕少女性能在科學、政治及商業方面攀上高職位，而商界的頂級更是男性獨專。

雖然在過去幾年來，一些公司給予女性晉昇的機會已有改進，但仍然很多公司經理承認：「我們公司不看好女性。」意思是這公司很少有女性任高職。

在一項調查中，沒有一間機構的女性高級人員比例，與全公司女職員人數相稱。唯一例外是埃森的魯爾煤礦公司，由於很少會有女性在礦洞工作，女工的人數比平常的少；而最重要的是這公司擁有五十八名高級女職員，她們相信是受到白領的待遇。另外，德國鐵路局的結果也不俗，在百分之五點四的女性員工中，有十七名担任要職。沒有一間公司能有如此接近的比例。

一些聘用較少女性的公司，並不作出任何反應；很多則怯意地表示他們沒有適當資料提供作統計；其他更托詞它們沒有高級女職員的獨立數字，假如要分出來則花費巨大。女性高級職員在這些公司實在寥寥可數。

不過，大部份接受調查的機構，如金屬業職工會及西德工聯會，都很樂意提供詳盡的資料，雖然當着在辯論會上，就不平常就業機會的問題，受到炮轟的危險。顯然地，平等就業機會的辯論更加應該正視。

調查的結果顯示，女性職員佔高層的極少部份，而且大多數是屬於管理階層。

這現象在一些曾經多年訓練年輕女性任管理職位，及鼓勵她們進修，以培植她們至頂級的公司，如西門子、貝亞及IBM等均有發生。

自一九八二年開始，IBM有一名女性專責網羅有管理資歷的女士在公司工作，及給予日後訓練。這使IBM在高層的女性比例自七五年的百分之一點六增至今日的百分之三點二。貝亞公司在雇用女性為管理階層則佔首位，值得注意的是女性職員是全公司員工的六分一。

在一些百貨公司，情形剛好相反。低下層的女性員工佔大多數，管理階層的女士少之又少，而中層管理階層的情形雖較好。不過，女性升職的機會卻比男職員差得多。

西德銀行的情形稍佳，有五十名女性任董事及高層位置；然而再仔細看清楚，銀行中每七名男性，有一位可稱為高薪僱員，女性則每四十人中纔有一人能躋身這個高尚圈子裏。

情形最差的是一些需要科技人才的公司，十個中只有一個是女工程學生，也別指望這類公司擁有多數的女高級職員。

就算在一些與工會有關的機構工作的女性業，亦得不到特別的照顧，連西德工聯會及金屬業職工會也是一樣，西德工聯會的一千一百九十一名女僱員中，只有三名能爬上這把升級梯子，而金屬業職工會的一千四百九十二名女僱員裏，才有一名是高薪僱員。（楊淑惠）

法蘭克福車展空前成功 德國汽車業大躍進 望與日本一較長短

月前在德國舉行的第五十一屆法蘭克福車展，總參觀人次超過一百萬，可算是空前成功。

這次車展將爲未來的汽車業建立下一個新的里程碑，不單只在科技上有極大的轉變，就算是傳動系統及廢氣污染控制方面也創出了極新的概念。

在整個歐洲而言，汽車潮流起着極大的轉變，但德國顯然是站在潮流的尖端，且似乎難於被揣測得其未來動向。

除了廢氣污染的技術躍進以外，車形方面也有極大的轉變，絕對符合氣流動力學的原理且綫條美觀。

德國在汽車科技上的領先，相信會迫使到其他歐洲國家努力鑽研新一代的汽車科技，尤其在空氣污染的控制方面。

德國相信在本年將會創出新的汽車生產數量及出口銷量的紀錄。

德國汽車出口的主要勁敵，目前主要爲日本及中東，而美國亦限制外國汽車的進口。但在未來十年，台灣及南韓亦將會漸構成一股威脅力量。

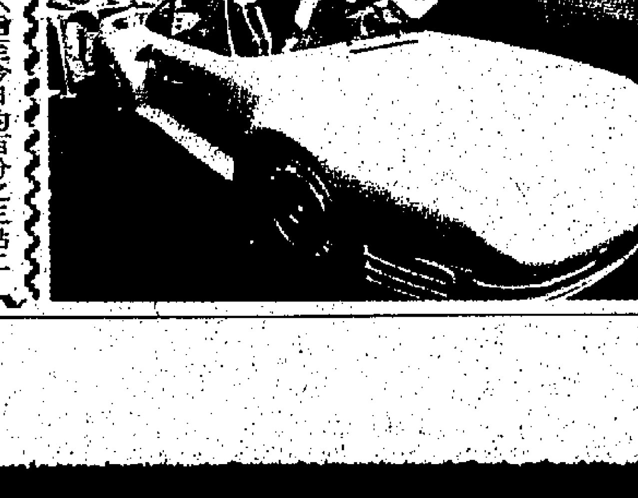
日本今年輸出汽車四百萬輛，而入口汽車則只爲此數字之百分一，差額非常巨大。

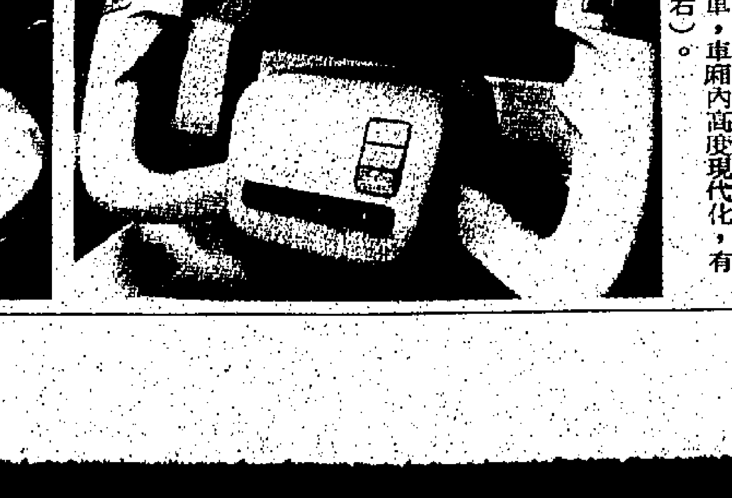
無可置疑，日本汽車業在市場資料搜集上是落足工夫，直接滿足顧客需求，款式日新月異，設備齊全，歐洲車行所有的設備，日本車一應俱全，反之，同價的歐洲車與日本車相比，歐洲車就望塵莫及了。

日本汽車業是政府支持的，這也是其汽車業成功的主因；雖然韓國的汽車工業也在突飛猛進中，但其資本或多或少也是由日本人擁有的，且機器及技術也是由日本引進。

歐洲汽車要打擊日本汽車業，在市場調查方面似要多下苦工，且在款式及選擇範圍方面更要擴大。汽車進修支援及零件方面亦要充足，且要適當地控制價格。

但在可見未來出口汽車，除了德國車有希望與日本車相比外，其他國家則有待進一步的努力。（鄧水根）





保時捷九五九型跑車，售價超過港幣一百萬元；款式有濃烈的古典味（左）；萬事達廠的實驗型汽車，車廂內高度現代化，有如飛機駕駛室（右）。

總監們將聚首一堂 交流心得分享經驗

一年一度的女童軍「總監日」已定於本月八日(星期日)上午九時三十分至下午四時，在九龍加士居道八號女童軍總會舉行。

在「總監日」中，各區或分區的女童軍總監聚首一堂，交流心得及經驗，共同謀求發展女童軍運動的途徑，同時更藉此增進彼此之聯繫和友誼。

為配合國際青年年，今年的「總監日」特以「國際女童軍運動」為主題，內容除了有專題演講、展覽、放電影和公開論壇外，大會還特別邀請了多位不同國籍的人士(如印尼、日本、韓國及尼泊爾和英國)蒞臨介紹當地富有特色的風俗習慣、食品、手工藝、民族服飾及舞蹈等等，以加深總監們對各國的認識，同時更藉此促進其對世界各地女童軍運動的瞭解。

當日，女童軍總會將頒發總監導論班證書給曾參與該項課程的總監，鼓勵她們努力進修及運用其吸取到的知識以推廣女童軍運動。

「總監日」歡迎各區及分區女童軍總監參加，費用每位港幣四十元正，有興趣參加者可向女童軍總會報名。

領袖聖誕新春聯歡 現已開始接受報名

東九龍地域的女童軍將於本月十四日，下午五時三十分至九時，假座女童軍總會舉行一「領袖聖誕聯歡日」，讓這群志同道合、熱心於社區事務的女童軍成員，一同慶祝聖誕佳節。

當晚，大會還會頒發獎項給在十月份東九龍地域女童軍舉辦的一「慈善行」步行籌款活動中籌得善款最多的隊伍、分會、領袖和女童軍。

領袖們，請盡快把這重要的日子記下來，並從速前往女童軍東九龍地域辦事處報名參加。電話：三——二七八二二一。

另一方面，西九龍地域女童軍亦將於八六年一月十日(星期五)下午七時，假座香港灣仔軍器廠街六號新海軍俱樂部舉行「新春領袖聯歡」會。歡迎總監及領袖攜眷參加。

「聯歡會」將以的士高形式進行，屆時，各總監、領袖及其親朋便可在節的士高音樂高奏下，翩翩起舞，盡情狂歡，共渡新春佳節。

「新春領袖聯歡」現已開始接受報名，女童軍成員每位收費港幣三十元，非女童軍成員每位四十元，小童(十二歲以下者)每位三十元。所收費用包括飲品小食。

有興趣參加的領袖及總監，請從速填妥刊登在十一月份西九龍地域領袖通訊內的報名表格，連同費用於本月十日前交回西九龍地域辦事處，或直接與該處聯絡。名額有限，先到先得。

女童軍聯誼會 五項工作方針

年幼時曾參加過女童軍的女士們：妳是否有興趣協助香港女童軍總會培育年輕一輩的會員嗎？

該會屬下有一個團體，名為「香港女童軍聯誼會」，是由一羣曾宣誓參加過女童軍的成年女性所組成。她們雖然私務繁忙而離開這個組織，不再穿上女童軍制服，但其本身仍對女童軍活動有濃厚興趣，遂由志同道合者創辦一個聯誼會。

香港女童軍聯誼會有五項主要工作方針，計為：(一)協助會員遵守女童軍誓詞和規律、(二)將誓詞與規律的意識灌輸給社會各界人士，(三)鼎力支持女童軍活動，(四)協助女童軍總會舉辦籌款活動，(五)協助招募女童軍、領袖、興趣章評核員和指導員。

至目前為止，該聯誼會約有一百五十名會員，她們經常舉行聚會，與舊隊友共聚一堂，增進友誼。

十月底，她們召開週年大會，並選出新一屆的執行委員會委員，結果由陳鍾靜嫻女士連任主席職位。

香港女童軍聯誼會每年定期舉行一些康樂或興趣小組活動，此外，她們在明年中，將會探訪老人院和舉辦一個慈善賣物會。

任何女姓，年齡在十八歲以上，非現任香港女童軍總會制服會員，但以往曾參予女童軍組織者，均可申請入會。若閣下有興趣加入香港女童軍聯誼會，可與女童軍總部新聞組聯絡。電話：三——三五五二三。

露綺莎營地簡介

在西貢海面的一個小島上，座落着一間面積約二千五百平方米的女童軍營地，每逢假日，均有領袖帶領女童軍前往露營，一嘗野外活動的樂趣。

該間位處於鹽田梓的「露綺莎」營地，附近有廣闊田野，農民日出而作，日落而息，饒有鄉土風味。從營地穿過沿石級而下，走上兩分鐘路程，便可到達一處水壩。那裏青山綠水，可說是世外桃源。三五知己可共聚暢談，享受大自然優美環境。

營地設施，包括一所單層高的營舍，另有廚房、浴室、厠所、廚具、床和被等供應，營舍前設有營火會場地，四週綠草如茵。

一九七一年間，香港女童軍總會獲當局撥贈該幅土地，當時營舍內的設施甚為簡陋。一九七五年，大衞‧蘭杜先生為紀念她母親露綺莎蘭杜(一九四八至五一年的香港女童軍總監)特別捐出一筆基金，以維修和改善營內設備。

目前，露綺莎營地最多可容納卅人，故甚適合舉行一些普通的渡假營和訓練活動。

營費方面，會員每人十元(一晚計)，非會員每人十五元(一晚計)，租用人數每次最少十五人。

營友可從彩虹邨乘坐公共巴士或小巴前往西貢總站，再轉搭街渡往鹽田梓，登岸後沿田畿步行十五分鐘便可到達營舍。

女童軍總會除鼓勵會員利用該營地舉行活動外，亦歡迎社團租用該處舉行渡假營。有興趣租借的人士，請與該會辦事處聯絡。

先後派遣六十多人 海外參加多項活動

在過去一年內，香港女童軍總會曾先後派遣逾六十名會員前赴外國，參加一些會議、研討會、或露營等活動，使女童軍們有機會親身體驗別國的風土人情、文化，及生活習慣。

這些香港代表團部份成員，將於十二月十四日(星期六)下午二時至五時，在女若軍總部內舉行一項「齊來分享」活動。

她們將會把收集得到的彼邦資料，如紀念品、興趣章、圖片等，以展覽形式陳列出來。當日，她們又會表演所學習過的外國民謠、女童軍歌曲、和土風舞。換言之，她們是把所見所聞，與本港其他女童軍分享。

有興趣出席是次「齊來分享」者，請從速填妥報名表格，連同參加費用(每人五元)，交回九龍加士居道八號女童軍總部國際事務組。

最近，該會又接獲數個國家來函，邀請香港女童軍參加在當地舉行的活動：

(一)丹麥國際領袖營——明年七月八日至十六日舉行，限十八歲或以上的領袖參加。

(二)英國蘭開斯特市大露營——明年七月廿六日至八月二日舉行，歡迎十一至十四歲女童軍參加。

(三)印尼國際大露營——明年六月廿一日至廿八日舉行，歡迎十一至十五歲女童軍報名。

(四)紐西蘭女童軍總監會議——明年五月十五日至十八日舉行，會議主題是行政和聯絡。

(五)瑞典大露營——明年八月二日至十日舉行，資料未詳。

此外，世界女童軍協會屬下的四個活動中心(分佈於印度、英國、瑞士、墨西哥)亦經常舉辦各類活動，適合成年領袖參加。

有關上述各項活動之詳情，大家不妨向國際事務組查詢。

女童軍們：假如想結交不同國籍、不同種族的女童軍姊妹們，參加這些國際活動便是最佳途徑。行萬里路，勝讀萬卷書，趕快報名參加吧。

圖：本港女童軍代表團在馬來西亞沙巴與當地的女童軍代表團合攝。

小女童軍顯示人類愛心 舉辦慈善活動 救助待援人士

港島第八A和八B小女童軍隊，最近籌辦了一項慈善活動，為大口環兒童骨科醫院和埃塞俄比亞饑民籌得逾四千元。

這批熱心助人的小女童軍，是英軍的女兒，她們由領袖策劃下，於十一月二日在赤柱軍營內，舉行一個小型嘉年華會，招待家長和其他軍眷參加。

年紀輕輕的她們，首次負責舉辦這類活動，但做起事來却幹勁十足，非常投入。她們佈置了多個不同類型，五彩繽紛的食物和遊戲攤位，供來賓享受。

另外一個很特別的節目，是寵物表演大賽，她們攜帶雀鳥、狗，甚致龜等動物參賽，場面別開生面，十分有趣。

據該隊領袖表示：舉辦是次活動之目的，除了是籌款作慈善用途外，主要是希望加深小女童軍積極行善和服務社羣的意念。

女童軍園地

齊來享受戶外樂趣

新界區女童軍 辦活動賀聖誕

在十二月份，女童軍元朗及屯門分會將分別舉辦「女童軍同樂日」，讓女童軍共同迎接普天同慶的聖誕節，並分享彼此之歡樂。

本月七日，下午三時至五時卅分，女童軍元朗分會將會假座元朗康樂中心舉行「女童軍同樂日」。

節目內容非常豐富，包括聖誕帽式設計比賽、綜合節目表演比賽、抽獎、交換禮物等，同時更備有茶點招待約六百名參加的女童軍成員。

當日大會並邀請梁省德太平紳士主持「同樂日」之開幕儀式。

此外，屯門區內的女童軍成員將於十二月十四日下午三時前往仁愛堂社區及室內體育中心，參加另一項「女童軍同樂日」活動。

節目內容計有閱讀地圖比賽，分組遊戲、障礙賽、抽獎、化裝比賽和交換禮物。席間，大會並放映新界地域慶祝世界女童軍七十五週年閉幕禮的電視錄影帶，讓女童軍重溫當日的盛況，以及播映幻燈片，介紹仁愛堂各項設施。

此項活動是由香港女童軍屯門分會和仁愛堂合辦，以迎接聖誕節之來臨，閉幕儀式將由劉皇發夫人主持。

女童軍屯門及元朗分會歡迎區內的女童軍參加上述之兩項活動，有關更詳細之情形，可向女童軍新界地域辦事處查詢，電話：三——七一三五一八六。

另一方面，新界大埔區的小女童軍和女童軍，將於十二月底在她們的元朗康樂中心舉行渡假營活動，以歡渡聖誕節。

在營內，女孩子們將一同遊戲，學習手工藝和戶外技能，同時還可以享受有紀律的團體生活。

小女童軍渡假營的舉行日期是十二月廿八至廿九日，而女童軍渡假營則是十二月廿九至卅日。總監、領袖和家長們可於十二月廿九日那天，前往該康樂中心，探訪營內的女童軍。

有興趣參加的小女童軍或女童軍，應向新界地域辦事處報名，費用每人三十元。

電視電台

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。

九時七分，「每日一字」，十分，「藍精靈」，卅五分，「馬可孛羅卡通」。

十時，「大力金剛卡通」，廿五分，粵語長片：「方世玉三打木人巷」，馮寶寶主演。

十二時五分，「荊途」。

一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。

二時十五分，「下午劇場之香江花月夜」。

三時五分，「豹子膽」。

四時十分，「綿綿年華卡通」，卅分，「四三〇穿梭機」。

五時五十五分，「IQ博士」。

六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，卅五分，「新紮師兄續集」。

八時，「香港八五」，廿八分，「動向索引」，卅分，「雪山飛狐」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，四十分，「球迷世界」。

十二時四十五分，粵語長片：「屍變」，梅綺主演。

凌晨二時五分，粵語長片：「梁紅玉擊鼓退金兵」，新馬師曾主演。

三時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝蔴街」。

五時，「藍精靈」，四十分，「學生兄妹科學探險集」。

六時五分，「驛站女英豪」，五十五分，「英文字趣」。

七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「香港蟲爪」。

八時，「週一金榜流行曲」，卅分，「繞樑三日」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「豪門恩怨」。

十時五十五分，「英文字趣」。

十一時，「新聞報導」，十五分，「災禍滿城」。

十二時十分，全日播映完畢。

亞視中文台

六時卅分，卡通短片，四十五分，亞洲早晨。

九時，天空俠盜，巨人克里斯，卅分，打電話問功課。

十時，小寶寶，十五分，歡樂早場：「好冤家」(張瑛、萍夏)。

十二時，醉拳王無忌之日帝月后。

一時，新聞報道，經濟快訊，十五分，午間小敘，四十五分，小寶寶。

二時，一〇一拘捕令，五十分，一代佳人。

三時四十五分，下午茶。

四時卅分，精靈小咪咪，五十五分，五〇飛虎隊。

五時廿分，神勇T先生，四十五分，打電話問功課。

六時十五分，新聞報道、天氣報告、經濟快訊、奉告。

七時，星星的故鄉，五十五分，亞洲快訊。

八時，魅力九龍塘。

九時，我愛香港，十五分，新聞簡報，廿分，財經匯報，卅分，華芳頌。

十時卅分，綜合八五。

十一時，新聞報道，十五分，國語名片專輯：「英雄」(狄龍、施思)。

凌晨一時，午夜影院：一枝紅艷露凝香(任劍輝、芳艷芬)。

二時卅分，全日播映完畢。

亞視英文台

八時——十二時，教育電視。

四時，小婦人，五十分，HERCULOIDS。

五時十五分，太空羅賓漢，卅分，醒目仔時間，卡通大匯演，神貓卡通片，蝙蝠俠與羅賓，THE NEW FRED AND BARNEY SHOW。

七時，亡命鴛鴦。

八時，新聞報告，財經匯報，天氣報告，卅分，百萬富翁大偵探。

九時卅分，新聞簡報，卅五分，週一電影：「海神號遇險記續集」主演：米高堅。

十一時四十分，最後新聞，五十分，滄桑黃玫瑰。

十二時五十分，全日播映完畢。

香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞大地」。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「曾經深愛過」第十一回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情，猪牛價格報導，說不完的故事之「黑鷹」第一回，卅分，「今日世界」，四十五分，「百合匙快訊」，(語言日日新)。

一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。

三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「寂寞誰伴」第七回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。

五時，「時事廣場」。

六時，「新聞激光」，(新聞部製作)，卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「黃昏約會」。

七時，新聞簡報，「中華五千年」第一三八回，卅分，新聞簡報，宇宙行「天體測量行」。

八時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，四十五分，足球賽事轉播(政府大球場)「精工對流浪」。

九時四十五分，繼續「活力五綫譜」。

十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「幼兒教育廣播函授課程」第五講。

十一時，新聞簡報，十五分，(與第二台會合)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，(語言日日新)。

七時，新聞簡報。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，交通報告，(語言日日新)。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，青春交響曲之「青春一個城」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲「焦點人物」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，交通報告，「琪想曲」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報。

八時，新聞簡報，「成長路」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，「八爪魚」。

十一時，新聞報告，十五分，(第一、二台會合)海員職位空缺報導，「把歌談心」。

凌晨零時，新聞簡報及華南海域天氣報告。

一時，新聞簡報，卅分，三更半夜之「黃雨下的姑娘」。

二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第四台

(音樂藝術台)超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫

七時十分，每週作曲家：西貝流士(一八六五——一九五七)。

九時卅分，德國歌曲之全盛時期，選播舒曼、舒伯特、胡爾夫與芬妮、孟德爾遜根據歌德作品編配的歌曲。

十時，音樂唱片室，史地米茲：A大調交響曲，莫扎特：G小調弦樂五重奏，K·五一六，史博：降大調小提琴與豎琴奏鳴曲，作品一一五，西貝流士：降E大調第五交響曲，作品八二。

十二時十五分，音樂小品。

一時十五分，當代音樂，選播魏本、斯伯、卡柏與貝爾格的作品。

二時，韋菲頓音樂節，卅分，音樂家知多一點點。

三時十五分，艾斯、金永旭與馬友友音樂會，德伏扎克：F小調鋼琴三重奏，作品六五「悲歌」。

四時，樂韻悠揚，海頓：C大調嬉遊曲，西貝流士：「庫里爾」選段，作品四四，無名氏：十七世紀舞曲，海頓：F大調嬉遊曲，西貝流士：交響曲「庫雷佛」，作品七。

六時，新聞天地，卅分，音樂節目粵語簡報，小夜曲。

七時十五分，音樂節目粵語簡報，四十五分，歷史性錄音選播，史特勞斯：「狄爾惡作劇」。

八時，香港音樂廳，嘉明康指揮香港電台室樂合唱團，慶祝史格拉第與舒茨的生辰紀念。

九時十五分，美樂漫談，巴托：管弦樂協奏曲。

十時十五分，讚頌，C·P·E·巴赫：聖母瑪利亞讚美歌。

十一時十五分，午夜樂韻，瞿維、王久芳：交響詩「紀娘子」，瞿維：秧歌場景。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

BBC WORLD SERVICE，四十五分，英國廣播電台粵語新聞「今晨節目」。

七時，新聞簡報，晨光共享之「時代歌曲」，卅分，普通話節目：「地北天南」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」。

九時，新聞簡報，交通報告，「一週節目巡禮」，卅分，新聞簡報，「普通話初階」第十二講。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「粵劇萬花筒」。

十一時卅分，戲曲天地之超短波送笙歌：①濺台血淚殘夢，②附荐何文秀之起解，③呂蒙正，④道窟奇花。

一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲漫談」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，南北樂逍遙之「南北點唱站」，卅分，普通話節目：「地北天南」。

四時，新聞簡報，繼續南北樂逍遙之「普通話說心聲」，卅分，文化下午茶之「視聽焦點」。

五時至凌晨二時卅分，BBC WORLD SERVICE。

凌晨二時卅分，THE END。

商業第一台

中波八六四千赫 超短波一〇二·四兆赫及一〇一·四兆赫

六時，新聞簡報，「神采飛揚」，卅分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，天氣報告，「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告。

十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「好時光劇場」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告。

十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，新聞簡報，天氣報告，卅分，「十八樓C座」。

一時，新聞簡報，天氣報告，股市行情，卅分，「音樂城」，新聞簡報，天氣報告。

二時，新聞簡報，天氣報告，「體壇雷達」，卅分，新聞簡報，天氣報告，股市行情，「中篇劇場」。

三時，新聞簡報，天氣報告，股市行情，卅分，「空中俱樂部」，新聞簡報。

四時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

六時，新聞簡報輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，「小小音樂盒」。

七時，新聞簡報，「足球世界」，卅分，新聞簡報，「自由港自由講」。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「華燈晚趣」。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「怪談」。

十一時，新聞專輯，卅分，「淸心夜裡人」。

十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，重播「十八樓C座」，卅分，「深宵樂悠揚」。

二時，新聞簡報，卅分，繼續「深宵樂悠揚」至六時。

商業第二台

中波六七五千赫 超短波一〇四·六兆赫及九八·兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，「雙星報曉」，卅分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告。

九時，新聞簡報，天氣報告，「俏佳人」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告。

十一時，新聞簡報，「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報，天氣報告。

十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告。

二時，新聞簡報，「普普世界」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，「夜香港」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，「褒情夜話」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，「夜半無人私語時」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

麗宮
最後五場 請勿錯過
哥倫比亞公司 青春艷情妙趣喜劇
男校女生
佐施凱撒新登朗拿威麗薩加主演
樣子靚，身材正，
腦袋醒目又標肯，可惜生得命唔正！
杜絲先生的姊妹作
美妙女郎，拍扇胸睇唔駛變性，皆因好勝
兒童不宜觀看
明天映垂涎欲滴

華僑晚報 分類廣告 費用廉 收效大

1986 香港年鑑 預約訂書單

敬啟者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八六年香港年鑑一冊，每冊定價港幣肆拾捌元正，(實交港幣叁拾捌元四角正)，茲將第＿＿銀行＿＿號劃綫支票一紙付上，(支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫)祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致

華僑日報社

訂書人＿＿＿(簽名或蓋章)

地址：

一九八五年　月　日

(注意：本定書單所訂優待辦法至一九八五年十二月底止，逾期無效)

(無意預定者不須填此表)

1986 香港年鑑 各業調查表

(表內①至③項全用六號字登出免費)

①名稱	②地址	③電話	備註
			(請簡略列明有關行業以便分類編排。)

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業，以便參放按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收卅元，兩行限十二個字收五十元，最多限登兩行。

本號名稱請用四號方頭大字＿個字共＿行登出

本號願照章繳交排印手續費＿元正茲將＿銀行第＿號劃綫支票(支票請書明支付華僑日報並加劃綫)一紙付上祈將收據依址寄回

(簽名或蓋章)

年　月　日

(名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。)

華僑日報編印 1986 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啟者：本報編印之一九八六年香港年鑑(第三十九回)內有「工商」，「醫療」，「學校」，「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意為禱！

華僑日報教育版 輔助小六學生升中準備 學能推理每週分日刊出

★為協助現讀小六同學於試前有充份準備參加本年十二月由教育署主辦之「學業能力測驗」，本版特聘資深小學六年級教師，根據教署「學能測驗」試題模式，撰寫專欄。

★本專欄分有「文字推理」及「數字推理」兩部份，各練習均附精簡指導，以啓發方式輔導學生。專欄已於九月開始，每週刊出上述兩科目各壹次，請小六同學注意。

★由於大部份小六學生，畢業後多升讀英文中學，本版有見及此，特由本學年開始，更為小六學生鞏固英文科基礎訓練，特開設「升中英文科基礎練習」，作升讀中學前之準備，專欄已於九月開始，每週一次刊出，請小六同學注意。

艱困的香港經濟形勢

過去一年的香港經濟情況，無異是艱困而收縮的，只有旅遊較佳，金融較活，工業、外貿、消費與就業均屬退步，股票房地產市態是與經濟脫節的。港元過份高估的調整能否擴大工業外貿旅遊的有利程度，將是來年經濟由淡轉穩，或是由淡回旺的主力，目前僅可審慎樂觀。

一九八五年轉瞬已近結束，現在正是回顧過去一年來經濟的適當時候。說來與一年前各方專家學者和官商機構所作的的預言全告相反，因為擺在眼前的事實是本港在過去一年中的表現，是彼弱的，增長是低迷的，所謂樂觀、穩步向好，超過百分之十的增長等預言全是偽做與落空。

以本人對今年本港經濟的評價，其低弱的程度較諸一九七四、七五年的石油禁運所形成世界性不景氣時刻還要低弱。以當年本港的股市來說，恒生指數曾經由一千七百多點高峰而長期地反覆滑降至一百六十點的低谷，不少人還在懷疑股市還會否繼續下跌，而石油危機所帶來給人們的恐懼仍然緊張，但當然本人對本港經濟前景却不過份悲觀，原因除了預料石油價格將由賣家市場逐漸轉變為買家市場之外，還因本港當時工業基礎仍然甚為穩固，在生產效率和生產質素上仍具優勢，只要外國市場的需求稍一回復，本港便可得先機，結果一如所料，石油現貨價由三十多元的高點呆定下來（後來是逐步低跌），而世界經濟亦漸次復甦，來自西方的訂單隨即紛至沓來，即使是屬於萌芽階段的電子工業亦由是而奠下蓬勃發展的基礎。而股市方面，恒生指數亦由一百六十點而漸次向上，和地產熱潮結合，一直至八一年至八二年的出現最高峰為止。

工業日見式微

然則以今年的經濟情勢而言，何以本人會認為比諸一九七五、七六年的時候還要差呢？主要的一點還是就業這一環而言。這項原本關係本港出口賺取外匯，就業甚至是民生消費穩定的經濟支柱，很不幸地便是在一九八一、八二年地產高潮的時候被忽視，廠商不再在本業上謀發展，工人也在這個時候開始被寵壞，工廠內部一片混亂，影響所及，本港工業產銷能力也因此而漸低降，產品質素未見提高，結果是由八三年起即蒙受出口市場不景氣的衝擊而無招架之力，八四年也一直在艱苦中渡過，而八五年這一年更是進一步退縮的一年，以工業接單的數量來說是無可再少，以單價來說亦是難有純利的生產，再加上賴換郵境委託加工，香港工業產銷的實益自然日見式微了。形勢證明了整體經濟與一九七五、七六年的不景氣比較，故說是有過之而無不及，當局與大大先生們說言「工業情況良好」，「出口數字增長」，「轉口價值大增」「貿易順差可觀」，簡值只是能為作風而已。

貿易實益堪虞

再以貿易方面來說，貿易為本港帶來的經濟利益當然是以建立在出口和轉口兩項上面。出口方面，一如前述的工業產銷的疲弱不滯之下，數字上已顯示本港出口已連接地下降了八個月，但本人一向強調本港發表的貿易數字均不可靠，而這些數字亦只是很表面的數字，實際若以本港的出口貨量來衡量的話，本港的出口實際已接連下降達三年多，而以貨值計算，亦應接連下降達一年以上，原因是這些表面數目並未把通貨膨脹計算在內所致，再如重報及虛報的部份亦估量不少，如果熟悉本港工業的人士，便應很了解這些重報或虛報的部份是何所指，即如一件成衣所包括的紡紗、織布、整染、裁剪、縫製等工序之中有不少是需要運往大陸或其他地區進行，然後又再運返本港繼續未完工序，如此便形成重報及虛報的現象。而以此估計，本港的出口貨值在年內的表面數字只是減降一成，但實際再打六折便不中亦不遠，這不論是成衣、電子、玩具等工業產品皆然，年來中小廠家倒閉為數衆多，而大廠莫不在高度困難下面戰慄。

至於轉口方面，年來本港的轉口貿易不錯是有可觀的增長，且為不少與中國大陸有密切關係的貿易人士所引以為喜，原因是這些轉口增長之中有大部份是建基於本港對中國的轉口。惟值得注意的一點是這些轉口貿易能為本港帶來多少實質的利益甚成疑問，因為這些轉口貨當中有不少是屬於工業資本材，與以往經本港轉裝之後再轉運出口的情況大異其趣，在以往的轉口貿易中，本港戰前可以賺得的利潤可以高達貨值的一成半之多，這包括工人就業、貨倉、銀行及保險等等，但以近年以來的轉口來說，但能為本港帶來的經濟實益便微乎其微，估計僅佔表面數字的百分五，故轉口的激增並不表示本港的獲益能成正比，我們絕不能夠自我欺騙下去了。

金融增長頗速

在金融的發展方面，本人同意年來的增長是甚為迅速，但也帶來了不良的副產品與潛下了可慮的危機。由是金融貿易也至前普遍，甚至是炒賣黃金、炒賣匯水等活動亦然，但細察之下，這些金融活動無非是為銀行業帶來正途以外的業務而已，因為炒賣外匯對銀行來說是甚為圖利的一環，但其帶來的副作用和代價也實在太大，先以炒賣外匯的活動來說，由於受到銀行的鼓勵，數千港元也可投機，再如紙黃金，十兩或二十兩亦可一試，資金也因此而被積壓，而銀行方面，不論海外或本地的銀行均大事擴充，一些不明所以的行員更是胡亂放帳一番，一旦放帳被賴，最後的損失還是歸於社會大衆，而通脹也是因之而弄至不可收拾。為此本人雖然是一向鼓吹發展金融，但若早知其後果嚴重如此，本人便絕不鼓吹。無論如何，本人已經深覺本港建立國際金融中心地位的代表並不大，而且也是得不償失的。

旅遊純利下降

無可諱言，旅遊業是今年最成功的一環，以今年首九月的外客已超過二百五十萬人次，增長率仍保持達百分之十三來說，本港在旅遊收益方面應是甚為可喜的，但在可喜之餘，本港旅遊業在年內已開始出現隱憂，原因是①世界性經濟衰退影響遊客減少，②本港酒店價貴，③鄰近地區的競爭，④直接航空綫的發展對本港中心地位不利，⑤遊客在港的消費出現下降跡象，因為物價太昂，本港逐漸失去「購物者天堂」的令譽，為此，本人預期本港旅遊業在未來一兩年間大概仍可保持一定的增長，稍後的增長將放緩將是無可避免，而兩年之後形勢之困難，便足以斷言了。

在談及旅遊收益的同時，值得注意的還有港人亦同樣興趣到外地旅遊，單以每年返回內地旅遊省親的港客來說，每年便達到一千萬人次，而這也是港人外遊消費較低的一途，如若計算每年前往外地（澳門及大陸以外）的港客一百多萬人次計算，本港因而外流的外匯便數近百億計，與本港在外客身上賺得的外匯剛好抵銷，這是本港在旅遊收益上的相反一面。

證券經濟脫節

除了上述種種本港的經濟增長的主要指標之外，證券市場的表面蓬勃當是人們所關注的一環，而事實上股市自去年本港前景明朗化之後，恒生指數使由過往兩年的低位逐步攀升，甚至乎已大有一再創新高位之勢，當然若是要分析股市上升的因素是相當複雜，但其中最重要的相信使是資金來源，但以本港資金自由進出的特有條件，一年來本地資金活動反居次席，而海外投機資金（呆金大戶為主）無疑為本港的股市熱潮立下大功，但是，這些海外大戶不外在於斂財，他們同樣亦可以在一夜之間撤走而導致本港股市的崩挫，當然，在眼前我們仍看不出本港金融市場上資金流向或外撤的明顯因素，股價不穩定與跟經濟實際脫離已是不爭之論，即以本港股市的實質結構和純數據而言，恒生指數最高只能支持一千六百點左右的較為合理的水平，何況本港許多公司的財政數字的評價大有值得商確的地方呢？

地產有價無市

年來本港地產市道復甦甚為明顯，房地產價格一年內上升幅度約達百分之四十，但是，在經過長達三年多的地產低潮之後能有此表現是相當難得的。究其原因，除了港人對政治前景有心理上的向好之外，資金過剩投機心理冗奮，也是造成吸引的重要因素。基本上，本港資金充裕；利息低降，更大大鼓勵人們的置業慾念。但事實是最近二三個月來地產市道的升勢亦有明顯的抑止跡象，有價無市的事實，反映出市場上能夠承受的地產價格與升幅已經受到無可否認的限制，按照目前的市道推算，今後一年將是地產市道的消化時期，除非目前偏高的市價能夠繼續不墮，與實銷保持相當，否則一個新高價是難以出現的了。相反而言，工商景氣欠佳，利息反堅之時，不久的將來大市很可能將出目前的有價無市而陷於一個新的低潮當中。

黃金買意漸弱

本港另一個亦屬國際性的市場是黃金市場，而黃金價格在過去一年間都是欲升無力的。不管以往各種影響黃金價格上升的因素如戰爭減息、通脹、赤字等等俱備，金價始終是停留在每安士三百廿美元左右的水平，其主要不利因素在於國際性的通脹已普遍受到或出現收縮，購金保值的慾望已經日見低降，若以黃金的實際成本價格而言，三百廿美元的價格還是偏高，目前世界各金礦的開採成本平均只為每安士二百一十七美元，而大金礦的實際開採成本更可能只為一百八十美元的水平，目前以三百元以商價購存無利息可賺的黃金，實為不智。

港匯大致平穩

當然，其實人們最關心的還是港元的價值。港元或其他貨幣的價格升降，既然影響物價，必須提高適應的能力。以港元來說，由八三年底開始實施的指導性匯率，即每七點八港元換一美元的價格是甚為成功，至少直至目前還是可行的。而當年在制定此一匯價時，港元的真正幣值無疑是被人為地壓低，但也因如此，當世界多種主要貨幣，特別是馬克和英鎊的匯價大跌之際，本港所受的匯價影響因素亦是較其他很多出口國家為少的，大半年來港元對美元以外的各國幣值經已迅速調低，而估計在這段期間，本港被壓低的幣值（約為百分之十五）亦得以無形獲得補償。本港一般貿易對手方面也體會得到本港幣值所處環境和市場供求問題，大體上歡迎港元的相對貶值，故在和緩本港各項進口成本方面均表甚為合作的態度，而本港所受通脹的制激率斷不致太卒。

來年經濟淡穩

綜合以上本港年來的內外經濟情勢，並且根據最新事實來看，本人對來年本港經濟將只能以「淡中求穩」作為界說首先（一）：在工業方面，我們難以期望西方主要市場能夠有一個迅速的復甦，即使近月來歐美市場因存貨疏薄而需要補充訂貨，但這些訂單亦不一定大量會流到本港，原因已如前所言：我們競力已不太良好了，（二）出口及轉口貿易所能賺取的實質利益仍然偏低，（三）旅行收益不易保持今年的高水平，甚至還有下降趨勢，除去外遊支出後，純益日見下降，已是明顯的事。（四）金融市場的活躍並不可喜，亦不能填補工業成長脫節所留下來的就業的收益問題，（五）股市、房屋地產已經過兩年過旺後，與實值相差太遠，這種與經濟結構產生脫節跡象，終必引起調整的現象，（六）港元幣值的調整仍然不斷被受考驗，目前難作樂觀估計。因此，幣值關係物價與生產成本，如何長期間保持港元匯率的有利地位，實際不是一件容易的事。總結而言，未來年整體經濟是淡穩的，半年以後端視國際經濟表現而定，本港能否獲得實益收復甦之效，有待目前自己的預謀爭取。

（這是本報經濟版編輯李剛，十一月廿八日晚上應邀在中華進出口商會專題講座上的論述要點，全文由本報記者彭永明紀錄。）

對外貿易仍駐苦撐的局面

從今年十月份進口紀錄，說到工業產銷艱苦的現況，展望出口新單與幣值的適當調整。

今年十月份港貨的出口值比九月份約有百份二左右的經微上增，反映出遠洋市場的尾市急單較多的現象。但是這個月份的出口貨值却比一年前減少達一成多，而且是自從今年三月份以來連續第八個月的報縮，足以說明了今年第四季的工業生產大勢不妙了。近月來本港工商界只好寄望於明年春夏應銷貨品遠洋訂單注入已經持續了四個月之久，大體上，大手目前接單已差不多告一段落了。以過去四個月港廠接單來說，單量並不理想，僅及正常的六成左右，無怪乎一般廠商認為新年度春夏貨訂單是失落了。至於明年遠洋秋冬貨的接單實際到了四月份以後才能明朗。這意味着往後四至六個月間，港廠商仍要勉力苦撐以待另一個接單旺季來臨了。

晉進入第四季的頭一個月，港貨的出口值繼續下降，基本是今年工業接單失落的延續性反映。而最近港府發表了多項的經濟指標也顯示了出口前景的不樂觀。這些指標包括：（一）工業手頭訂單，在經過六至八月的三個月內呆定不變之後，九月份下降了百份之三，手上訂單只可維持四點一九個月生產。這是對二百家大廠所作的調查。大廠單量普遍不足，一般中小廠手上訂單自然減幅更大；（二）港府統計指出今年第三季的入口原料及半製品實貨下降百份十五，而在第一及第二季分別下降百份十二及百份十三。這說明了今年首三季港廠對原料及半製品的耗用持續下降；（三）留銷的入口機器及其他生產設備，在今年第一及第二季分別增加百份十三及百份一後，官方估計第三季實貨下降百份十四。

官方的報告也指出，今年第三季出口情況最惡劣的電子行業，該業的電子零件和收音機類出口，去年第三季分別有百份六十三及百份廿七的增加；今年第三季則分別有百份三十三及百份三十的大幅度下降。一個大行業的生產萎縮，其有關的附屬性行業自受牽連，況且現時本港工業並不單是電子業差劣，紡織製衣、玩具及較次要的出口行業同受不景氣吹襲，整個工業生產自乏力振作了。與此同時，第三季的入口原料及半製品減，手頭訂單減以致留銷機器減，也都說明往後工業生產劣勢延續的反應。

根據統計顯示：十月份的港貨出口值為一一點六四億元，比去年同月減少一三點〇九億元或百份十點五。下降幅度仍為雙位數字。但比九月份的出口值則增加了一點八八億元或百份一點七，相信是由於歐美買家的尾水聖誕貨補單的支持與港廠積極以低價搶單的結果，但無論如何，聖誕貨與冬貨的最後趕運時間已告一段落，加上明年春夏貨接單表現不佳，意味着今年餘下的兩個月，港貨出口很可能無甚增加，甚至會繼續維持收縮的局面。以是月份的出口貨單價平均計算，估計約比去年同月高出百份六左右，撇除此一因素後，實際出口貨量約減少了百份十六。如果再把出口虛報與重報因素計算與撇除的話，相信實質港產出口量的降幅更為巨大。

綜計今年頭十個月港貨出口總值為一〇六一點〇七億元，比去年同期減少八二點五五億元或百份七點二。而頭十個月的出口貨單價平均要比一年前同期高出百份七點五左右，撇除此一因素後，實際出口貨量約減少百份十五。

進口貿易在經過八、九月兩個月的減縮後，在十月份的入口貨值已見回增，總值一九九點六六億元，比去年同月增加三點四五億元或百份一點八，比九月份更同增一七點五七億元或百份九點六。從留銷的原料及半製品在頭九個月平均下降了一成多後，由於基本存量已相當薄弱，至令入口商稍為增加補吸，同時今年較早前向外訂購的冬貨大批到場，相信是做成是月份入口貨值回增的一些原因。至於港元兌歐日貨幣下跌對十月份的入口貨成本尚未做成影響。估計是月份入口貨單價平均比去年同月約高出百份五點五左右，撇除此一因素後，實際入口貨量約下降了百份三點七左右。

綜計今年頭十個月入口貨總值為一八八九點二三億元，比去年同期增加六二點三〇億元或百份三點四，而期內的入口貨單價估計比去年同期平均約高出百份六點五，撇除此一因素後，實際入口貨量約下降了百份三左右。

在港產出口下降的同時，轉口的增長亦在下降，尤其在今年六月份起增幅反覆縮少，且僅有單位數的增長而已。十月份轉口貨值為八四點三四億元，比去年同月增加五點三八億元或百份六點八，據貿易商估計是月份轉口貨單價比去年同月約上升百份七點五左右，撇除此一因素後，實際轉口貨量祇有很微細的增長而已。

綜計今年頭十個月轉口貨總值為八七〇點八一億元，比去年同期增加二〇六點〇三億元或百份三十一。但期內轉口貨單價平均比一年前約高出百份八點五左右，撇除此一因素後，實際轉口貨量約增加了百份廿三左右。

由於出口貿易繼續出現負成長，而轉口貿易也同時顯放緩，使十月份本港對外貿易重見逆差三億六千八百萬元。但頭十個月的外貿收支比對，基於轉口值的增長強勁，使期內錄得四二點六五億元的順差。然而轉口貿易中「轉艙單式」的較運佔率極高，即使令到本港在轉口上得益由原先的低水平有所提高，因而對改善國際收支的實質作用基本有限，故表面上的巨大貿易盈餘實不足證明對外貿易的改善，也不值得加以強調。

近月來，由於輸往西歐可享普及特惠關稅的港貨開始趕運，使歐洲的海運出口貨運是略告回增，但統商認為今年底前無論是普及特惠稅貨及成衣年終趕回打都不會有積極的現象，這是西歐各國的扯吸力尚弱的關係，至於美綫的出口貨運，近月空運趕出口的表現雖好，但也屬暫短情況，而海運方面仍然淡靜，均意味着今年餘下的兩個月港貨出口不會有戲劇性的改善，事實上，迄今為止廠商接到的遠洋明年春夏應銷貨訂單比去年同期最少有百份三十的降幅，無怪乎一般廠家認為明年的出口大勢如何，要到了明年的四月份以來才可明朗。由於橫在目前的不利因素比利好的因素所佔的比重較大，來年接單實際表現如何，目前仍難逆料。趁接單旺季來臨前改善生產設備的意願自然難有振作，這樣一來，第四季留銷的入口機器及其他生產設備預料繼續會收縮。無疑港元自九月下旬以來對各種貨幣幣軸下跌，但也要經過幾個月時間才能對部份出口產生刺激作用，換言之，即使明年四月前後接單好轉，但在未來四至六個月港廠仍要勉力苦撐。

（張錦超一九八五年十一月卅日）

實力外移投資不繼

本港製造業走下坡

國際貿易競爭日趨激烈，只有憑真正實力後盾方可立於不敗之地。要扭轉頹勢，端靠奮發圖強。

本港產品出口業績每況愈下，當局照例將原因解釋為海外市場特別是美國的經濟增長放緩。當然，事情非如此簡單，一個十分重要的因素似乎是各有關方面「心中有數」而又諱言的，那就是本港一些頗具分量的企業，逐步縮小甚至結束本地投資，將業務重點轉移至外地，以致製造業的整體潛能日趨削弱，而由於缺乏新的積極投資，形成技術設備老化，產品競爭力乃漸漸遜前。

外在因素並非主要

據政府統計處最近發表的本港貿易臨時數字，今年十月份港製品出口總值比去年同期減少百分之十一，即使轉口貨值的增長速度，亦大大放緩，只有百分之七的增幅，至令十月份本港製品出口與轉口貨品合計，總值亦下降百分之四。這種情形是近年來所罕有的，十個月港製品出口累計，總值也比去年同期下降百分之七，若調整貨價升幅，出口退縮將更明顯。

一味將今年以來港製品出口衰退歸咎於外在原因，是難以令人信服的，事實上，本港產品的主要海外市場，經濟情形並不太差，美國的經濟仍能維持增長，祇是增長率略見放緩而已。

即如，今年頭八個月，港貨輸往十個主要市場，其中九個都大幅下降。輸往美國的貨值比去年同期減少百分之八，英國減百分之十七，西德減百分之二十二，日本減百分之二十三，加拿大減百分之六，澳洲減百分之十一，新加坡減百分之十七，荷蘭減百分之十五，法國減百分之十。其實，上述國家的經濟在同期內的表現多數還是不錯的。例如西德、日本和英國。但港貨去銷三個國家的跌幅恰好最大。由此可證海外市場的經濟表現情況，未必與港貨去銷成正比。

至於港貨輸往大陸比去年同期有所增長，情形頗為特殊，主要是去年港商前往大陸設廠的個案有所增加，故今年將設備、原料運往大陸也相應增加。同時，大陸一些由港商或外國商人參與的酒店（賓館）建設，也需要由香港運進大批材料和設備。這便形成香港對大陸的出口和轉口有所增加。不過，近期已有跡象顯示，作為香港出口貿易唯一仍有增長的市場－中國大陸，港貨已見放緩。因為大陸的進口方針已有改變，由過去的「敞開」變成現在的局限引進能為增加出口創匯作出貢獻的先進技術設備。這是香港所無法提供的。

政府當局已盡所能

由此，也間接說明了香港由於缺乏新的投資，對日趨激烈的競爭已不能適應。

無疑，為了增加香港製造業的競爭力，政府有關當局近期頗做了一些工作。例如由官方主辦的「香港產品設計創新有限公司」，業已成立，據悉將於明年三月開始正式提供服務。此外，香港貿易發展局駐東京辦事處已初步允諾出任港商在日本申請「日本玩具安全標誌」信託人，故香港工業總會乃正式去函貿易發展局提出此項要求。所有這些，都是耗費頗巨。

說到花錢，如大家所知道的，港府當局適次為了聘請說客遊說美國國會議員反對曾健士法案，據知曾支付了數以百萬美元計的費用。而且，一個由官方組織創設的「對抗保護主義小組委員會」亦將成立，作為香港對抗外國貿易保護主義的長期機構，在這方面的經費也將十分可觀。凡此種種都說明政府當局協助本港製造業以及出口貿易，不惜付出大量財力物力，已突破了以往「不干預」的傳統政策。

祇是，這些代價能否換回成果，以及是否得不償失，尚需時間來證明。初步顯示，曾健士法案並未因各有關國家的遊說反對而在國會受阻。以致在遊說活動上花了不少錢的香港，也只好將最後希望寄托在列根總統的否決上。它似乎反映了，金錢並非萬能。

奮發圖強自救之道

平情而論，人們對該等惹幾僅在於「略盡人事」的工作，原也不應寄於過高的期望。因為主動權並非操諸於自己手上。真正的自救之道，應在於奮發圖強。總言之，增強本身的競爭實力。一句老話：弱國無外交。這是就國際政治而言。其實，用在國際貿易上，也貼切不過。

如大家所有目共睹的，近期在國際「貿易戰」（暫時仍限於筆戰）日本顯得「穩坐釣魚船」。何以故？說穿了，全憑它的經濟實力。政治外交講求「實力地位」，而經濟貿易又何獨不然。歐洲輿論、美國輿論異口同聲攻擊日本貨衝垮它們的工業，霸佔它們的市場。可是，却未能扭轉那些國家的人民選購日貨的意願。那是因為後者的「實力」——價廉物美。價廉物美說來簡單，但要做到這一點，必須靠長期艱苦努力的經營。此亦即「奮發圖強」。

當然，香港的企業家在奮發圖強方面，也做出過驕人的成績。可惜，目下已出現了走下坡的跡象。因九七問題的信心危機是其中癥結。雖然近期關於「信心恢復」的說法甚囂塵上。但於實際却顯然無甚幫助。這是人們應清醒地正視的。（葉世庚一九八五年十一月廿九日）

面對日圓匯值不斷升高的旋風下面

對日本產業與港日貿易交流影響日見重大

日貨輸港新訂價的節節提高，目前來港更難和算，將來輸港成本終必增重，自然是工業器材入口成本與市價的上升，難免發生惡劣的連鎖反應了。

日圓兌美元匯率持續向高，上週東京外匯市場每美元兌日圓最低曾見二〇〇。與十月底每美元兌二一〇日圓比較，又升了百分之五，若與九月初每美元兌二三八日圓比較，則顯示前後三個月，日圓對美元升值百分之十九。

由於港幣與美元掛鈎，日圓對美元升值，港幣對日圓匯率亦受一定影響。九月初每萬日圓兌三二七港元，現在每萬日圓兌三八八港元，亦即是前後三個月內，日圓對港元升值百分之十九，與日圓對美元升值看齊。

香港商家向日本訂購貨品，係採用美元結價的，即使日本出口商和製造商有時候改用日圓報價，但亦折算美元而開出信用證。所以，日圓對美元匯率上升，日本出口商和製造商對香港開出的產品訂價亦相應提高。

上週間，日本產品由出口商報來的新訂價，比一個月前又升了百分之五。例如五十磅庄上檔麪粉每包報價七點九五美元，六五×三五成分的一〇×七六組織漂白T．C．府綢每碼報價八〇美仙，高拉力鋼筋每噸報價二八〇美元，道林草每噸報價九〇〇美元，粉面紙每噸報價八八〇美元，G．P．S．硬塑膠粒每噸報價八四〇美元，A．B．S．高級不碎塑膠粒每噸報價一、三五〇美元。在這樣情況下，目前日本產品來港更難和算。將來輸港成本終必增重，自然是香港通貨膨脹；特別是工業器材入口成本與市價的上升，難免發生惡劣的連鎖反應了。

但日本商家對外貿易，向來以善變著稱，儘管日本產品出口價受匯率影響而偏高，但却以一移花接木方式，向其他地區訂購較低價的同類產品，轉售與傳統買家。故在日本產品出口訂價繼續報漲的同時，日本商家又有其他地區同類產品向香港兜售，例如高拉力鋼筋另一些賣盤每噸二五六美元，A．B．S．硬塑膠粒每噸七四〇美元，A．B．S．高級不碎塑膠粒每噸一一五〇美元。原來日本商家最近向南韓及台灣訂購同類產品，包括定型鋼、鉛水鐵、塑膠原料等，轉運中東及其他地區，比較輸出本國的產品有利，無怪日本產品對香港貨盤價格繼續揚升的同時，日本商家又有另一些同類產品以較低價向香港兜售。

香港的進口貿易，以日本為首位。今年首八個月進口貨品總值三百六十一億一千中元，比去年同期的三百三十四億三千八百萬元增加二十六億七千二百萬元，即增加百分之八，但與去年全年增長率百分之十比較，已經顯著減緩了。

今年首八個月由日本進口的貨品，有增有減的。進口增加則有通訊、錄音及音響器材，增加十三億四千七百萬元或百分之四十三。道路車輛（包括水陸兩用車輛）增加九億九千二百萬元或百化之四十七。辦公室器材與自動資料處理設備增加六億八千七百萬元或百分之五十二。

進口減少的則有紡織品，減少六億七千一百萬元或百分之十四。電機、電器用具及零件減少六億三千一百萬元或百之分十二。

日本紡織品及電機、電器等入口減少，主要是出口價偏高，港商減少向日本訂購而增加向台灣訂購。所以，今年首八個月香港由台灣進口紡織品增加十億〇二千四百萬元或百分之十。特種工業用機器增加三億五千八百萬元或百分之二百五十四。這是造成今年首八個月由台灣進口貨品增長率百分之二十七的主要原因。

據東京航訊報道：日圓高漲美元下跌的傾向已對日本產業界議定製品價格成重大的影響。

由於市場行情已陷入沉滯狀態，各產業乃擬大減產，由四十二種原料構成的日經商品指數已降至一九七九年五月以來六年四個月中的最低水準，主因是海外市場低迷及日圓升高，美元下降的外匯市場新情勢。

日本產業界中有許多產業已陸續大幅減產，此種減產情況並有長期化的傾向，其中尤以原材料減產業為最，此為歷年來難得一見的特殊現象。

石油、鋼鐵、合板、瓦楞紙、銅及鋅錠等主要的原材料等產業此種趨勢現象較為明顯，半導體產業亦已開始顯示減產傾向。

然而，雖然各種產業長期減產，但因日圓高漲美元下跌，廉價進口產品會大量增加，而且出口的未來動向亦不十分樂觀，因此，一般認為，產品市場行情短期內難望改善。

例如，在鋼鐵業界，H型鋼自去年十一月即實施減產，今年夏季起減產實際幅度更擴大到卅五保生，冷軋薄鋼板及厚中鋼板的減產仍在繼續實施之中。

在合板業界，最大廠家西北合板集團已減產十保生，由於印尼廉價合板進口遽增，預料各廠家均會在十一月以後採取減產行動。

在瓦楞紙業界，十月以後各廠家紛紛減產，最大廠家決定十一至十二月的減產幅度達卅五保生。

日本石油業界中，有許多廠家原計劃提高製品價格以改善收支情況，但因當前外匯市場急劇變動，漲價的念頭已被迫打消，相反地，來自需求廠家降低價格的要求接踵而至。

例如乙烯業界原預定在十月份談判議定一九八四年十月至一九八五年九月乙烯價格，但因匯市場大幅波動，外匯市場穩定之後迄今為止，重開談判的日期未見決定。

苯乙烯單體（SM）廠家原要求在九月間漲價，如今已因圓高遭到需求廠家的抵抗，目前已放棄漲價的打算。

在日本化業界內部，建議利用此次機會建立新價格的聲浪已甚為高漲，一般預料，未來價格體系可能會全盤修正，而以新的外匯率作為新價格的基礎。

日本鋼材的行情已面臨全面下跌的情況，棒鋼、輕型鋼，H型鋼的市場行情在快速下跌之中。總之，日本產業界已深切瞭解日圓高漲美元下跌的情勢持續，對整個國家經濟前景極為不利，如果這種形勢在今後半年內仍難改善，可能造日本產業的嚴重風暴來臨。（關鳳翔。十二月一日）

美國利息穩堅與港拆息挺升中

內外息價仍屬盤局

月來拆息扳近最優惠利息水平，除緩和市場套息活動減緩港元兌美元下跌壓力外，美元利率堅俏也有一定的影響，當前美國與本港均有加息難減息亦難的情形，短期內港美兩地利息仍將在現水平盤守的可能最大。

儘管近月來國際外匯市場普遍認為美國將提高。無疑市場利率上升使銀行利率隨約出現上升的壓力。不過，在可預見的將來，除非市場利率進一步扳升而越過現行的最優惠利率七厘，否則存放款利率還會在現水平盤踞。

踏入十一月份，由於美元的國際兌值持續下跌，使港元兌歐日幣也相應低跌，例如英鎊由十月底時的一一點三〇升至十一月底的十一點七〇港元，升幅百份二點六；馬克由二九八點四〇升至三一〇點三〇港元，幅為百份四；日圓由三六八點九〇升至三八五點五〇港元，升幅為百份四點五；法國法郎由九七點五八五升至一〇一點四〇港元。升幅為百份三點九。期內港匯指數由七十二點二下跌至七十點八，下跌了百份之一點八九。港元除了兌歐日貨幣低跌外，港元兌美元也下跌，十月底美滙做價為七七九點九五港元，而在十一月中至下旬間升上七八〇點四至七八一之間，隨後數日由於同業拆息高企，美滙才稍回降至七八〇關口。雖然港元兌美元的跌幅不大，且在可接受的範圍波動。但港元市場利率却有頗惹人注目的上揚。

在十月底，銀行的隔晚錢拆息收五厘至四厘半，十一月中升上六厘至五厘七五，月底以七厘至六厘七五收市，在一個月內是項拆息已上升了二厘。長錢拆息也有接近二厘的升幅，在十月底一個月期拆息為五厘，兩個月及三個月期均拆五厘二五，六個月期拆六厘一二五，到十一月中一至六個月期拆息均扳上五厘七五水平，十一月底上述各期拆息再進一步扳上六厘八七五水平，比十月底上升了一厘八七五，顯示市場資金有逐步抽緊的趨勢。

港元市場利率上升主要是來自三方面的影響，其一是外來的，美國市場利率近月來表現堅穩，市場盛傳美國削減貼現率不但遲遲未見實現，而聯邦基金利率却有輕微的上升趨勢。

在十一月份內，是項貨息一直保持在八厘水平以上，而十月底最後一週平均為七厘八九。聯邦基金利息堅穩直接支持了歐洲美元與亞洲美元利率緊守在八厘半之間，至於本港市場的美元隔晚拆息在十一月下半月也在八至八厘八七五之間波動。其次是港元拆息與美元拆息因在十一月上半月間的差距較大，美息約高出一厘半至二厘之間，吸引了銀行業內的套息活動增加，使港元兌美元比值受到下跌的壓力。為了緩和這種現象，過去半個月間，幾間主要放拆大銀行都減少了港元頭寸的供應，尤在過去一週更為明顯，令到拆息扳近七厘，即與現行最優惠利率相同，也由於港元與美元利息的差距接近一厘多，套息活動受抑，美滙的回沽相應增加，去週末（三十日）美滙已回順至七七九點九〇至七八〇點一〇港元水位。其三是新曆年關距今祇餘一個月，而今年由於出口貿易的持續不景，商場銀根相當緊俏，不少在新曆年底前做年結的中型及大型工商企業紛紛要準備資金結數，對市場銀根多少也做成若干的抽緊壓力。

由於港元拆息與最優惠利率水平已極接近，因此，本港市場對往後利率的走勢看升的較多，關鍵是在於在短期內拆息會否越過最優惠利率的水平及保持偏高，如這種現象一旦形成，則存放款利率提高的機會便較大了。但以目前本港的經濟氣候仍然低迷與負債企業繼續要解決債務的角度來說，除非迫不得已，銀行存款利息也不會輕易提高，況且美國利率趨勢仍無大升或大跌的跡象出現，而港市拆息經過大半個月的扯高後，美元兌港元上升的壓力亦開始緩和下來，是以去週銀行公會決定現行利率維持不變，在可預見將來也看不到有新的急激變化。（超君一九八五年十一月卅日）

「冲喜」消息產生作用

港股調整中見反覆

長期好市帶來無限憧憬，但現水平已見明顯阻力，對調整中的反彈，仍須保持警惕。

作為廣告在本港一些報紙上刊登的「國泰航空公司通告」說：國泰航空公司董事會宣布，董事會有意將國泰在香港上市，其目的可令一般大衆有機會直接投資於國泰，此項決定乃經向國泰現時之股東—太古洋行有限公司及香港上海匯豐銀行—進行全面諮詢而作出。據稱，預期公開發售股份將於一九八六年上半年進行。

事實上，關於國泰公開上市的傳說，在香港股市中流行已久，且一再對太古洋行以及匯豐銀行股價產生利好的刺激作用。如今消息獲得公開證實，人們並不感到意外。

不過，該消息在「通告」見報前一天（十一月廿八日）經電台及電視台播報時，仍有一些「好謠之徒」戲稱有關方面之用意是要對已出現調整走勢的香港股市的「冲喜」。果然，「冲喜」的消息發生了即時作用，港股當晚在倫敦首先有所反應。星期五在香港再上。

在過去一年多的時間內，香港股市一直在反覆上升的型態中發展，至今上升逾百分之一百。而僅今年內，恒累升幅也達六百餘點。故此，股價作出較全面的調整，應是可以理解的。可是，當前些天中共新華社香港分社社長許家屯發表關於有人不按照聯合聲明辦事的談話後，翌日股市恒生指數下挫近五十點，很多評論者便將該項談話說成是導致股市下跌的原因。倒是頗有一「狗偷食，黑狗當災」之妙。似乎，在不少人的心目中，股份價格只有不斷上升才算「正常」與「合理」，否則便是「不合理」與「反常」。假若事情果然是這樣單純，却是最好不過：賺錢毫無困難，大家都可以不勞而獲，世間上也不會有窮人了。所謂「賭錢唔輸，天下第一之生涯」也。

無疑，在此之前股市之長期上升趨勢，的確引起某些人的無限憧憬。不但有人說「近期可輕易越過一千八百點關」，更有人急不及待預言「明年可見二千點」。不過，也有的評論者看到目前股市水平已與實際經濟情況脫節，但整體的實質利好因素支持，個別股價縱然繼續上升，從而帶動恒生指數向上，但整體向下調整的機會已相對大增。如這次大調整出現，則下跌幅度可能是今年以來最大的一次。

事實上，自十一月初股市恒生指數重新攀越一千七百點以來，升勢已出現較明顯的阻力，只有少數流通量較小的恒生指數成份股上升，以支持指數不跌。而在股市「氣勢如虹」之下，其他很多熱門藍籌股份價格竟都停滯不前或不升反跌。這種現象反映精後人將部分獲利股份套現的行動較前升級。但與他們所欲達到的目標大概尚有一段距離。故當上周股市受政治因素影響借勢調整時，便有很多「有分數」的人出來發表穩住大市的言論。繼續又有所謂「冲喜」之舉。如今股市再度上升一千七百點關口，人們必須警惕的是，此一「突發」消息帶來的好市，究竟能維持得多久。（葉，一九八五，十一，廿九）

大祥泰國合作生產鉻硫酸鹽

大祥化工公司宣佈在泰國成立一間合營公司，生產制革業用的鉻硫酸鹽。新公司名為泰國大祥鉻公司，廠房設於曼谷的班浦工業村。

大祥擁有合營公司百分之四十九股份。合夥人並包括SRIFUENG FUNG集團，該集團在泰國經營多種業務，主要參與化學工業。

廠房共聘用四十多人，生產以鉻硫酸鹽為主的製革劑，供應泰國的製革廠，並輸往其他亞洲國家。泰國是亞洲製革業最發達地方，大祥公司和該國主要製革業協會建立穩固關係，協助銷售產品。

據大祥化工公司副總裁康原表示：「大祥多年來一直在泰國尋求投資機會，希望新合營是擴展業務第一項計劃。」

大祥化工公司是美國最大鉻生產商，也是世界首要的鉻供應商。該公司並生產及銷售其他多類工業用及專用化學產品。

世界棉花生產過剩情勢持續
國際棉價低見五年前水平
表面看來，似乎對香港棉紡業有利，但時移勢易，今非昔比，香港棉紡業能否復振，不免存疑。

世界棉花生產過剩的情勢持續，造成國際棉花價格降至五年前的低水平。表面來看，似乎對香港棉紡業有利，但時移勢易，今非昔比，香港棉紡業能否復振？是存疑的。

根據國際棉業專家最新估計，一九八五至八六年度世界棉花生產總量八千六百萬包，消費總量八千萬包，比對上，將有六百萬包剩餘。

世界主要產棉國，中國大陸和美國都告增產，中國大陸產量由上一年度二千三百七十萬包增至二千四百五十萬包，美國產量由上一年度一千二百七十五萬包增至一千三百五十萬包。但巴基斯坦產量減少，由上年度五百五十萬包減為五百三十萬包。

雖然一九八五至八六年度世界棉花產量的預估數字比八四至八五年度可能減少二百萬包，但在八四至八五年度終結前（八五年七月底），世界棉花庫存量已增至四千二百六十萬包。

最近美國政府已實施援助國內棉農的政策，由銀行以較高價接受棉花抵押貸款，使棉農不致低價拋售棉花，故此美國出口商最近兩個月未有棉花新貨盤開來。但恐怕稍後美國有大量棉花輸出時，將會引致國際棉花價格大跌。

中國大陸棉花保留國內紡織業需用量，預算為一千六百萬包，最近運到香港的棉花有兩種規格，編號「六二三」的每磅C．I．F三十三美仙，編號「五二七」的每磅C．I．F三十八美仙，前者比較適合紡七支十支○E紗，後者比較適合紡十四支環紡紗。對香港棉紡業吸引不大。

國際棉花顧問委員會（ICAC）世界棉花情況年度報告，由於轉期存貨數量非常大，本季期世界棉花供應量會達空前最高數量。

ICAC說，九八五——八六季期初世界棉花庫存量估計為四千二百六十萬包，比一年前增加一千七百萬包。

ICAC開始舉行第四十四屆全體會議，與會代表檢討世界棉花產業全盤狀況。

ICAC說，一九八五——八六季期預估棉花產量雖然遠低於上一季期，但仍比預估消費多出九百萬包。意味着庫存量進一步增至五千一百萬包，等於八個半月棉花消費量。ICAC說，棉花庫存量的增加會集中於美國和中國。

一九八五——八六季期世界棉花產量預估為八千一百萬包，少於一九八四——八五季期的八千八百萬包，產量減少的原因一半由於種植面減少，另一半由於單位面積產量減少。

ICAC說，世界棉花產量減少最多的是中國大陸，因為中共已減少或取消給予棉農的獎勵。一九八五，八六季期中國大陸棉花產量預估為二千三百萬包，少於上一季期創紀錄的二千三百七十萬包。

巴西，巴基斯坦，印度，墨西哥及巴拉圭的棉花產量可望小幅下降，但是美國，蘇俄，埃及和希臘的棉花產量可望大幅增加。一九八五，八六季期世界棉花消費量可望達到空前的七千二百萬包，此一九八四，八五季期增加一百四十萬包。

棉花消費量增幅最大的是中國增加四十萬包而達空前的一千七百四十萬包，台灣，韓國及日本的棉花消費量也會增加，但是香港和菲律賓的棉花消費量雖望增加。由於供過於求，棉花價格會持續走低。紐約棉花期貨價格持續看跌，一九八六年十二月期貨價格會達低於今年十二月期貨。

最近除了中國大陸棉花以較低價供應香港之外，巴西、墨西哥、東非洲、巴基斯坦棉花亦有低價賣盤。巴西十六分十五的短纖維棉花每磅報價三十美仙，墨西哥一吋又十六分一中纖維棉花每磅四十五美仙，東非洲A．R．二級棉花每磅五十九美仙，巴基斯坦NT棉花每磅三十六美仙，均為C．&．F．價。

去年十一月下旬，棉花價格比現在高得多，中國大陸「六二三」編號棉花每磅四十九點五美仙，「五一七」編號棉花每磅五十六美仙，東非洲．A．R．二級棉花每磅七十七點五美仙。巴基斯坦NT棉花每磅五十六美仙。

但現在港產棉紗價格亦比去年同期下降，例如十支QEN盤頭紗，去年十一月下旬每包二，八九○元，現在二，四五○元，十支OEF盤頭紗，去年十一月下旬每包三，○四○元，現在二，五六○元。卅二支FC金盾精梳紗，去年十一月下旬每包五，八九○元，現在五，四二○元。卅二支SW金杯精梳紗，去年十一月下旬每包五，四五○元，現在四，八九○元。

明白說，現在香港棉織業需用棉紗，約有百分之七十是中國大陸產品。香港棉紡業的紗錠設備總數由十年前的八十八萬枚減至四十二萬枚；棉紗廠由十年前的三十一家減至十九家。說者謂香港棉紡工業的興起，由中國政局變化而肇其端，香港棉紡業的陵替，將由香港政治地位轉移而結其局。其然，豈其然乎？（關鳳翔·十二月一日）

華僑經濟

第三季經濟報告揭示事實令人憂慮
經濟與投資弱勢值得探討
出口弱勢較出口市場經濟表現更差，顯示港產品競爭力退縮，而第三季投資減弱更為往後之長遠不利因素。

政府發表的第三季經濟報告，已承認本港產品出口實質估計下降百分之十一，同時承認內部需求疲弱，雖然海外市場需求放緩影響港產出口，惟九月底五國財長聯手壓抑美元，能否扭轉往後出口弱勢，是今後本港經濟好壞之關鍵所在，亦是投資信心能否重振之轉捩因素，不過較值得探討問題是港貨出口多個主要歐美市場減幅相當明顯，情況更超越其經濟表現，此情形就頗值得官商各界所注意了。

據政府出版的八五年第三季經濟報告顯示，本港今年第三季的轉口貨品與去年同期比較，以實質設估計增加百分之二十三，本港產品出口以實質計則估計下降百分之十一，因此總出口貨品以實質計估計增加百分之一。

今年第三季與去年同期比較，估計留用入口消費品以實質計不會有所變動，而留用入口資本貨品以實質計則減少約百分之十四，反映本地需求相對疲弱。

報告指出，今年第三季整體勞動人口的失業與就業不足情況，與第二季比較稍為惡化，但與第一季比較則變動不大。八五年第三季的按季節性調整失業率為百分之三點四，較第二季的百分之三點二為高，但較第一季的百分之三點三則大致相同。

在八五年首三季，通貨膨脹率維持在比較低的水平。甲類消費物價指數八五年第三季的按年增加率平均為百分之三，對上一季為百分之三點三，八四年第三季則錄得百分之八點六。乙類消費物價指數在八五年第三季平均較八四年第三季高百分之三點三，而恒生消費物價指數則高出百分之三點四。

在對外貿易方面，報告指出，八五年第三季與去年同期比較，除輸往中國的產品外本港產品出口往所有主要市場均有減少。輸往中國的本產品繼續增長，以實質計算增加約百分之二十一。而輸往美國，英國，西德和日本的本港產品以實質計算則分別減少約百分之十一百分之二十二，百分之十八和百分之十五。本年首三季美元相對強勁，因而港元亦告強勁，以及主要海外經濟特別是美國的增長率相對偏低，造成港產出口減少的主原因。

在八五年首九個月內，輸往中國的港產出口貨品，以實質計算的按年增長率由一月的百分之九十六逐減至九月估計的百分之九，反映出中國近期緊縮外匯支出的推制。

八五年第三季與去年同期比較，入口貨品以實質計算增長約百分之二，留用入口貨品以實質計算估計下跌百分之九，反映出其後供作轉口之入口增長較為快速。

報告進一步指出，同一期間，全部出口總值（本港產品出口加轉口）並無轉變，而入口則減少百分之二。本年第三季錄得有形貿易盈餘，相等於入口總值百分之八，而相較下，一九八四年第三季的盈餘為百分之五。

在金融方面，港元貨幣市場繼續有充裕的流動資金，對本地利率造成調低的壓力，尤以七月及八月初而言，期間銀行同業隔夜利率有時下降至低於百分之二。本地處理的利率在七月會兩次調低，雖然在九月初曾調高，但在九月底時仍較六月底為低。

報告亦指出製造業活動在本年第三季持續放緩，這可從本港產品出口，若干選定大製造廠家的訂單情況留用入口原料及半製成品，以及工業的耗電等統計數字顯示出來。

今年以來，港產品出口不振，不單止令就業情況惡化，甚至令內部需求也減弱，投資信心不振，即使在利率低而本港資金充裕情況下也無改善。

而值得注意問題是，港產品出口實質下降百分之十一，但輸往美國、英國、西德及日本的減值幅度竟在百分之十一，二十二，十八及百分之十五，除美國外出口該等市場之總值減幅皆大於港產出口之實質減幅，若撤除貨價上升因素，實質減幅應更為巨大了，此現象是否意味港產品出口之競爭力下降，是值得各有關方面深思的。

事實上，港產出口減幅，亦遠明顯於就業及經濟表現形勢，是否出口減，內部需求弱之情況下，就業仍可維持首季之穩定水平是頗值得懷疑的，也反映出就業統計方法有重新檢討之必要。

由於第三季以後，工業接單且不增反減，未來本港經濟形勢有可能進一步弱化之可能，政府及工商界不得不早有預防，相信唯一解決此劣勢之方法，乃依賴九月底五國財長會議，同意聯手壓抑美元，使港貨出口競爭力提高，否則未來本港經濟及就業問題定當更為惡劣了。尤其是第三季入口消費品以實質計算不會有所變動，留用入口資本以實質計算則減少百分之十四，反映需求相對疲弱，亦是投資退縮之明證，此情況及趨勢就更令人感到港貨出口與競爭力退縮有密切關係，再不改變投資弱勢，未來港貨出口前景也就更難樂觀了。（麥鈞，一九八五年十一月三十日）

政府已定方案挽救受影響公司
日元大升 壓抑出口 初兆
亦顯示五國財長會議後日元升值已收壓抑出口之效，對改善歐美及其他國家貿易赤字有幫助，亦可緩和保護主義情緒滋長，成效程度須視日元強勢能否維持及日政府挽救受日元升值影響的公司效果如何而定了。

日元大升，已影響到日本出口競爭力，此現象已促使日本政府提出一套方案，其中包括動用一千億日元特別低息貸款去挽救因日元急升而受打擊的公司，因此可反映出日本政府介入促進出口是不遺餘力的。但從另一角度而言，日元急升已令日本出口鈍化，也意味日本貿易盈餘會趨減，甚至對美國、共市及其他貿易對手的出超形勢會轉弱，其反應效果之大少，除了要視乎日本對外貿易盈餘會否續減外，日本政府挽救受日元急升的小公司努力成效如何而定了。

據外電報道：日本政府及執政自民黨已制定一套措施，去挽救因日元最近急升而受打擊的小公司。政府與黨領袖舉行聯席會談時，通過這套方案，其中包括特別低息貸款共一千億日元。

自九月底日元開始升以來，已開始打擊到細小，倚賴出口的公司。通產省最近發表的報告顯示，日本工業的新出口訂單已大部份停頓，很多公司稍為預料銷售及收入會下降。原因是日元強勁會削弱日本貨在海外的競爭能力，出口因而減少。

上星期發表的一份私人調查報告顯示，日本的電子公司及電機公司，鑑於估計收入會下降，現正削減年終花紅支付。由於日本中央銀行挾高利率去支持日元，很多日本小公司已陷入困難。

自民黨政策製訂委員會主席藤尾正行稱，日本的大公司亦深受日元升值的影響，政府亦應定出措施去協助它們。

大藏省官員解釋稱，政府將以六厘半的利率貸款給小公司，比目前三間政府經營的財務機關（如日本發展銀行）的七厘標準利率為低。同時小公司向商業銀行借款，信貸限制將會放寬，保險率亦會降低。他們說，政府以充裕資金支持專貸款給小公司的銀行，一旦發現有困難便立即援助。

另據大藏省宣佈，該國十月份的初步，未經調整的來往賬項盈餘為四十七億七千三百萬美元，比去年同期的盈餘三十八億八千九百萬美元上升。

大藏省官員稱，來往賬項盈餘上升，是由於出口達新高的一百五十億九千二百萬美元，比去年同期上升百分之八點一。去年同期為一百四十七億七千八百萬美元，九月份為一百四十六億一千二百萬美元。十月份的龐大貿易盈餘，達五十四億○一百萬美元，比去年同期的四十五億○四百萬美元，及九月份的五十二億六千九百萬美元上升。十月份的貿易盈餘是歷來第三大的。

十月份的來往賬項盈餘，經調整後為盈餘四十五億三千九百萬美元，比九月份的三十九億九千一百萬美元上升。貿易平衡則有盈餘五十一億六千七百萬美元，九月份為四十三億七千七百萬美元。

從日本每月貿易盈餘數以數十億美元計，不單止是輸出失業，也是經濟侵略及製造貿易磨擦根源，尤其是在其出口不斷擴張以維持經濟增長及活力之時，本身又厲行進口限制，其激發起貿易保護情緒是必然之後果。在美國貿易保護主義浪潮來勢洶洶下，日本才同意稍為開放市場及在九月底五國財長會議後同意日元升值，可是日元急升，即對日本出口造成壓力，可見過去日本貿易大額盈餘，人為壓抑進口，同時政府大力促進出口脫不了關係，在日元急升壓抑其出口尚未見功之際，日本政府已急急採取措施去阻止形勢惡化，日本政府積極介入進出口促進事務於此可見一斑。

姑勿論日本未來貿易盈餘，會否減少，但從其政府之作為，可以意味到日元上升已對日本出口造成壓力，亦可以說是符合五國財長會議預期日元上升可減少日本對歐美之貿易盈餘，只要此趨勢是可以緩和各工業國正滋長的貿易保護情緒，至於其效果之大小，除了關係到日本政府維持日元張勢之決心外，日本政府挽救由受日元急升影響之公司成效如何亦是決定性因素。但總結其事態發展而言，日本出口受日元上升所壓抑，正是符合世界貿易互惠及平衡之利益，亦是緩和貿易保護情緒抬頭之好徵兆了。（麥鈞，一九八五年十一月三十日）

巴西告魯士羅幣值 下週開始逐日貶值
該國十一月份通貨膨脹率創百份十五高紀錄

（特訊）里約熱內盧十一月廿九日電：巴西中央銀行在未來一週將透過每日的例行調整，將告魯士羅的匯價貶低。是日收市價為九三五○至九三○五兌一美元，但由十二月二日開始貶低為九三五五至九四○○兌一美元，到六日為止將會貶至九五五○至九六○○兌一美元。

又十一月份巴西的通貨膨脹達百份十五的紀錄，今年九月份通脹率為百份九，去年同月則為百份九點九。對上一個通脹率最高月份為今年八月，該月通脹率為百份十四。

美農產價 十月報升

（特訊）華盛頓十一月廿九日電：農業部報告稱：十月份農產品價格比九月份上升了百份二點四，比去年同月則下降了百份七點四。

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
電話：5-8268333

再創新猷
…經驗最豐富，參加遠程旅遊人數最多）

美國
夏威夷群島六天 $3,990
美國西海岸八天 $6,950
美國紐約東岸七天 $9,450
羅省三藩市九天 $7,950
溫哥華西雅圖九天 $7,950
由留學美國青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

美加
美加西海岸八天 $6,950
美國西岸十一天 $9,450
美加西岸十四天 $12,450
美加東岸十二天 $14,250
美加東岸十三天 $14,950
全美加二十天 $18,750
由留學美加青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

歐洲
九天特惠豪華團 $5,990
十天精選豪華團 $6,490
十一天精選豪華團 $6,990
十四天超級豪華遊 $8,990
十八天高級豪華遊 $10,990
蘇聯北歐芬蘭 $24,950
由留學英國，西班牙，法國青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

澳洲
澳洲九天豪華遊 $7,450
黃金海岸雪梨八天遊 $8,450
澳洲雪梨墨爾砵栢斯探親團八天遊 $6,450
澳洲南太平洋幽美風光盡列其中，旅程輕鬆盡善盡美，由留學澳洲青年旅遊專家導遊。
逢星期三及星期六依時出發

…非洲
…塞爾斯島十四天
…18,950
…非人生活，森林奇觀盡列…，帶您遊黑人大本營。
…期六依時出發

拉丁美洲
中南美洲七國廿四天 $33,950
百慕達加勒比海十四天 $19,950
遍遊全世界最著名之渡假勝地加勒比海風景區及中南美洲七國名勝古蹟。
逢星期六依時出發

環遊世界
廿八天環遊世界高級遊 $33,950
1985年12月21日
1986年2月8日
參觀及遊覽世界十大之最
廿八天最完善環球豪華遊覽，遍遊世界各地名勝古蹟，包括歐美國家數十名城，並欣賞世界三大夜總會精采表演，由最富經驗領隊響導，盡善盡美，名額有限，額滿即止。

澳紐西蘭
紐西蘭六天豪華遊 $7,450
紐西蘭澳洲九天豪華遊 $9,950
紐西蘭澳洲十二天 $11,450
全澳洲紐西蘭十八天 $19,950
遍遊全澳紐南太平洋幽美風光，並由留學澳紐青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

半島機票
全港最平
★電腦定位★

…經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值）

…公司
總行：九龍尖沙咀星光行807室至810室．電話：3-694951-0（十線）（自置物業）
香港德輔道中金城銀行大厦6樓全層．電話：5-249201-5（五線）5-256211-5（五線）
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常至下午五時

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷

日本產品訂價不斷上漲及其它。

去週間（十一月廿五日至三十日）本港經濟情況，以日本貨輸港不斷漲價，最受注視。貨運方面，空運出口已是最後高潮，海運出口貨量首九個月增加。工業方面，成衣輸德轉增，傳統玩具仍爲主流。商場方面，超級市場減價戰漸告和緩。金融方面，銀行同業拆息迫近七厘。商品價格，以食米、食糖、毛冷較有變動。

日本產品訂價續報漲

由於東京美元對日元匯率繼續下降，日本產品廠家對本港開出新貨盤相對提高，比一個月前再升百分之五左右，例如五十磅庄上棉麵粉每包報價七點九五美元，一一〇×七六漂白T．C府綢每碼報價點八美元，高拉力鋼筋每噸報價二八〇美元，道林紙每噸報價八八〇美元，粉面紙每噸報價九〇〇美元。G．P．S．硬塑膠粒每噸報價八四〇美元。照現在報來的新貨盤，比本港市場現貨價格高得多，本港商家訂購觀望。不過，在一個月前已訂購而最近開出信用證的日本產品，尚有相當貨量陸續運來，除了獨佔貿易的一部分產品在本港市場價格呼應提高之外，非獨佔貿易的產品價格未能跟來途訂價而上升。但稍假時日，亦將由穩定而趨高。

本港進口貨，以日本爲第一位，包括一部分食品、工業用原料及半製成品、日用品、裝飾品、衣着品、機器及交通工具、文具及儀器、醫療品等。即使現在本港商家向日本訂購觀望，稍後訂購亦將恢復增加，到了本港市場一般日本貨品價格上升時，將影響其他地區同類產品訂價亦報高，這是循環性影響，而本港的通貨膨脹亦將由緩而轉速。

但鋼鐵却有低價實盤

日本鋼鐵廠開來的高拉力鋼筋實盤正在繼續報高的時候，日本出口商突然有較低價的高拉力鋼筋來港兜售，比日本鋼筋廠訂低百分之十。原來日本出口商以較低價來兜售的高拉力鋼筋，係向南韓及台灣訂購，除了轉銷中東外，亦有來港供應，因爲價格比較日本國內的鋼鐵廠產品便宜得多，就所知道，還有定型鋼及鋁水鐵亦向南韓和台灣訂購。

南韓，台灣，巴西的高拉力鋼筋，亦有貨盤開來，南韓產品每噸一四八美元至二五〇美元，台灣產品每噸二五五美元，巴西產品每噸二四八美元。

最近本港進口的高拉力鋼筋，除了供應本銷之外，亦有一部分轉銷中國大陸，以SD三五羅紋鋼筋適合中國大陸需要。

至於本港建築工程近月需求的鋼鐵，估計保持八萬噸左右，與過去兩個月相差無幾。現在進口商拉力鋼筋價格向告穩定，齊度細花式每担一一八元至一一九元，齊度大花式每担一一六元至一一七元。港產高拉力鋼筋價格亦未有變動，每噸一、九八〇元。

空運出口貨高潮尾聲

在聖誕節市日趨迫近之下，目前仍有若干尾水訂貨正由廠商及空運業商急切安排付運，而歐美兩綫空運商潮亦正處於最後的繁忙階段。

近半月來由本港付運歐美市場的聖誕尾水貨和明春初步訂貨顯得異常擠擁，兩綫空運貨機均告增班之下，載位需求仍大有供不應求之感，廠商及空運公司方面亦實難同時滿足所有客戶的需求，成爲今年以來所僅見的空運出口最繁忙一段時日。

由於近期的空運出口是極端地繁忙，實在有太多的出口貨在這短短的數十日內同時付運，故有若干貨品不能及時取得收位而延遲付運，是難免的事，雖然這很可能導致付貨廠商因延期付貨而蒙受損失，但有關空運業商實際已作出了最大的努力，但無法滿足所有客戶的需求，也是迫於無奈。

海運出入口貨量均增加

據海事處統計：今年九月份海洋船由港運出的貨量爲一百一十九萬九千一百三十六噸，比去年同月增加二萬二千二百四十三噸或百分之一點九。

進口方面，九月份海洋船運進本港的貨量爲二百八十八萬八千五百二十八噸，比去年同月增加三十六萬七千二百二十五噸或百分十四點五。

綜計今年頭九個月海洋船運進本港的貨量共二千三百八十七萬三千五百九十七噸，比去年同期增加一百八十六萬五千二百八十九噸或百份八點五。

海運出口貨量續有增加，仍是轉口貨增加的支持，港貨付運量基本是減少的，而港府剛發表的第三季經濟報告亦指出，該季度內港貨實質出口量下降了百分之十一，同期轉口貨量實質增長百分之廿三。也證明了這個出口趨勢。

綜計今年一至九月海運出口貨量共一千零二十八萬三千二十噸，比去年同期增加一百一十八萬六千八百四十噸，或百份十三。

部分成衣輸西德轉多

本港一部分成衣對西德輸出轉呈增加，致令配額使用率不會太低。預料到十二月底，本年度配額用剩不會很多。在今年首九個月，去銷西德的成衣，除了毛衫一類之外，其他類目配額使用率都很低，據貿易署統計，截至九月底爲止，毛衫配額使用率百分之七十點七，比去年同期百分之七十三點八使用率爲佳，其餘如西褲，女裝恤衫、男裝恤衫配額使用率佳於六成，雪褸和飛機恤配額使用率百分之四十五點三，西褲配額使用率百分之五十九點一五，比去年同期使用率百分之七十五低得多。

由於九月底前，配額使用率很低，有配額的製造商，爲了維持本年度配額使用率不低於百分之九十五，保有明年度的配額，於是一部分類目配額轉讓價降低，另一部份類目配額免費奉送，刺激買家落單。在這樣情況下，到了十一月初，西褲轉讓價每打由三十元回升爲卅六元，毛衫轉讓價每打由九十五元回升爲一百二十元，現在本年度配額已停止轉讓，明年度配額尚未有轉讓價開出，因爲明年生意尚未明朗。

玩具生產仍多傳統貨

本港玩具生產，由於沒有新款玩具足左以右玩具潮流趨勢，因此傳統、益智及教育玩具依然是買家訂貨主流，此點現象令買家訂貨慾望較爲閒散，亦令一些簡單之玩具在單價方面競爭更爲激烈，中小廠在此情況下最受影響，幸好洋娃娃的設計及製作本港廠商仍略佔優，使接單不致嚴重受到打擊。

經歷了多個月的接單考驗後，顯示出短期內將不會有足以左右玩具潮流之新款玩具推出，除生產商未能成功創製具影響力之新款式外，買家方面亦無提出有關之新款設計，所以未來半年左右時間，玩具市場仍以傳統玩具與教育及益智玩具爲主。

由於一般卡通人物、及各式各類之傳統玩具，港廠商多已存有工模，所以訂貨及補貨較快捷及容易，買家並不急於訂貨，亦與買家手上有一定存貨有關，不過此情形，對生產商却有不良影響，因訂單延遲接入，對生產會有一定之影響，尤以中小廠爲然。

銀行同業拆息突升高

金融情況，由於商業性的資金需求增加，加上市場內有揣測港元利率將上升，使同業拆借趨於暢活，由於需求的增加，各項拆息普遍報升，上週三業內廿四小時通知拆息報五厘半，升半厘；隔晚錢以五厘半至七厘開成，大部份時間在六厘七五間交易，收市才稍回順至六厘至六厘半，比上日收市回落八分五厘。長錢拆息；一個月期拆六厘七五，升四分一厘；兩個月期拆六厘七五，升四分一厘；三個月期拆六厘七五，升十六分三厘；六個月期拆六厘八七五，升四分一厘。

最近同業拆息轉趨堅挺，反除了反映交息活動，令美電做價挾高外，而新曆年關漸追近也有若干影響。正因爲商業性資金的需求增加，同時市場估計港元利率有上升可能，於是有部份外資金融機構多拆入長錢備用，以致息口逐步被扯高，儘管近日短錢的需求不大，但長錢拆息的上升亦將短錢息口扯升。總體來說，近日市內銀根趨緊是技術性的影響較大，而銀根基本是鬆動的。因此，在美元兌港元仍在控制範圍中波動，加上當前的出口貿易表現欠佳的大前下，相信本港暫時無須要加息。

超級市場競爭已和緩

最近本港超級市場減價戰的高潮已不及去年凌厲，但超級市場推出自己牌子的商品以低廉價格出售，對本港零售商的影響將更爲深遠。

由去年四月間掀起的本港兩大超級市場減價戰，直至目前仍然是未結束的，只不過是今年的減價戰似乎較去年稍爲和緩了些，其中主要一個原因是中小超級市場受減價戰的影響紛紛倒閉結業，使兩大超級市場集團的生意大增後已穩定下來，暫時不可能再繼續大增，故此商品亦無須繼續大減價招徠。他說，表面上看來，超市減價戰是兩大集團之間的事，但事實上對數以百計的中小超市影響最大，因減價的商品價格甚至比中小超市的入貨價還低，後者實在難以繼續經營。但中小超市結業的情況今年下半年已有轉穩跡象，能繼續經營的中小超市，都是較有實力或有後台支持的。

今年市民消費力平淡，超級市場的生意亦受到影響，部份商品甚至有銷量減少的現象，同時各商品各牌子之間的競爭更爲激烈，故此亦有不少商品在今年間的減價幅度是頗大的。

泰國新香米供應仍少

上星期米市，側重中國大陸米供應，澳洲米沽出亦轉增，惟獨泰國新花香米未有再開盤，甚至舊香米與大米亦很少沽出。

由於前一週開盤沽出的泰國新花香米，價格是偏高的，往年首批新花香米運到沽出都是如此。來貨較多則價格作合理調低，傳出十二月初每担將調低二十元。但舊香米價格，則在上週一（廿五）每担調高八元，因爲舊香米供應很少，二、三盤商要採用一些舊香米混和新花香米，才適合大多數用家需求。

今年泰國新花香米，首批運到雖然比去年提早兩星期，但初步運到數量不大，故在上週沽出金鳳、金鯉魚、雙鶴新花香米之後，本週未有繼續開盤，況且傳出每担將會調低二十元的消息，相信下週繼續運到才成爲事實。現時入口米商側重供應中國大陸米，須待下月份泰國新花香米及新花大米供應方能增加。

南韓幼砂糖訂價報降

上週糖市，大勢仍疲，由於國際糖價回落，南韓幼砂糖訂價亦報低，港商訂價更爲冷落。

據糖業人士透露：國際糖價回降，南韓幼砂糖訂價亦報低，明年一至三月付船每噸由二四〇美元降爲二三五美元，四至六月付船每噸由二四四美元降爲二四〇美元，七至九月付船每噸由二四八美元降爲二四四美元。本港商家不但對遠期付船的幼砂糖未敢訂購，近期付船的幼砂糖訂價亦觀望。照現在訂價計算，到岸價每噸折合一、八三三港元，每司担一一〇港元。但一至三月付船期貨每担開價一二〇元向未有買家，因爲本港市場現貨每担比期貨價格低七元，買家豈肯捨賤就貴。

本港市價，尚呈疲定。南韓幼砂糖收貨價每担一〇三元，散拆每担一〇四元。中國大陸粗花粗砂糖現貨每噸一、五三〇元及一、五二〇元。

毛冷價格不升而反降

今年毛冷售價不升反降。雖然毛冷旺季由九月至翌年二、三月，去年由於農曆閏十月關係，今年旺季來臨稍遲，影響毛冷市道，旺季相信到農曆十一月才開始。

今年進口歐洲的毛冷，在歐洲貨幣匯價回升下均已漲價，漲幅則按各國貨幣匯價波幅而定。

經營毛冷不易爲，因旺季過後，接着有半年多的淡季，經營得宜才可避免蝕本，而且近年新冷貨色不斷湧現，資本不大的公司，不敢積存大量貨品（毛冷經過長期貯存，容易褪色及變硬），但銷售毛冷公司的輔助性服務如配冷，出售織針等也須配合。以往本港銷售的毛冷產品主要來自英國，其次爲意大利、法國、日本、德國、台灣等，但近數年一些不爲港人熟悉外地毛冷亦大量輸入本港，毛冷牌子衆多，在供求不平衡之下，毛冷價格也趨低，市面毛冷產品減見飽和。

織針與毛冷產品銷售量成正比，由於估計今年毛冷市道穩於去年，故織針銷量也受打擊。

今年已有不少毛冷零售店結束，因貨源供過於求，及編織毛冷熱潮漸緩和下，估計市道不及往年暢好。（關鳳翔。十二月一日）

保護主義浪潮勢不可擋 全球貿易日趨惡化

要扭轉劣勢，關鍵在于發達國家能否尊重與貫徹自由貿易的精神。

關稅及貿易總協定年會主席查拉米羅公開表示：按照最新的資料估計，今年全球貿易增長率不足百分之三，低於較早前預測的增長率百分之五點五。查拉米羅又指出：保護主義的措施越來越多，已導致世界貿易體系惡化，並嚴重危害世界經濟的增長。因此，他呼籲召開新的關貿重組談判，俾能強化多邊貿易體系，及進一步開放世界市場。

關稅及貿易總協定的主要精神，是通過國際監督的原則保持世界自由貿易，各貿易國平等對待，不能厚此薄彼，而且對一切入口限制必須經過雙邊談判決定。此協定在戰後很長時間內各國均予遵守，故當時全球貿易亦保持活躍局面。但最近十餘年間，由於世界經濟局面的變化，導致了貿易保護主義浪潮掀起，關貿精神面臨瀕崩，難怪查拉米羅說：「發達國家趨勢的傾向保護主義，世界貿易的前景只有日趨惡化。」

多年以來，在人們談論世界經濟的發展，在指責國際經濟舊秩序必須改革時，雖然都一再提到日趨嚴重的貿易保護主義，乃是妨礙各國經濟貿易合作、阻滯世界經濟增長的絆脚石，對貿易保護主義的譴責之聲充耳可聞，但却始終無法改變這股逆流愈掀愈烈的趨勢。事實上，即使是推行貿易保護主義的發達國家，亦會感到這股逆流愈掀愈烈非世界之福，故在今年五月於波恩舉行的「七國經濟高峰會議」中，與會國家曾一致通過促進世界自由貿易，並同意明年舉行新一輪貿易談判。而使人感到遺憾的，只是新一輪貿易談判尚未舉行，發達國家如美國的保護主義法案却陸續出籠，大大加強了貿易保護主義措施的壁壘。關貿總協定年會主席查拉米羅所說的「目前世界貿易前景正在惡化，而不是在改善」，確屬有的放矢之言。

「七國經濟高峰會議」同意明年舉行新一輪貿易談判，關貿協定亦呼籲定期展開新一輪貿易開放談判，看來在明年的談判中，對促進自由貿易將可能產生較具體的協議。但協議到底只屬一紙條文，關鍵還是在於發達國家能否尊重與貫徹自由貿易的精神，不然的話，則雖有一紙協議，世界貿易前景還是避免不了日趨惡化。（原載華僑晚報社評）

本港金市一週概況

金價掉頭下跌

週六收市價三〇一六·五〇，全週跌廿五點五美元，波幅八十一元，期金結算價則升一至二美元。

承接前星期的持續上升勢，本港九九金價去週上半週繼續報高，週二最高價三〇九一，創九月初以來的最高點，但隨後的幾天金價掉頭下降，週六跌至三〇一六·五，全週跌廿五點五。

直至上週二爲止，港金價已連升八天，倫敦及蘇黎世收市價均升逾三三〇美元關口，已衝破近期間反覆的範圍。金市人士說，近來美元持續下跌及一些政治因素，均對金市有利，助長市場空頭人士積極補倉。美元匯價跌勢繼續擴大，兌馬克一度跌破二十個月來新低價，兌日圓亦一度跌破二〇〇的兌率，美利率市場看淡，預期在年底前，美貼現率會再行下跌，日本銀行擬在下月提高長期利率半厘至七厘半，中央銀行行長並重申干預美元支持日圓的決心，政治消息方面，埃及客機被刦至馬爾他，埃及派員上機拯救，弄至五十多人士死亡，埃及同時懷疑是中東巴勒斯坦激進游擊隊行爲，宣佈與利比亞接近的邊境波動，氣氛頓然緊張，美期貨金價亦衝破圖表上主要阻力，引發較大的市場金飾買盤，十二月份期貨合約並扳上十月四日以來最高價，現貨三三二·六五，升五·八美元。

國際黃金有限公司金幣部經理梁日輝稱：雖然金價近週正緩慢攀升，但升幅尚只屬狹窄，市場交投仍見淡靜，若要金價能持續升勢，美元非再下跌不可。梁氏稱：週內金價上升，主要受美元下跌，石油售價回升，白金價格上揚等因素刺激，但後兩者影響力較微，以前者最大。梁氏謂：無疑美元下跌已久，但金價受此刺激作出反應只屬有限，換言之，投資者入市興趣不大，對金市前景仍信心不足。

梁氏稱，近週內金價表現向好，外圍重越三三〇美元水平，這並非顯示金市弱勢已被扭轉，金市能否眞的由弱轉強，仍需觀察一段時間。

梁氏又稱：雖然美元自九月廿二日以來已跌近二成，但美元若能在目前水平堅穩下來，則金價表現亦將呆滯不前。而美元長期疲弱，雖可引致通脹重臨，但對金市投資者而言，則須待至眞正感到通脹的威脅才敢入市。

港金價在週四開始掉頭下降。而週三紐約的金價已跌去五·五〇美元，使剛扳上的三三一〇美元關口又失守。

金市人士說，金價在衆多利好因素下很困難才衝破三三〇，但旋即失守，可能會使後市的上升更爲困難，但如無特別情況出現，金價亦很難跌破三二〇關口，故此稍後的局面可能回復月初時的牛皮局面。

金市人士認爲金價下降除了獲利回吐之外，適逢週四是美國的感恩節亦有關係。

不過，週五紐約美元繼續報跌，而金價不但無力扳升，反而跌二至三美元，使金市的弱勢原形畢露。本港金價在週三、四及六的三個交易天中共跌去六十一點五元。週四跌卅一元甚至是近兩個月來的最大跌幅。而令人感到困擾的是，除了金市本身的弱勢之外，難以找到利淡因素。金市人士認爲勉强找利淡因素，唯有是油國會議即將召開，石油的供量及價格受到注目所致。

美國將於下週公佈的一連串經濟數字，很可能導致美元繼續向低，但金價會作出如何反應，實在難以逆料。

去週九九金價週一升十元，週二升廿六元，週三跌八元，週四跌卅一元，週五轉穩，週六跌廿二點五元。週六收市價三〇一六·五〇，全週共跌二五點五元。全週最高價爲週二之三〇九一，最低週六之三〇一〇，波幅八十一元。

期金方面，十二月期貨週五結算價每安士三三二·七美元，全週升一美元。一月三三二·九，升一。二月三三三·二，轉穩。四月三三五，升一。六月三四〇，升二。八月三四四，升二。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
廿五日	三〇四八	三〇五二	三〇四八	三〇五二
廿六日	三〇七九	三〇九一	三〇七八	三〇七八
廿七日	三〇八一	三〇八三	三〇六六	三〇七〇
廿八日	三〇四一	三〇四二	三〇三三	三〇三九
廿九日	三〇四〇	三〇四〇	三〇三三	三〇三九
三十日	三〇一〇	三〇一九	三〇一〇	三〇一六·五

半島旅遊

（規模最大，質素最高，全港辦理旅遊經

日本本州
東京富士山迪斯尼五天 $3,250
本州東京迪斯尼六天 $3,690
全本州迪斯尼樂園八天 $4,390
日本本州韓國聯遊八天 $4,390
以上各團，全部包括遊覽東京迪斯尼樂園，日本雪景，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

日本九州
日本鹿兒島九州八天 $4,580
全南北九州東京八天 $4,780
鹿兒島九州韓國最高級 $5,980
鹿兒島九州北海道十天 $6,180
以上各團，全部包括遊覽東京迪斯尼樂園，日本雪景，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

日本北海道
北海道東京迪斯尼七天 $4,680
本州北海道迪斯尼十天 $5,980
全九州北海道東京十天 $6,180
全北海道洞爺扎幌六天 $4,390
以上各團，全部包括遊覽東京迪斯尼樂園，日本雪景，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

韓日台
韓國日本本州六天 $3,880
韓國日本本州八天 $4,390
韓國四天高級遊 $2,780
全韓國最高級團七天 $4,080
全九州韓國東京九天 $5,980
韓國日本台灣聯遊九天 $5,280
天天出發，日日有團

質素最高
酒店最靚
參加人數最多

台灣
台北故宮六福村四天 $1,780
高雄阿里山花蓮七天 $2,400
台灣環島花蓮團八天 $2,610
全台灣阿里山團九天 $2,820
全程豪華享受，遊遍寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，由留學台灣青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

泰國·星·印尼
泰國高級豪華遊五天 $2,280
泰國高級豪華遊七天 $2,680
泰國新加坡聯遊六天 $3,680
印尼新加坡聯遊七天 $3,980
住宿全港最靚，包括曼谷CENTRAL HYATT（凱悅大酒店），及芭堤雅之REGENT麗晶大酒店。並非只住一晚靚酒店，其他住四流酒店可比。多晚夜總會，膳食全港最靚。
天天出發，日日有團

星馬泰
星馬關丹豪華團七天 $3,580
星馬超級豪華團七天 $3,580
星加坡探親渡假七天 $3,580
星馬泰超級豪華十天 $4,280
遍遊南洋聯邦全部名勝古蹟，由響滿東南亞，目前爲當地首席導遊之陳君、李君及黃君導遊，講解詳盡，絕無冷場，膳宿全港最靚。
逢星期一、三、六日依時出發

中南
南非東非塞爾
$18,9
高級遊覽節目，非人生
其中，識途老馬，帶
逢星期六

關心團員旅途舒適，服務確實與別不同（有經

報名處：半島遊覽企業有限公

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
華安	HUA AN	福州	二日	華運
高力勤	KORRIGAN	歐洲	二日	寶隆
商城	SHANG CHENG	曼谷	二日	招商局
玻利亞	PORER	釜山	二日	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
金華	KING HWA	高雄	二日	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	二日	永裕
海勇	HAI YONG	台中	二日	永裕
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	二日	華運
探險者	SL.EXPLORER	美國	二日	海陸
高羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIL	歐洲	二日	華林
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
施拜羅	SPYROS A LEMOS	南非	二日	亞聯
上海	SHANGHAI	上海	二日	招商局
南星	NANSING 1	沙巴	二日	國光
聖知武士	ST.GERASMOS	安特衛普	二日	華夏
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	三日	華海
威馬	WYMARINE	日本	三日	海聯
格羅杰	A.GROTTGER	日本	三日	天祥
明天河	MING GALAXY	美國	三日	華海
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	三日	港郵
威利吉	WAALEKERK	新加坡	三日	渣華
派敦	PAITHOON	曼谷	三日	港恒
快樂星	HAPPY STAR	釜山	三日	新興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	三日	永裕
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	三日	港恒
通洋	MILD OCEAN	上海	三日	輝騰
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	三日	國光
光榮	NATIONAL PRIDE	美國神戶	三日	海豐
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	三日	華夏
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	日本	三日	馬士基
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	三日	東海
	WINDWARD	高雄	三日	川崎
陶南八號	DONAM 8	釜山	三日	港興
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	新加坡	三日	渣華
查樂馬士	CHARLOTTE LYKES	美國	四日	怡和
美國太空人	AM. ASTRONAUT	美國	四日	美輪
金明	GEMINI MOON	印尼	四日	五洋
渣華拿素	NL.NASSAU	新加坡	四日	渣華
山茶	SHANCHA	海口	四日	招商局
嘉林榮銜	NATIONAL DIGANITY	馬尼拉	四日	海豐
錦春	CHIN CHUN	基隆	四日	大榮
怡春	YI CHUN	基隆	四日	大榮
邊拿芬	BENAVON	歐洲	四日	邊行
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	阿拉伯灣	四日	馬士基
新海華	NEW HAI HUA	上海	四日	華運
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER	日本	四日	三利
明天河	MING GALAXY	美國	四日	華海
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	四日	三寶
樂如信	NORD HAUSEN	日本	四日	東亞
	KYOWA VIOLET	新畿內亞	四日	協和
長衛	EVER GUARD	台灣	四日	利達
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	四日	寶隆
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	四日	日郵
好利	HORN	日本	四日	大源
萬利	WANLIE	台灣	四日	偉利
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	四日	東洋
美西美	MAH 2	曼谷	四日	振盛行
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	四日	華夏
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣	四日	港郵
陶南一號	DONMA 1	釜山	四日	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	四日	東發
東方皇冠	ORT.CROWN	釜山	四日	港興
遠東橋	F.E.BRIDGE	弗里曼特爾	四日	川崎
魯海六五	LU HAI 65	青島	五日	華夏
金星	VENUS	日本	五日	美邦
泰來	TAI LAI	高雄	五日	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	五日	輝騰
時威	SITTWAY	仰光	五日	新興
木星	JUPITER	釜山	五日	港興
汀江	TING JIANG	上海	五日	輝騰
惠華	HUI HUA	曼谷	五日	麥遂初
歌樂士	COLOSSUN	上海	五日	華夏
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	五日	華夏
協和奧吉	KYOWA ORCHID	新畿內亞	五日	協和
桂林	KWEI LIN	新西蘭	五日	太古
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	五日	森那美
嘉豐	GOLDEN HARVEST	日本	五日	東源
拉魯斯	KAP.VALERY TRUSH	新加坡	五日	華林
廣州	KWANG CHOW	天津	五日	華夏
快鷹	FAST EAGLE	台灣	五日	康德
利來萬樂	NL.VAN.NOORT	日本	五日	寶隆
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	五日	大川
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	五日	海陸
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	五日	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	五日	馬士基
東方武士	ORT.KNIGHT	美國	五日	港郵
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	五日	港恒
渣華哥倫坡	NL.COLOMBO	南非	五日	渣華
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	五日	新興
安保西亞	AMBROSIA	基隆	五日	日郵
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	五日	東洋
太平洋貿易	PACIFIC TRADER	基隆	五日	日郵
海洋星	OCEANIA STAR	日本	五日	中央
	BAISA 38	天津	五日	輝騰
	HUA JIA	馬尼拉	五日	寶隆
光大二號	KWANG TA 2	高雄	六日	永裕
倫娜	LUNA	日本	六日	美邦
華意	WAH YEE	曼谷	六日	麥遂初
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	六日	新興
蓮娜	REINA	馬尼拉	六日	怡和
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	七日	馬士基
台春	TAI CHUN	基隆	七日	大榮
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼
長行	EVER GOING	新加坡	七日	利達
天燕	TIAN YAN	天津	八日	輝騰
碧嘉	PICAPORTE	日本	八日	美邦
海民	HAI MING	高雄	九日	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	九日	永裕
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	十日	港恒
新海寧	NEW HAI NING	上海	十日	華運
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十日	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十一	東洋
	PRELUDE	天津	十一	輝騰
明春	MING CHUN	基隆	十一	大榮
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十二	中央

今日空郵（星期一） 截郵時間

	信件	郵包
台灣、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
沙巴、印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
汶萊	下午一時	正午十二時
孟加拉	下午三時	下午二時
雷尼汪、吉布地、沙勝越	下午四時	
西屬北非、摩洛哥、堅拿利草島、約旦、蘇丹		下午四時
澳洲、西澳洲、斐濟、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、印度	下午四時	下午三時
卡塔爾、約旦、莫三鼻給、扎伊爾、阿富汗	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、叙利亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、挪威、瑞典、瑞士、西德、利比亞、意大利、丹麥、奧地利、比利時、尼日利亞、法國、加納、利比里亞、荷蘭、肯雅、毛里裘斯、也門（人民民主共和）、南非、以色列、塞浦路斯、希臘、荷蘭、日本、巴林、沙地阿拉伯、科威特、埃及、巴基斯坦、新加坡	下午五時	下午四時
南韓、美國、馬利安娜草島、緬甸、巴拿馬共和、那魯、夏威夷	下午六時	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州西北太平洋	二日	總統
百保圖	BARBER TOBA	西北太平洋紐約	二日	百保利
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	二日	天祥
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	三日	華海
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國西岸	四日	川崎
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	舊金山加州	四日	怡和
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	四日	美輪
榮銜	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	四日	海豐
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	四日	海陸
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	五日	總統
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	五日	寶隆
雅加馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
長行	EVER GOING	洛杉磯紐約	六日	利達
中華俠士	ORT.KNIGHT	加州紐約	六日	港郵
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	六日	港恒
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	七日	馬士基
青洲	YOUNG CHAU	加州	七日	香島
美恩	AMERICAN MAINER	加州	七日	美輪
太陽神	JAPAN APOLLO	加州	八日	汎洋
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋	八日	海陸
詩士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	八日	馬士基
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	八日	新興
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋	八日	總統
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	九日	天祥
	COLIMA	加州	十日	偉特
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	十日	海陸
運星	VENTURE STAR	美國西岸	十日	大榮
歐洲綫				
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	二日	馬士基
高羅斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	二日	華林
長衛	EVER GUARD	歐洲	四日	利達
格羅杰	A. GROTTGER	歐洲	四日	天祥
快鷹	FAST EAGLE	地中海歐洲	五日	康德
利來萬樂	NL.VAN NOORT	地中海	五日	寶隆
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	五日	東亞
	BAISA	地中海	五日	輝騰
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	六日	大三
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	六日	麥遂初
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	八日	朝陽
立富	UNI FORTUNE	地中海	八日	利達
派摩利	PRIMORJE	地中海	九日	邊行
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	九日	華林
勇敢鷹	BRAVE EAGLE	地中海歐洲	十三	康德
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十三	寶隆
澳洲綫				
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	二日	達運
普里培	NOVIKOV FRIBOY	澳洲	二日	華林
	WINDWARD	菲明岡	三日	川崎
苗尼亞	MEONIA	菲明岡	三日	寶隆
	KYOWA VIOLET	南太平洋島	四日	協和
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	四日	香島
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	四日	日郵
印·巴·中東綫				
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	三日	總統
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	三日	福來
波利亞	PORERR	孟買喀拉蚩	三日	海運
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	三日	馬士基
明城	MING CHENG	阿拉伯海	三日	招商局
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡阿拉伯灣	四日	東海
格羅杰	A.GROTTGER	遮打	四日	天祥
長衛	EVER GUARD	遮打	四日	利達
快鷹	FAST EAGLE	紅海	五日	康德
東方皇冠	ORT. CROWN	吉大港	五日	港興
東方通商	ORT.EXPORTER	阿拉伯灣	六日	港郵
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	六日	新興
安保西亞	AMBROSIA	遮打	六日	日郵
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	七日	日郵
東南亞綫				
海菊	MARINE COSMOS	新加坡巴生	二日	中央
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	二日	大源
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	二日	港郵
豐月	PARADISE MOON	新加坡巴生庇能	二日	中央
海洋貨櫃	OCEAN RESOURCES	新加坡巴生	二日	山下
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	三日	福來
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER	新加坡巴生	三日	三利
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	三日	中央
威馬	WYMARINE	新加坡	四日	海聯
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	四日	日郵
派敦	PAITHOON	新加坡曼谷	四日	港恒
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	四日	港恒
長衛	EVER GUARD	新加坡	四日	利達
萬利	WANILIE	新加坡曼谷	四日	偉利
新華十號	XINHUA 10	曼谷	四日	三寶
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	四日	東洋
南星	NANSING 1	沙巴山打根斗湖	五日	國光
好利	HORN	新加坡巴生	五日	大源
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	五日	寶輝
台灣·日本·釜山綫				
海富	MARINE CONTAINER	高雄	二日	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	永裕
高山	GAOSHAN	上海	二日	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	二日	威高
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
商城	SHANG CHENG	上海新港	二日	招商局
閩外冷一號	MIN WAI LENG 1	福州	三日	華運
育志二號	YU ZHI 2	溫州	三日	海運
寶利星	BONNY STAR	釜山	三日	新興
金華	KING HWA	高雄	三日	永裕
湛瓊三號	ZHAN QIONG 3	海口	三日	華成
薌江	XIANG JIANG	天津	三日	輝騰
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣釜山	三日	威高
通洋	MILD OCEAN	上海	四日	輝騰
大同二號	TA TUNG 2	高雄	四日	永裕
錦春	CHIN CHUN	日本	四日	大榮
非洲綫				
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	二日	馬士基
渣華長崎	NL.NAGASAKI	西非	四日	渣華
利比威	CR.LIBERVILLE	西非	七日	沙啫
	NORASIA SAMANTHA	西非	八日	仕嘉
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	八日	怡和

航訊

日航澳航聯合開辦 東京至澳洲新航綫
飛往開恩茲布里斯本及柏斯市 申請如獲准將於明年四月開航

（本報訊）日本遊客很快就可以通過更方便快捷的途徑，前往澳洲大堡礁及亞利斯岩觀光。

日本航空公司及澳洲航空公司已宣佈，將聯合開辦一條由東京飛往澳洲三個城市的新航綫，這三城市包括開恩茲，布里斯本及柏斯。如果申請獲兩國政府批准，新航綫將於明年四月啓航。

兩間航空公司計劃每週有一班來往東京成田機場及柏斯，與及另一班來往成田機場至開恩茲與布里斯本的客機服務。

新航綫將採用澳航最新購入的波音七六七－二〇〇ER型飛機飛行，這種新式波音機有二百一十個商務及經濟客位。

在開辦新航綫後，日本與澳洲每週定期空運航綫將增至十班。

加航增强國內綫 收購北方航空網

（本報訊）加拿大太平洋航空公司（加航）宣佈：該公司已與加拿大安大略省及魁北克省的十四家基金會達成協議，購入北方航空公司（NORDAIR）的一百〇七萬四千六百十六股普通股，佔北方航全部股份的百份之四十三點七。每股收購價為加幣十六元二角五分，並附有一認股權證，可在加航於一九八八年前上市一二十天後之六個月內，認購二股加航普通股，每股作價七加元。

鑒於此項股權轉讓及已取得投票協議，加航已得到北方航空公司的控制權。加航會盡快以同樣價格，收購其餘之北方航空公司之股份。

國泰富豪酒店合作 優待前往歐澳乘客

（本報訊）國泰航空公司及富豪機場酒店現正合作，協助疏導國泰航空前往歐洲夜航班機乘客辦理行李過磅時排隊久候的擠塞情況。

夜航班機之乘客今後可於每日下午四時後，隨時到啓德機場辦理行李過磅及登機手續，然後他們可以憑登機證到機場酒店進飲而獲得半價優待（標裝酒類例外）。此舉不但使乘客避免於夜間最後一刻才忽忙辦理行李付運，乘客提早到機場，便有空在登機前，到富豪機場酒店優悠小飲。富豪機場酒店與啓德機場大廈之間，有空氣調節行人天橋連接，而酒店內設有中式，西式餐廳及酒吧以供選擇。

新雪梨經寶島來 英偉雅士週內往美加 安保西亞五日泊葵涌

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新雪梨（ZIM SYDNEY）號貨櫃輪，於本月五日（星期四）由台灣到達，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，直赴依力、的港、威尼斯、比利尤斯、高巴。

中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪於本月五日（星期四）由台灣入口，碇泊在現代橋上落貨即日啓碇前赴台灣、日本兼收美加西岸洛杉磯、溫哥華、泥蘭、西雅圖、砵蘭。

日本郵船（香港）有限公司代理之安保西亞（AMEBROSIA）號貨櫃輪，於本月五日（星期四）由基隆到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直往紅海遮打，亞卡巴。

南韓實施「企業合理化」計劃 優惠國內船東信貸 還欵延期且可寬限

（特訊）韓國銀行官員說，該國銀行予國內船公司的外匯貸欵償還，將會由現時三年延長至八年。該項延長包括了提供三年寬限期，以幫助船公司渡過目前航運業不景。准許船公司可借更多外匯，以資助購船。

官員強調，只要是參加了政府主持的企業合理化計劃的公司，都可獲得好處，計劃中有六十三間公司合併為十七個集團。

官員又稱，去年各南韓航運公司的總債項達至二萬八千二百八十億韓國幣，而在今年還欵的則有五千四百五十八億韓國幣。

南韓船公司於去年合共損失一千七百一十四億韓國幣，遠較八三年的一千二百九十五億為高。

亞洲雅士先訪馬尼拉 汀江延八日返滬 秋河訂旬內抵步

（本報訊）中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，於本月十一日（星期三）自台灣入口，碇泊在現代橋上落貨，即日啓碇，前赴馬尼拉、日本，兼收美加西岸洛杉磯、泥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭貨。

輝騰有限公司代理之汀江（TING JIANG）號貨輪，於本月五日（星期四）由上海到達，停泊在B號泊起落貨，八日離港返回上海。

招商局船務企業有限公司代理之秋河（QIU HE）號貨櫃輪，於本月九日（星期一）由上海抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴歐洲倫敦、漢堡、鹿特丹、安特衛普、不來梅、阿姆斯特丹及利哈佛。

中共訂元旦實施 徵收海港建築稅

（特訊）中共將於明年元旦起，廿六個港口將會受到徵收海港建築稅的影響。這些受到影響的港口包括大連、營口、秦皇島、天津、煙台、青島、連雲港、汕頭、黃埔、廣州、海口、三亞、湛江、北海、南京、鎮江、張家港、南通港⋯⋯等。

最高的海港建築稅率將會為四元人民幣一噸貨，而國際性貨櫃則為五十元，將由發貨人或收貨人支付。

NYK LINE

總代理：日本郵船(香港)有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	NOBLE STAR	12月12日	地中海各埠
	THALASSINI AVGI	12月15日	紅海埠：遮打、亞卡巴
	LAVENDER	12月17日	、吉布地、亞撒、荷地
	KONKER POSEIDON	12月18日	打、蘇丹港、亞丁。
遮打 全貨櫃船	AMBROSIA	12月6日	直航遮打，亞卡巴
	KAI MARU	12月16日	
東菲	AGNES VENTURE	12月12日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆．
南菲	S.A. VAAL	12月8日	德班、開普敦、伊利沙白港。
	NEDLLOYD COLOMBO	12月23日	
西菲	A VESSEL	12月7日	MATADI 馬它地
印巴	SILVER EAGLE	12月15日	可倫坡，孟買，喀拉蚩。
吉大港	CAPE CORFU	12月11日	加爾各答，仰光。

T. S. K. LINE

香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

SOVEREIGN ACCORD 12月4日開行
HERMES ACE 12月18日開行
SOVEREIGN ACCORD 1月1日開行
HERMES ACE 1月23日開行

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓(3718室) 電話：5-8449193至5

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到/離港
(全貨箱航綫)			
TIAN YUE (天躍) V43	即日	2/12	4-5/12
TIAN YAN (天燕) V3	即日	4/12	6-7/12
SKY HOVER (天翔) V79	5/12	11/12	13-14/12
TIAN YUE (天躍) V44	12/12	18/18	20-21/12
(散裝航綫)			
TIAN LONG(天龍)V6	即日	3/12	6/12
TIAN LONG(天龍)V7	25/12	31/12	29/12-3/1

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031
收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0—4999388

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG(薌江)V.11	—	—	3/12
TING JIANG (汀江)V.2	29/11	5/12	5-8/12
TING JIANG (汀江)V.3	6/12	22/12	22-25/12
XIANG JIANG(薌江)V.12	11/12	17/12	17-19/12

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0—4999388

中國對外貿易運輸公司—香港天津集裝箱航線 China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津(新港)全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V.25	3/12	9/12	11-12/12
PRELUDE V.27	17/12	23/12	25-26/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN(通洋)V.10	—	1/12	3-4/12
MILD OCEAN(通洋)V.11	8/12	14/12	16-17/12

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

AROSIA 十二月三日截貨 四日開
往：美國及加拿大等埠。

S.A.VAAL 十二月八日到 九日開
往：德班、伊利沙伯港、開普敦。

SEAMASTER I 十二月九日到 十日開
往：吉大港、維沙卡帕南、加爾各答。

MOSEL 十二月十一日到港卸貨

快輪 A VESSEL 十二月十一日到 十一日開
往：曼薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、San Lorenzo Pt. Caldera, 基利士多堡。

快輪 A VESSEL 十二月十一日到 十二日開
往：那瓜拉、阿路伯、庫拉薩俄、西班牙港、聖多明各

阿爾泰丸 ALTAI MARU 十二月十二日到 十三日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

MORNING BREEZE 十二月十四日到 十四日開
往：塞得港、阿力山大港、的黎波里、Skikda, Bejaia、阿爾及爾、奧蘭、卡薩布蘭加、里斯本。

EARNSST VENTURE 十二月十四日到 十五日開
往：P. NOIRE、阿必讚、阿巴巴、杜阿拉、添馬。

海誠 OCEAN SINCERITY 十二月十五日到 十六日開
往：喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 十二月十八日到 十九日開
往：科倫坡、路易士港、留尼汪島、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、蒙的威道。

TANNENBELS 十二月廿一日到 廿一日開
往：阿卡巴、塞得港、利馬、貝魯特、比利尤斯、的黎波里、阿爾及爾。

TELAMNO 十二月廿三日到 廿四日開
往：阿丁、吉布地、荷鐵達、遮打、蘇丹港、阿薩布。

SEA ARCHITECT 十二月廿七日到 廿八日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、坦加。

巴拿馬丸 PANAMA MARU 十二月十三日到 十三日開
往：聖多明各、基利士多堡(巴拿馬城由基利士多堡轉)、馬瑙斯。

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇

音樂週刊

新界「風俗歌謠」演出

盧保

「中華文化促進中心」每月舉辦的「民粹音樂茶寮」，十二月八日舉行「新界哭嫁歌及風俗歌謠的介紹演唱」，由元朗粉、嶺及西貢三個地區的民間歌手作示範演出

這是該「茶寮」繼數月前一次西貢山歌及「畲歌」介紹之後又一次地道香港民間歌謠的實地介紹。就範疇來說：「山歌」就是山嶺之歌，其要義是在於山野之間歌唱，農民在放牛、種植之餘，自我抒嘆，或男女打情罵俏，都用得着山歌；平原地區較少山歌，但有豐富的歌謠，包括時節用的歌謠，小調小曲，婦女唱的長篇敘事歌文，「木魚書」、「哭嫁歌」、「哭喪」、「唱黃河」等等。

一般來說，新界當地客家鄉山歌；元朗平原一帶的「圍頭」土著多風俗歌謠，當然，二者並非絕對，客家亦有不少地方歌謠，如若干娛樂用的「唱古人」，「猜字謎」，「採茶歌」……之類，不過多用山歌調，長篇的「哭嫁歌」亦很流行，但其中某些環節亦離不開山歌調的演唱；至於平原地區，一般原屬東莞、寶安的移民土著也會用客家話唱山歌，但這顯然是「客家歌謠」的產品，並非平原地區的歌唱傳統。所以，該次演唱示範顯然是另一範疇的歌謠演出；前次大抵側重的是「山歌」，即使是「畲歌」，也都是山歌，本次則側重風俗歌謠，如無「意外」（農村歌手都是鄉民，隨意性較大），本次「茶寮」的示範演出將包括「哭嫁歌」，「哭喪」，唱古人，採茶歌，牽牛歌，唱「木魚書」等，其中重點是「哭嫁歌」。

「哭嫁歌」這一類別，應被認為是「風俗歌謠」中最有代表性一種，所謂「最有代表性」，是因為對比而言，其他風俗歌謠大都屬於短篇小調，是相對地獨立成篇的歌謠，在廣大地區流行的「哭嫁歌」則不然，全套「哭嫁歌」一都依附在婚禮進行時的每一個環節上，當「哭嫁歌」在獨立某一環節上歌唱時，它是獨立的篇章，但將每一環節的「哭嫁歌」串連起來，則便是一套長篇的「套曲」。「哭嫁歌」基本上是一種既有沿襲（過去流傳的哭嫁歌）又有即興的婦女「嘆情歌」，必用哭調唱出，即使時至今日，上了五六十歲的婦女當唱起三四十年前歌唱的「哭嫁歌」時，如今也不禁眼淚汪汪。舊日的婚俗有不少繁文縟節，「哭嫁歌」基本上在每一個環節上都有歌唱；通常待婚少女在迎娶之前至少要唱二至三天，根據資料顯示，有些習俗要唱五至十天，舊日廣州習俗，待嫁少女要在「知日」一起開始「上閣」，哭唱歌曲；「知日」距離男家親迎日足足有一個月，所以，意味着待嫁新娘要連續歌唱一個月。待嫁新娘一般要以歌唱來顯示她的才華及她的心境，哭嘆「哭嫁歌」一時，也和陪伴的姐妹親人等互對答，歌曲內容時時不同，而歌曲的旋律格調也往往隨着婚俗環節不同而有不同。所以，婚俗中的「哭嫁歌」通常會是某種程度的風俗歌謠的集大成，因為它不只包括各種旋律、曲調、風格的歌曲，還收集了若干不同種類的歌謠，如椒字，詠嘆古人……等等，全套「哭嫁歌」串連起來會有一二千行，就內容而言，可說是一種生活內容的「百科全書」。所以，它是風俗歌謠的代表。

此種民間歌謠的演唱，當然並不完全具有娛樂性，但作為擴大眼界，增強知識而言，這類演出當另有一種獨特的學術含義。不過，若就演出來說：只要適當加工，例如把它「舞台化」，加上某些編排，它也許亦會有成為「舞台演出」的可能。

個人願意看到這種「學術性」的演出最終會「還原」成為能娛樂大眾的藝術，事實上，這種趨向也有苗頭出現，比如上次「民粹音樂茶寮」演過了西貢當地山歌以後，西貢的民間歌手已數度公開演出，今年八月十五，他們已舉行過一項露天表演。

此外，今年元朗舉辦第六屆「元朗藝術節」，開幕演出中也預定有一項規模不小的新界民間歌謠演出，可望此種瀕臨埋滅的「民俗」藝術得以為人所知，並得到扶植。

藝術節購票踴躍

一九八六年香港藝術節於十一月一日開始接受郵購後，已售出二百五十萬港幣的票值。大會堂藝術節票房將於十二月十五日公開售票，到時料必引起一番購票熱潮。

一九八六年香港藝術節將於明年一月廿六日至二月廿三日舉行。藝術節此項活動將是國際藝術界的一件盛事。今屆藝術節將有一百二十九個各類型的表演項目，參予表演的個人及團體均是藝術界一時俊彥，他們分別來自中國、美國、加拿大、英國、奧地利、荷蘭、法國、瑞典、瑞士、德國、以色列、阿牙利、阿根廷等多個國家。

一九八六年香港藝術節郵購表格現可在大會堂藝術節票房、香港藝術中心、政府刊物銷售處，及通利琴行各門市部免費索閱。郵購現已開始，查詢請電五─一二九五五五。

林俊卿演唱的外國歌劇精選

陳烈

林俊卿大夫的「咽音」由于他的大弟子羅樂鉅的講學，而更爲本港的聲樂學生所知所聞。羅樂鉅能爲「咽音」學派起着推廣的作用，是一件好事。不過，林大夫自己的歌聲，相信聽過的人不多。現在，記者爲你介紹兩個好去處，可以買得到林大夫的歌唱錄音帶：一處是及會學院的音樂藝術系；另一處是香港藝聲唱片公司。

林大夫早年師事意大利音樂家伯器（PACCI）。他的歌唱技巧及他的意大利文吐字都學得非常到家。若果單聽歌聲，單看文字介紹，你以爲是一位意大利歌唱家在歌唱哩！

唱片或聲帶的第一面是四首歌劇詠嘆調。第一首是羅西尼的「塞維利亞的理髮師」中費加洛的詠嘆調，那種急口令式的吐字，沒有相當功夫是吐不來的。第二首是威爾第的「奧塞羅」（故事取材自莎士比亞同名戲劇）妒人雅哥的詠嘆調。第三首也是威爾第的「化裝舞會」中主角雷那德的詠嘆調。第四首是里昂卡華路的有名「小丑情淚」的小丑的一段開場白。所謂開場白，其實是一首詠嘆調。歌中小丑有笑有淚，技巧要求很高。一般男中音以這首開場白作爲成名的試金石。林大夫唱這首歌可謂「七情上面」，雖然這個「面」我們看不到，但從他的又哭又笑的聲音中我們可以領會得到。

第二面有七首歌，其中有我們耳熟能詳的「勝利呀！勝利呀！」（卡里西米曲）及「我親愛的」（CARO MIO BEN）（佐大尼曲）。還有一首里昂卡華路的「晨歌」（MATTINATTA）。這一首歌本來是給男高音唱的，林大夫降低了一個調來唱，只聽他輕鬆地唱上去；聽來好像不算怎樣高，但拿鋼琴一對，原來已經到G。──好幾首唱到G，有兩三首還唱到A。男中音唱到G，唱到A殊不簡單。

第二面最後兩首（第六、第七首）也是威爾第的「弄臣」的詠嘆調。第六首是弄臣的獨白，自己嘲笑自己，第七首是弄臣失了女兒之後闖公爵府第。初則怒罵，繼而卑辭厚禮。林大夫都能細緻地表現。

從這些歌曲的演唱中我們可以清晰地聽到林大夫處理歌曲的高度投入以及在呼吸發聲等聲樂技巧上的無懈可擊。

聲帶由上海交響樂團擔任伴奏，由著名資深指揮黃貽鈞指揮。另外還由許恬如鋼琴伴奏。

「木蘭歌舞團」演出照。

寫在「西廂記」首演前的話

——為場刊而寫

屈文中

歷經許許多多個日日夜夜，在那麼多朋友的關注和愛護下，歌劇「西廂記」的音樂終於完成了。

我很高興能為今年的台北藝術季，為台北交響樂團陳暾初團長策劃的「西廂記」──這一將中國古典文學之美，再現於歌劇舞台的工作，盡自己一份微不足道的力。

在寫作歌劇的日子裏，那種「美」（中國古典文學之美）在我心中升騰迴蕩，不停地冲擊着我的靈感與激情。使我欲罷不得，欲捨不能地去追求那種純樸的美。也正因為如此，盡管創作的路是不平坦的，然而，我卻在艱辛中品嚐到甜美。

歌劇寫完了，我不知該怎樣去條分縷析地解釋自己的音樂，或是為我主張的創作派別做些什麼表白。我只是記得寫作「西廂記」時，曾經寫給自己以下的幾段話：

（一）藝術的路，不會是坦途一片。所以，不要期望「一帆風順」。而是要準備「百折不回」，甚至，「跌倒再起」。

（二）有人說：「沒有根而生存，是需要勇氣的。」對於我來講，無根的創作是痛苦的。因此，自己的創作要朝自己的民族和民間奔去，要在那裏去鍾煉作品的內涵、氣質和風格。

（三）傳統是不可捨棄的。不承先怎能去啟後？無論傳統的中國戲曲或傳統的西洋歌劇，都會提供許多有益的經驗。「西廂記」的寫作，要從這兩個傳統中去吸取營養。

（四）創新是必須的。但是，不要為「創新」而「創新」；也不要為怕人家說「沒創新」而「創新」。更不可無的放矢地炫耀作曲技巧。要知道作品的「深入」是可以「淺出」的，許多大師的作品在「淺出」中，不也包含着新意麼？

（五）要寫大眾聽得懂的音樂。音樂作品只能夠真正地為大眾「雪中送炭」，那是作曲者的榮譽（如果能做到「曲高和眾」，那就更好了）。我想，一個作曲家能有愛大眾的「心」，大眾才有可能愛好的「樂」。

「西廂記」的音樂，是依循上面那些話中的原則去寫作的，希望不辜負台北交響樂之託；也不辜負關心、愛護我的朋友之望。更盼「西廂記」能起「拋磚」之用，引來更多、更好的中國歌劇（各種派別的）之「玉」。

聽樂隨談

龍力

本週只聽了兩場音樂會。一八五年十一月廿一日（星期四）青年會口琴樂隊，廿三日（星期五、六）香港中樂團。本週音樂會相當多，但一因由於擴介，二因由於俗務，所以未能欣賞到。很可惜。

青年會口琴樂隊

香港中華基督教青年會口琴樂隊，正如本刊前期所介紹，是一隊歷史悠久而又有高水準之樂隊，多年來為本港及外地輸送了很多音樂方面的優秀人材。

十一月廿一日的音樂會，地點在香港大會堂劇院。樂隊陣容盛大，聲部齊整，還加上鋼琴及倍低提琴，真的是樂聲雄壯飽滿，這樣的編制，照我所知，恐怕是全世界僅有。

兩位指揮，一位是馮安，另一位是年青的許有方。許的音樂感與露敏度都很高。不過到底是年青些，威信還未十分在團中豎立，每當他舉棒示意開始時，有些隊員還沒有立即停止試聲。但馮安便不同，當他一站上指揮台示意開始時，隊員立即鴉雀無聲，集中注意等候開始，這點看來是小事，但影響樂曲的表達，差異很大。

三重奏的主奏是高音口琴馮安，聲音矯健清脆，快速樂句清楚乾淨，絕不拖泥帶水，李尚澄的和弦口琴給予主奏口琴很充實的扶助倚託，至於低音提琴的洪有強似乎弱了些。

尤卓聲獨奏薩拉伊沙提的「安德露西亞浪漫曲」，在技巧上可說與一些前輩相比美，不過在風格上好像沒有特點，對作曲所想表現的家鄉活躍的色彩，似乎還未掌握得到。假以時日，在作品本身上多鑽研，她的前途是會很美好的。

半場後是歌劇「浮士德」的芭蕾音樂。（全曲分作七段）及中國樂曲「歡慶舞曲」（傅庚辰作曲），最後是兩首中國樂曲──「荷花舞曲」及「採茶燈」。在這幾首樂曲中，許有方有更深的投入，也有更大的自信，因此，樂隊隊員也受到更大的感染，愈奏愈有勁。

香港中樂團與香兒

香港中樂團的十一月份音樂會名為「民風樂粹」。日期是十一月廿二、廿三，地點是香港大會堂音樂廳。擔任這次客席指揮是林樂培，笛子獨奏是黃楷，下半場由香港兒童合唱團擔任節目中樂伴奏。

前半部是樂隊合奏部分，幾首樂曲──「紅花遍地開」、「麥里芝池畔」（笛子獨奏：黃楷）「伐木歌」等，都是舊歌，所以樂隊已是很純熟，只有「昆由世界」（林樂培作曲）是新歌──對樂隊來說。「港樂」以前演奏過，因此效果也很滿意。

香兒所選的曲由藝術歌曲以至各地民謠和亞洲國家和地區的民歌（以當地方言演唱）。筆者初時有點擔心，恐怕孩子們與大樂隊合作，聲音可能爲樂隊所蓋。香兒當局也可能有此感覺，所以（除藝術歌曲組外）出動了一百八十多人的龐大合唱陣容，結果呢，孩子們的歌聲聽得很清楚。上述理由（合唱人數增加）是其中之一，另外因爲林樂培也曾擔任過「香兒」的音樂總監，對於人聲與樂器聲的比例，所以能夠成功地壓制樂隊的聲響，還有編曲者也比較懂得在人聲出時少用樂隊的全奏（TUTTI），有這幾個因素，所以合唱隊合作得很有效果，在幾首配器的樂曲中，筆者最欣賞林聲翕的「滿江紅」及黃永熙的「懷念曲」。（先後由盧宛輝及符任之配器）。

古典精華

12月2日至12月6日

星期一、二（洪朝豐主持）

海頓神劇「創世記」特輯：

1. 第二號：在最初時（天使/合唱）
2. 第九號：披露着青葱的田野出現了（天使）
3. 第十四號：上天述說神的榮耀（合唱及天使三重唱）
4. 第廿九號：與你幸福在一起（夏娃/亞當/合唱）
5. 韋華第：A小調小提琴協奏曲，RV356（結他版本）
6. 莫扎第：小夜曲，K525第一樂章（木管樂八重奏版本）
7. 巴赫：賦格藝術（十二把大提琴版本）
8. 李斯特/貝多芬：「田園」交响曲（鋼琴版本）
9. 威爾第：游吟詩人選曲（男高音）
10. 格拉斯：歌劇「真理/堅定」（「甘地傳」）選曲
11. 馬斯卡尼：鄉村騎士選曲（男高音）
12. 羅西尼：坦克里第選曲（花腔女中音）
13. 古箏獨奏曲「東海漁歌」
14. 古曲「陽關三疊（管子/琵琶）
15. 普賽爾：藝術歌曲選（男中音）
16. 舒曼：二重唱「訊息」/「快樂」（女高音/女中音）

星期三、四（黃凱芹主持） 整個節目分成若干環節，包括「電影金曲」、「新到唱片介紹」等。

星期五（羅乃新主持）（歡迎聽衆撥電點播）

1. 蕭斯塔高維茲：浪漫曲，作品編號97A
2. 韓爾德：神劇「彌賽亞」之哈利路亞合唱
3. 聖桑：死之舞
4. 羅西尼：「威廉泰爾」序曲
5. 巴伯：慢板
6. 柴可夫斯基：「悲愴」交响曲
7. 西貝流士：第一交响曲
8. 二胡獨奏曲「二泉映月」
9. 莫扎特：第二圓號協奏曲

「勵羣」粵劇團本月演出五場

由羅家英、李寶瑩、尤聲普等粵劇名伶所組成之「勵羣」粵劇團，為響應香港市政局之戲曲匯演，特于十二月十三日至十六日（星期五至一）一連四日，演出四日五場。（星期日，十五號下午一時四十五分加演日場）門票分一百元，七十元，五十元及三十元。即日起在各市政局電腦票房有售。

是次劇目有「李娃傳」（十二月十三、十四），「鐵馬銀婚」（只演十五日日場）、「六月雪」（十二月十五夜場）及「追魚」（十二月十六日）。

主要演員有：羅家英、李寶瑩、尤聲普、陳燕棠、余蕙芬、林錦棠。另任冰兒倩商客串，只在「李娃傳」中演。

葉氏兒童音樂中心下月中舉辦展覽會

介紹音樂藝術與幼兒成長

一向致力培育兒童在音樂方面得以全面發展的葉氏兒童音樂實踐中心，於十二月十四日至二十一日，上午十時至六時，假英皇道二百五十號北角城中心十字樓舉行為期一週的「音樂藝術與幼兒（零歲至六歲）成長」展覽會，費用全免。是次展覽會備有兩個有關幼兒成長講座，以活動形式不停播放幻燈及錄影帶，並有由欣宜圖書公司協辦的兒童金智圖書展覽。

講座的主題分別為「音樂藝術與幼兒成長」，由著名兒科醫生主持，日期為十二月十四日，下午四時半。「如何發展零歲至兩歲嬰孩音樂與才能」講座，則由浸會音樂系主任兼中心名譽顧問葉惠康博士主持，時間為當日下午五時十五分，屆時歡迎現場嘉賓諮詢。為方便各家長能安心聆聽講座，中心特備幼兒遊戲室由專人照顧携來子女。

舉辦展覽會的目的是介紹音樂對幼兒身心發展的重要性，以透過音樂學習，讓孩子從嬰兒期便獲得適當引導及刺激，令他們心智發展更健康、更快速。

「聯合音樂」第十八期

由香港聯合音樂院出版，黎鍵負責編輯之「聯合音樂」十八期（八五年十一月）經已出版了。

本期的一個專題是在紀念近世不久的徐柳仙。徐柳仙的唱腔自成一家，但可惜的是：除了「聯合音樂」這個專輯之外，其他地方紀念她的文字或者探討她的唱腔的文字似乎還不多見。因此，這個專輯的三篇文章──衣谷的「徐柳仙的平喉」劉邦遠（湖南）的「香港歌王梅城賢娘」及唐健恒博士的「徐柳仙事略年譜」，對這位一代「歌王」的研究，便顯得非常有意義了。

在紀念音樂家方面，本期還有一篇黎鍵的「音樂藝術家冼星海」，今年是冼星海逝世四十週年紀念，國內外包括香港都有紀念。對于一個「學院派」音樂家成爲一個「人民音樂家」的過程，有扼要的敘述。

本期還另外介紹兩個歌王，一個是史君良的「世界歌王吉里」，另一篇是上海方立平的「今日3C之王」。前一篇是已逝世的意大利男高音歌唱家，後一篇是介紹「咽音」學派的始創者林俊卿大夫。他是一個男中音，但卻比男高音唱高C還輕鬆得多。

本期對民族音樂還很着重。計有台灣呂錘寬的「民族音樂的環境與研究」，湖北楓波的「姊妹歌與竹枝詞」，北京王福增的「民族樂的音色風格」，還有民族器樂──古箏──北京曹正的「曹正談古箏藝術」（講義連載）及汕頭張華的「有文必錄，有聞必錄」。民歌方面有上海潘啓明的「祁連山頭的歌聲──裕固族民歌簡介」。有金鏡的「粵曲說唱曲藝」。

對于本港，本期有三篇文章，一篇是李健之談及陝西一個舞蹈團來港表現的意見，題為「長安樂舞，此路不宜」，另一篇是會葉發的「談香港的音樂創作」，再一篇，是采方的「音樂統籌處及它的工作」，是一篇報導性的文字。

在音樂創作方面，有聯合音樂院院長王光正的「木屋」（詩人舒巷城作詞）是一首用廣州方言演唱的混聲四部合唱；另一首是學生習作──李惠珍的一首民歌風的無伴奏混聲合唱「當田資地要娶她」。

最後一篇是良隨的「豎立式三角琴」。是介紹一種新型鋼琴。這種鋼琴雖然是豎立式，但有巨型三角琴的實質。

新任香港中樂團總監關廼忠。

香港管弦樂團 浪漫歌舞迎聖誕

聖誕節是最富浪漫色彩，充滿愛心的一個節目，今年香港管弦樂團特別安排一個慶祝佳節的大型演出「浪漫歌舞迎聖誕」，於十二月廿日至廿二日在香港體育館演出三場。

「浪漫歌舞迎聖誕」一節目豐富，有歌有舞，樂團邀得香港芭蕾舞團合作演出「天鵝湖」及「胡桃夾子」選段、城市當代舞蹈團合演百老匯音樂劇「夢斷城西」選段，及香港管弦樂團合唱團演唱聖誕歌。此外，香港管弦樂團將演奏風行世界的浪漫旋律，包括電影「愛情故事」、「齊瓦哥醫生」、「獵鹿者」及「仙樂飄飄處處聞」插曲，流行曲「赤的疑惑」、「小李飛刀」，「YESTERDAY」、「MICHELLE」及多首經典音樂名曲，由日籍指揮福村芳一執棒。

音樂會演出時間為十二月廿日及廿一日（星期五及六）晚上八時及十二月廿二日（星期日）下午三時，門票由十元至七十元，現已在大會堂、灣仔伊利沙伯體育館、太空館及香港體育館票房發售，亦可電五──七三九五九五留座或購票。

香港中樂團新總監關廼忠

采方

一九八五年十一月廿二日，香港市政局通過演藝團體小組主席馮檢基議員向記者們宣佈並介紹香港中樂團新的音樂總監關廼忠及香港話劇團新總監陳尹瑩博士。兩位新總監任期兩年，從八六年三月及四月起計算。

關廼忠生長於音樂世家。畢業於中國中央音樂學院。隨後担任東方歌舞團樂隊指揮及駐團作曲家。曾多次領導樂隊前赴世界各地巡迴演出，備受讚賞。關氏亦致力創作樂曲。於一九七九年來港定居後，錄製了不少古典及民間音樂。

談到上任之感想及對工作之抱負時，具有悠久中國文化傳統，又有機會吸取外來文化的精粹，因此應有條件發展為一個有獨特風格的樂團。他又主張樂團曲目應多樣化，著重加强訓練，以提高團員質素；致力改進樂團聲道的平衡。他又認爲應積極吸收年青觀衆及多前往海外演出，以爭取經驗。關氏又說：「一個指揮者最感高興的是：莫過于有一個優秀的樂團與他合作。現在能夠與香港中樂團合作，可說是他的一大快事。他又說能夠生活于團員當中，相信會有所作爲。

有記者問到他關于大型交响化的看法。他說單純提大型交响化是不大恰當的，因為並不是每個作品都要大型交响化。當然它是一種很好的形式，但不是唯一的形式。中國古時有房中樂，西洋音樂中也有室樂。交响化與否，要看具體的作品而定。

又有記者問及遴選的經過與標準。答案是：遴選的過程大致上已是衆所週知的。無非是市政局登了報紙徵聘，于是收到外地的、內地的和本港的應徵信很多，特別是中樂團的。應徵截止之後，遴選委員會便就應徵者之條件廣泛地聽取意見，包括藝術界前輩的意見和推薦。遴選委員會又主動約見一些比較有條件的應徵者，就他們所提的五年發展計劃與他們討論。後來便先行選定了中樂團及話劇團的藝術總監。至于舞蹈團及合唱團的懸空的總監職位，尚在慎密考慮中。

何以選中關廼忠呢？據市政局官方表示：這次招聘藝術總監，並非只請一位指揮那麼簡單，而是需要聘請一位具有高度藝術水平、堅强的藝術組織能力及一定的職業藝團的管理經驗。還有，申請者還須對藝團的發展作出一項五年發展計劃書，換言之，即是作出比他的任期還要長遠的計劃。特別重要的是：這位新總監需要有極大的工作熱誠和對藝團發展有全身投入的精神。

對于關廼忠，發言人認爲他有很好的指揮樂隊的經驗，以及從事執行藝團管理的能力以及應付突發事件的彈力。他對于樂團的風格、演出路向的改革，都有完整細緻的計劃。此外遴選委員會還特別欣賞關廼忠提出的中樂音樂會演出的普及計劃，以及由樂團灌錄唱片，用以擴大樂團影響，發動更廣大聽衆，而同時又可以增加樂團的經濟收益的一舉兩得的計劃。

最後，發言人說：這次招聘新總監一舉，並非只為解決四個藝團的新總監的兩年任期的工作問題，而是向前看到一九八九年尖沙咀文娛中心落成啓用後香港職業藝團面臨的龐大的工作的份量問題。

市政局對前景能看得這樣遠，這樣認真，對市民來說是一個「佳音」。

開拓箏樂的新領域

「古箏新曲舊韻獨奏會」聽後

吳贛伯

十一月三日，在第十屆亞洲藝術節上舉行了一場「古箏新曲舊韻獨奏會」，由本港箏家項斯華和蘇振波先生演出，門劵在一個多月之前已告售罄，足見箏樂愛好者對是次獨奏會的興趣與關注。

獨奏會題名為「新曲舊韻」，兩位箏家除演奏了古曲及民間傳統的樂曲外，亦演奏了由香港當台委約本港作曲家施金波、符任之、陳能濟和羅炳良先生在近日所寫的新作。箏曲多為地方樂種和小曲演變而來。能得流傳至今的一些傳統確有它獨特的美，無論是「漁舟唱晚」、或是「漢宮秋月」、「泣顏回」，可以說是百聽不厭的佳作，但人們總是希望能產生一些以現代人的音樂思維來表達一定的思想與情感的作品，這次，香港當台能委幾位資深的專業作曲家來做這一工作，實為罕見，令人讚賞。同樣，令人高興的是，四位作曲家在自己的作品中，也都反映出了他們在探索中的成果。

翻開場刊，首先引人注目的是羅炳良先生的「古箏練習曲五首」，令筆者為之一震。箏樂，作為一門專修科目列入高等音樂學府已有近四十年的歷史。教學已趨於科學化、系統化，箏樂教師也各自編訂了不少練習曲，但尚未見到過專業作曲家來為之編寫過。今次，作為傳統概念很深的箏樂，不僅引起了專業作曲家羅炳良先生的注視，寫出了多姿多采的練習曲多首，意味更為深長的是，並將其升華，可以列為音樂會的節目演出，這是十分寶貴的。作者所寫的內容，有古琴技巧的借鑑，有和弦及對位手法的應用，從不同的角度盡力去發掘古箏的技巧和表現力，無疑，這點對箏樂發展的一大推動。遺憾的是，在音樂會上我只聽到了兩首作品的演奏。

今年十月，在荷蘭首都阿姆斯特丹，由國際現代音樂協會（ISCM）主辦的年會「世界音樂週」上，首演了施金波的大作「望鄉吟」，獲得好評。此曲在是次的獨奏會上亦有演出。全曲以幾個構成四度和五度音程的單音為素材，簡扼的又發展成具有吟哦性的主題，繼而為抒情性的歌謠，最後在激越的情緒中結束。從音調及手法的轉變中，我們似乎看到作者若干理性的東西，卻又深深的感到作者內心的矛盾和情緒的不安。我們可以依「望鄉」之題而循聲，但又遠遠超過了這一題限，縱人回首望，望眼前，或眺望遙遠的將來，是一切都言所不及，卻又意在其中。近二、三十年來箏曲的創作可以說都是標題性、寫實性的居多，但「望鄉吟」一曲則脫出了這一格局，以意念去喚起人們作更多的思維與遐想，對箏樂而言，可說是開拓了一個新的領域。從作品本身來看，也反映出了作者在西洋傳統作曲技法上的功力之深，盡管是西洋傳統的手法，但卻是通過古老的中國箏來演奏，表現出一定的衝突，但這一衝突的呈現和調和，則又從另一個角度發展了箏的演奏技巧與表現力，也豐富了箏樂的表演藝術。

與「望鄉吟」同樣獲得成功的另一作品，即是陳能濟先生的「暝思」，亦有深沉的意念，正是「世事渾悠渾未了，年光冉冉今如許」，作者運用了更多的新技巧，作品的結構自由，技巧的發揮也自由，可以說是動機式和集串式的結合。作者希望寫出與傳統箏曲完全不同的情調和韻味，可以說目的是達到了。作者所欲表達的，亦引起了聽者在相當程度上的共鳴，因而說這也是一首很成功的作品。

以民間傳統音調結合古箏現代演奏技巧而寫成的「九洲豐采」，作者符任之先生是按多段式、多層序的手法來表現九洲大地豐富多采的民俗風情的，樂曲的結構比較龐大，題材也比較寬廣，在箏曲中是少見的。可以說是箏樂創作的一大嘗試。無論是從題材的開拓還是從現代技巧的發揮來看都是有其積極的意義的。

由於傳統箏樂的魅力和各地箏人的努力，箏樂在香港有廣泛的基礎和音樂市場，傳統箏樂吸引了許多愛好者，但如何繼承傳統的箏樂，又如何去開拓新箏樂，此次，四位專業的作曲家都積極的作了有益的探索，並結出了碩果。令人高興，值得讚賞。

男高音孫長深助文員

何清瑋

香港華人文員協會的合唱團，每年主辦一次公開性的音樂會，去年在大會堂劇院舉行，今年同樣也在劇院上演，日期是本月五日星期四晚上八時，節目除了大合唱「烏蘇里船歌」「馬蘭姑娘」，「教我如何不想他」，小河，水」和「洪湖水浪打浪」等十二首，男、女聲小組唱「伏爾加船夫曲」，「蘇麗科」，「松花江船夫曲」和「洗衣裳」等六首之外，還邀請著名的女高音王慧雲、著名的男高音孫長深參加演出；文員民族管弦樂團小組担任兩位歌唱家的伴奏。樂隊還演奏三首傳統的廣東音樂，節目可以說得上豐富而多姿，音樂會由鄭丹指揮，吳素娥、李淑芬担任鋼琴伴奏。

在音樂會的兩項獨唱練習中，筆者聽到孫長深的獨唱，覺得他是一位很出色，很有特點的男高音。音色純美，明亮，高音通透，柔和；練習時很投入。相信在演出會上，成績一定會很如人意。

從一些資料，得知他畢業於北京中國音樂學院。受教於中國音樂院聲樂教授王嘉祥，更獲得湯雪耕教授加以指點。因此，成績很好。畢業後在東方歌舞團担任獨唱，由于他的演唱所到達的地區很廣闊，因此，對中國各地的民間歌曲中的特點和韻味，掌握得頗為到家。另一方面，孫長深深對日本、印度、尼泊爾、巴基斯坦，斯里蘭卡和阿拉伯等地區的民間歌曲和那些載歌載舞的表演形式非常熟悉，而且很有研究。國內的中國文聯出版公司和白天鵝音響製品公司替他錄了一盒「東方流行歌曲精選」的錄音帶，其中包括有上述國家的歌曲，像「八木小調」，「哎喲媽媽」，「會跳舞的眼鏡蛇」和「來吧，我的小貓」等歌曲也收錄在這個盒帶之中。在這場音樂會中他將演唱「讚歌」，「烏蘇里船歌」和「脚夫調」等三首中國民歌。文員民樂隊小組替他作伴奏，東初替他編寫歌曲的樂隊伴奏譜。

文員民樂團已停頓了三年多沒有練習了。現在爲這個音樂會由溫聯華，李子高等老手重組起來，爲這場獨唱作伴奏。在音樂會中，還會演奏「餓馬搖鈴」，「得勝令」和「春郊試馬」等三首廣東音樂，相信這個歷史悠久的民族樂團重組起來會給聽衆一個新的印象。

樂壇短波

香港管弦樂團音樂會

港樂十二月上旬（六日及七日）先後假荃灣大會堂及九龍大專會堂舉辦兩場音樂會。由該團駐團指揮劉子成執棒。温煜淡担任鋼琴獨奏。節目有兩首是中國作品，其一是朱踐耳之「節日序曲」，另一是杜鳴心的交响幻想曲「洛神」。此外是舒曼的「A小調鋼琴協奏曲」及李察史特勞斯的「唐璜交响音詩」。

「舞影翩躚之夜」

本港木蘭歌舞團，將于十二月十四、十五日（星期六、日）假紅磡高山劇場舉行「舞影翩躚之夜」。

此次演出節目甚為豐富，由舞蹈家顏木蘭主持設計在部份節目親自參加之舞蹈，包括創作舞蹈，古典舞蹈，民間舞蹈，外國民間舞蹈等。歌唱方面，有女高音歌唱家林錫璜之獨唱及她與男高音唱家黃佛佑之二重唱。由鋼琴家陳家立担任鋼琴伴奏。

木蘭歌舞團（前名木蘭舞蹈團）于一九七七年在港成立。曾多次應邀參加亞洲藝術節演出（七七年第二屆，八〇年第五屆，八三年第八屆及八五年第十屆），又于八二年為香港市政局百週年紀念演出。

又這台節目將于十二月廿六日（星期四，聖誕次日）在元朗北修堂再演一場。

道教儀式及音樂

由香港中文大學音樂系及香港中華文化促進中心聯合舉辦之道教儀式及音樂國際研討會將于十二月十二日至十五日在中文大學賓館二號樓舉行。又研討會將于十二月十一日（星期三）晚七時半在上述地點，舉行開幕酒會，由香港中文大學文學院院長吳利明主禮。

黑人靈歌演唱會

本港著名角聲合唱團，成立已逾廿載，現定於八六年一月六日（星期一）假香港大會堂音樂廳舉行第四十一屆演唱會，黑人靈歌，聖樂演唱會，節目內容混雜大合唱包括靈樂：感謝神、愛之頌、歌頌主恩、聖城、耶路撒冷歌、願大地同聲讚主，耶穌臨我心中，以及著名黑人靈歌多首。門劵分十五元、廿元及卅元三種，即日起在港九通利琴行各分行、天道書樓各分店預售，又由十二月廿二日起每日下午一時半至八時在大會堂票房公開發售。

郭本能古箏獨奏會

由本港海燕藝術學院主辦之該院導師郭本能古箏獨奏會將于十二月二日（星期一）晚八時正假香港大會堂劇院舉行。除由郭本能獨奏外，尚有該院長李明及導師李耀樟之二胡及洞簫作重奏部分樂曲由李明編譜。

主要節目有「春江花月夜」、「淮陰平楚」、「月兒高」、「彝族舞曲」、「錢塘江畔」、「梁祝」、「流水行雲」、「舉杯邀明月」、「漁舟晚唱」及「平湖秋月」。

華僑教育

1986 中學會考試題預習專欄

中國歷史 (十)

明德出版社黃妙妍 提供資料

(四)漢朝及三國(續)

十、宦官與外戚之紛爭：

甲、外戚得勢之由來：

1.西漢初，鑒於秦王室之孤立無援而速亡，遂起用外戚輔政。如惠帝時，呂后干政，引用諸呂，權傾朝野。

2.武帝至平帝朝，外戚霍氏、許氏、王氏相繼把握軍政大權，而王莽更以外戚身份輔政甚至篡漢。

3.東漢時，光武、明、章三帝均對外戚優禮有加但不由他們參政，頗收杜漸防微的效果。但自和帝以後，諸帝王多童年夭折，或無子繼嗣，常由母后臨朝聽政，外戚因此得勢，掌握權柄。

乙、宦官得勢之由來：

1.宦官得勢起於西漢武帝一朝。武帝晚年寵信宦官，詔敕多由宦官處理，是爲宦官參政開始。

2.東漢自和帝以後，帝主多幼年嗣位，由外戚輔政。及帝主長成，遂借宦官之力以擺脫外戚之制肘，宦官權力乃日漸加重。

丙、東漢外戚與宦官之紛爭：

A、原因——

1.東漢皇權加强，三公權力削弱，遂予外戚、宦官擅權之機會，彼此爲爭奪權力而互相傾軋。

2.自和帝以後，帝主多幼年嗣位，母后臨政，由外戚輔弼。到了君主稍長，不堪外戚的專權，便又寵信宦官，去收回外戚權柄，形成外戚宦官衝突。

B、經過——

東漢一代，戚宦爭鬥，形成互相繼起專權局面，政治黑暗，達於極點。例如：

1.和帝時，外戚竇憲專政，爲宦官鄭衆所殺；

2.安帝時，外戚鄧騭輔政，爲宦官江京所害；

3.順帝時，宦官孫程專政，謀殺外戚閻顯；

4.桓帝時，外戚梁冀專政，爲宦官單超所殺；

5.靈帝時，外戚竇武輔政，與太傅陳蕃謀宦官，反被殺害。

6.少帝時，外戚何進執政，謀誅宦官，亦爲宦官所殺。及袁紹率兵入宮，始將宦官殺絕，東漢元氣大喪，終告滅亡。

C、宦官取勝原因——

1.宦官常與君主接近，深得寵信。

2.宦官無篡奪可能，不爲君主所忌。

3.外戚權力常隨帝位轉移，太后轉換而興替，勢力不及宦官穩固。

D、影响——

1.外戚與宦官之紛爭志在奪取權力，並無是非可言。此輩乃貪婪之徒，不論何方掌權，國事日非。

2.外戚爲除宦官，輒引主持清議之太學生聲援，士人遭殃，遂形成黨錮之禍。

3.宦官弄權，橫徵暴斂，生靈塗炭，終於激起黃巾之亂，動搖東漢政權之統治基礎，加速其滅亡。

十一、黨錮之禍：

甲、起因——

1.東漢自光武提倡儒術，獎勵氣節，士人多能敢言直諫。

2.東漢末年，宦官勢盛，朝政日非，爲清議所不容。

3.東漢戚宦相爭，外戚多爭取太學生之聲援以清議批評政事，臧否人物，遂與弄權亂政之宦官勢成水火，黨錮之禍以起。

乙、兩次「黨錮之禍」之經過：

第一次黨錮之禍：

1.東漢桓帝時，宦官黨羽遍佈州郡，荼毒人民；當時京師太學生三萬餘人，以郭泰、賈彪爲首，與朝臣李膺、陳蕃等結合，主持清議，批評朝政，攻擊宦官。

2.宦官使人上書告李膺專養太學游士，共爲朋黨，誹謗朝政。桓帝下詔捕李膺等二百餘人入獄，並罷黜陳蕃。其後各人雖赦歸故里，但仍禁錮終身。

第二次黨錮之禍：

1.東漢靈帝繼位，竇太后臨朝，由竇武、陳蕃共同輔政，復起用李膺等，共謀誅殺宦官。

2.此謀爲宦官曹節所聞，遂先發制人，誣稱竇武、陳蕃陰謀廢立，矯詔殺之。李膺再被誣告謀反，凡受牽連之門生故吏，一律免官禁錮。

3.次年，宦官復羅織罪名，搜捕黨人，李膺、杜密等被殺、監禁，流徙者共有六七百人。

丙、「黨錮之禍」之影响——

1.兩次黨錮之禍後，朝中賢良之士，斥逐一空，朝政盡入宦官之手，政治紊亂，人民遭受荼毒，生活困苦，遂引致黃巾之亂。

2.由於黨錮之禍，正直之士飽受摧殘，形成人才凋零，政治日趨腐敗。

3.黨錮之禍摧殘士風，士人不復重視名教。乃魏晉之世，士人但求名哲保身，避談政治實務，高談玄理，清談之風由此形成。

我國士人向來懷抱救世之優良傳統，至此亦暫告消歇。

1986 中學會考試題預習專欄

中國語文 (十一)

明德出版社陳大爲周淑嫻 提供資料

閱讀理解(五)

練習(一)

學問不能取巧。行爲要笨，求學的行爲更非笨不可。從前希臘一位君主，要請一位數學家在短期之內教會他幾何學，那位數學家答道：「幾何之內無君主之路」。其實不但幾何如此，任何學問都是如此，學問裏沒有捷徑的，你們要求學，就非下笨工夫不可。從前八股時代，小孩子可以湊巧做一篇文章而進學、中舉。這是過過去的話，這是求「功名」，不是求學問。只有用笨工夫才能得到學問。一位西洋科學家說，他發明的成功，只有百份之一是由於興到神來，百份之八十九都是由於汗流浹背。這話最值得反省。

讀書是要有方法的。培根說，爲學有三種方法：第一是蜘蛛的方法。這種方法和蜘蛛網一樣，完全由自己肚子裏吐絲出來，造成一個網子，自己住在中間。這樣專靠自己的直覺聰明去發展，而不用學問經驗來充實的辦法，是不會有成功的。第二是螞蟻的方法，有人讀書和螞蟻一樣，把什麼東西都搬進洞裏去，彼此不相連貫，不相融洽，結果自己的心裏，也變得和螞蟻一樣了。第三是蜜蜂的方法，這種方法培根最爲主張。蜜蜂釀蜜是把各種花的精英採來，再加以自己的醞釀，成爲精粹的蜜糖。我們求學也該這樣，採集各種精華，心領神會，融會貫通，才能眞有心得，成功學問。

①以不超過二十五字寫出這段文的主旨。

②文中強調求學非笨不可，所謂「笨」的意思究竟是什麼？試加以闡釋。

練習(二)

豫讓者，晉人也，故嘗事范氏中及行氏，而無所知名。去而事智伯，智伯甚寵之。及智伯伐趙襄子，趙襄子與韓、魏合謀滅智伯，滅智伯之後而三分其地。趙襄子最怨智伯，漆其頭以爲飲器。豫讓遁逃山中，曰：「嗟乎！士爲知己者死，女爲悅己者容。今智伯知我，我必爲報讎而死，以報智伯，則吾魂魄不愧矣。」乃變名姓爲刑人，入宮塗廁，中挾匕首，欲以刺襄子。襄子如廁，心動，執問塗廁之刑人，則豫讓內持刀兵，曰：「欲爲智伯報仇！」左右欲誅之。襄子曰：「彼義人也，吾謹避之耳。且智伯亡無後，而其臣欲爲報仇，此天下之賢人也。」卒釋去之。

居頃之，豫讓又漆身爲厲，吞炭爲啞，使形狀不可知，行乞於市。其妻不識也。頃之，襄子當出，豫讓伏於所當過橋下。襄子至橋，馬驚，襄子曰：「此必是豫讓也。」使人問之，果豫讓也。於是襄子乃數豫讓曰：「子不嘗事范、中行氏乎？智伯盡滅之，而子不爲報讎，而反委質於智伯。智伯亦已死矣，而子獨何以爲報讎之深也？」豫讓曰：「臣事范、中行氏，范、中行氏皆衆人遇我，我故衆人報之。至於智伯，國士遇我，我故國士報之。」襄子喟然歎息而泣曰：「嗟乎豫子！子之爲智伯，名既成矣。而寡人赦子，亦已足矣。子其爲計，寡人不復釋子！」使兵圍之。豫讓曰：臣聞明主不掩人之美。前君已寬赦臣，天下莫不稱君之賢。今日之事，臣固伏誅，然願請君之衣而擊之，焉以致報讎之意，則雖死不恨，非所敢望也。敢布腹心！」於是襄子大義之，乃使使持衣與豫讓。豫讓拔劍三躍而擊之，曰：「吾可以下報智伯矣！」遂伏劍自殺。

①豫讓爲什麼要替智報讎？

②襄子第一次放了豫讓，第二次却要殺他，各是爲了什麼緣故？

③解釋下列詞語(先解釋劃有下綫的詞，再釋全句)：

(甲)范、中氏皆衆人遇我，我故衆人報之。

(乙)於是襄子大義之，乃使使持衣與豫讓。

解答：

(一)①求學要踏實用功，讀書要懂吸取精華，融會貫通才能有成。(二十三字)

②文中認爲求學非笨不可，其實這個笨並不是愚的意思，而是不取巧，不求捷徑，踏實地，一步一步努力地，鍥而不捨地追求、搜索；不單憑直覺，也不賣弄聰明，而是廣徵博覽，遍采精華。

(二)①因爲智伯曾經看重他，待如國士。豫讓認爲士爲知己者死，因此當智伯被趙襄子消滅後，智讓便立志爲智伯報仇。

②趙襄子第一次放了豫讓是認爲豫讓是個賢人義士，了解智伯後繼無人，臣子極欲報仇的心情，因此便放了他，但第二次的時候，趙襄子覺得豫讓爲知己者死的美意已經成全了，而他也曾給了對方一次機會，於是便不再放過他。

③(甲)：遇——對待，動詞。
范氏和中行氏都只把我在一般人看待，所以我就以同報一般人那樣回報他們。

(乙)：義——嘉許、動詞。
於是趙襄子便大大的嘉許他，命隨從把自己的衣服拿給他。

分類廣告

一本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一個字收費四個，每個字數超過十個字上按一個位算。長期廣告另議。刊出後多不計算。折扣不出

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

中醫助理 · 誠聘補習 · 津校教師 · 青木補習社 · 補習導師 · 津校校工 · 補習社聘 · 元朗補習 · 地產高薪 · 美國機構 · 地產代理 · 廣告營業 · 晚間兼職 · 聘女教師 · 津校校工 · 幼稚園教師 · 幼兒工作 · 登記助護 · 業務助理 · 誠聘會計

聘接線生 · 廣告公司 · 免費學畫 · 兼職補習 · 北角寫字樓 · 請女文員 · 補習教師 · 聘校務員 · 急聘兼職 · 半日兼職 · 兼職補習 · 津小教師 · 弱智住宿

合興客貨服務有限公司 招聘
年青男性全職或兼職行李處理員多名中三至中五程度需牙制服及輪班工作於香港西區及九龍大角咀區薪優福利佳應徵者具履歷及近照郵寄九龍大角咀鐵樹街十九號壹樓D座本公司經理收以便約見

請甲級教員
市區某津貼小學請英文兼數學教員須明年一月中旬上任請將詳細履歷寄本報信箱1038號

聘請看更
中區商業機構請看更員多名八小時輪值需班有假期年齡以不超過50歲爲合有意請函簡歷相片附通訊電話寄華僑日報389號信箱合則函約面洽。

英語會話 · 徵求

青年會彩色班 招生

兼職 英語導師
文化機構急聘英語導師數名年齡30以上男性需有教學經驗大專程度負責逢週一二四五上下午授每週共十節薪優有意請電H 269963洽。

觀塘職業訓練中心 誠聘夜校教師
①人事管理 ②日文 ③Oral English
應徵者請繕履歷、相片及電話即寄觀塘翠屏道五號許副校長收

中區律師行 聘練習生
中三程度克苦耐勞薪優有假期合者繕履歷函華僑日報信箱437號

外商 聘請
男外勤業務助理須中英文通順具產品及貿易經驗親繕履歷電話近照要求待遇寄G.P.O BOX 7330

保良局聘
文員乙名中五會考五科合格或以上程度中英文具好中文字體端正秀麗具事務或聯絡經驗者優先職公關組兼理文物室資料保管整理工作月薪2505至5580起薪視資歷而定詳履歷近照寄香港禮頓道66號保良局信封註明(文員)

英文科 學位教師
須一月到職請函沙田大圍美林邨佛教黃允畋中學附履歷照片電話

港島校工
東區津貼小學聘男校工體健耐勞負責清潔工作附相片電話寄本報第1588信箱。

誠徵女友 · 誠徵男伴 · 代妹徵婚 · 徵女友 · 教授徵婚 · 徵友 · 男 · 徵鋼琴 · 徵女友 · 越僑徵友 · 徵男伴 · 誠徵女友 · 誠徵女友 · 徵女友 · 粵 · 徵友 · 男 · 誠徵女友 · 徵女友 · 誠徵男友 · 徵求女友 · 初學徵鋼琴 · 誠徵男友

社會學家主理·政府註冊高級婚姻資料中心。中環德輔道中48號昌大廈504室利源西街口入
詢問電話：5-268708
世紀婚姻服務公司
重德守密，專誠爲仕女撮合佳偶。資料衆多，適勝親友有限度介紹。美加設有分公司，撮合海外姻緣。一至六上午十至七時例假十至一時

唯一眞正採用電腦撮合歡迎客參觀每日十至八時下班後電話錄音答話
幸福婚姻顧問有限公司
星尖沙咀河內道2號5樓無看更免尬
歡迎詢問③689986③665857
專業十四載優客萬千供擇配撮合過世界彩視錄影助客尋謝傳播四百餘次訪問業加須設分行

徵婚 · 海外姻緣 · 一表人才 · 美籍徵女友 · 華僑徵友 · 移民美國 · 中國姑娘 · 徵女友 · 徵友 · 徵女友 · 徵友 · 誠徵男伴

傭女點鐘 · 商業英文 · 經驗會計 · 報稅理帳 · 專門報數稅 · 待聘 業名

國際電腦婚姻
先友後婚 免費電話委託⑤8921282
政府註冊不牟利費用廉撮合成婚證遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

方便讀者 選擇旅遊

康泰旅行社有限公司

泰國 清邁 布吉島 Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島五天$2790 七天$3190(雙程內陸機)
清邁曼谷布吉島八天$3490 (三程內陸機)
天天出發·乘泰航早機
本團特點：
①乘泰航A300豪華客機·早去晚返。
②清邁——布吉島乘泰航內陸機。
③曼谷住最新之花園·文華大酒店。
④芭堤雅住皇家、七岩住麗晶大酒店

台灣 高雄 阿里山
行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園
眞正台灣環島(阿里山、墾丁公園、台東)
九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190
天天出發·乘華航早機
①住宿最新最豪華之環亞大酒店
②台北——花蓮乘華航內陸機

日本 日光 迪士尼樂園
七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、四、六、日出發
本團特點：
①獨家增遊世界聞名之日光國家公園。
②乘搭國泰747直航大阪，東京晚機返港，可自由停留台北(只加收$150元)
暢遊：大阪城·奈良大佛·京都清水寺·富士山·皇居御苑·東京迪士尼樂園·淺草·日光·東京鐵塔·乘子彈火車

日本旅行團不加價!!
凡報名參加十二月份日本旅行團者絕不加價(聖誕節例外)。對日圓之暴升，本社早有預計，預先作好準備，在日圓每萬兌港幣$320時，向日本三和銀行購入港幣200萬之現金日圓，當日圓升至$344時，再向萬國寶通銀行購入港幣200萬之現金日圓，合共港幣400萬之現金日圓，至今尙未動用。(現時日圓每萬兌港幣升到$388)
爲酬謝本港旅遊人士多年來對本社之愛護支持，凡報名參加十二月份日本旅行團者絕不加價!!(不但不加價，更增遊日光國家公園)

歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠
永安旅行團
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
沙田分社：火車站旁路商場八號
元朗分社：青山道150號元朗中心504室 電話0 4742397
假日照常

日本	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期二、四出發
台灣	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發 入台証祇收$70
泰馬星·菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期六出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星(檳城)七天豪華團	$3530	逢星期一、四、六出發
	菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
	菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發
美加·歐洲·澳洲	美國西岸七天	$5880	逢星期一、三出發
	美國西岸賭城十天	$8480	逢星期一、三出發
	美加西岸十二天	$11480	逢星期一、三出發
	西歐五國十天	$6490	逢星期四出發
	西歐七國十八天	$11590	11月14 12月9,23
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

參加健的有你着數! kentours 健的旅行團
總行：尖沙咀星光行925-6室 ☎：3-7243883(10綫)

泰國 曼谷 5/8天 布吉島 芭堤雅 $2740起 $2270起 小童減收$1,000
增加：①"夏威夷火祭"(全港獨有價值$300) ②TIFFANY大型人妖歌舞表演 ③芭堤雅高級酒廊酒飲品 ④豪華DISCO入場券連飲品
住宿五星級曼谷、芭堤雅亞洲大酒店 聖誕加班12月21—24日出發

菲島 馬尼拉、碧瑤 5~6天$1790起 馬尼拉、宿霧 5~6天$2050起

桂林 五天雙程航空團 $1099 特價團費36團 五天桂林柳州/肇慶 住甲山大酒店 $1688

中山 珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、石岐、翠亨邨、澳門、珍珠樂園 2~3天 $248起 快速飛翔船·早去晚返 住宿長江區內賓館 送長江賓館住宿券$50

澳門 凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU 特約代理 $228 來回噴射船連豪華/凱悅酒店 $248起

濟州 四~五天豪華團 $2788 每逢二、四、六、日出發
三國之旅 7天豪華團$2487 外賓級招待(港澳同胞價錢) 逢星期日出發 洪湖、荊州、關陵、三遊洞、葛洲壩、歸元寺、黃鶴樓。

牛公車傳 集腋成裘 芝子

鬼屋

記異人間

文：亦雄 圖：秋鳳

黃伯說：「如果他的錢會在第二天變為溪錢的話，那他就是鬼物了，你不害怕嗎？」

權主說：「怕什麼？現在我又不是立意一定要把他揪出來，要他還給我那幾塊錢。我只不過覺得這件事情太奇怪了，說出來給大家聽聽，當是茶餘飯後的談話資料罷了，如果他要戲弄我的話，隨時也可以，但如果我這般的大方，並不跟他錙銖計較，他要再戲弄我，也不好意思嘛！」黃伯說：「這也是道理。」

他吃完了那碗雲吞麵，便逕直回到他的花園洋房去，進入了大門，不覺抬頭望望主屋，全部為燈黑火，只有臨街的那一邊的窗子，反映着對面的霓虹光管。

黃伯心裏想：這幾伙房客，沒理由是鬼物的，如果他們的錢會變成溪錢的話，那沒他們所繳交的租金，也會變為溪錢了，但那些租金交了給許太這麼久，也沒聽過她說有什麼離奇古怪的事情發生呢？

但黃伯半點也不知道，許太收到那些租金之後，便把它放進一只上了鎖的鐵箱裏，鐵箱上面，有一條狹窄的縫口，許太把那些新簇簇的鈔票，摺成三角形，逐一的自縫口放進鐵箱裏，自始至終，她也沒有打開箱子，再次看看裏面的鈔票。

黃伯瞧瞧腕錶，已經凌晨一時了，於是回到他的雜物間，倒頭便睡。（八）

瑩瑩秋色

朱秀娟

「我們走吧！」唐祥文向須威年說。

「林小姐晚上有沒有應酬。」須威年向林玲莉客氣的邀請着：「我們請林小姐晚飯，順便談談海運空運方面的細節。」

「應該是由我請客的。」林玲莉端端的坐着，笑盈盈的說。

須威年看了看手表，向唐祥文說：「祥文，在『上午』訂個位子，我們今天請林小姐。」

「不好意思。」林玲莉向打電話的唐總經理說。

「位子訂好了。」唐總經理向須威年說：「我再打個電話給我太太，告訴她不回家吃飯。」

「請太太一起來呀！」林玲莉說。

「有小孩，她從來不應酬。」唐祥文說着自顧自的在家裏打電話，打完家裏又打回工廠，問明了沒甚麼事，預備也告訴須威年一聲，發覺須威年的心意似的在林玲莉身上，好像已不知道自己身在何方了似的。

林玲莉收好了桌面，微笑着問唐祥文：「唐總經理訂的是幾點鐘的晚宴呀。」

「六點。」

「我回去換件衣服。」林玲莉說：「我自己去『上午』。」

「用不着換！妳已經太漂亮了！」須威年捨不得離開她。

「我今天上午到基隆碼頭去催貨，需要換一換。」林玲莉堅持着，她那一身汗，不冲涼甚麼也吃不下。

「我們送妳回去。」須威年說：「順便的，反正這段飯前時間，我們也沒地方去。」

「不用了！」林玲莉說：「我自己有車的。」

須威年心中爽然若失，不過他仍然殷勤讓路，替林玲莉開了車門，讓她上了她的白色「千里馬」，直看着她的車混入逐漸擁擠的下班車陣中，還怔怔的站着。眼前的車水馬龍並沒有驅散林玲莉留在他腦海中的印象，那是一道耀眼的光，是一團五色繽紛的雲彩，他自認見過不少美女，但是林玲莉確實比一般的美女勝了一着。

須威年一回頭，碰上了唐祥文冷冷的眼光，他無可奈何的笑了笑，領頭走向自己的車子去。

「去那裏？」唐祥文問：「還去不去看阿權？」

「對對！我簡直忘了，我答應去看阿桂的。」他拍了拍唐祥文的肩膀：「這下你可以陪我了！反正你不回去吃晚飯了。」

「你答應帶阿桂去吃飯的。」

「現在我有業務應酬不是嗎？」

「你要真把所有的貨運交給林小姐？」

（三）

二十九：找到了莎莎

寒流 ·信華童·

胡媽媽寫了字條，說莎莎見字立即聯絡，門房便把它貼在留言板上。

胡媽媽是一時大意，也是急于要見女兒之故，那知道她走後不久，警探便到來調查了。是做爸爸的胡大方報女兒失踪時向警方提供的，說出女兒在那一間工廠作工，警探便到來調查了。看到了這條子，便知道莎莎今天雖然沒有上班，也沒有人知道她現在何處，但是莎莎終要上班的，警探向廠方查問，便知道莎莎與幾個女工今天休息，明天便回來。

這是一件很簡單的失踪案件，胡媽媽在家焦急地等候女兒有電話來聯絡，而警探們卻一點也不焦急，因為知道莎莎不久便上班了，他們大清早便在工廠門前等候。

看到女工們魚貫進廠來了，其中一個少女路經留言板上，看到了這字條，便把它揭了下來，摺疊好放在小手袋，看看表，大抵是想撥電話，門房便有電話，但她躊躇一下，竟沒有撥，大抵知道這時光，爸爸還未上班。

那坐在傳達處看工友打咭的職員已向警探打個手勢，是暗示這個小姑娘便是莎莎，是警方要找的失踪少女了，警探上前來了，出示了證件，便請莎莎隨他們返警署去。莎莎能夠反抗嗎，她能說什麼呢，警探說，她爸爸已報了案，現在找到了她，便得帶她返警署，讓她爸爸帶她回去。

莎莎大驚，要逃走，但一見到警探，可憐這個年紀輕輕的小姑娘，兩條腿已發軟了，如何走得動，她只好乖乖地隨警探上車。

警探的汽車停在門前，是一般的私家車，如是警車，也便打草驚蛇，莎莎看到了警車，早已回頭走了。

這一宗少女失踪案很快便破案了，接着下來是通知胡大方來銷案，把莎莎領回去，莎莎未成年呀，是應該受父母監護的。

胡大方這時光已上班了，胡媽媽接到了警署電話，大驚，只好硬着頭皮前去。

報案不是她，是胡大方，銷案也得由胡大方。于是又撥電話去找他。

可憐莎莎見到媽，不禁投到媽懷中大哭。

天國元妃逃生記

勾奇錄　福臨

南京這座歷史名城，既有龍蟠虎踞之雄，又是兵家必爭之地。戰禍所及，白骨累累。在現代史上，在八年抗戰中，日寇侵佔南京時，曾慘殺我國無辜百姓三十餘萬人，枯骨如山，頭顱成串。而在近代史上，太平天國失敗天京陷落時，清兵也曾進行了慘酷的屠城。這兩場浩刦，南京上了年紀的老人，是記憶猶新的。

一八六四年六月六日，清朝曾國藩的湘軍攻陷天京，太平天國到此覆亡。曾國藩在奏報清廷的「金陵克復全股悍賊盡數殲滅折」中寫道：「破城後分段搜殺，三日之間，斃敵共十萬人，秦淮長河屍骨如麻。」恐怖籠罩古城南京可見。

天京陷落時天王洪秀全死難，宮中女眷各自逃生。凡遇國破家亡，女性的命運更為悲慘。但是，洪秀全的元妃熊氏卻僥倖逃了出來，藏匿民間，一直為人所不知的。

元妃得救，有賴於名士魏源的家人。魏源在清道光時，在南京現龍蟠里建造了一座草舍，取名「小卷阿」，親自題寫了門額。「卷阿」是「詩經大雅」的篇名，卷者，曲也；阿者，大陵也，二者合起來隱喻此地鍾山石城。魏源在此著書立說，招學生，會朋友，抨擊清朝昏庸無能，探討富國强兵之道。（上）

做架樑枉死案

新聞故事　·梁悅意·

張×基說，事發前，他往找一名叫「阿龍」的男子，替他報仇，並答應付出「飲茶錢」若干。

那天早上，他跟踪吳×，目睹他進入那間茶樓品茗，即致電阿龍。

不久，阿龍就帶了一班弟兄來到，直闖茶樓，跟着將他拖出門外，利刀齊舉，將吳×斬成血人。

張×基強調，他只是袖手旁觀，沒有參加動手的。

「你給他們多少茶錢？」警官又問道。

「三千元。」張×基回答道。

「阿龍是什麼人？在什麼地方可以找到他？」警官鍥而不捨，追尋原兇。

「他居無定所，我真的不知他在何處出沒的。」警官幾番追問，他總是這樣答。

一九八二年一月，張×基被落案提控於高院，罪名是謀殺男子吳×。到他自辯時，他推翻了以前在警署所說的供詞。

「當日，我和太太、一位朋友，在東頭邨第二座麵檔吃東西，突然有啤酒樽凌空墮下，險些擊中我們，啤酒樽的碎片，將我的咀唇割傷了……我雖然十分憤怒，但不知是誰拋下，報警嗎，又嫌麻煩，在太太和朋友相勸下，唯有悻悻然離去，翌日清晨，傷口流血，越來越厲害，終於入醫院求治。」

他強調：「既沒登樓毆打那男童，也沒和死者發生爭執。」

至於案發那天他在那裏？

「我和太太睡覺，直至日上三竿才起床。」張×基肯定地道。

他雖然這樣說，但陪審團退庭商議後，卻一致裁定他罪名成立，判處死刑。

至於那位「阿龍」，警方一直沒有找到他，另外根據消息，這兇者可能和一個「敬義」字頭的黑社會有關，警方一度發出通緝令，捉拿三名分別綽號「四眼基」、「肥仔榮」和「老鼠江」的人歸案。

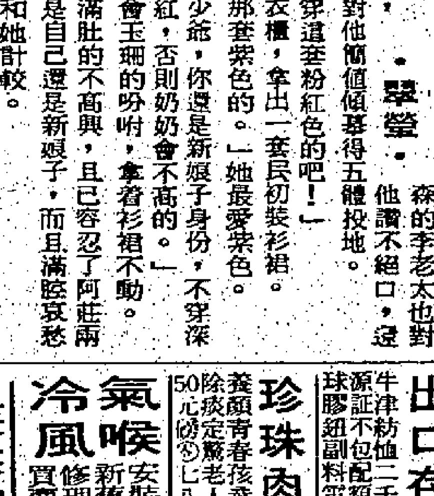
可是，這三人却未見落案。

有人認為，吳×生前為了做「架樑」，勸止人家毆打同座大廈的隣居男童，而招來殺身之禍，可見這個社會戾氣是何等的凝重。

張×基雖不是動手殺人的兇徒，但出錢假手於人，與直接參與謀殺無異。

同時，在這些品流複雜的屋邨居住，人身安全也是缺乏一定的保障，有時，一些雞毛蒜皮的小事，也會掀起一場打打殺殺的風波，甚至草菅人命，所以，有人叫這地方是「紅番」區，希望警方當局，多派人手巡邏。（三·本篇完）

畫與詩



緩跑

半個詩人

假日，中山緩跑徑，常見祖孫同跑，亦天倫樂也。

正是：

可知慢跑身強健
山徑清幽漸帶涼
莫笑骨頭生銹了
老人不讓少年郎

僑樂村

廣灣一豔

·翠瑩·

三七：他有潛着的魅力

萬德破例的沒有外出，等大少爺回來。下人們忙的準備點心，飯菜，玉珊知道這個大少爺是萬德重視的一員，他在家中很有地位，現在，她已聽見麗容在討好萬德了。

「萬德，煥仁回來了，你以後可以多歇歇，有了他，你還有甚麼不放心的呢？別一天到晚的忙壞了自己。」

「我就怕他不願意就在這小地方，但是這次也由不得他了，誰教福仁，樂仁，全不爭氣的祇會吃喝花錢！」萬德低喟。

「福仁，樂仁年紀還小，也很難怪他們的。」

麗容說完，回頭吩咐站在後面的阿莊。

「莊姐，趕快替三嫂打扮，等回奉茶給大少爺，禮貌些，穿衫裙吧！」

「姑娘，我們先回房去。」

她躬身輕牽玉珊的衣袖。

玉珊的腳還沒踏進自己屋子，便聽見花園內，男工們傳來親切的歡呼。

「大少爺，」

「大少爺，大少爺回來了！大少爺回來了！」

她暗忖這位大少爺到底是甚麼樣人，他像抓住每一個人的靈魂，他對每一個人都有潛着的魅力。

前幾天，實珠姊妹們早便掛的計算着他的歸期，今早連陰森的李老太也對他讚不絕口，還有秀容姨娘，對他簡值傾慕得五體投地。

「姑娘，穿這套粉紅色的吧！」

莊姐打開衣櫃，拿出一套民初裝衫裙。

「不！穿那套紫色的。」她最愛紫色。

「初見大少爺，你還是新娘子身份，不穿深紅，也得穿粉紅，否則奶奶會不高的。」

莊姐不理會玉珊的吩咐，拿着衫裙不動。

玉珊看了滿肚的不高興，且已容忍了阿莊兩個多月，原因是自己還是新娘子，而且滿臉哀愁，實在也懶的和她計較。

碧眼孃

·綠高·

六：浪跡天涯傷身世

碧眼孃心境到了此刻，仍然是起伏不平，她在推想，阿芒或許給黃龍居士救了，救了之後或許又給釋放了，總而言之，阿芒一定沒有死，然而阿芒呢？他在那裏？為什麼讓她孤零零地一個人昏在地上而且在撒多兩的死屍之旁？阿芒難道如此狠心？

碧眼孃昏昏沉沉，一步一頓的回到太原城，找了一家僻靜的小客棧，化了一個假名住下。她閉門不出，每天三頓飯點，用小二送到門口，由她接了到房中去吃，她不想見人，閉了門在苦練，用她的一半波斯一半中土的內功，療治傷勢。

她中了毒，確是內臟受了傷，這種傷在外表上看不出來，毒氣在她內臟之中，一天不盡除，一天還是受傷。她明白了解波斯野黃奢之毒的毒性如何，如無特有解藥，毒氣入心，無藥可治。她不知道黃龍居士在毒霧迷漫之中如何自救，既然可以救她，自然也可以救阿芒。

她要找阿芒麼？要的。

為什麼呢？

她却不知道。

她閉門練功，自覺有點進境，那是五六天之後的事了。這天，她晨早起來，只覺精神好了一點，舒展四肢，靈活如常，調勻了呼吸，只覺頗為暢順。她練了一陣掌法，又取過琵琶調弄了一陣，她的琵琶給常老大弄斷了一根絃綫，這絃綫是用西康特產金絲猴的柔毛加上精鋼絲揉合而成，製法特別，除非跑到西康去捉一頭金絲猴，否則再無法製一根。

在太原那裏有金絲猴，樂器店子有的是，普通的琵琶絃綫也不難買，但像她琵琶的就沒有了。所以碧眼孃的琵琶仍然是斷絃琴，彈弄起來叮叮噹噹的一聲不好聽。碧眼孃嘆息一聲：「我的琴調既不好，而且又沒有人聽，要此琴何在？」手起一琴，猛然向桌子上擊下去，砰的一聲巨響，桌子給擊碎了，琴自然無恙，碧眼孃心道：「我的傷，還未十足復元呀。」（一八五）

商業小廣告 旅遊 商業 搬屋 大字四個 小字卌四個 每天十元

宇宙裝飾 承接商舖住宅大小室內外裝飾 免費給圖 惠顧請電：3-219441

專改西裝 遠近接送 上海興昌洋服專家 男女皮草裝潢 我試過保定好 H 711595 700389

東方縮放 曬圖 影印建築機器電器或照原大翻新 彌敦道六七四二樓K 950355

專改西裝 中環葉錫鑾洋服專改男女大領細領取價廉保滿意上門接送H 431299夜501464

洪記裝修 工廠住宅做木泥水油漆灰水瓷磚木櫥隔膠板花架親力親為日夜電3-824538洽

百葉窗簾 布簾窗簾軌換繩翻新做修理 港九新界H 760035 銅鑼灣軒尼詩道120號地下中英禮

包通渠廁 水渠工程 啟發K 663980 沙井浴缸廁所

李慶疇 擇日改名掌相面相 九龍城太子道三六三號陽宅風水 二樓③七一八〇九一八

發泡膠板 2×3呎(一吋厚)每包473元 半吋151包起 送貨(聯合廠)0-910477彭先生

出口存貨 男女淨色有來源證 牛津不紡二千餘碼打另 球膠紐副料 配額廉售 電K 857005

珍珠肉 養顏青春常進 除痰定驚 補女士 50元安老人兒童益智 醒腦 ③七八四六八〇 吃明目安神潤滋

氣喉冷風 安裝新舊修理買賣 H 736913 K 7293311 叫1829（聯昌）

裝修問格 泥水鐵器油漆做木 ③925509 ③718266 叫708 包安

通廁包渠 沙井浴缸水改渠喉 馮大記 K 646188

魚缸租賃 適合任何場地 只需供水電 其餘一切由專人料理 費廉 K 839391 或 K 320931 叫 2509

建興裝修 承接室內門面傢俬設計土木噴漆鐵器牆紙大小油漆工程 傳呼機3-324401叫9688

穩定電壓 合國內塑膠機電熱油壓不正常產品不合標準電器膠模 修理H 614294

達成裝修 做木泥水油漆鐵器花鋁質門窗大小工程歡迎 請電K 712425 梁洽

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

聯邦偵探局 ＊由局長梁仁專責主持＊ ③939007 ③939989 739彌敦道8／F

巴士廉租 ③272630 ③253498

水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

專門裝修 賓館店舖住宅 入牆柜每尺五百 24"厨柜每只三百 鋁質天花每尺六元 廠址：沙田火炭 電話0-619782劉氏 K-7555577叫1158

水晶 柚地木板工程 工精價廉 電話③920076③323645 叫762江記洽

皇家 負責保密 假日照常 總社③888895③322187 分社0—4980819 0—4980643 商業攝影錄音電話地址 通姦離婚跟踪租務債項

冷衫 美國舊樓 及 九成新 每磅$2.5 電3-724515

包通渠廁 水喉渠改浴缸沙井 ③308381 叫3698瑋記

中文打字 中文稿件各類精打 運場一樓 3-639115 北角街號地址 天電話得

美聯偵探社 政府註册 絕對保密 歡迎詢問 TEL: 3-812388 3-812389 英國偵探總會363 民刑商業職員婚姻外分女通姦居離婚證據 秘密跟踪錄音 失踪港人調查 保護電話偵查 電話錄音跟踪 大廈代收保安 精密用款 信用器著 九龍旺角 太子道四〇西號 一長沙榮大三號 三一三三地室

宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467地下 電③—940168（3線） 本公司老大號機漏水工程專門創業十多年 降水機小底工程堵漏 如鋪保室內面補 漏水堵天 機保修如 最費下立即來理 材料附設水 一切有免費方法 漏水 承接 漏水修補 工程

漏水

模梯專家 惠記 打磨 杉木梯 方梯 ⑨912043 ⑨490006 ⑨920392 九龍大角咀福尾道61號B 九龍大角咀利得街25號 香港上環皇后大道西187號

銀豐時裝批發 專營新潮男裝 special for the younger Boy or the younger Girl 長沙灣南昌街155號閣樓K 7282786

環宇裝修工防水 K 918638 H 650174 K 902669 總經 防水材料

專業包醫漏水 天面、浴缸、地庫、外牆 承接 漆單舖用保修工程 五年保修 最先進電切 近來水身 免鑿 一材料 切料委無 漏石 廣 油立 效 滲 水

水晶地板 清潔乾洗 打蠟地氈 室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

奇華著名禮餅西餅蛋卷

總工廠 長沙灣長順街十一號 電話三一七四三五七一四
總行 旺角上海街四百五十八號 電話三一八四五一九六
分行 油麻地上海街三百一十八號 電話三一三一五〇〇七
分行 深水埗北河街一百八十七號 電話三一八六四五八二
分行 紅磡蕪湖街五十八號 電話三一六四四五一八
分行 灣仔莊士敦道一百零六號 電話五一七二八八一八
分行 北角英皇道三百四十四號 電話五一七一九四二九
分行 土瓜灣道七十八號E 電話三一六四八六五四
分行 青山道四〇六號 電話三一七四一一六一二
分廠 官塘道三百一十六號 電話三一七五六一二八一

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國機票酒店四天$2450 旺角彌敦道655號胡社生行801室

特平機票 歐洲·美加·澳洲及世界各地 專業代辦各類移民簽証難題 5-441531

旅遊 港島偵探社 創辦八年·信用昭著 自置社址：九龍通菜街二A鴻光商場一樓16室★世界偵探總會會員★ ③847655 ③327831 ③843513 政府註册：男女秘密跟踪·攝影·電話錄音·商品假冒·失踪·外寓偵查·電話調查地址·保護出入遠行·代追債項貨款★歡迎來電詢問★

鋼寫字檯 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392 鋼具國泰品質第一

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 3 7213040 3 7574735

美國 免費商談 絕對保密 ③7703393 ③7703292 商業攝影錄音電話地址 通姦離婚跟踪租務債項

中聯搬運有限公司 5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

吉利 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 絕不加價·絕不索取貼士 3-341713·5-714808 3-643038·5-789383

吉祥 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 日：3-651749 夜：3-634114 日：5-629921

搬運

香港偵探社 自置旺角總社3-818008 . 818781政府註册 自置北角分社0-783600 . 783699絕對保密 新界荃灣分社0-4986331 . 4986332創辦十年世界偵探會員

一心旅行社 台証 $100 九天出

韓國總滙	機票十酒店	由廣州到內地（香港取票）	平價機票全港最多，所以價錢最平，十五年經驗，穩健可靠
慶州、濟州、釜山 4/5天$2700	（四天三晚）雙人房	上海450 昆明490	上海980 北京1050 吉隆坡1800
·參觀1986·88年奧運會場	韓國$2050	成都540 鄭州450	台北800 大阪1450 印尼2600
·參觀人參種植場	菲律賓$1630	天津570 貴陽360	高雄830 星加坡1860 溫哥華3050
·免費享用溫泉浴	星馬$2450	重慶470 武漢310	東京1450 倫敦2450 南美6500
·免費享用皇帝餐	台灣$999	福州350 南寧310	韓台1750 菲律賓830 羅省2700
·全程住宿單人房	日本$2065	長沙280 桂林269	泰國1150 紐約2650 澳洲4850
·回程停台北免費	泰國$1590	北京570 西安570	檳城2000 日台1650 三藩市2100
天天出發	美國$3800	廈門280 哈爾濱810	多倫多3540 荷蘭2500 亞庇1200
		南京450 湛江270	星馬泰2250 南非3700 法國2550
		汕頭210 海口290	

星樂旅運公司 K-883886 K-881889 九龍旺角彌敦道610號荷李活商業中心506A室 本公司特設機場接送服務（豪華九座位平治）

免費代辦世界各地簽証			
三藩市 $2150	溫哥華 $2700	倫敦 $2400	星加坡 $1900
洛杉磯 $2150	愛門頓 $3250	歐洲 $2500	吉隆坡 $1700
西雅圖 $2450	溫尼泊 $3650	台北 $800	曼谷 $1100
夏威夷 $1750	多倫多 $3350	東京 $1400	澳洲 $3400
紐約 $2450	滿地可 $3850	韓國 $1700	南美 $4500

全套（證到收錢）台證一百五十元 代訂英美加留學生回港機票（歡迎支票及信用咭） 實價惠錢 代辦中國內地親友旅遊移民出國機票 ☆電腦訂位·方便快捷☆ 歡迎各社團、公司、世界各地個別獨立團（不限人數出發） 享豪受客

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

張春橋之流

茶餘之筆　高旅

張春橋在上海做小報記者時，不懂文藝而亂批文藝，信口開河，後來混在黨裏，不懂馬克思主義而亂談馬克思主義，却能節節高升，成爲「四人幫」中一員，地位僅次於江青，害死了許多人，其中特別的是許多同志。

在許多共產黨員來說，張春橋算什麼同志呢？在張春橋來說，許多共產黨員都不是他的同志，而是不折不扣的敵人，非置之死地不可——「同志」這個名稱實在靠不住得很。

這種人只是削尖了頭，有一「寵路」鑽就鑽，求「取功名」而已。恰好寵路又多，於是扶搖直上。雖然大家知道他不是個好東西，但是這時已高高在上，人人要看他的面色，無可奈何，只好「同志」「同志」。

怎麼會造成這種現象？何以江青會鬧到這種地步？就是說，怎會有這麼大的「寵路」？

如果這樣問，那就多餘。因爲「寵路」就是「寵路」，安設在那裏給張春橋之流去鑽的。

唐太宗考試士子，說「盡入吾彀中矣」，就是說這些士子順着那條設定的「寵路」，到了他的「彀中」，以求取「取名」。比較起來，唐太宗所設的「寵路」還算寬，士子們根據經書做文章而已。張春橋所走的「寵路」比較窄，並不是廣延天下士，不過是求幾個「幫中人」，倚爲左右手，相信許多人在鑽的，可是鑽不到，張春橋之流却鑽到了，不能不說「本領」。但這「本領」，與懂不懂文藝，懂不懂馬克思主義無關，那是另有一功的天賦，或者可說竟是與生俱來的「天才」。

於是飛黃騰達，一掌了「權」，遂但文藝可以論，天下大事可以論，馬克思主義也可以論，由他去解釋了。如果馬克思能夠從棺材裏爬出來，說「你們說這一套，完全不是我的意思。」那時候，他要指馬克思反革命了。幸好他不會做壁

落寞的輝仔

觀浪客

許多年前，神童輝仔在螢幕上表演他的數學天才，是那樣的使人驚奇；主持人一連說出許多個數字，要他即時運算，他連眼都不眨，隨口就說出個準確的答案來，比旁邊一個人操作電子計算機去求取答案還要快。一別數年，日前再在螢幕上看到，「輝仔」是同一個人，但却變得這樣落寞，並且他的天才似乎也已消失，在學校裏，不但其他各科都極平常，連他最擅長的數學，也幾乎不合格。老師談到他時說：這「神童」的加減乘除運算天賦才能依然存在，但邏輯推理能力却不很佳。

輝仔今年中三，數學科的邏輯能力不強，要成爲數學家就不能有賴於他的天份。他將來也許亦能在這方面有所長，但如今他也必須像普通學生一樣，自我努力。其實古今中外，像輝仔那樣的例子亦多。「神童」中，雖然有不少將來都成大器，如莫扎特、高斯，他們都是早慧，而後來分別成了音樂及數學的奇才。但在比例上，「小時了了，大未必佳」的却更多。

香港沒有培養「天才兒童」的場地，一般的教育只能接受一個早慧的兒童但即使有，情形也許亦不會有太大的改變。有時候把一個早慧的兒童放在特殊環境中去培養，反而使他負上精神担架。有些天才兒童能只在某一方面有特別稟賦，其他都如常人，把他生活化了，學習都特殊，在別人眼中，他是「神童」，當他自己發現有許多方面都並不比別人高超時，他就無法面對現實。這種精神壓力可能不免自卑，使得他更趨於離羣。

人爲什麼有些人就有異常稟賦？似乎還早沒有一致的見解。但相信和生理構造有某種關聯。有些天才兒童所表現出來的能力，以常理是推論不來的，只能從生理結構去解釋。這就以輝仔當日加減乘除運算的速度而言，大抵只能想像：他腦部某區域的構造如同一部小型電算機，視、聽接受了數字後本能地立時作着了運算，現出答案。但他腦中的這生理計算機却只是最初級的一種，因而無法應付高等數學運算。而高等數學却有賴於邏輯推理。

聽潮人語

各有前因莫羨人

五線譜　思樂

道旁的風鑽震耳欲聾，把鑽的工人却安之若素。黝黑的肌膚在烈日下跳動，豆大的汗水在臉上直流，對眼前四濺飛躍的塵埃視若無覩，是甘之如飴還是習慣使然？是敬業樂業還是人在江湖、情非得已？

坐在空調的辦公室內，雖然稱不上窗明几淨，畢竟也勝過在烈日當空、塵土飛揚的馬路上工作，可是依然聽到抱怨的聲音：不是說呆板式的生活過於無聊，就是說工作緊張，壓得人喘不過氣來。

人就是這麼不容易滿足，總愛追求新的事物，却又不斷的抱怨，說工作辛苦。其實勞力固然辛苦，勞心何嘗不是一樣。社會的繁榮本來就是集體創作，是每個市民一點一滴的心血結晶，你我都有份，你不必妒忌我，我也毋須欽羨你，正是各有前因莫羨人。

唐代壁畫最豐富

雙魚小品　談書論畫之一五一　雙魚

談到敦煌，與宏略關魏晉壁畫像磚，便得談到我國最古的畫，是壁畫。這不獨我國爲然，世界各民族的繪畫，最早都是壁畫。紙與布都未發明之前，畫是用來記事刻或寫在崖壁上以後才發展爲文字。

壁畫，在我國的荒山窮谷中，到今天還常有發現，可能是史前的東西。畫中動作亦難以攷證，如最近在廣西明江花山壁畫，便成爲一「千古之謎」，崖上無數人像如列陣，每一個有如真人那末大，畫在懸崖峭壁上，也不知是怎樣畫的，畫是單色的，是赭石色，也是古代壁畫常見的顏物色。

壁畫發展到高峰是唐代。唐代的書家也好題壁，如黃鶴樓詩都是題在壁上的，詩人興之所至，便在酒家樓索筆在壁上題詩。所以唐代書法家提倡懸腕，便是這道理，不懸腕，如何能在壁上寫字。

壁畫到了唐代成爲發展高峰，也有客觀條件。敦煌方面，這東西交通要道，商賈雲集，是絲綢之路。盛唐國勢日盛，由河西走廊伸展過去，更爲了唐代佛教流行，敦煌的壁畫最豐富乃是必然的，時日亦比五涼也得多，亦應保存得更好。畫亦更成熟。

壁畫流行，乃因紙張缺乏有關，由竹簡發展爲紙帛，最初的一段日子，紙張是供不應求，最初的畫是寫在絹上，便是這原因，直到明後，才漸漸以紙代絹，今天流傳下來的唐宋書畫，也多是絹本。到明代，紙本漸多，絹本漸少，這亦爲了紙易于揮寫，更易表現墨法筆法之故。

唐代多壁畫，是爲了佛教道教都大興，據記載，在盛唐開元，天寶年間，全國有佛寺五千三百八十餘座，道觀一千七百餘座。這是唐書所記載的。

試想，有這麼多寺觀，那末多素壁，畫上了仙佛故事乃是很自然的。何況，壁畫早已流行，書家畫家多愛寫壁，壁的面積大，可以發揮，吳道子李思訓在壁上寫嘉陵江，一個只花一天時間，一個要花三個月，前者是寫意，後者是寫工筆的金碧山水。爲了寺觀都需要畫來裝飾，唐代多壁畫，乃是必然的。

箏樂

玉玲瓏　盧青雲

箏樂在香港的發展，少說也有數十年了吧！由最初的墾荒階段，到如今的蓬勃，這期間的確經歷過不少的艱苦經營，蘇振波與陳蕾士兩位箏樂家在芸芸的開拓者之中，無疑也出過不少力。

蘇振波的箏藝全靠自習，這數十年來演過二百場次，在教學演奏之外，他還創作箏曲，像：「花燈會」、「荒城來客」等，都有很優美的旋律。而改編成箏演奏曲的「梁祝」，也是筆者所喜愛的。

陳蕾士的箏曲早在二十多年前已灌有唱片，筆者印象最深的是那曲「漢宮秋月」和「南進宮」，古曲亦自有其優美之處。聞得他二位將有個箏樂演奏會，各自奏出不同風格的名曲，相信亦是樂壇一樁盛事。

開窗帽

錄長短句　倩夫人

我有一頂開窗帽
阻邪擋煞正好。
頭頂透氣
悶氣可吐。
亦防高空擲物
垃圾向下倒。
人間魔術師
施千般法寶。
順眼時
不妨多瞧兩遭。
若是鳥烟瘴氣
關上帽窗眼前使影象無。
它更多裝飾佳品
趕潮流一級時髦。

花容月貌相對黯然　面多皺紋沙龍照也

拾趣篇　溫霜

在一個派對裏，幾個老人家聚在一起閒聊，我在旁邊只管抽烟喝酒，微聽她們在評頭品足，說說那，無非目光集中年青而貌美的姑娘面上，幷不稀奇，愛美人之天性也。

其時也，燈光閃閃，這個原來是攝影界敘會，若干靚女先後被請去作甫士了，看來無一不是皮光肉滑，天仙化人，可是有人偏偏不向靚女們打主意，一屁股坐到我身邊來，雖然未知來意如何？在派對裏亦閒事，反正又不是不認識的。

「老溫，這老太婆是誰？你認得嗎」？

到底甚麼一回事，聽來有點兒錯愕，接着他把咀湊到我耳邊來：「難道你沒有發現嗎？那老太婆臉上的縐條，真美啊！難道你沒有發現嗎」？

真是一言驚醒夢中人，他不提起，我簡直就沒有這個靈感，於是急忙起來，力央老太婆到燈下客串，果然一鳴驚人，鏡頭都被擠到這邊來，少女們失色，老太婆還扭捏作態呢！

裝飾自己

江望

用眉筆在臉上畫上七彩的圖案，據說，這種裝飾風，在歐洲已流行了幾年，多半用於隆重的晚宴場合。這使我聯想起原始民族用顏料塗身的習俗。

人類最初在自己身上披披掛掛，或是塗上甚麼，主要是爲了保護自己。例如，塔斯馬尼亞的土人，夏天是完全赤身的，冬天却披上袋鼠皮，又用油脂與赭石的混合物塗身，這都是爲了禦寒，但當生活水準提高後，他們也想到裝飾自己了，除了在身上塗上了色彩圖案之外，會掛上袋鼠的牙，繩索，帶毛的皮條，或是用小貝殼製成的項圈，男子也像婦女一樣，用花或鳥羽製成的花冠，戴在頭上。

我們看到落後民族這樣那樣地裝飾自己，會覺得很滑稽可笑，其實，這又有甚麼可笑的呢，我們文明人在自己身上花的裝飾工夫難道還少？如果禽獸有知，禽獸在這方面倒有資格取笑人類，牠們完全依賴自己的力量，自然把牠的毛皮打扮得多麼美麗，如果某一類動物不如別的動物美，牠們也不會想法子把甚麼弄到自己身上，爲自己打扮一番，如果牠們有這動機，相信也不至於辦不到，牠們謀生的智力並不低啊！人類有些基本不同的心理，現代人和原始人却一樣，例如，愛裝飾自己。

川劇特技

微言集

相識中有好些朋友，是四川人，他們常向我介紹川劇，後來川劇來港公演，聞名購票作座上客，看的是「白蛇傳」，外行人說外行話，覺得川劇同我國許多地方的戲曲，都有程式化的動作，他劇所無，那就是「變臉」，自然，亦有特別的地方，一般地方戲曲，生旦比較接近生活，淨丑生末化粧上面用勾劃，以表示人物忠奸性格，就是那樣一般喜從頭演至尾，只有通過表演表現人物感情，但「變臉」，則可以利用演員一瞬之間去變，原有時是笑容可掬的，自然變成個面目惡人，從喜悅變怒，從慈祥變猙獰，用他的神怪，可以達到搖身一變，另成一人，那是演戲，張不過因爲人臉面部表情的變化，可以用演員的神，然亦可以表現出人物的多面性格，小時候家裏教訓的兒子，常常知道，甚麼是真怒，甚麼是假怒，結果，常假怒也不是有假的成分，可以撤賴，如此着臉舒下眼鏡，打枱拍櫈，小的只好站着不動，再說的話，心靈經受不住，會抖面青，甚至「失禁」一瀉了事，或細水長流，就如香港股票，一瀉千里，五十一百點實是沉臉一路，天下震動，雞犬不寧，那就不是川劇那樣，叫人看得有趣，要去探究如何變臉法，着川劇知有變臉特技，心中有數，而「三娘教子」或「轅門罪子」式突而其來，小心靈有時是「心中無數」的，少不免要惶惑一時，冷汗直冒，去想未來的日子怎過。

養貓

尚宗

貓兒養在家中，屬觀察試養期，老妻聲言一旦發覺有任何不妥，如有偷食、賴屎、賴尿，則驅逐出境。

我在辦公的時候，有如「身在曹營心在漢」，心中惦記家中的貓兒，祈求牠不要使我甩鬚，免於受責。

電話鈴響，小女兒打來報告情況：貓兒被縛，不肯吃飯，餵以牛奶，亦不舌黏，絕食抗議，可憐也！本想囑咐放了牠，又恐牠搗蛋，只好算了！

放工回家，房門開處，小女兒飛奔前來報喜，說大花貓已懂得在指定的地方大小便，原來是綁住頸項，當然不會放肆，那裏值得報喜，小孩子不懂事吧，可喜的是女兒十分關心愛護牠，深恐媽媽不要牠，爲我分憂。

說來幸運，自從花貓駕臨後，老鼠不見蹤跡，小女兒更拖了牠到處巡遊，傳播牠的貓氣味來治鼠。更替牠起了個名字——「亞花」。

「亞花」身型笨重，可是品性乖巧，來了數天，便懂得在渠口大便，其後更會躍上水廁放糞，乾淨俐落，家中大小都喜歡牠，可是牠很擇食，貓魚煎得不乾香不吃，撈飯不勻不吃，經常竄入睡房蜷伏床褥中，也愛在木料的櫥櫃磨爪。因爲是雄性，有時隔兩三天才踪去找伴侶，經常自行失返。終於有一次外出失踪，可能殉身於「龍虎會」中。

四方城

小心駛得萬年船

朝朝夕夕　太子森

補品與補藥，一直以來也是人們補身之物，粵人最重視口福，所以，往往在補品方面的花樣，可以說得是五花八門，什麼山瑞、鹿尾巴，不在話下，甚至少少的一隻龍虱，也說是有着十分高的滋補價值。

近年來，除了在食物及藥物方面進補外，而戶外活動的流行，對於保健方面而言，也增添了姿彩。

晨運興起後，繼而是緩步跑的興起。其後，有人認爲緩步跑對於大腦神經有影響，不過，晨間仍見不少人在公園、郊野跑步健身。不過，最流行的還是在本港範圍內的遠足旅行，不少旅行隊伍的出現，在港內的郊野漫步，亦有到離島去。這些「行山」的興趣，倒是一件好事，可以使市民在工餘假期中，進行一些對身體健康有益的活動，不至於將自己整天關在小房子裏，烟霧瀰漫地打麻將。

麥理浩徑是郊野活動的好地方，不過，有些旅行隊則自己另闢途徑，有一個情況值得我們注意的，便是安全與治安，安全乃有賴於行山者本身的小心謹慎，而治安則有賴警方的努力。遠足旅行集體遇劫的事，已不是一件新鮮的事，而行山失足遇險，亦爲常見。所謂小心駛得萬年船，官民階層也不應疏忽。

朝華物語

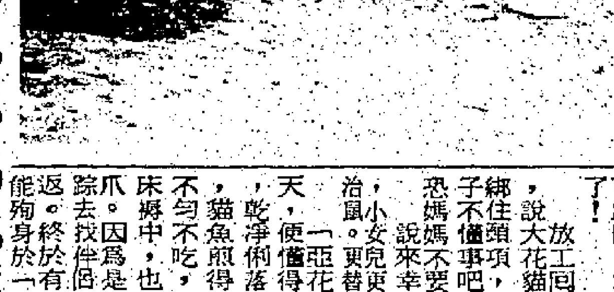
金風送爽落英繽紛　獨坐讀書秋思漠漠

長鏡頭　圖·文·八通階

「落英繽紛」是真正的。地點是香港大會堂花園，時間是早上八時。遍地都是紫荊花落瓣。

那小姐頭頂是一棵老年的紫荊樹，它是我們香港的市花。

冬來了，這紅紫間的花瓣不斷落，不斷落。可惜這非彩色製圖。



獎金多財團得益

公關麗人手記　貝莎

我們寫字樓所在的商廈白總管走來聊天。他說大廈月中起又要作十五天的修葺工程，公共地方有何不妥可填表交到寫字樓去。與我無關，我哋冇咨佢。講講吓，白總管話他家亦大事裝修中，花費達五六萬元。傻妹仔話：「是否想請我們去食一餐呀？」白總馬上話得，請埋黃老秘一起去，有興趣又可打其十二圈。並聲明不必抽水，他請客嘛。

今晚我有約，乃銅灣東湖海鮮酒家，新張歡讌食家與新朋界。黃老秘應承白總管與佐治、傻妹仔去打幾圈。白總管走後，我訝然而問：「裝修間屋五六萬，又要請客，白總管發達乎？」一言驚醒，黃老秘說：「對，此人中了六合彩頭獎矣？否則肯解慳囊，花許多錢裝修？」白總管薪金三千矣。他一向知慳識儉，除了女人好難鬆開他的銀包者。廠家馬識白總管數十年，此人橫財運道甚好。廠家馬說：戰時白總管係吉普車司機，有日他在印緬之雷多公路上見前有卡車，掉下帆布袋一個，他停車拾起，解開一看，裏面全爲發軍餉之印幣盧啤，數約十萬美元，當日車上有連長、副連長及通訊兵共四人。於是平而分之。白總管四十年前，擁二萬五千元美金，頓成小富翁了。此人又中過三獎大馬票，三獎六合彩。

傻妹仔話吽講，白總管一定中六合彩，有頭獎亦有二獎了。

我們寫字樓的後生明，兩年前亦中過六合彩，理由係去遊吓埠。追問之下，原來係他的老婆買了六元六合彩中正頭獎，要去嘆番吓。之後阿明辭工不做矣。

黃老秘話六合彩千祈不好幾期冇人中，多寶獎積到過千萬，屆時益晒有錢佬，他們以數百萬元作本，以大包圍方式投注，四十個字的投注碼數目是一定者，獎金額大就花算矣，是以，又係財團的世界。

商界廠家大額週轉　港幣五萬月供三仟　中環 5-254788 5-254094 威靈頓街雲事大廈203室 信誠投資公司　荃灣 0-4985633 0-468036 南豐中心1721C　利息全港我最平　正職人仕 屋邨住戶 大小額可 長期月供

工商　工商大額 利息特平　樓宇汽車加按·免全保·律師費　3-7701487　3-7701943　旺角登打士街栢裕商業中心11字1110B室

某大中資財團　財務　各界正職人仕滙豐超級通財咭支票戶口即取現金人工五至六倍可分長至3年可代客贖簿加大24小時歡迎電詢　③7541111 叫2177　旺角信和中心商場二樓

分類廣告　本報分類廣告歡迎各界來稿惠登　大字四個 小字卅四個 每天十二元

靈活分期　泰興　私人支票兌現·現金週轉　即即到有　絕保對密　無擔須保　正經派營　K859163　旺角花園街口登打士街好景商業中心17字1707室　全港最平

華光　3-325929　無須抵押·屋邨住戶　工商信貸·月供數百　任何行業·絕對保密　特惠分期：十天、十五天、六十天。　旺角豉油街金滿酒樓26樓E座　正派經營

亞洲　樓宇汽車加按·特惠分期　大小廠家　屋邨正職　✻快捷保密✻　3-912656　3-903523　旺角彌敦道655號胡社生行1306室

順昌　特惠分期　優待屋邨工商正職　快捷保密即叫即覆　③-885051 叫3433

二手鋼琴平讓　保送保養保值　K650928　出讓　什項

金廣　現金週轉困難　③851575　③880139　任何行業·即到即有·全港最平　快捷保密·特惠分期·長短隨意　佐敦道偉晴街偉晴閣12樓

長誠　$萬應錢$　屋邨住戶、工商信貸、無需抵押　月供數佰、任何行業、絕對保密　$500—$50000　③903839　旺角道彌敦道家樂樓720C

萬利　30日特惠分期　3-857877　屋邨住戶·各行各業　支票兌現·無須担保　*佐敦道偉晴街（近佐敦道碼頭）*

順記　私人支票兌現·現金週轉　即即到有　絕保對密　無擔須保　正經派營　③857883　登打士街花園街好景商業大廈2402室

順利　屋邨住戶·工商信貸　任何行業·即到即有　長短隨意·快捷保密　3-326630　登打士街家樂商場2樓

夜冷毛衫成衣百貨　大帮毛衫法國時恤西裝麥特嬌T恤長短袖恤衫西褲風褸T恤真絲女裝衫裙半截裙入口法國時裝童裝沙灘袋波比運動鞋國產波鞋全部賤價夯沽批發合散街及時裝精品店。　地址：九龍官塘海濱道175號國際貨倉大廈2字樓洽（碼頭大生冷房側）假日休息

夜冷大型電話廠 平沽　大帮電話成品半製成品示波器儀器剪線機錫爐風泵嘜床鑽床運輸帶風批大量I.C電阻電話咪頭電容喇叭電子錶零件影印機開利冷氣一切生財用具工具大平賣地址：荔枝角長裕街2號嘉圖大廈5字樓A座（近大南西街地鐵口）。

夜冷金屬鈕廠　5尺車床750 磅至2000磅自動啤自動鷄眼啤五金工模大幫成品半成品金屬鈕生財工具傢俬什物。　一律大平　限日沽清　觀塘興業街16-18號(美興工業大廈)B座4字樓10號室

夜冷機器積枱 平沽　大帮積枱美國嘜床日本火花機三頭移印機車床刨床鑽床油壓啤風泵自動雞眼機手啤儀器縫盤國產小型車床大小運輸帶及傢俬鋼具一律平沽。　地址：九龍海濱道175號國際貨倉大廈2字樓（碼頭大生冷房側）假日休息

夜冷遊戲機板浴巾　大帮各款遊戲機及機板平沽合國內及遊戲機中心大帮浴巾地巾面巾平沽合酒店公寓零沽批發九龍官塘海濱道175號國際大廈2/F（大生凍房側）假日休息

鋼琴急讓　0-427038　0-235532洽

YAMAHA KAWAI 及新鋼琴廉讓九成　K7181111 叫75

伍華書院一英文夜校　會考補習班（HKCEE Intensive Courses）　科目：英文、數學、物理、化學、附加數、會計、生物、地理、商業及各文理科。　開課日期：12月2日　校址：九龍新蒲崗彩虹道5號　辦公時間：星期一至六（5:30—9:00p m）　電話：K838077（5:30—9:00p m）

上午補習　精補小學各級全科　優異牛頭角旺角合科晚上成績教師　時電K7594766　津校

數　數學系畢業　新純數應用高等數學　舊數理附加數微積分　業化加積　松港數分專　九K7163831叫331

家庭補習　經驗補習教師　各學生補習耐心誠懇盡責　中小學名額多　K9491441

補習助理　組織及處理文件可兼職　角區工作電理件中區　H815109　K881586

上午補習　及經驗教科中小學英文紅磡　K3439972

女師範生　富經驗精補中小學生　K7552642 陳

上門補習　誠懇經驗豐富補習港九新界中小學生耐心盡責大學生　K646101

中大學士　數理化電腦程式精補各科英華　③7419993 羅

補習英數　各級資深富經驗誠懇中小學　K4446044 洽

經驗教師　小學補習英文全科會話有意者請六時後電　K7597175 黃德

到府補習　學生補習中三以下各科經驗合格　K0-2096**

中大理科　誠補中六以下各科　K8458884 伍

青木補習社　精補會考及中小學各級 HKULC UCC　K214292

實効補習　數理各科導師　H784750

私家補習　精補中英數理成績優良　K1807052

到府補習　師資優良港九新界各區　③90523

補習

打字機大平賣　全新手提機由308起二手由$158起　座枱機由$450起電動機由$550起　打咭鐘由$600起影印機影印紙藥水　特價平舊機可換新機免費保用一年修理買賣保養。　香港文儀器材行K962903亞皆老街54號五樓（先施對面）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 003 006 007 009 010 011 012 018 039 077 090 376 378 379 380 381 383 384 386 389 392 394 396 399 400

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 904 905 906 912 914 916 917 919 920 921 922 923 924 926 927 928 929 951 952 958 959 963 964 975 978 981 992 993 994 996

中區辦事處信箱號碼：401 402 409 410 411 413 414 416 417 418 421 422 423 425 426 432 457 458 459 462 464 465 469 470 471 474 476 477 481 483 490 491 495 496 498 500

旺角辦事處信箱號碼：1002 1004 1009 1010 1016 1017 1019 1022 1025 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1142 1351 1352 1356 1365 1368 1371 1373 1378 1381 1385 1386 1388 1390 1393 1397 1398 1419 1421 1426 1427 1428 1431 1432 1433 1434 1436 1439 1440 1441 1442 1479 1494

北角分處信箱號碼：1555 1556 1558 1563 1565 1572 1574 1543 1544 1545 1583 1584 1647 1648 1655 1667 1683 1686 1687 1691 1695

南山區街坊福利會通告　一九八五年十二月二日註九黃字第五十九號　本會定期於本（85）年十二月二十一日（星期六）下午二時正在本會所召開本年度常年會員大會：（甲）報告會務（乙）省覽一九八四至一九八五年度財政收支決算及通過核數師報告（丙）聘請核數師除分函外特此登報通告週知　此上　本會基本、普通會員　理事長：黃炳鈞　副理事長：蘇松盛　徐蔭長

啓事

AS/CT E級重點課程 文理商工　①物理 ②化學 ③數學 ④生物 ⑤西史 ⑥經濟 ⑦中文 ⑧英文 ⑨附數　★下學期"重點培訓階段"招生★　★考生請經本校實力測驗合格　查詢：K848916 K902691 K326181

元朗羣毅社文理科補習　㈠中學會考班 ㈡來屆會考班 ㈢中小學小組班　地址：元朗媽廟路同發樓P1閣樓（殷愛小學對面）　電話：0-795008

會考86第二期課程　英文優異保證班　英數理化合格保證班　保証合格／優異，否則退還全部學費半數　72研習中心3 800313　彌敦道749號歐亞銀行大廈5K室

香港錶業公司結束營業啟事　本公司一九六八年成立以來垂十七年荷蒙同業先進時加指導茲因本人另有他業無力兼顧決於一九八五年十一月卅日自動結束營業各界人士如對本公司有任何未了賬項或轇轕請駐日向德輔道西六十號榮裕大廈13F或電5-484291-2理妥庶不致悞。元善貨尾平沽有英機心$15 幼馬機心$15 粗馬機心$10 高級錶殼$3 普通錶殼50¢ 各類錶面20¢ PVC帶　鄭雲山敬啟

九龍城區街坊福利會通告　茲定於本年十二月十二日（星期四）下午八時在本會召開第十五屆會員大會，討論事項：㈠會務報告 ㈡通過八五年四月至八五年九月財務報告 ㈢收支帳目 ㈣聘請核數師並定本年度酬核　除分函外此致暨會員　理事長　一九八五年十二月二日

承讓啓事　香港新界西貢沙咀街十五號地下瑞華書局向由簡敦昂君經營書籍文具等生意現因簡君無暇兼顧自願將瑞華書局存貨傢俬及一切生財器具等讓與高裕淑繼續經營定於一九八五年十二月二日交易清楚如前有一切華洋轇轕未清者請與出讓人簡君理妥概與承讓人無涉特此聲明　出讓人：簡敦昂　1985年11月30日承讓人：高裕淑 謹啓

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-462583

離職啓事　本公司工程部梁少全君（LEUNG SIU CHUEN）於一九八五年十二月壹日起離職嗣後梁君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明　祿堅電子有限公司　LUKIN·LIMITED

油尖區康樂體育會通告　舉行1985年會員週年大會　本會定於一九八五年十二月十二日（星期五）下午三時在九龍上海街344號本會會所舉行一九八五年會員週年大會及改選第三屆執行委員　右通告全體會員　會長：陳蔭棠　一九八五年十一月廿八日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字收費四個，小字卅四個為一個位，每個位收費十二元，字數超過一個位，不即按一個位遞增計算，長期照計，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

可喜地產 H－608698 H－697033
★太古城★ ★杏花邨★ ★康怡花園★ ★筲箕灣★ ★益新工廈★ ★九龍區★ ★旺舖租售★
地址：筲箕灣道四十二號Ⓐ地下（華堂大廈）
財團收購 不交吉樓 舖或平交最高價 無須睇樓出價
忠誠服務　歡迎委託　業主免佣

吉舖平售　屯門別墅　旺舖26萬　銀禧花園　急售平樓　愛華大廈　祥發大廈　彌敦道　沙田一城　宜安街13萬　宜安街8萬　九龍園藝　石崗全座　紅磡花園住宅　鳳凰新邨
唐四樓17萬　荃灣衆安街　長沙灣洋樓　舖　沙田金豪　超值樓　免佣蝕讓　2萬8　寫字樓連貨倉　泳池別墅　上水別墅
15 22 17 13

購不交吉 樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007 彌敦道625號麗斯大廈1207
高價即購 不交吉樓 無須睇樓 港九均合 ⑤212167 快富地產 德輔道中51號701室
千呎櫻桃大廈29萬　淘大買得寶　價買德福　大量買家高價　菓園石屋　洋樓出售　28萬屯門舖　太子道售　700呎華園大廈29萬　又一邨售　商住25萬　旺角新入伙　專做深圳樓　貨倉廉售　寫字樓連　荃灣洋樓

轆鐵廠移民 廉價售
新界粉嶺軍地上蓋廠房約5000呎另私家工業地及宿舍合共40000呎全部生財工具牌照齊全租售均可發財旺廠賺錢生意合意即可生產保証可代做銀行七成分期更歡迎任何其他工業或倉庫乘詢接受合理還價彌免業主電話K890822李

深水埗 福仁大厦 福華街
商場旺舖・特價租售
面積由121-311呎
售$91,000起
南豐 5-243261 3-865525

南洋財團 不用看樓 成交最快 比較最爽 免費估值
購樓 不交吉 彌敦道信和中心230室 ③323565

財團收購 不交吉樓 致利地產 無須入睇 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大厦601室 3－302275 免費估價 歡迎詢問 代客買賣

洋樓平售　唐樓急售　馬坑砲仗　荃灣　廣東道　旺舖急　商樓平售

★★高價收購★★ 不交吉或交吉樓舖 歡迎委託成交快捷 好運地產 上海街489A地下 K 307334
★★財團收購★★ 無須睇樓 免費估價 不交吉樓或交吉樓舖 全幢或分批 港九均合★即日成交 K7125236合富

租讓

北角錦屏　鰂魚涌樓　葵涌工廠　旺角舖平　業主自租售　商用樓宇　住宅樓宇

全港最高價 收不交吉樓 任何樓宇加按即付現金 0467567 青洲地產

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤－443955 ⑤－453381

急徵 尖沙咀佐敦 商住樓舖400-2000呎★租售均可 ③678423日月紅洽

恒豐地產　物業　德福 K7554161 新城地產●　淘大得寶

★★現金收購★★ 不交吉樓舖 全幢或一批 港九均合・即日成交 交吉亦可 無須睇樓 K 904137沙龍

中區銀行大厦寫字樓招租
實用面積祇餘四百七十四呎壹間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A 香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽

寫字樓 英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）二三樓商業辦公室每單位三至八百呎可打通相連單位合寫字樓或診所用詳請煩駒英皇道十八號二〇九室安發有限公司（由留仙街按門入）。

商業大廈及舖位出租 乍畏街88號統山商業大廈寫字樓建築面積780呎另有地下商業舖位建築面積1000呎適合各行各業有意請電：K－309235黃先生洽。

香港南北行 新寫字樓中小型面積平租光猛清靜有獨立廁合出入口業務＊＊陳先生＊＊5－483382

海景寫字樓 干諾道中130－136號誠信大廈 932呎 有裝修獨立廁所鄰近停車場及上環地鐵站 廉租電⑤－491404洽

西環商廈　德輔道中　中環商廈　中環小旺舖　租賃 香港　旺舖租售　深圳樓租　旺舖租售　露天貨倉

★外資基金財團★ 現金 收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全幢或地盤 新華H418091

麥當奴　城市 H661623聯益　中環商住　中環新樓　杜誌台售　大道西售　筲箕灣新　跑馬地售　柴灣廠　和富中心　地鐵站銅鑼灣　業主出國　北角錦屏　太古城　高街恒陞樓　洋樓兩層　筲箕灣地舖　南處大廈　補習社讓　灣仔單邊　出讓 香港　租寶馬台

大細房租　屯門石屋別墅 $500-$1500 0-790227　旺舖出租　旺舖出租　旺舖出租　上水村樓　租　商場出租　工廠出租　旺角工廠　租賃 九龍

德輔道 軒尼詩 杜誌台 美麗華 寶靈街 灣仔 春園 灣景 新明

山頂樓皇 350萬 3000呎4房泳池靚景吉 H 246811

半山麥當奴　道高全海景 1600呎105萬　帝城　黃埔　聯利　祥樂　大坑徑　洛克大厦

閣樓招租 旺角上海街自由閣招租合診所貿易公司及寫字樓用有意請電：3－840749

旺舖平租 免頂千二　天祥　購租 樓收　貨倉出租　向南樓租　洋樓平租　旺舖自由　中醫診所　荔枝角道　旺角全層租　寫字樓$900　佐敦道文　全層出租　上海街商閣 八百呎　旺角梗房　旺舖租九百　梗房出租

襄勤學校 婦女補習 英婦移民會話各級 英文 中文 國語 小學初中畢業補習經驗 女師時間任擇北角電車總站英皇道391號5樓B電⑤786154
英人會話 英人小組　方瑞灼書法　兒童小提琴　歌唱速成　舞　小提琴　史正中　蕭麗芳　繪畫　正宗太極功 氣功靜坐　結他歌唱班　電子琴鋼琴　揚琴粵曲　歌唱電子琴 電結他　中文電腦打字　安全托兒　天地畫室　日本語　成人英語　聖誕　普通話　上門補習　招生

唯一商科語言學校 速成班招生 招新生 插班生
香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗裕景坊玉成大厦 電話：0-777222 商業全科班・電腦全科班
哥林比亞 電腦無線電學校 電腦分類短期証書科 無線電工程實物函授 電腦工程科及語言程式科 無線電彩色電視日夜全科 砵蘭街368 太子站金都商場後面采豐 請電③807806③803804歡迎到校參觀
香港第一商科外文學校 正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：⑤747479 分校：元朗裕景坊玉成大厦 電話：0-777222 電腦全科 打字速成
韓氏
香港藝苑 招生
太陽日語 日本女師 12月3日新班開學 ... 太子站大大公司對面恒生銀行樓上11字長榮大廈。K－813772
普通話 小組或個別 北京女師注重練習活學活用短期內學會講 每月交費可免學拼音 彌敦道K 846468
西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度 佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

康樂護老中心 註册西醫護士主理提供全面護老服務近上環地鐵，冷暖氣，定期郊遊，環境舒適親切，電：5:441790 健康老人$1750 護理老人$2150
永安護老院　仁愛護老　百德護老
醫藥
吳家太極拳 全科初班・小組班・應用推手班・少年兒童太極班 女子拳劍班・選科班・移民歸僑速成班 鑑泉太極拳總社 佐敦道37U保文大廈十五樓 ③852605
海燕藝術學院 唱歌 鋼琴 古箏 國畫 ◆教師：韋秀嫻・駱鈴・李一帆等◆ 彌敦道494號晋利商業大廈15樓全層 油麻地站K 7702966 K 7701218
德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 一技之長★學成出國 粵燒點西西麵油壺打素月餅 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3－849248
工商會計
協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班 至研習班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12Ⓐ ＊⑤7904197＊

西貢護老院 搞好敬老服務 聽錢不忘人道 本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人任一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註册西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K2817202 K2817285
沙田護老中心 註册西醫註册護士 交通方便環境清幽 電0－6052518 0－6051150
康福護老院 花園別墅・註册西醫・免費醫療・護士護理・（國內醫生・護士主辦）地址：元朗錦田錦上路1號A2－4座（荃灣碼頭搭51巴士直達終點站錦田）電話0-750510
香港護老中心 醫院式管理家庭式護理 各類老弱傷殘床位一律900元銅鑼灣高尚優雅 慈善為本H 7955136
華泰護老院 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ＊5－7903723
康健護老之家 本院位於北角城市花園第二座三樓Ⓒ座和第四座二樓Ⓑ座環境優美註册西醫定期巡房經驗護士日夜護理收費式千元起歡迎參觀比較電話查詢H719341 H668955
健園護老中心 北角豪華住宅多泊車位 大小房間 設備完善 註册西醫 經驗護士 北角繼園街44號輝濃台一樓⑤630434
城市護老之家 ①為全港規模最大②私家花園七千呎③北角城市花園第三座三樓；④由註册西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢：H668213－4
峨嵋內功 峨嵋秘傳一息歸元臥式練習舒適自然功能徹底治愈多種慢性疾病凡中老年下元虧損氣虛血弱有迅速恢復元氣之奇效個別教授電H 669617洽
港九護老之家 港島半山別墅環境優雅 註册西醫免費治療對癱瘓大小便失禁有獨特護理法收費特廉歡迎參觀 H 765236或7906197
維多利護老院

華僑日報 各區廣告服務處
總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后街十四號西環街坊福利會　電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244－246Ⅱ樓榮趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
深水埗：荔枝角道178B地下士商地產（近重慶酒家）　電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道316號地下新鳴洋服時恤　電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗景福街三號明嘉琴行・（麗宮戲院側）　電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美蘆紙公司　電話：0-4990726
屯門：屯門德政園16號地下衛光文具公司　電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

博愛老人院 九龍塘金巴倫道33號 電話：K 376381 九龍塘劍橋道35號 K 377708 九龍塘羅福道3號 K 366897
九龍護理安老院 正院：界限街171號（法國醫院對面） 分院：公爵街三號（太子道東方花園後面） ★註册西醫主理・經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等 老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3－370287
香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號 註册西醫主辦免費醫療・施他佛道一號 ・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③－386228三線
聖約翰護老中心 S1400起 ⑤616910 ⑤631684

遺失 聖邨東亞銀行三49-10-06650-0及圖章特登報聲明作廢就此啓
遺失 聖邨東亞銀行三49-10-06442-7及圖章特此登報作廢周九明啓
遺失 香港油蔴地小輪船公司貨運部員工家屬免費醫療証第2410及2411號特此聲明作廢黎樹根啓
遺失聲明 工商銀行存單UFD3393號LEE SU NEU 遺失特此聲明作廢
遺失聲明 聖邨東亞銀行49-10-08034-1之圖章及存摺特此登報作廢 周金彩啓
遺失 港油蔴地小輪司職員証第336號特此聲明作廢 高林啓

遺失
金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號 ＊園林勝地 頤養天年＊ 新張期內 特價床位卅張 先到先得 護理老人 2300起 健康老人 1500起 設有單人房、雙人房、大房等電話③370155
知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註册醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

元亨 3－320901－2 3－303703 旺角登打士街56號栢裕商業中心1711室（即運輸處樓上）

★特平機票★ 台証80　泰馬100

台北	$800	倫敦	$2350
漢城	$1750	羅省	$2200
泰國	$1130	關島	$2750
上海	$960	澳洲	$4600
東京	$1450	法國	$2350
大阪	$1450	溫哥華	$2900
菲律賓	$1180	多倫多	$3450
星加坡	$1880	紐約	$2550

由廣州到內地（香港取票）

上海	$440	汕頭	$210
成都	$480	昆明	$480
天津	$546	貴陽	$350
重慶	$460	武漢	$310
福州	$330	南寧	$220
長沙	$270	桂林	$250
北京	$560	西安	$560
廈門	$270	湛江	$260
南京	$440	海口	$280

★代售國內機票、火車及酒店★

樂意（國際）旅業有限公司 快意（國際）旅行社 3678926 3723189 SITHX 49296 信譽可靠

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2750
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2750
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2990
孟加拉	1850	西雅圖	2970
大阪	1750	夏威夷	1900

曼谷 榮獲代理 大都會 $590 納森$260 皇家華都$150 第一$220
芭堤雅 格蘭皇宮$250 皇宮$195 皇家花園$195 代訂全泰國清邁曼谷芭堤雅酒店
杭州飯店 $260 滿15間以上價錢另議 本公司直接出房單 各國簽證快証台証150 安排團體機票酒店旅行

得其利 招牌 響噹！噹！
台證 百貨 老做招牌 台證靠講信實 三晚四日酒店－特平 台北機票－廉價 往台灣可帶合法
特快收費75 包膳包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈18/7室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

金幣銀幣 中192號地下 H 449237
珠寶
遺失聲明 本人遺失香港油蔴地小輪船公司職員証第E174號特此聲明作廢 萬創啓

旅遊
大道中82號 珠寶 石光 電話H 232388 227337

華僑文化

非牟利藝團體·促進藝術交流
香港美術研究會作品 12月應邀在穗展覽
作品一四〇幅·中畫西畫並兼

香港美術研究會，是一羣從事美術研究工作的中西畫家所組織的不牟利團體，自一九七八年開始雅集以來，努力不懈，積極推動各項美術活動工作，本年八月於大會堂八樓舉行聯展；敦請張有興主席，陳伯堅副社長剪綵，作品頗具水準，使觀衆留下深刻印象，而其會員多人更入選全國美展，及在北京，廣州，英，美，瑞典，東南亞各地和本港，多次舉行個展及師生聯展，為最活躍的學術團體之一。

本年十二月七日，將應邀前往廣東畫院舉行中西畫聯展，開設畫院為港澳美術團體主辦展覽，尚屬首次，開幕前將先由趙世光，李泛萍，余之佳，張雲等前往出席記者招待會，開幕日及座談會中，則將有大批會員前往參加，誠為港穗文化交流的喜訊。

計參展作品共一四〇幅，中畫佔九十餘幅，其中並有國內到港之名畫家參加該會雅集之合作畫如福建李碩卿，南京黃養輝，陝西方濟衆，方鄂秦等，上海錢鼎，湖南李立，廣西黃獨峰，廣東黃篤維，黃安仁，陳子毅，王維寶等。

參展作者有該會顧問任真漢，鄭家鎮，梁薩本，會員（以姓名筆劃為序）：王子天，王翰，王棣、李泛萍，李祥，李松炎，余之佳，吳駒，沈平，林勇遜，林健，林艾黛，林輝協，紀經中，陳迹，陳楚鴻，商藏樑，許晴野，辛民生，張雲，張漢洪，張玉麟，甄仕華，黃思德，趙世光，趙令彬，趙維鑑，劉成湘，潘佛瀚，盧巨川，盧錦芳，謝孟林，魏翀，韓濟舟，蕭暉榮等。

首本中英對照目錄 介紹傑出雕塑巨匠
「亨利摩爾的藝術」出版 甚受市民歡迎訂購熱烈

市政局發言人星期六稱，為配合「亨利摩爾的藝術」展覽而印製的目錄，獲得許多人士歡迎，兩星期內已收到接近三百張訂購表格。

該展覽目錄共四百零八頁，由香港藝術館出版，為第一本中英文對照，介紹這位「世界上最傑出的雕塑巨匠」的書籍。

發言人說，目錄將於明年二月展覽開放明開公開發售，定價一百五十元，而在十二月十五日前訂購，則享用八折優待，即每本一百二十元。訂購表格現已在市政局屬下場館、各主辦機構的辦事處及香港旅遊協會各諮詢中心派發。

將由根德公爵夫人主持揭幕的「亨利摩爾的藝術」展覽，由市政局、英國文化協會、香港藝術館協會、亨利摩爾基金會及美國運通公司合辦，將是本港有史以來規模最龐大的現代雕塑展覽。二百多件摩爾的雕塑、素描及版畫作品，將分別在港九七個地點展出。

簡訊

一、書畫文物展覽

迪來是位傑出的葡萄牙畫家，現於葡國葡波教授繪畫，自第二次世界大戰以來活躍於澳門藝壇，是次展覽將展出迪來風格獨特的油畫近作。

十二月二日星期一至十日星期二

△陳亞任建國中國畫展：九龍伊利沙伯青年館。

△張婉嫻畫展：三聯書店展覽廳，今天最後。

△中國文物集珍：故宮精香銀幣紀念展覽。

△新康強畫展：灣地廣場。

△日本新工藝展覽：茶具文物館二樓。

△梅創基作品展：大一設計學院。

△福州特種工藝品展覽：中環商務印書館郵票中心展廳，今天最後。

△陶瓷展覽：馮平山博物館。

△山水畫展：馮平山博物館。

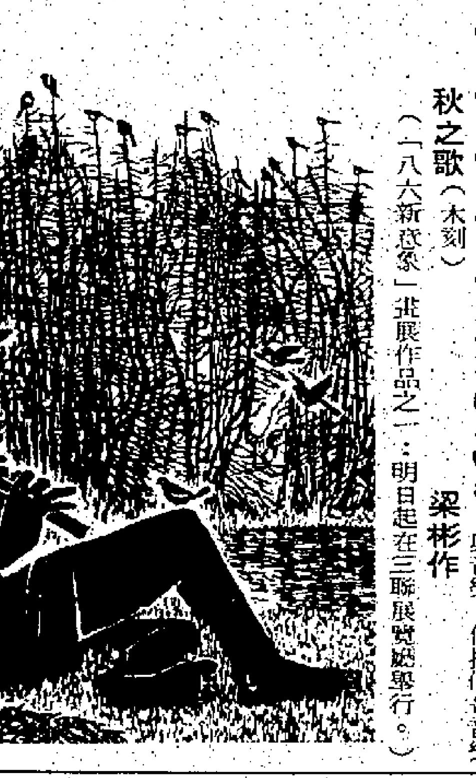
△路易斯·迪米畫展：藝術中心。

二、攝影展

△「聲藝飄揚在東區」攝影展：太古城中心。

△三人攝影聯展：大會堂七樓。

上述節目，全部免費



秋之歌（木刻）（「八六新意象」畫展作品之一：明日起在三聯展覽廳舉行。）　梁彬作

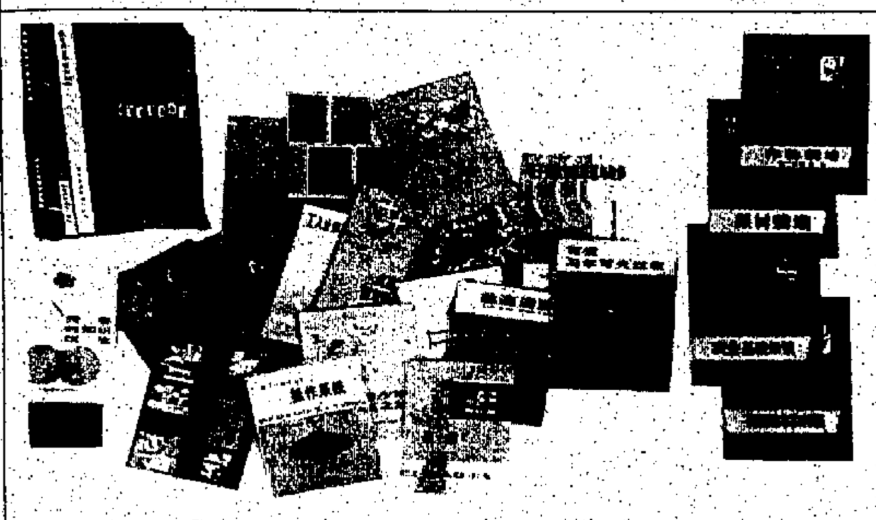
拉丁美洲淳樸畫展 展期有誤當局更正

香港藝術中心昨日來函本報，原文如下：

「日前寄出「拉丁美洲淳樸畫展」之新聞公佈，展覽日期有誤，正確展期為一九八五年十一月三十日至十二月十七日，敬希更正為感，敝中心謹致歉意。」

香港結他協進會 舉辦「西班牙之夜」 介紹傳統結他樂

香港結他音樂協進會，將於一九八五年十二八日（星期日）晚上八時正，假大會堂演奏廳舉辦一名為「西班牙之夜」音樂晚會。此實為一小型之結他演奏會，將以結他演奏不同類型之西班牙音樂，包括古典音樂，佛拉門哥音樂（一種非常特式之西班牙音樂，可以獨奏，可以伴奏，伴舞）及女高音演唱（以結他伴奏）：此雖為一小型音樂會，但以這題材演出實為衆結他演奏中所少有。該會之所以舉辦這晚會，主在向本港之年青朋友介紹傳統的結他音樂趣，更藉此激發學習的興趣。結他音樂協進會之組成，目的在推廣古典結他，使其在港普及化。該會自一九七七年以來，均按年舉辦音樂會及有關古典結他之文化活動，包括大師班及講座班等。是次之音樂會，邀請到本港數位造詣頗深年輕結他手演出。他們除了是結他之熱愛者之外更是資心之老師，在港推動結他音樂不遺餘力。是晚門票已於九龍南京街十六號香港結他音樂社發售。



湖南省出版的部份圖書。

昂平（國畫）　黃般若作

14畫家聯展 八六新意象
三日至十一日連九天 三聯書店展覽廳舉行

一般的畫展大都是以一個畫種展出居多，間中亦會見到中西畫聯展的，但在同一展覽中而同時展出中國水墨畫，西洋畫，版畫及雕塑，那便少見了。

十二月三日至十一日，在中區三聯書店展出的「八六新意象」，便集合了十四位當代藝術家的王劭生，徐子雄，陳球安，麥正，新康強，歐陽乃霑，王創華，李瑞光，陳餘生，畢子融，朱漢新，梁巨廷，梁彬，廖少珍等，並敦請新華通訊社香港分社副社長陳伯堅先生主持揭幕禮。

十四位藝術家打破界限，打破成見，聯合共同目的，為拓展香港藝術新的領域而努力，這是值得慶賀的盛舉。

黃山風景（國畫）（「八六新意象」畫展作品之一：明日起在三聯展覽廳舉行。）　麥正作

中大邵逸夫堂舉辦 李凡夫漫畫回顧展
今日起至十日連展九天

十二月二日至十日，邵逸夫堂與香港漫畫社合辦李凡夫漫畫作品回顧展，李先生為五、六十年代香港著名漫畫家，筆下的「何老大」、「大官」、「肥陳」是當時街知巷聞的人物，此一展覽是李凡夫先生去世十七年後第一次再被公開論述，亦是香港首次有系統的本港漫畫家研究及展覽。展覽時間亦為每日上午九時至下午六時，星期六、日照常開放。

十二月十一日，晚上七時半，邵逸夫堂與城市當代舞蹈團合辦「一二一舞夜」，門券分十五元及八元（學生票）現已在中大邵逸夫堂、城市當代舞蹈團、田園書屋、青文書屋及曙光書會發售。

邵逸夫堂位於沙田香港中文大學校園，大學火車站備有校車直達，由大埔道公路步行只數分鐘，歡迎各界人士蒞臨參觀，如有查詢，請電：〇—六三五二八二〇或〇—六三五二二二九。

華僑日報、元朗大會堂合辦 中文文學創作獎賽
新詩獲獎作品選載（三）

我與路（公開組：優異獎）　·黎燦明·

徬徨的路啊！
請你安靜下來吧，
求你舒展你的身體，
讓我用輕柔的步伐走過，
邁向這豐盛人生，
可是，你偏要戲弄我，
重重艱辛，你帶我走進這幽暗的霧；
不得前進，不可盼望，
路啊！我們不是彼此相依的嗎？
告訴我吧，這努力沒有白費，
擊破這攔阻的牆吧，
它的背後就是我尋求的希望，
一分意志，一分努力，
就有一步的前進，
路啊！
總有一天，我能把你開創，
穿過這窮巷，
走進我的希望裏！

演唱會（公開組：優異獎）　·雲石·

笛聲、哨子聲替代那吶喊，
台前偶像能為你作什麼呢？
為何你熱衷於舞台前的吶喊，
卻依舊對那迫近你眠身邊的存在
棄之不理
那些為你們而作的事工
你卻寂靜無聲
我相信——
你需要的，不是偶像為你而歌
為何——
你不嘗試思索
什麼時候，你們才會告我知。

昔日豪情（公開組：優異獎）　·周淑萍·

同學今宵滿堂聚，
美酒佳餚列前來，
離校至今兩年多，
現今近況各如何？
× × ×
工作中的同學啊！
是花紅，佣金，
晉升機會與雙糧。
大學裏的同學啊！
是車子，屋子，
妻子兒子一齊來。
戀愛中的同學啊！
是你儂，我儂，
正是濃得化不開。
× × ×
究竟誰個還記起，
老師殷切的教訓；
青年幹勁為大衆，
關心社會愛人羣。
× × ×
難道你我已盡忘？
昔日理想與壯志，
惟盼相見莫輕嘆：
豈有豪情似昔時？

積極·消極（公開組：優異獎）　·何偉新·

在這個光怪陸離的社會，
孕育着各式各樣的生命。
有朝氣，有暮氣；
有幹勁，有頹廢。
消極——
只會放走每個機會，
只會任意讓時光消逝。
積極——
才是年青人應有的思想，
才是解決問題的靈丹。
決心做偉大的青年，
願為時代的先驅；
立志做勇敢的青年，
願向時代挑戰！

冬枝（公開組：優異獎）　·郭偉廷·

窗前，眺望未來的日子；
凝想，數算離成長的里數；
落霞孤鶩，天涯路長。
青年眞是憧憬幻想的孩子！
× × ×
旭日曦艷，顧盼生輝。
奔走，希冀有巨靈的身量；
路上，衝動着熾熱的意志；
青年又像綺夢，探險的開始。
× × ×
夜幕，憐惜自身的不智；
無奈，徘徊在夾縫的長河；
烏江躊躇？瀟湘躑躅？
青年竟會迷途在一瞬的失意？
× × ×
山之音，雲之飄，頓悟於生命的曲綫；
默想，綿綴道理性與情感的世界；
馮唐易老，李廣難封。
青年已是窮且益堅的冬枝。
＊馮唐、李廣乃漢代有能之士，但不見稱於上者。

特稿

湖南圖書出版巡禮
之二：出版工作概況　·綺·

湖南省出版事業管理局主管全省的圖書出版發行工作，直屬的單位除了七個出版社外，還包括湖南省新華印刷一廠至三廠，湖南省新華書店，湖南省外文書店等十六個單位。

湖南各出版社自一九七八年以來，共出版了各種圖書四千六百六十種，發行七萬七千零六十二冊。其中去年出版的各類圖書有一千四百一十四種，發行一萬五千零一十七萬冊。至於所出版的書籍，品種增加了，而質量顯著提高，出版週期亦大為縮短，近年出版的圖書，已頗為引起國內外讀者的關注。

舉例來說，為適應中國對外開放需要而編輯出版的「走向世界叢書」，提供了中外文化交流史的豐富史料，十六卷本的「延安文藝叢書」，共七百萬字，是研究延安時期革命文藝的資料，作為「寄小讀者叢書」之一的「鴻雁快快飛」，是身殘志不殘的優秀青年張海迪給成千上萬個小讀者來信的深情回答，出版後大受少年兒童歡迎。

著名湘籍作家的「丁玲文集」、「周立波選集」、「葉紫文集」，「沈從文小說選」，「沈從文散文選」，「謝冰瑩作品選」等，出版後受到文藝界和讀者的關注，精裝印製的少年兒童讀物「不丑的丑小鴨」，是中國駐丹麥大使作為向丹麥女王遞交國書的禮物，波蘭名著「洪流」，「火與劍」中譯本，在湖南出版後，獲得波蘭國家文學獎。

此外，為紀念阿根廷詩人何塞·埃爾南德斯誕辰一百五十週年出版的中譯本「馬丁·菲耶羅」，得到阿根廷人士的讚賞，「郭嵩燾日記」，「陶行知全集」，「中國少數民族文學」，「中國針灸薈萃」等，均填補了國內出品物某些方面的空白。

另外即要出品的曾國藩，左宗棠，王船山，魏源等人的文集或全集，詳加注釋，拾遺補缺，極富史料價值。七年來，湘版圖書有一百四十一種，獲得全國或國際獎勵，其中十六種於列入全國性讀書活動推薦書目，共有一千四百一十一種進入海外和國際的市場，發行六十多萬冊。

湖南的圖書發行，也形成了一個以湖南省新華書店為主渠道的全省圖書發行網路，全省共有新華書店發行門市部三百多家，集體、個體書店，書攤近年來發展迅速，遍及城鄉。

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

聖誕台灣豪華七天團

1 香港－高雄－佛光山　住名人
2 澄清湖－台南－溪頭　住溪光樓
3 大學池－日月潭－台中　住寶島
4 天祥－太魯閣－花蓮　住海濱
5 濱海公路－中正堂　住國賓
6 小人國－故宮　住世紀
7 早餐後自由活動・夜機返港
收費H.K.$2450
出發日期：23/12/85

台北酒店・特價銷售（每晚連服務費）

	單	雙
永安	110	120
東亞	120	130
豪麗	120	135
麒麟	135	135
第一	110	140
康華	230	240
富都/華國	380	420
希爾頓	440	450
環亞	490	510
老爺	550	580
來來	530	540

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期 3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $5888
西岸8天團 $6788
西岸10天團 $8488
西岸12天團 $11488
東岸11天團 $12488
東岸13天團 $13488

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡商場中心G673 3-7656583
九龍德福商場43號 3-7566993
荃灣中心A51-52號 0-403998
沙田火車站商場8號 0-6067666
元朗元朗中心504室 0-4742397
總社：中環德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243・5-251112 16條線
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘及荃灣各站

美國西岸七天	逢星期一、三	$5880
美國西岸賭城十天	逢星期一、三	$8480
美加西岸十二天	逢星期一、三	$11480
歐洲七國十天 五	逢星期四	$6490
歐洲七國十八天	逢星期四	$11590
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期二、四	$4790
菲律賓七天	逢星期四、六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二	$2850
馬星（檳城）七天	逢星期一、四、六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街栢裕大廈20字

各地旅行團

捷旅假期 夏威夷$4490	甜蜜假期星馬遊$3290
美加遊$5990	威馬曼谷清邁遊$2270
歐洲遊$6990	菲航菲島宿霧遊$1850
澳紐遊$6990	韓國漢城大觀遊$2700
日航美加精華遊$8900	日航天地日本遊$3950
大韓美加縱橫遊$4290	華航日本縱橫遊$3290
新航歐洲假期遊$7380	華航台北假期遊$1670

＊凡參加本公司代理以上之旅行團，特價優待＊

大通旅運有限公司 K-699568 K-662982 尖沙咀漢口道14-16號 漢華大廈1005 6字 荃灣 十一樓

★商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票★

機票十酒店天天出發

三藩市	$2150	歐洲	$2500
洛杉磯	$2150	台北	$800
西雅圖	$2450	東京	$1400
夏威夷	$1600	韓國	$1700
紐約	$2450	星加坡	$1800
溫哥華	$2700	吉隆坡	$1700
愛門頓	$3250	曼谷	$1100
多倫多	$3650	雪梨	$3400
滿地可	$3350	柏斯	$2900
多倫多	$3850	比里斯本	$3400
	$2400	巴拿馬	$7500

直綫航空公司電腦訂位

代辦中國內地親友旅遊移民出國機票

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2690
7天穗京單程機往軟卧返逢二、四、日 $2290
桂林，陽朔5天 逢一、六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B.38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 張輝旅遊附屬機構 3-916347-8 3 968132 3-951635
專業辦理東南亞・美加・歐洲・澳洲豪華團 各地特價機票・酒店・忠誠服務・妥善可靠

台灣花蓮	四天	$1770	台北	$830
台灣環島	七天	$2450	東京	$1450
日本狄士尼	五天	$3290	大阪	$1450
日本本州	八天	$4290	韓國	$1850
韓國	四天	$2700	關日	$2250
泰國芭堤雅	七天	$2630	菲島	$1350
菲島碧瑤	五天	$1850	泰國	$1250
星馬檳城	七天	$3530	羅馬	$1950
新航美國	七天	$5790	紐約	$2850
新航歐洲	十天	$7380	溫哥華	$3050
國泰澳紐	十天	$6990	倫敦	$2450
			法國	$2550

九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
印尼卅天觀光團 HK$6,500.00 (INDONESIA 30 DAYS TOURS)
出發日期：16, 28/10.09, 23/11.05, 19, 31/12
春節團：14, 30/1, 1.3.4.5.6/2
JAKARTA-BALI-YOGYA 7DAYS TOUR 出發日期16/10, 23/11 HK$6,300.—
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806

CTS 金暉旅運
代理泰國中國及世界各地酒店數百間 折扣高達50%直接簽發入住券
中國 特快直接辦理廣州至各地機票、火車票、香港←→廣州車船機票及豪華冷氣車票（香港取票）
歐美加 星馬泰 韓 日台 特平機票豪華團及簽証 快捷十可靠十費廉
香港德輔道中40號通明大廈201室 5-216507

加拿假期
美、加豪華團 由HK$5999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

華聯 中環⑤454455⑤447232 德輔道中156通用305室
英美加歐澳洲
機票酒店簽証旅行團火車票
酒店訂房專家
香港、澳門、中國
假日、富豪、東方、凱悅、北京、上海、凱悅、利園、代售船票、廣州、深圳

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465173 3-320955
日本本州八天豪華團 西航大阪東京返港 $4390
菲律賓碧瑤 七天$2250 天天出發
馬尼拉宿霧 六天$2350 逢週二、日
泰國、曼谷芭堤雅 七天$2630
五天$2290
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票＋環亞酒店＋接送$1770 天天出發
夏威夷美加$3999起 歐洲十天$6990起
日本$3250起 菲律賓$1790起
馬星$3240起 泰國$2270起
韓國$2700起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-254596
九龍尖沙咀星光行517室 電話：3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公

桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發

海南島 六天航空$1790 九天環島$1690 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六

北京 八天火車團$1790 七天航空火車$2490 七天航空團$3090 豪華冷氣專車，設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城 畫來登大飯店貴賓廳內 住宿燕京、華都、香山 專人領隊，獨立成團 天天出發

香蜜湖 一天$140 二天$360 石岩湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$320 天半遊逢星期六$320 遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣蛇口 天天出發

澳門・中山・西樵・順德・沙坪 石灣・廣州・從化・佛山・江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往，第三班直通車返 石景山・珠海賓館・中山溫泉$360起

江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毯，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車

丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毯、浴室、衛生設備齊全，部份還有電視、的士高等設備 逢星期二、五

泰國 多晚夜總會 包括乳豬席 芭堤雅 清邁 布吉島 曼谷、芭堤雅7天 $2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030 布吉島6天 $3090（天天出發） 泰、星7天（星期日）$3530 曼谷・還邏花園・夢幻樂園・水上市場 玫瑰花園・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島

菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 遍遊：千島縮影、百勝灘、大高地、雅高海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 五天豪華團$1790 六天$1970 七天$2150 天天出發 全港獨家住參觀菲律賓軍訓學校及緊張刺激之神醫治病節目

何公司路綫個均可別組團特價 歡迎工廠、社團、學校參加 優待

康泰旅行社

5-240061 5-778111 3-676111
3-322301 3-440222 0-440101

凡報名參加十二月份日本旅行團者絕不加價!!

爲酬謝本港旅遊人士多年來對本社之愛護支持，凡報名參加十二月份日本旅行團者絕不加價（聖誕節例外） 對日圓之暴升，本社早有預計，預先作好準備，在日圓每萬兌港幣$320時，向日本三和銀行購入港幣200萬之現金日圓，當日圓升至$344時，再向萬國寶通銀行購入港幣200萬之現金日圓，合共港幣400萬之現金日圓，至今尚未動用（現時日圓每萬兌港幣升到$388）

泰國
清邁・布吉島
七岩・芭堤雅

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
清邁布吉島芭堤雅八天$3490（三程內陸機）
布吉島五天$2790 七天$3190（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機 Thai
航　機：乘搭泰航A300豪華客機，早機去、晚機返
內陸機：清邁—曼谷、曼谷—布吉島乘泰航豪華客機
住　宿：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店
芭堤雅住最高級最豪華之Royal Cliff Hotel
七岩住最新之麗晶大酒店
布吉島住最新落成之美輪大酒店
夜總會：嘉樂斯豪華夜總會、泰式夜總會

台灣
行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國"
②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港
④佛光山、墾丁公園
九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190 高雄七天$2400
天天出發・乘華航早機
本團特點： 台証$100元
1 住宿最新最大最豪華之環亞大酒店
2 台北——花蓮乘華航內陸機
3 先遊花蓮，後再遊覽橫貫公路之精華（大理石峽谷、天祥及太魯閣燕子口）再折返花蓮高速公路遊覽台東至高雄花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，行程縮短，減少行車時間三小時以上

韓日
（全港最平）
八天$4390 九天$4790
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航漢城
特別增加：
①日光國家公園
②東京廸士尼樂園
③華克山莊HONEY BEE歌舞
暢遊：
日本大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、東京鐵塔、廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城、516廣場
住宿：（全部五星級大酒店）
①華克山莊喜來登大酒店
②大阪格蘭大酒店
③富士山山中湖大酒店
④東京太陽城太子大酒店

歐洲
聖誕期間不加價
乘搭國泰直航歐洲
特別增加超值行程：
①德國科隆大敎堂 ②倫敦大英博物館

1.歐洲十天豪華團	$6999
2.歐洲十五天豪華團	$9500
3.歐洲十六天豪華團	$9999

出發日期：12月8,15,17,19 20,22,24日
2月4,6,7,9,11日（1986年）
本團特點：
1 直接主辦，獨立成團，非其他籌集多間公司旅客之旅行社可比
2 行程增加德國科隆大敎堂，法國乘坐世界最高速火車TGV，倫敦整日市內觀光及參觀大英博物館
3 全程住宿豪華大酒店，設備完善，地點適中，舒適寫意
4 除品嘗歐陸中西美食之外，膳食均以中菜爲主，適合港人口味
5 專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上
6 回程可自由停留倫敦，個別返港

美國
中華航空公司鼎力贊助
31/12前報名、新年照價

1.檀香山、廸士尼、環球片場七天（住足五晚酒店，實際上等於市面八天團）	$7300
2.夏威夷、美國西岸賭城十天（住足八晚酒店，實際上等於市面11天團）	$9600
3.美國西岸七天渡假團（直飛洛杉磯，不去夏威夷）	$8600

逢星期一、四出發
本團特點：
1 乘中華747豪華客機，華籍空姐殷勤招待，免除言語隔膜
2 七天行程：增加波里尼西亞文化中心，比市面行程玩得更多
3 七天住宿：住足美國五晚豪華大酒店，並非市面其他旅行團只住四晚酒店可比，確實超値
4 膳食方面：全程以中國菜爲主，多晚豪華夜總會以娛貴賓
5 回程可自由選擇洛杉磯或三藩市返港，中途更可停留檀香山、東京和台北，個別返港

全泰馬星 Thai
全泰馬星（清邁、檳城）12天$4680
泰星馬（檳城・布吉島）11天$4490
泰星馬九天$3990 泰星七天$3530
逢星期一、二、四、六、日出發
乘搭泰航A300豪華客機
新加坡住富麗華及新大谷大酒店
（新加坡分社設於富麗華大酒店地下商場）

馬星（檳城）
七天豪華團$3530
逢星期一、三、六、日出發
早機出發・晚機返港・玩足七天
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
1 獨家增遊檳城海上遊覽，參觀新落成之檳城大橋
2 檳城增加伊甸園夜總會
住宿：①雲頂最新最大之賭城大酒店
②吉隆坡五星級之總統大酒店
③新加坡最高級之香格里拉大酒店

韓國濟州島
漢城華克山莊四天豪華團$2700
濟州島四天$2780 五天$3000
韓國濟州島五天豪華團$3290
逢星期二、四、六、日出發
1 乘大韓747直航漢城，雙程內陸機往返濟州島
2 欣賞全亞洲最精彩之HONEY BEE SHOW夜總會
3 華克山莊賭場特設24小時櫃枱服務
4 24小時免費享用賭場內之COFFEE BAR任何食品
暢遊：漢城、516廣場、景福宮、1988年奥運會場、濟州島、天地淵瀑布、城山日出峯等
住宿：華克山莊喜來登大酒店、濟州凱悅大酒店

日本本州
增加日光國家公園、廸士尼樂園
七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、四、六、日出發
①獨家增遊世界聞名之日光國家公園
②乘搭國泰747直航大阪、東京晚機返港，可自由停留台北（只加收$150元）
暢遊：大阪城、奈良大佛、京都清水寺、富士山、皇居御苑、東京廸士尼樂園、淺草、日光、東京鐵塔、乘子彈火車

菲律賓
五天$1890 七天$2290
乘搭國泰747豪華客機
逢星期一、三、六、日出發
早機出發、晚機返港、玩足七天
增加遊覽渡假勝地——碧桃灣
住宿：1 碧桃灣大酒店（全亞洲最大）設有私家海灘、高爾夫球場、網球場、保齡球場、騎馬、風帆、潛水及游泳池等
2 馬尼拉最高級文華大酒店（五星級）

百福旅遊有限公司
香港⇄厦門
每週三、六 直航737專機
即日開始接受報名
5-250361 3-670091

安全 旅運社 5-262188,5-222300,5-222822
（自置物業） 中環域多利皇后街8號鴻基大厦1703室

台灣酒店		日本酒店	韓國酒店	新加坡酒店	特快台証
希爾頓$420	三德$270	京王巴沙$660	樂天$360	亞洲$260	$88
環亞$430	國聯$240	帝國$880	凱悅$340	百樂門$300	
國賓$460	美琪$210	假日$440	世宗$250	阿波羅$340	代訂
老爺$540	假期$180	新宿太子$520	高麗$250	怡東$340	香港及澳門
福華$550	天成$140	太陽城$400	河畔$230	半島$340	各
富都$380	第一$110	大阪國際$400	鐵塔$240	美侖$280	大酒店
華國$320	三陽$110	大阪東洋$350	豐田$170	香格里拉$600	

代理世界各地機票十酒店、即時簽發酒店住券、折扣高達60%（接受VISA卡）

旭暉 3-7701391
韓國、台灣經濟七天聯遊$2150
韓、日、台11天聯遊$3500
台北四天精華遊 $980
代訂各地機票・酒店住房・特快台證

台北	800	星加坡	1920	北京	530
馬尼拉	1200	漢城	1750	桂林	250
吉隆坡	1770	三藩市	4510	杭州	390
曼谷	1370	夏威夷	3920	成都	490
東京	1410	羅省	3770	昆明	440

九龍彌敦道570號基利商業大厦702室

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著
上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店$1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
[illegible]尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
3-664203-6

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索）
Goodie 大觀遊

韓國大觀遊（全程單人房）
4天（漢城、華克山莊）$2890 逢一、二、四、五、六、日
5天（漢城、江華島） $3190 逢一、五、六
5天（慶州、釜山） $3390 逢三、四

菲島大觀遊
5天$1790 7天$2150 逢三、六
機票十酒店
天天出發・特價大酬賓

最値得你信賴及推薦之：
4天（濟洲島） $3090 單人房 逢星期二
5天（慶州、釜山）$3390 單人房 逢星期三、四
本公司之韓國團參加人數爲全港之冠，主要原因：
1.出發日期團團依時，無論人數多寡，永無取消不成行，使到參加者有信心及保障。
2.行程新穎創新，經悉心編排，與其他旅行團比較，更見充實，絕無走馬看花之弊。
3.眞正由分社直營，所以能做到薄利多銷。
4.導遊歷年不變，爲全韓之精英，能操流利粵語，最佳服務水準，保證賓至如歸。
5.本團之遊覽車，酒店及膳食，與其它同價旅行團比較，更勝一籌。

司諾
旅遊部：3-691692
機票部：3-698008

日航夏威夷精華$3795起	新航澳紐假期遊$7590起
新航夏威夷假期$4690起	澳航澳洲精華遊$6995起
大韓美加縱橫遊$4290起	捷旅假期澳洲遊$6990起
日航美加精華遊$6195起	日航天地日本遊$3950起
新航美洲假期遊$5990起	菲航假期菲島遊$1850起
加航加拿大精華$6595起	華航威馬泰國遊$2630起
太平洋蓬島假期$3690起	甜蜜假期星馬遊$2950起
新航歐洲假期遊$7180起	華航日本九洲遊$4890起
英航精萃歐洲遊$7980起	大韓韓國濟洲遊$2788起
國泰歐洲精華遊$7695起	尼泊爾雅奇之旅$5980起
捷旅假期歐洲遊$7990起	蘇聯東歐探秘遊$9980起

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1120-1122室

威威 3-301271
聖誕台北四天團
$498 天天出發
小人國、六福村、陽明山、故宮、忠烈祠
來回機票十3晚酒店$980
台北機票$810 台証$90
分社直營、專人領隊、絕無賣團之弊
可帶合法百貨、免按金、免買貨
九龍旺角彌敦道總統購物中心603室

新達 5-447821 5-447301
中環李寶椿大厦805室
台北華麗大飯店
華麗假期 天天出發
（機票十3晚雙人房十送6早餐十酒店接機）每位$1000
（機票十3晚單人房十送3早餐十酒店接機）每位$1150
來回機票$800
中華台灣豪華團8天環島$2440（逢六）
台灣北南5天精華遊 $1900（逢一）
台北4天精選團 $1450（逢三、日）
遊台灣旅客高級百貨，包收包賺包退。
信用最好，利潤高達50%，購貨機票減20
印尼探親自由團天天出發全套費用$6200

中大旅遊
H 431331-3
代訂廣州至各地機票
廣州—北京$650
廣州—上海$550
廣州—昆明$570
代訂北京・上海酒店
北京—西苑$550 上海—錦江飯店$460
建國$750 上海賓館$460
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館・機票・簽證
德輔道中185-195號[illegible]大厦103室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$638 天天出發
韓台 合法百貨 包收利潤特高
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 全程單人房
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社
K 315646 K 302556
$3198 日本通
日台八天縱橫遊
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票
3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街裕裕大厦20室

來回		單程	
台北	$830	三藩市	$2150
高雄	$830	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1420	荷蘭	$2600
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1880	星架坡	$1300

留學探親移民平票
代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期
宿霧市（CEBU）馬尼拉五六天團 $2150 $2350
・來回乘搭菲航廣體內陸客機
・逗留宿霧市二晚三天
・住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚HK$1800 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

康泰
總　社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
澳門分社：澳門南灣街南灣商業中心16字樓 563333
銅鑼灣 5-778111 旺角 3-322301 荃灣 0-440101
尖沙咀 3-676111 官塘 3-440222

機票十酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE PHUKET MERLIN	一晚 二晚	2800	2700	泰航	1,4,6,7	包	包	包
星加坡	FURAMA	四晚	3050	2950	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2000	1900	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	天天出發		包	包

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	830	馬尼拉	830	紐約	2500
曼谷	1130	星加坡	2000	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2450
韓國	1750	夏威夷	1650	巴黎	2450
大阪	1440	三藩市	2180	羅馬	2450
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2450
檳城	1950	溫哥華	2830	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

康寧 3-320941 3-320942
機票 ・廣州—北京$690 ・廣州—上海$490
專訂國內機票・酒店・火車・船
酒店 ：廣州花園酒店$310 ：廣州白雲賓館$250
廣州康寧分社：白雲賓館215室667700轉215
旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-560206-7 3-306331-4
新裝電腦代訂機票
環亞大飯店 住宿券

台北韓國酒店特平	特平機票	
麒麟／華麗$130	洛杉磯$2280	環亞假期四天團$1980
天成／世紀$150	三藩市$2280	台灣花蓮環島遊$1770起
國聯／康華$250	溫哥華$3400	韓國台灣聯遊$2700起
華國譯富邑$360	多倫多$4150	日本東京廸士尼$3630起
老爺／福華$550	紐約$2650	曼谷清邁布吉島$2590起
世宗／總統$250	倫敦$2550	馬星（檳城）聯遊$3530起
樂天／凱悅$400	巴黎$2500	美加歐澳紐團$4690起

台北・東京 漢城・曼谷 機票十酒店 天天出發 全港最平
旺角彌敦道636號銀行中心905室 目前分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel
adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
☎ 3-916892
尼泊爾七天特選
豪華觀光團$7250 12月3日
★特別嘉賓隨團出發 ★全程住宿五星級酒店
★加送雙程內陸航機 ★享受豪華精美膳食
★★免費住宿雪嶺桃源★★
嘉賓同行、倍添樂趣
遊覽加德滿都、樸卡拉 格調高雅享受一流
★只辦一團、名額有限、報名從速★
青年旅遊講座
12月1日 項目：介紹青年旅遊計劃
12月8日 項目：印度尼泊爾

第一好 旅行社有限公司 3-918787
泰菲馬韓簽證權威 著名平快台證65
代理各地機票・酒店・平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務 應有盡有 絕不取巧
台灣 台北自由團四天$1028 住宿觀光級飯店 天天出發
旺角彌敦道744號[illegible]

台灣專綫 金滿假期 3-320320 3-320841
彌敦道337號金滿樓3A室
台北高雄特惠來回機票$790
台北四天遊 $555
台北花蓮四天 $666
環島七、八天 $1388
自持機票港、台報名均可
直接經營天天出發自由社團特優
台北專線 特廉台證全套$115
帶百貨遊寶島既經濟又實際
高級百貨包收包賺免按金
華麗大飯店 $110
麒麟大飯店 $120
全台灣酒店特價訂房中心

台灣專線
[illegible]
阿里山花蓮環島8天$2690
阿里山高雄台北6天$2290
台北花蓮桃園 5天$2190
乘華航・逢六、一出發
溪頭花蓮環島7天 $2450
溪頭高雄台北5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村4天 $1780
天天出發 乘華航・韓航・泰航・馬航

港台國際 3-689231 3-689232
ITE
彌敦道99-101號海防大厦1203室
日本廸士尼 四天$2000
台北小人國 四天$750
日台五天自助團$1500
帶百貨遊日台既經濟又實際
本公司提供經濟豪華團
只帶適量合法免稅日用品及烟酒抵台後由直屬分社負責，使每位參加者都享受超値同愉快的假期（八年經驗、信譽可靠，歡迎社團、工商團體委托）

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166
韓國 四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
濟州 四天團 $2788 另送深圳一天遊
特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司
3-855718 3-7700200
桂林 西麗湖
航空五天團
$1380
九龍旺角彌敦道570號基利商業大厦14樓1404室

豐盈旅運公司 朝九晚七
3-802108，3-802091
古浪嶼、厦門、集美、泉州、潮州
（車船）五天898（輪船）六天1168（航空）六天1388
（逢星期五、六出發）遍遊潮厦兩地，品嚐潮州名菜、普陀宴，住白鷺賓館，回程代辦探親，6人起可包團自定出發日
媽嶼島、礐石、汕頭、潮陽、潮州
（豪華車）四天668（車船）五天798
（逢星期五、六出發）住鮀島賓館品嚐潮州名菜，回程代辦探親，6人起可包團自定出發日。
旺角彌敦道749號歐亞銀行大厦8樓E室

旅遊廣場 有限公司
3-320823（4線）

台北	810	夏威夷	1800
日本	1380	三藩市	2150
韓台	1800	洛杉磯	2150
大阪	1360	紐約	2600
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

韓國 漢城・慶州・釜山・濟州島 4天$2350 全程單人房，送伎生宴 天天出發
濟州 4天$2688 住宿新落成之濟州凱悅 逢2、4、6、7
泰國 5天$1700 第一$180 納莱$210
旺角通菜街1A—1J威達商業大厦704室（金威桌球室樓上）

櫥窗內外

先進玩具 機械僕人

・赤松・

科技越倡明，小孩子的玩具也就越豐富，尤其進入電腦化時代，玩具已不單只是玩具，還要配合你精明的頭腦，似能變得樂趣。

圖中你所看到的都是各款機械人玩具，說是給小孩子的玩具，其實也合大人們玩，尤其初學電腦者，一定也對這幾個機械人感到興趣。

後排三個都是需事先由人輸入電腦程序，教它動作，不過這比較簡單，故一般小孩子也都可以操縱自如，你要它帮你送茶送水一概沒問題。

至於前排兩個，左邊那個主要是錄音，把你要說的話錄在機械人身上，然後再搖控它到你說話對象的跟前，一按鈕甚麼話也轉告了，這可說為懶人提供不少方便，而右邊那個是聲控機械人，你可以用八種不同的聲音符號教它八個動作，以後它便只聽從你一個人的吩咐，這是最能滿足佔有慾的人。

海・隅・小・品

如此週末

海天

週末，壓根兒就沒有打算到外面去聊，假日裏，稍為有吸引的地方，無不萬頭攢動，交通擠迫，何須待餐，連吃飯也要大排長龍，活活把時間化在這些地方去。提早訂位又如何？撫心自問，念及門外輪候的，還可以淺斟低酌嗎？都市步伐加速，看來實難以消受。

趕速回來，昨夜為了赴席，無疑睡得稍遲一點，但腦袋好像自動計時，天甫曉便睜開眼睛，循例扭開電視機，放低音量，看看殘片，國粵語不論，非志在欣賞，銀幕上角色總有認識，大可作個伴兒啊！假如見到有曾交上朋友的就更妙了，作了古人，亦可懷念。泡點新茶，吸口濃煙，天亮後才披衣出門未遲。

人家說我何必寫稿，其不知為發洩情感與消磨時間耳，雖不致於龍走龍蛇，但似覺已近於流暢，一如運動家之於熱身也，念席上某近親會因今晚擬舉家赴讌，本來我也要去參加的，不過減少無謂應酬，可免則免。為此，他反邀我代為照顧門戶，那豈不是要我到他家裏去枯坐一晚，可謂不情之請，自然一口氣拒絕，今晨再來電話，亦不答應。我打算飯後睡午覺，醒來上茶樓走走，看看有什麼新鮮好吃的東西。

電話鈴聲再響，以為又是他了，誰知是雀友，在家裏打發不來，不是三缺一，而是二缺二，雖喚聲歎氣也無法可想，何況已時近中午，誰不早已安排節目，胡綢一番作了。

又是電話來了，接又難，不接響個不停又如何呢？我的寧靜週末，一點兒也不寧靜了，格子還可以爬下去嗎？原來是老太婆打來，且有點兒聲淚俱下，還不是為舉家赴宴的事情嗎？媳婦已央過幾遍了，這番出動了老人家，理由是因為隔壁曾經空城計出了事，真難說，不幸出事的話，豈不是咎由我起，不答應也要答應了。

既然要到外面去，那麼這冗長的時刻又怎樣？亦是煞費思量，最理想不過是找熟人去那邊搓麻雀，不但時間易過，連晚飯也解決，可是談何容易，結果，還不是午飯小睡後才去了。

想下去，問題絕不簡單，赴宴豈容易控制時間嗎？何況全家出動，顯然份量非輕。別說了，經驗告訴，一千人等非十時後不能散席，那麼等待他們回來後，我才返回自己的地方，就豈不是要接近子夜嗎？事情真不好辦了。唯一辦法只好作為到外地旅行，越宿歸來而已，吃飯倒容易，到外面解決就是了。

可憐這一夜，我沒有好好地睡着過，如此週末！

男女有別

樹華

多年以前，我曾在一間大假髮廠當技工，目睹過不少人事上的怪現象。其中一件，是兩個部門主管，爭做廠長的趣事！

阿王初時祇有一個漂染師傅，對人挺客氣隨和。有一次，在電梯外遇見他，便和他打了招呼。誰知，不苟言笑地漫應了我一聲，便行入電梯，和以前大不相同！

我問一個雜工：「阿王似乎有了架子？」

「你不知道嗎？他已升為漂染部領班。」

「原來如此！」

「他做領班，是靠拍馬屁得來的！」

「如何拍馬屁？」我大感興趣。

「有一次，老板參觀完漂染部，正想開門離去。他馬上衝前，替老板開了門。」

「那有什麼特別？」

「他本來有些少駝背，開門的時候，又彎又腰，頭便顯得更低了，妙處在這裏。他的這個開門姿勢，堪稱一絕！」

後來我無意中看他開門給老板，果然是彎腰低頭，十分恭敬！他與老板站在一起，也經常像在低頭，洗耳恭聽的樣子。不過，他遇見我們，常常是將身體挺得很直的。

不久，工廠的廠長走了，而我每次遇見阿王，他總和老板在一起。於是有消息傳出，阿王升為廠長了！

我向那個雜工打聽。他雖是雜工，却是老板的近親，祇是年紀大，才做雜工而已。

「有可能，但他有一個勁敵，是排髮部的領班蘇姑娘。」

我曾見過蘇姑娘，她三十餘歲，五官端正，身材十分健美，有時，我也看見她和老板在一起。不過，蘇姑娘不像阿王那像哈腰低頭，而是昂首挺胸。我想：阿王一定會成為廠長的了！

又過了不久，廠長人選公佈了，竟是蘇姑娘！

我問雜工福伯：「蘇姑娘為什麼勝出？」

「這是意料中事。他（她）們的才能差不多。」

「但是，阿王哈腰低頭，而蘇姑娘昂首挺胸？」

「是呀，她和老板說話，久不久便要挺一次胸，我問你，她的身材是否一流？相貌也好？」

我疑惑地點頭。

「當她挺一次胸時，臉上仍是端莊的。但無形中告訴了對方，注意她健美的身材，你明白嗎？」

「這叫做男女有別吧！」

「對。你終於明白了。」

花鳥蟲魚

虎耳草

叟園

虎耳草是外國非常流行的室內植物，記得小孩子時住在鄉間，鄉間的井壁上便栽種了不少虎耳草，幾乎家家戶戶都有栽種。栽種虎耳草的原因，因為它有藥用價值，每逢鄉民的耳朵發炎時，老一輩的人便把虎耳草的葉子摘下來，以葉榨汁，以汁滴於耳內，耳炎即消，這是鄉間醫治耳炎的獨步單方。

虎耳草在鄉間稱為「金錢吊芙蓉」，是由於虎耳草每年都長出許多小莖，莖的末端長出小苗，好似一條小錢吊着一朵芙蓉花一樣，故名。老一輩的，只知有「金錢吊芙蓉」之名，而不知有「虎耳草」之名。虎耳草亦是因其葉似虎耳而得名。（上）

平安是福

用激光做手術

康平

「金光聖母」是神話小說「封神榜」裏的一位女仙，她有一件克敵制勝的寶鏡，一遇到難以戰勝的敵手時，她就拿出這面寶鏡，對着敵手連連轉動，鏡中就射出金光萬道，刹那之間就使敵手化為烏有。可是，我們今天的科學激光，要比「金光聖母」手中的寶鏡所放出的金光還要厲害得多，激光的英文名字叫「萊塞」，它跟普通的光不一樣，激光的光度高強，方向性最好，顏色最純，堪稱是光家族中的新秀。大家都知道，太陽是我們所在的宏偉的太陽系的光明使者，可是激光的單位亮度比太陽還要亮一百億倍，如果把激光集中到一個小點上，可以產生幾千萬度的高溫，與最好的探照燈相比，激光的方向性要高出一千倍，它能從一千六百公里以外，把光射到水壺上，燒開一壺冷水。從純度上講，激光的單色性要比其他最純的單色光源還要純上一萬倍。

神奇的激光，必須應用特別設計的激光器才能產生，世界上第一台激光器是美國物理學家梅曼于一九六○年發明的，它的激勵系統是一支能發出强光的螺旋形閃光管，激光物質是放在閃光管中間的一根人造紅寶石棒，在閃光管的照射下，紅寶石即可發光，讓這種光通過光學諧振腔并對其進行放大和調節，就可產生出一束强有力的激光。（上）

京華感舊錄

老北京的拉房牽

周簡段

一

老北京的拉房牽，算不得什麼正經行當。既不歸三教九流，也入不了三百六十行，憑着自己街面熟悉，認識人多，整天往茶館裏一泡，談房說地，什麼張三某處有所三進院子的大四合院要出手；李四那裏要買三樓三底的舖面房……望風捕影，輾轉介紹，反正辦成之後，搭搭兒的都有一份佣金。但真正有心眼兒的也都留着一手兒。對房子的準地點和業主的真名實姓，都不細底，免得中途被別人「挖」走，將自己甩掉。

幹這行也有許多講究。首先要衣冠楚楚，以使結交大人先生，能上得一桌面。其次是舉止沉穩，以示老成持重，可以取信於人。再次要有一副能耐勞耐時，不怕跑腿費唾沫的……們的信條是「十次牽，九個空」，拉着一個就不輕……

[illegible]

情網集

攷驗自己堅強力量 苦痛常是快樂之源

梁淑貞女士：

首先為妳與失散了十多年的妹妹重逢，同時，也為妳的新居快入伙而預賀。

妳在信中，告訴了我許多奮鬥史。信中，妳也流露了：在奮鬥過程中的辛酸事情。

人生，有快樂，自然會有苦痛。人生，不可能全由快樂組成，祇要是：快樂多於痛苦。

但，有些時，痛苦又可能是快樂的源泉。

同時，沒有痛苦。也許，妳不會知道「這是快樂」。

妳今天的快樂，就是過去知道痛苦。

我以為：痛苦又會是人生過程中珍貴的衝激。

這些痛苦，令自己清楚了解周圍的事情，包括人與人的感情。也可考驗到自己：有多少堅強力量？和有多少思想與智慧？

梁淑貞女士：

妳信中談及：重逢的妹妹，年紀還輕，妳想設法介紹些男友給她認識，又想支持她，讓她去發展所長。

妳的意思是：拿出一筆本錢給她，去開設一間髮型屋。

這是很好的主意。

何況，助人為快樂之本。

更何況：助的，是妳的妹妹。

但，我要提醒妳：在今天，開設髮型已不像以前那麼容易，必須有高級而新的設備。同時，妳有否考慮到：妳妹妹是否真的這一行的專業人才？

同時，她對管理方面又如何？品格又如何？因妳和她才剛相聚，一切未明。

因拿出一筆錢，妳的意思是三四十萬，這個數目不少呀。

一旦，有問題，豈非損失大！

因此，我提議妳：稍作考慮。也趁考慮期間，觀察一下妳妹妹的才幹，同時也讓妳自己了解一下這行是否好做。

葉玲女士主持 為君解結信箱

無所不談

不能取代

秀牧

電影或電視片集，不管是編劇人而堅創作，或是改編自著名作品，都是一串串情節鋪展；雖然在進展過程中，人物或在街頭，或在一片美麗風景中活動，然而我們始終覺得他們與背景難以緊密融和，難充分體會出良辰美景對人物感染到何種程度；因為它一閃即過，就算是在緩慢的影象讓你多欣賞片刻，我們看人物的活動就顧不了對景物細意欣賞，反之亦然。所以影片給予我們的，似包羅萬有，然難做到層次細密。所以，不論如何引人的影片，總是給人一個概念而已。

如果是無情節可言的散文、詩、詞，只有語言節奏、韻味的作品，就更非電影或電視所能企及。所以電影不管如何好看；書，總是要看，而且越看越有趣味。

堪輿談藪

抱璞齋主

堪輿學術中的尅應 正史稗史均有紀載

堪輿學術中，有一種極為玄妙的，術家謂之「尅應」。其事跡載在正史及稗史的，摘錄如下：

（一）據史記所載：「秦昭王七年，樗里子卒，葬於渭南章臺之東，預言百年之後，當有天子之宮夾我墓。至漢興，長樂宮在其東，未央宮在其西，武庫正直其墓。」（二）後漢書所載：「袁安父歿，母使安訪求葬地，道逢三書生，問安何之，安為言其故，書生指一處云，葬此地，當世為上公，須臾不見，安異之，於是遂葬其所占之地，故累世隆盛。」（三）晉書所載：「有善相墓者，言羊祜祖墓所，有帝王氣，若鑿之則無，後祜遂鑿之，相者見曰，猶出折臂三公。而祜竟墮馬折臂，位至三公而無子。」（四）晉書所載：「郭璞嘗為人葬墓，帝微服往觀之，因問主人何以葬龍角，此法當滅族。主人曰，郭璞云，此葬龍耳，不出三年，當致天子。帝曰，出天子耶？答曰，能致天子問耳。帝甚異之。」（五）宋書所載：「張裕曾祖澄，當葬父，郭璞為占墓地，謂葬某處，年過百歲，位至三司，而子孫不蕃。某處年壽減半，位卿校，而後累世貴顯。澄乃葬其劣處，位光祿，年六十四而亡，其子孫遂昌。」（六）遼史所載：「耶律乙不哥，嘗為人擇葬地，曰，後三日，有牛乘人，逐牛過者，即啓土，至期，果一人負乳犢，引牝牛而過，其人曰，所謂牛乘人者此也，遂啓土，既葬，發福果如其言。」（七）稗史所載：「晦菴（朱熹）先生擇墓，乃先生自觀溪山向背而為之，面值一江，有沙亙其間，先生嘗云，此沙開時，吾子孫當有入朝者，其家有私記存焉。景泰年，念其有功於世，求訪其子孫，於是九世孫挺，徵入朝，五經博士，世官一人主祠，部文未至，數日，其沙忽被水所開，非術數之學，而其驗如此。」（八）稗史又載：「朱文公（熹）初卜劉夫人兆，因為蓄藏，嘗叩之明術者，有龍歸後唐之兆。後一日，至麻沙鎮，睹十木，自山溪販至者，問其所從來，以後唐龍對，遂令導往，果得奇境焉。」（九）南齊書所載：「武進縣，彭山舊塋在焉。其山，岡阜相屬，上有五色雲氣，古者曰，當有王者出。」（十）陳書所載：「吳明徹時，有伊氏者，善占墓，謂其兄曰，君葬母之日，必有乘白馬而逐鹿者，來經墳前，此是下葬時刻，大貴之徵。至時果有此應。」

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
本州廸士尼五天、六天、七天、八天
由$3250起 增加成本：多增日光
全港獨有：①日本環球片塲②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼、日光聯遊 由$4390起
日本全九州 由$3890起
日本北海道七天 $4690
韓國日本廸士尼、日光 $4090起
韓國、濟州、慶州、釜山
四天、五天（包單人房・伎生宴）由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國・布吉島
曼谷園：乘國泰・泰航A300空中巴士・早去晚返・班次最多。
清邁園：乘泰航飛往清邁、清邁－曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航・雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉園：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天 由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2890起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙寨山③浮島④遙遙人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星（檳怡吉城保隆）七天 $3530
泰星七天 $3530
馬星（檳怡吉城保隆）泰
九天 $3990 十天 $4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天 $1790 高級七天 $2150
五天自由團只收 $1790（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北花蓮四天 $1790 花蓮阿里山五天 $1990 阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天 $2610
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮－台北
阿里山墾丁九天 $2820
＊台北入・台北走＊內陸機：台北－花蓮 高雄－台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收75元

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤
七天貴賓團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
七天$2250
天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧
六天豪華遊$2350
逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅
五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點： 天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

布吉島
暢遊布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
3）布吉島來回乘內陸機。
逢星期四、六出發
布吉島八天 $3290
逢星期六出發
布吉島六天 $2920

台灣環島
早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
環島（阿里山）八天豪華團 $2610天天出發
台灣（高雄）七天豪華團 $2400逢三、日出發
台北四天渡假豪華團 $1770逢星期五

馬星泰
馬星（檳城、浪嘉嶼）八天豪華團
逢星期日出發$3820
馬星（檳城）七天豪華團
逢星期六出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團
逢星期一、六出發 $3990

歐洲
十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6890
行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間。
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $9990
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，羞夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：12月14，18，21日
86年1月11日 2月8日
KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州
廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3630
本州廸士尼五天
逢星期四、六 $3250
北海道廸士尼七天
逢星期五、日 $4890

鹿兒島
九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天
逢星期四、五、六 $4890
鹿兒島九州八天
逢星期二 $4500

澳門
二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門東方酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
夏威夷、三藩市六天 $6490
夏威夷西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9290
夏威夷三藩市西岸七天特惠探親團 逢星期二出發 $5990
美加（溫哥華）西岸九天 $9890
美加（多倫多、溫哥華）東西岸13天 $15990
美加（多倫多）東西岸16天 $18990
逢星期二出發

澳洲
黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧塲，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証。
黃金海岸坎培拉七天豪華遊
逢星期二出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發
$6930起

向日葵一海陸空
鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四出發 $5290
海陸空九州東京廸士尼九天團
逢星期一、五出發 $4890